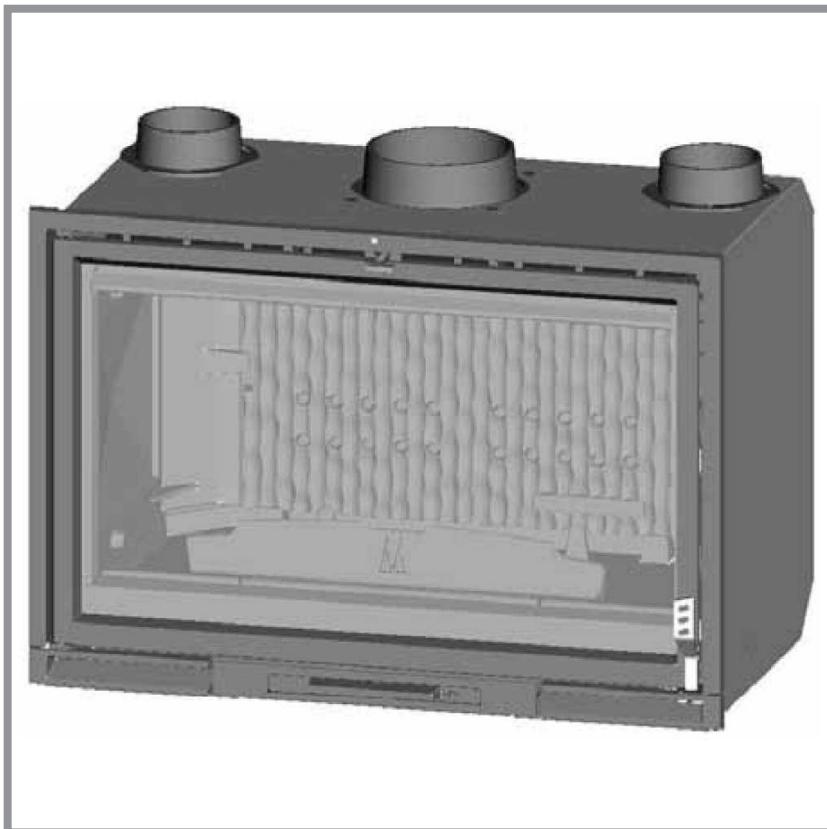


Insert de cheminée

DIN EN 13229 : 2005/10

Référence : 634 13 42

Puissance 13,5 kW



Présentation du matériel

Instructions pour l'installateur

Instructions pour l'utilisateur

Pièces détachées

Certificat de garantie

Document n°1250-4

19/03/2014



Notice de référence

à conserver
par l'utilisateur
pour consultation
ultérieure.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activités de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)
Tél. 03 28 40 32 50
Fax : 03 28 48 44 46

Matériel sujet à modifications
sans préavis.
Document non contractuel.

FRANCO BELGE vous félicite de votre choix.

FRANCO BELGE garantie la qualité de ses appareils et s'engage à satisfaire les besoins de ses clients.

Fort de son savoir-faire de plus de 80 ans,

FRANCO BELGE utilise les technologies les plus avancées dans la conception et la fabrication de l'ensemble de sa gamme d'appareils de chauffage.

Ce document vous aidera à installer et utiliser votre appareil, au mieux de ses performances, pour votre confort et votre sécurité.

SOMMAIRE

Présentation du matériel	p. 3
Caractéristiques générales	p.3
Matériel en option	p.3
Descriptif de l'appareil	p.3
Principe de fonctionnement.	p.4
Instructions pour l'installateur	p. 5
Avertissement pour l'usager	p.5
Le local d'implantation	p.5
Le conduit de fumée	p.5
Raccordement au conduit de fumée . . .	p.6
Cheminée construite autour du foyer . .	p.7
Préconisation d'installation et d'isolation	p.7
Réglementations d'installation	p.8
Préparation de l'insert	p.9
Raccordements électriques.	p.9
Mise en place	p.9
Bouches d'air chaud.	p.10
Contrôles avant mise en service	p.10
Chicane de fumée	p.10
Démontage et remontage de la chicane de fumée	p.10
Accès aux ventilateurs	p.11
Pression de fermeture de la porte . . .	p.11
Entretien de la cheminée et ramonage .	p.11
Instructions pour l'utilisateur	p. 12
Combustible	p.12
Allumage	p.12
Ventilation de l'insert	p.13
Conduite de la combustion	p.13
Décrassage.	p.13
Nettoyage du Foyer	p.13
Entretien de la cheminée	p.13
Consignes de sécurité.	p.13
Causes de mauvais fonctionnement .	p.14
Pièces détachées	p. 15

**Cet appareil est conçu
pour brûler le bois en toute sécurité**

ATTENTION

une mauvaise installation peut avoir de graves conséquences.

Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation
ainsi que pour les besoins de maintenance régulière.

1. Présentation du matériel

1.1. Caractéristiques générales

Référence	634 13 42
Puissance calorifique nominale . . . kW	13,5
Dimensions du foyer :	
- largeur mm	650
- profondeur mm	260
- hauteur mm	340
Dimension des bûches	
- Longueur maxi cm	70
Capacité du cendrier litres	2
Poids kg	146
Volume de chauffe corrigé m ³	570
Dépression du foyer à puissance nominale Pa	13
Température des fumées °C	382
Rendement %	72
Co (13% O ₂) %	0,26
Emission de poussières mg/Nm ³	78
Ventilateur	
- tension nominale (~ 50 Hz) V	230
- puissance nominale W	24

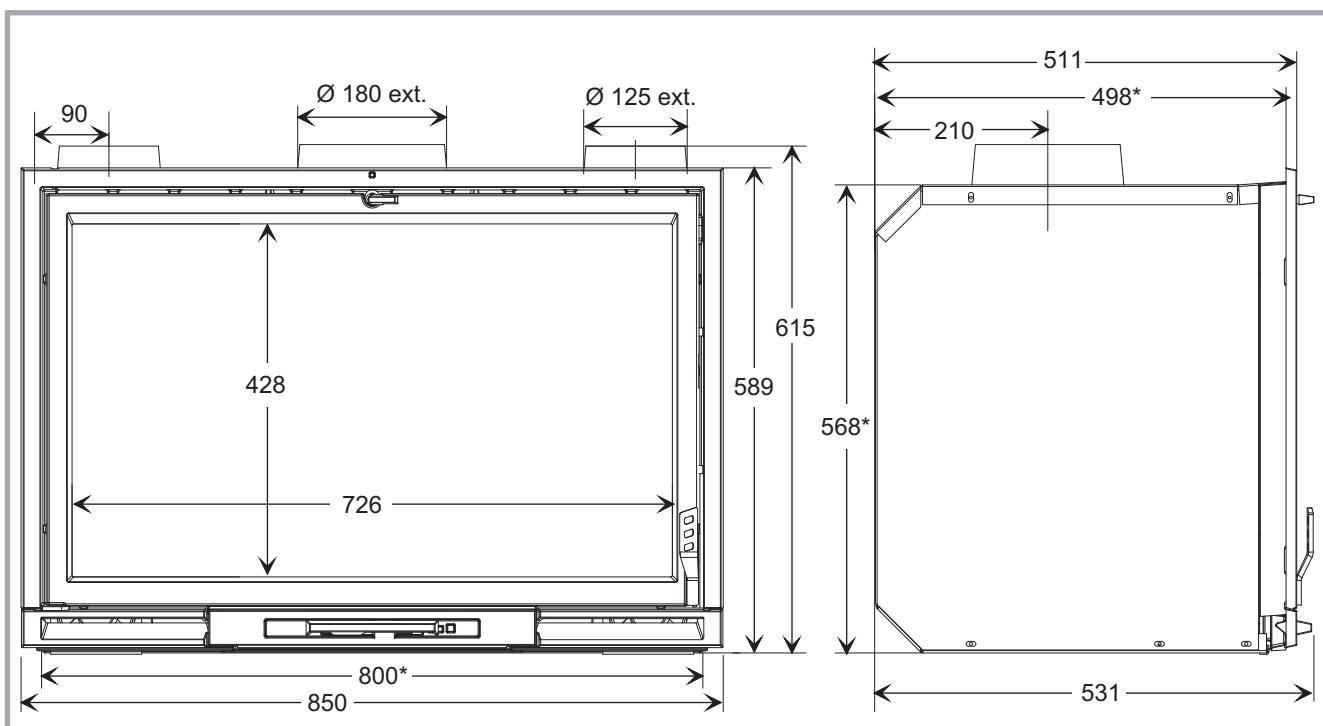
1.2. Matériel en option

- Kit variateur de vitesse pour ventilation.

1.3. Descriptif de l'appareil

Insert de cheminée, **conforme à la norme DIN EN 13229 : 2005/10.**

- Appareil de chauffage à fonctionnement intermittent.
- Récupérateur d'air chaud constitué d'une enveloppe en acier protégé formant l'échangeur.
- Accélérateur de convection composé de 2 ventilateurs à démarrage automatique.
- Porte de chargement à ouverture latérale, munie d'une vitre en vitrocéramique résistant à 750°C, permet une vision panoramique du foyer, joue aussi le rôle de pare-étincelles.
- Réglage d'allure par volet d'air situé sur la porte de cendrier.
- Clapet de tirage commandé en façade.



* Partie à insérer

Figure 1 - Dimensions en mm

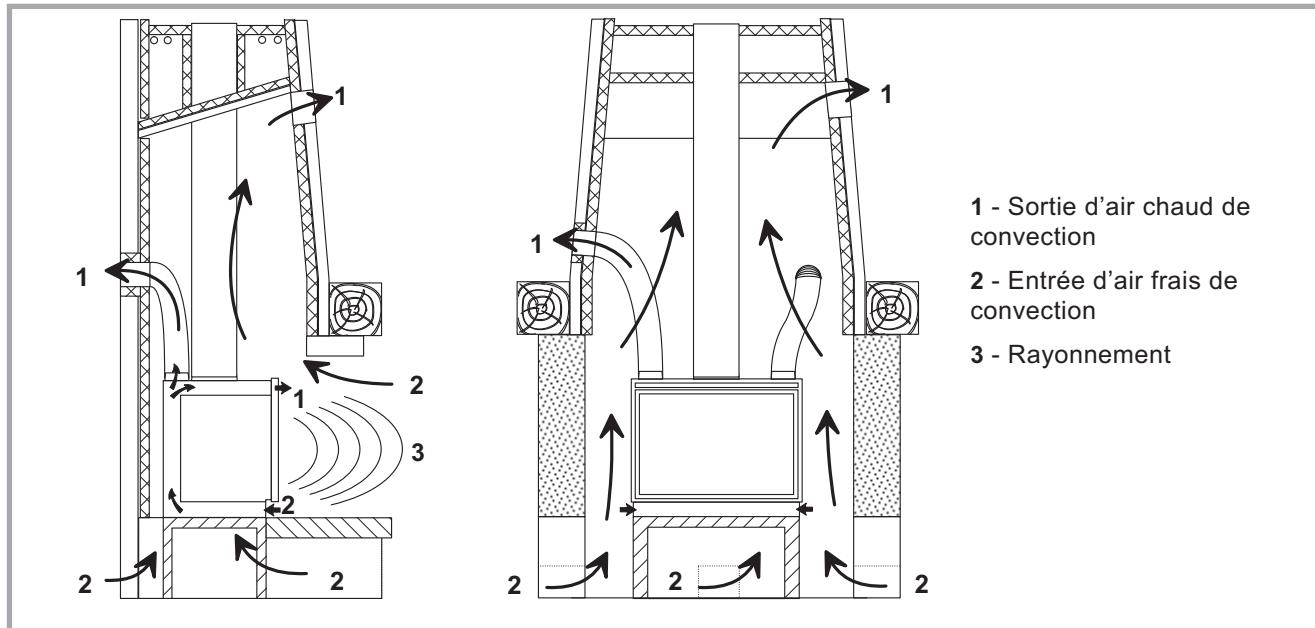


Figure 2 - Principe de diffusion de la chaleur

1.4. Principe de fonctionnement

L'insert est un appareil conçu pour être encastré dans une cheminée existante, il peut également constituer le foyer d'une cheminée à construire. Il est destiné à recevoir le feu.

La diffusion de la chaleur s'effectue à la fois par rayonnement au travers de la vitre et par convection autour du foyer.

L'air de convection (air extérieur ou air ambiant), prélevé à la partie basse de l'appareil et provenant des bouches d'entrée d'air réparties tout autour de l'appareil, circule autour du foyer où il est chauffé par le rayonnement des parois du foyer et de l'avaloir.

L'air chaud s'élevant naturellement est restitué, soit dans la pièce au travers de la grille de diffusion de la hotte ou au travers du diffuseur en façade de l'appareil, soit dans des pièces voisines par l'intermédiaire de gaines branchées sur les buses au dessus de l'échangeur de l'appareil.

La diffusion de l'air chaud de convection est accélérée par le démarrage des ventilateurs lorsque la température de l'air chaud atteint 50°C. L'arrêt des ventilateurs intervient quand l'appareil refroidit.

Son fonctionnement normal implique que la porte vitrée soit fermée.

Le réglage d'allure de combustion s'effectue à l'aide du volet d'air primaire situé sur la porte de cendrier en bas de la façade.

Un apport judicieux d'air secondaire, par le haut de la vitre et par la plaque d'âtre, complète la combustion des matières volatiles et permet de maintenir la vitre propre ; une fois le lit de braises établi, l'apport d'air secondaire maintient l'allure de ralenti.

Le clapet limiteur de tirage permet d'équilibrer l'allure de combustion.

NE JAMAIS RACCORDER DE KIT DE DISTRIBUTION D'AIR DIRECTEMENT SUR L'APPAREIL.

2. Instructions pour l'installateur

2.1. Avertissement pour l'usager

Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.

La chaleur dégagée par un Insert est nettement supérieure à celle d'une cheminée ouverte.

Un Insert mal installé peut être à l'origine de graves incidents (incendie de cheminée, détérioration de la poutre décorative, inflammation de matériaux d'isolation à base de plastique de la hotte et des cloisons, etc...).

L'isolation de l'appareil et du conduit d'évacuation des gaz doit être renforcée et réalisée suivant les règles de l'art afin d'assurer la sécurité du fonctionnement de l'appareil. Se référer aux réglementations locales en vigueur.

Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation.

Celle-ci devra, en tout état de cause, respecter les règles techniques prescrites par la norme NF P 51-203 (DTU 24.2.2) et la notice obligatoirement jointe à l'appareil.

Le non-respect des instructions de montage entraîne la responsabilité de celui qui l'effectue.

La responsabilité du Constructeur est limitée à la fourniture du matériel.

2.2. Le local d'implantation

Ventilation : Pour permettre le bon fonctionnement en **tirage naturel**, vérifier que l'air nécessaire à la combustion du bois peut être prélevé en quantité suffisante dans la pièce où est installé l'appareil ; dans les habitations équipées d'une **VMC** (Ventilation Mécanique Contrôlée), celle-ci aspire et renouvelle l'air ambiant ; dans ce cas l'habitation est légèrement en dépression et il est nécessaire d'installer une **prise d'air extérieure** complémentaire **non obturable, propre à la cheminée** et d'une section au moins égale à 50 cm².

Emplacement de la cheminée : Choisir un emplacement central dans l'habitation qui favorise une bonne répartition de l'air chaud de convection dans la pièce principale. La diffusion de l'air chaud vers les autres pièces se fera par les portes de communication ou, dans le cas de pièces attenantes ou à l'étage, par des diffuseurs réglables communicants avec la hotte. Ces pièces doivent être en dépression ou équipées de grilles d'aérations **non réglables**, placées de façon à ne pas être obstruées pour favoriser la circulation de l'air chaud.

Plancher : S'assurer que le plancher est capable de supporter la charge totale constituée par le foyer, son habillage et la hotte ; dans le cas contraire, le renforcer par une chape en béton pour répartir cette charge. Dans tous les cas, il est préférable de surélever le foyer pour éloigner le plancher du rayonnement très important du foyer et permettre le passage de l'air frais de convection sous le foyer.

Mur d'adossement et plafond : S'assurer qu'ils ne sont pas constitués ni revêtus de matériaux inflammables ou se dégradant sous l'effet de la chaleur (papiers peints, moquettes, lambris, cloisons légères

avec isolation à base de plastique) ; dans le cas contraire, déposer ces matériaux sur toute l'emprise de la cheminée et les remplacer par un matériau incombustible ou éléver une nouvelle cloison en béton cellulaire avec vide d'air entre les deux cloisons. En tout état de cause, la température superficielle de l'autre côté des parois (mur d'adossement, plafond, plancher) ne doit pas excéder 50°C en parties accessibles.

2.3. Le conduit de fumée

Conduit existant : Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Le conduit doit être en bon état et doit permettre un tirage suffisant (voir page 3).
- Le conduit doit être **compatible** avec son utilisation, dans le cas contraire il sera nécessaire de procéder au tubage ou au chemisage du conduit.
- Le conduit doit être **propre** ; effectuer un ramonage à l'aide d'une brosse métallique "hérisson" pour éliminer les dépôts de suies et décoller les goudrons.
- Le conduit doit avoir une **isolation thermique suffisante** : Un conduit dont les parois internes sont froides, rend impossible la formation du tirage thermique et provoque de la condensation.
- Le conduit doit être étanche à l'eau.
- Le conduit d'évacuation doit être de section normale et constante sur toute sa hauteur afin de favoriser le tirage thermique.
- Cette section doit être équivalente au diamètre de raccordement de l'appareil. Un conduit trop large risque de rendre le tirage thermique nul.
- Le conduit ne doit être raccordé qu'à un seul appareil.
- Il doit avoir 4 à 5 mètres de hauteur et doit déboucher à 40 cm du faîte de la maison ou de toute construction à moins de 8 m (fig. 3).
- Dans le cas de terrasse ou de toit dont la pente est inférieure à 15°, la souche doit au moins être égale à 1,20 m (fig. 3).
- Le couronnement ne doit pas freiner le tirage.
- Si la cheminée a des tendances aux refoulements, à cause de sa situation par rapport à des obstacles voisins, il faut coiffer la sortie d'un anti-refouleur ou rehausser la cheminée.

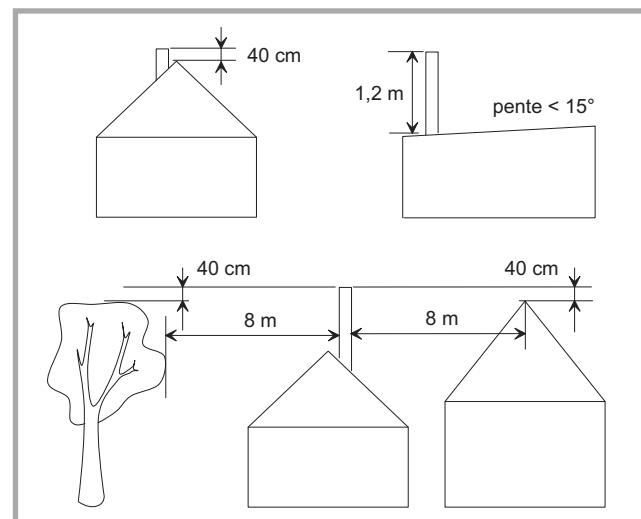


Figure 3 - Hauteur de la souche du conduit de fumée

Si la dépression de la cheminée est bien au delà des valeurs recommandées, il faut installer un modérateur de tirage, sur le conduit de raccordement, il doit être **visible et accessible**.

Cheminée à construire/conduit inexistant : Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Le conduit de cheminée ne doit pas reposer sur l'appareil.
- Il doit être éloigné de tout matériau inflammable (charpente, menuiserie, cloison légère...).
- Il doit permettre un ramonage mécanique.

2.4. Raccordement au conduit de fumée

Le conduit de raccordement doit être réalisé conformément à la réglementation en vigueur.

- L'appareil sera raccordé au conduit d'évacuation au moyen de tuyaux de fumée du commerce agréés pour résister aux produits de combustion du bois (exemple : **inox, tôle émaillée...**).

- Le diamètre du tuyau ne doit pas être inférieur au diamètre de la buse de l'appareil. Si c'est le cas, la réduction doit être de diamètre immédiatement inférieur au diamètre de la buse et être située le plus loin

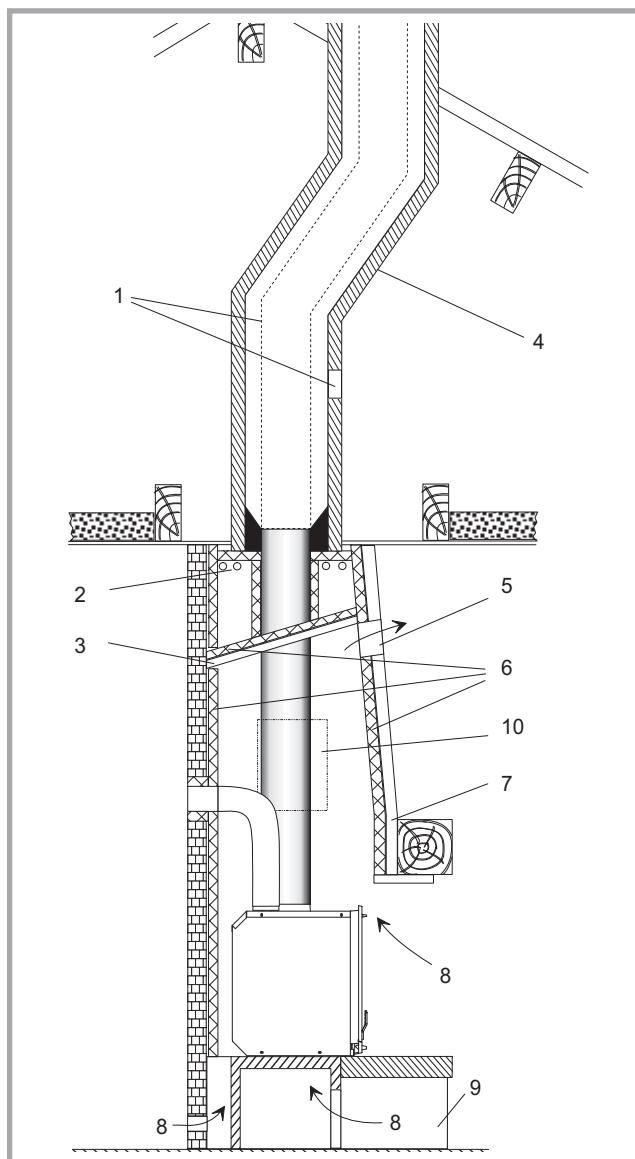


Figure 5 - Cheminée construite autour du Foyer

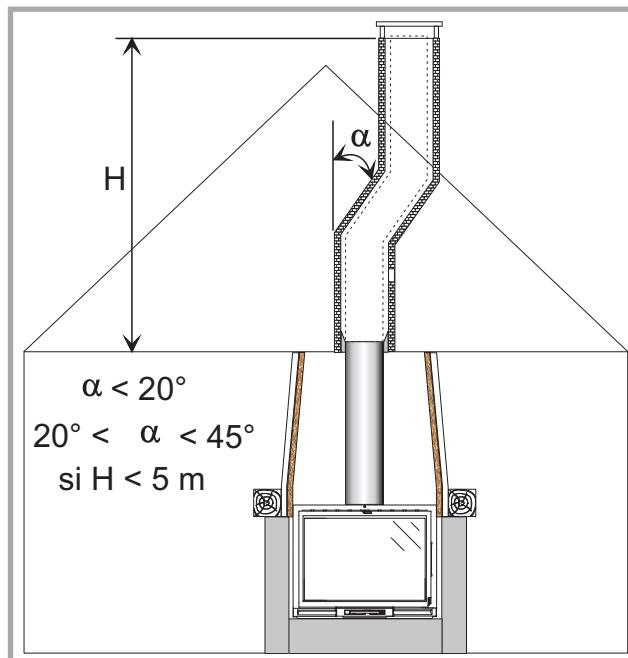


Figure 4 - Dévoiement du conduit de fumée

possible du raccordement à l'appareil.

- Le raccordement peut se faire, soit sur un conduit débouchant sous le plafond, soit, avec un coude, sur un conduit partant du sol.
- L'emboîtement du conduit de raccordement sur la buse de l'appareil ainsi que sur le conduit d'évacuation se fera de manière étanche ; pour les habitations équipées d'une **Ventilation Mécanique Contrôlée**, l'étanchéité doit empêcher l'extracteur d'aspirer les fumées hors du conduit.
- Le conduit de raccordement ainsi que le modérateur de tirage éventuel doivent être visibles, accessibles et ramonables. Prévoir une **trappe de visite** (500 x 350 mm) dans la hotte pour permettre un accès au conduit de raccordement.

1 - Tubage éventuel avec événement lorsque le conduit existant n'est pas compatible.

2 - Trous de décompression pour ventiler l'espace entre le déflecteur et le plafond.

3 - Déflecteur pour guider l'air de convection.

4 - Conduit de fumées en boisseaux ou en conduit métallique isolé.

5 - Grille de diffusion d'air chaud.

6 - Isolation.

7 - Hotte.

8 - Entrée d'air de convection.

Circuit de convection :

Veiller à ce que l'air de convection puisse entrer librement sous l'appareil sur toute la périphérie, circuler autour du foyer (sur les côtés et à l'arrière) et s'évacuer par les bouches de diffusion de la hotte. Une bonne circulation de l'air de convection permet un échange de chaleur optimum avec les parois en fonte du foyer sans surchauffe locale et une bonne ventilation de la hotte.

9 - Socle (ou bûcher) bien de niveau et ventilé sur sol stable et renforcé.

10 - **Trappe de visite (500 x 350 mm)** pour accès au conduit de raccordement, au modérateur de tirage, aux prises de dépression, etc...

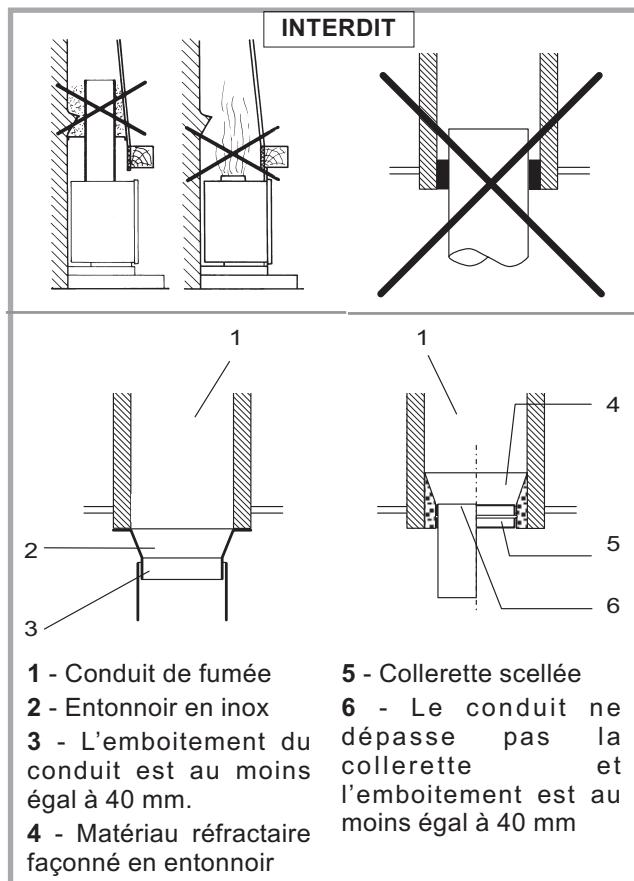


Figure 6 - Raccordement au conduit de fumée

2.5. Cheminée construite autour du foyer

- Suivre les instructions de montage du fabricant de cheminée.
- Éviter de coincer l'appareil.
- Vérifier le bon fonctionnement des organes mobiles, (clapet, porte...) pour éviter leur blocage par des éléments de mise en œuvre (plâtre, ciment...).

2.5.1. Préparation du raccordement au conduit de fumée (fig. 7)

Si la cheminée existante comporte un système d'obturation du tirage, celui-ci devra être retiré ou condamné en position ouverte.

a - Fermer la base de l'avaloir à l'aide d'une plaque en tôle que l'on aura percée à l'endroit convenable et sur laquelle sera fixée une collerette diamètre 180 mm.

b - Bloquer la buse (de longueur X - 590) sur la collerette ; en cas de dévoiement du conduit, utiliser un tuyau flexible.

c - Si le sol de l'âtre est rugueux, poser une plaque métallique pour faciliter la mise en place de l'insert dans la cheminée.

Prévoir un passage de câble ; il est impératif de brancher les ventilateurs sur le secteur (230 V).

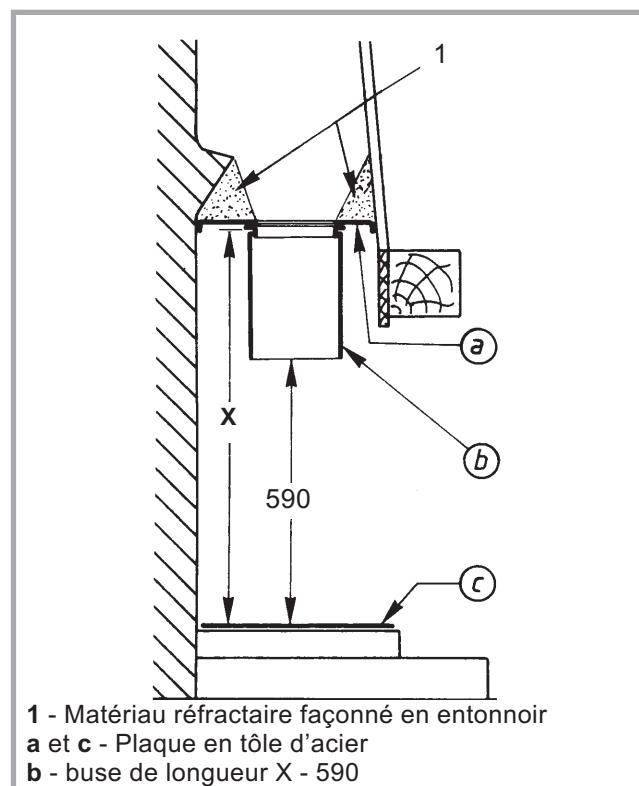


Figure 7 - Préparation du conduit de fumée

2.6. Préconisation d'installation et d'isolation

Dans toutes les configurations d'installation la plaque d'âtre doit être en matériaux **incombustibles**. Si les parois de la cheminée sont en matériaux **combustibles**, l'installation doit être faite suivant la figure 8, page 8.

Dans le cas de matériaux **incombustibles**, il est recommandé de laisser un espace d'air autour de l'appareil.

2.7. Réglementations d'installation

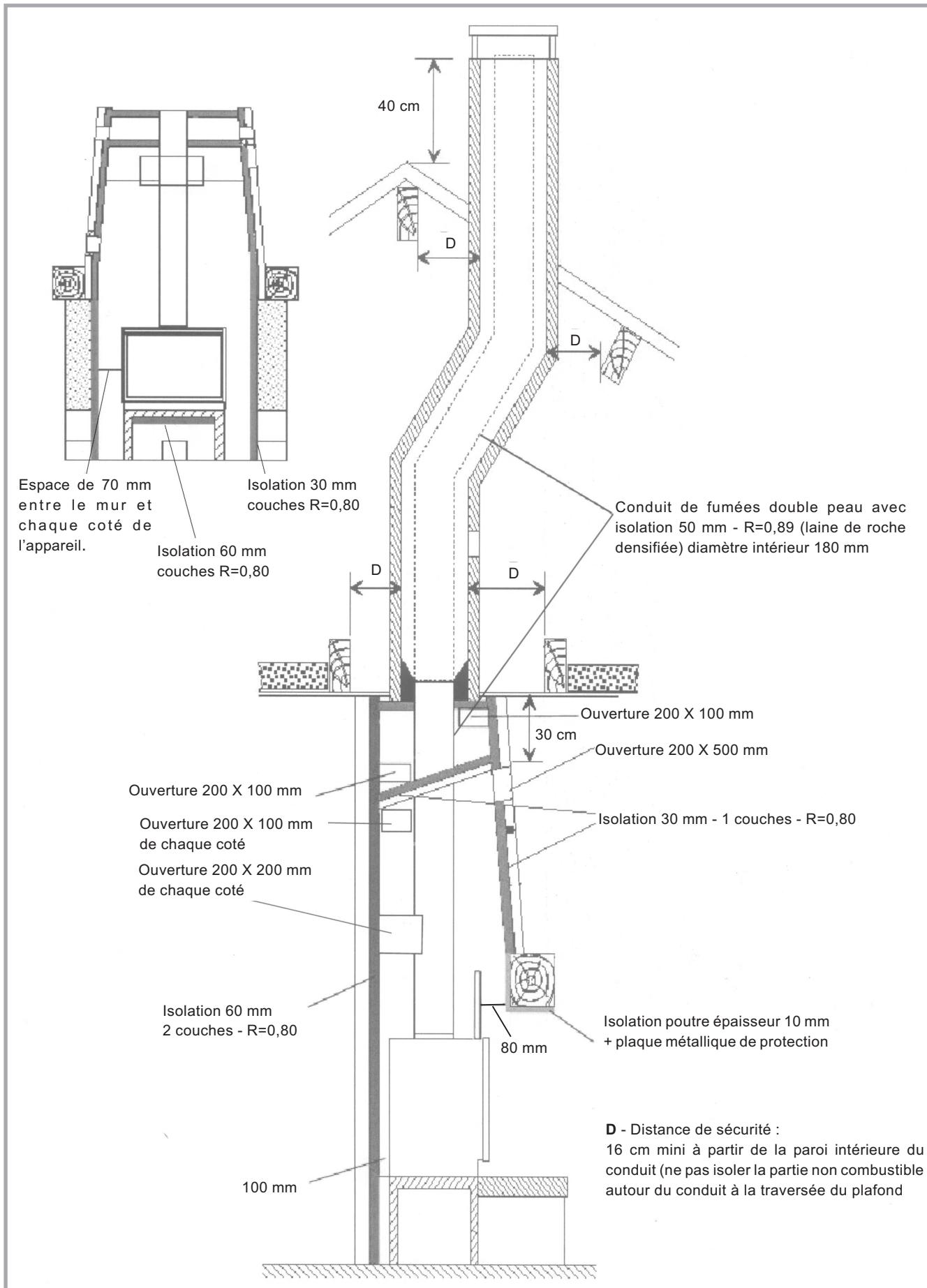


Figure 8 - Réglementations d'installation

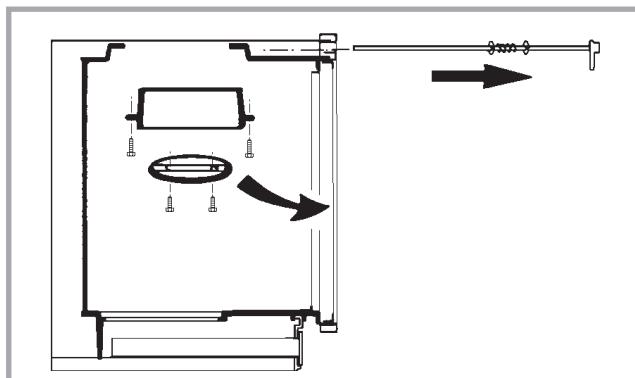


Figure 9 - Préparation de l'insert

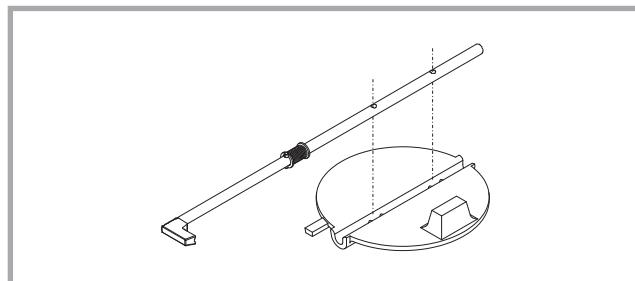


Figure 10 - Clé de manoeuvre et clapet

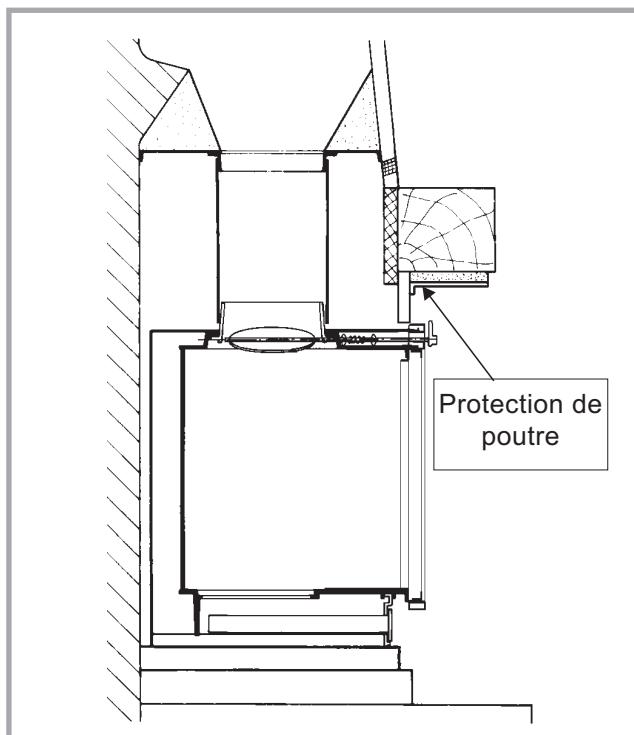


Figure 11 - Mise en place

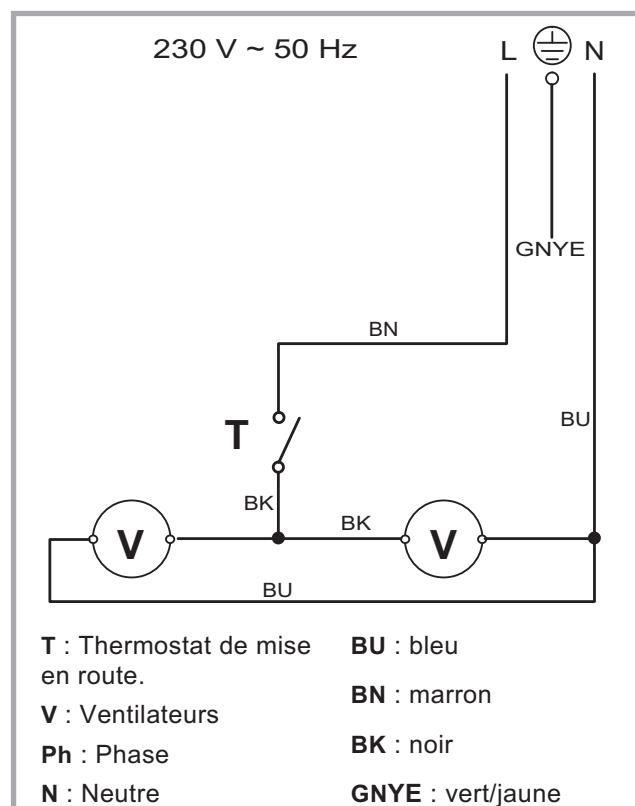


Figure 12 - Branchement ventilateurs

2.8. Préparation de l'insert

Figure 9

Lorsque la hauteur de l'âtre est inférieure à 621 mm :

- Ouvrir la porte vitrée.
- Démonter la clé de manœuvre et le clapet de tirage (2 boulons).
- Enlever la buse d'évacuation (2 vis).

2.9. Raccordements électriques

L'installation électrique doit être réalisée conformément à la réglementation en vigueur.

Les raccordements électriques ne seront effectués que lorsque toutes les autres opérations de montage (fixation, assemblage, etc...) auront été réalisées.

L'appareil est conforme à la directive basse tension 73/23/CEE et la directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE.

Brancher le câble d'alimentation des ventilateurs sur un socle mural (230 V ~ 50 Hz) comportant une liaison à la terre et protégé par un fusible de 1 A.

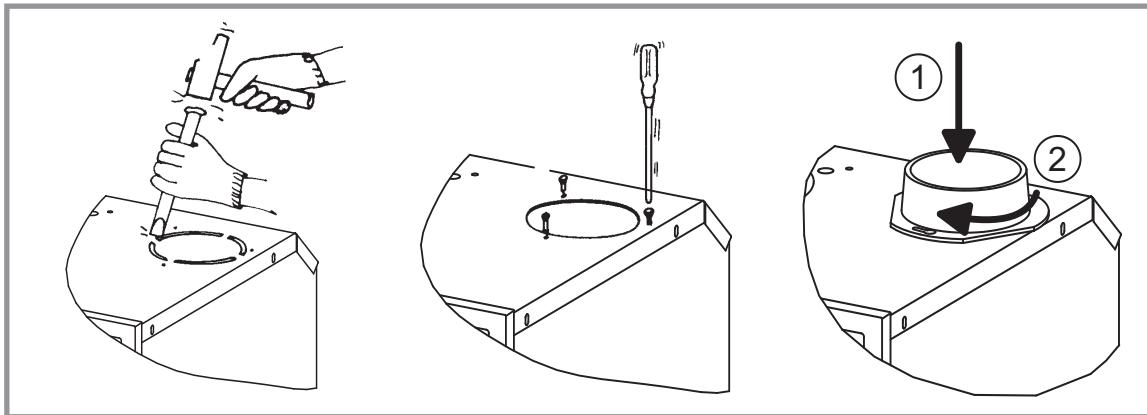
Remarque : En cas d'utilisation d'un variateur de vitesse (en option), brancher les ventilateurs sur le variateur (**N'utiliser que le variateur FRANCO BELGE réf. V634 10 37**).

Important : Le câble d'alimentation résiste à une température de 300°C. En cas de remplacement, utiliser un câble de même type.

2.10. Mise en place

Figure 11, page 9

- Glisser l'INSERT dans l'âtre de la cheminée en alignant la façade en fonte avec l'avant du manteau de la cheminée.
- Reposer la buse d'évacuation en fonte en l'emboîtant dans le tuyau de fumée et remonter provisoirement la clé de manœuvre, ce qui permet de maintenir la buse et d'effectuer aisément le serrage de celle-ci.
- Remonter la clé de manœuvre et le clapet de tirage, la poignée de la clé doit être verticale lorsque le clapet est fermé (fig. 10).
- Si la cheminée est munie d'une **poutre**, il convient de protéger celle-ci par le dessous en ajoutant un bandeau métallique (fig. 11), avec fibre isolante ou vide d'air entre la poutre et le bandeau.



**Figure 13 -
Montage des
buses d'air
chaud**

2.11. Bouches d'air chaud

Lorsque l'insert constitue le foyer d'une cheminée à construire, il est possible d'installer deux gaines pour diffuser l'air chaud dans des pièces voisines.

- Découper la(les) plaque(s) d'obturation (fig. 13).
- Serrer les vis TF 5 mm.
- Fixer la(les) buse(s) par simple rotation.
- Utiliser des gaines flexibles Ø 125 mm, Résistant à haute température, **calorifugées** de longueur égale ou inférieure à 6 m.
- Prévoir des bouches de diffusion réglables.

2.12. Contrôles avant mise en service

Vérifier que la vitre n'est pas détériorée, vérifier que les passages de fumée ne sont pas obstrués par les composants de l'emballage ou des pièces démontées, vérifier que les joints d'étanchéité du circuit des fumées sont en bon état, Vérifier que la porte ferme bien, vérifier que les pièces amovibles sont à leur place respective.

Nota : S'il s'agit d'une tresse en céramique, c'est un consommable et elle est donc amenée à être changée par l'utilisateur.

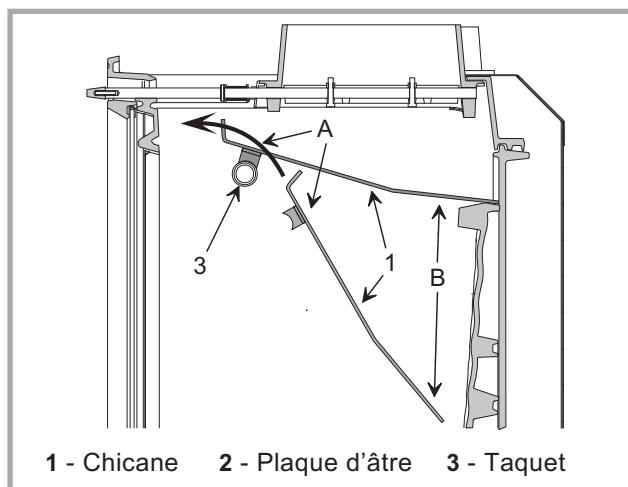
2.13. Chicane de fumée

La chicane, bloquée sur la grille de foyer au départ de l'usine, doit être mise en place à l'intérieur de la chambre de combustion.

2.14. Démontage et remontage de la chicane de fumée

Montage : Figure 14

- Glisser d'abord la partie (A) au-dessus des taquets (3) à l'avant puis poser la partie (B) sur le haut de la plaque d'âtre décorative (2).
- Reposer la partie (A) sur les taquets (3).

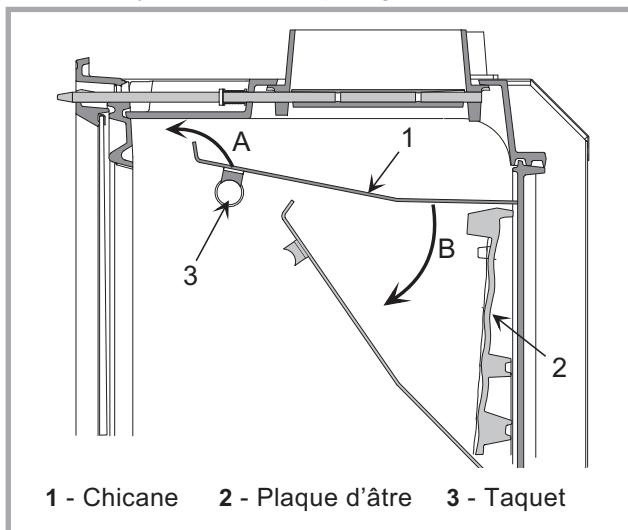


1 - Chicane 2 - Plaque d'âtre 3 - Taquet

Figure 14 - Montage de la chicane

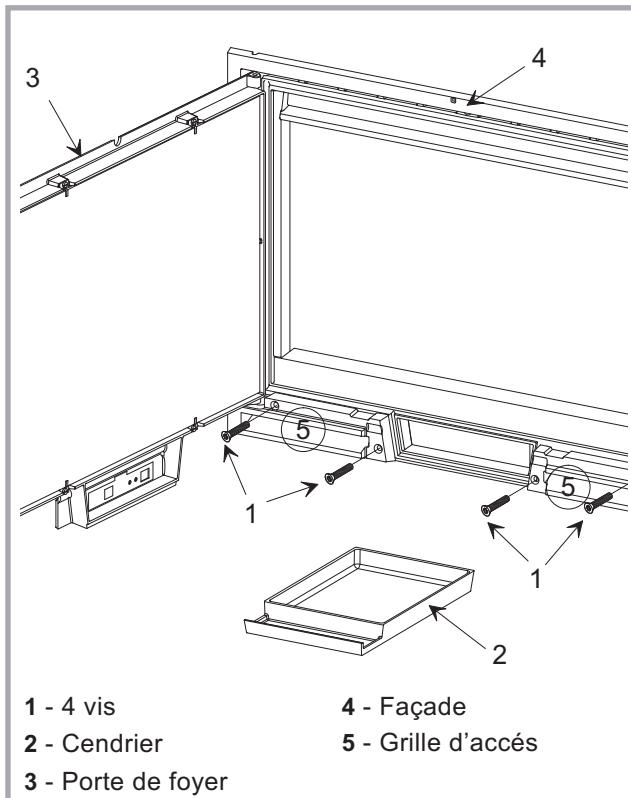
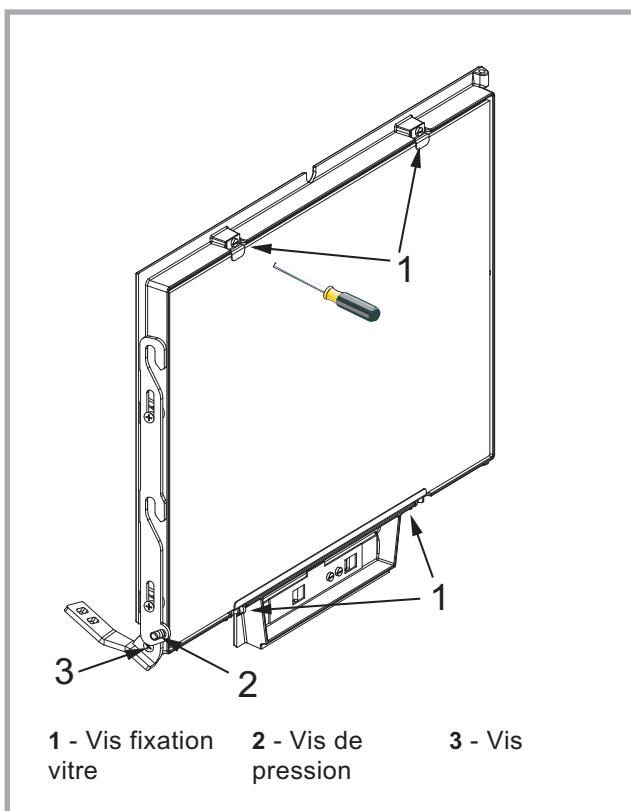
Démontage : Figure 15

- Soulever l'avant de la chicane (A), l'avancer au dessus des taquets (3) pour retirer l'arrière (B) posé sur la plaque d'âtre décorative (2). Basculer la chicane dans le foyer comme indiqué figure 15.



1 - Chicane 2 - Plaque d'âtre 3 - Taquet

Figure 15 - Démontage de la chicane

*Figure 16 - Accès aux ventilateurs**Figure 17 - Pression de fermeture de la porte*

2.15. Accès aux ventilateurs

Figure 16

Ouvrir la porte de foyer (3) et retirer le cendrier (2), enlever les 4 vis (1) et déposer les grilles droite et gauche (5).

Pour les remonter, procédez dans l'ordre inverse.

2.16. Pression de fermeture de la porte

Figure 17

Le loquet de fermeture pivote sur une vis bloquée par une vis de pression.

- Déposer la vitre en enlevant les 4 vis (1).
- Desserrer la vis de pression (2).
- Serrer ou desserrer la vis (3) en fonction de la pression souhaitée.
- Resserrer la vis de pression (2) et remonter la vitre.

2.17. Entretien de la cheminée et ramonage

Très important : Afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc...) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement.

Conformément au Règlement Sanitaire Départemental Type (RSDT) vous devez procéder au minimum à deux ramonages mécaniques annuels du conduit d'évacuation et du conduit de raccordement à l'appareil dont une fois pendant la période d'utilisation.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer les entrées d'air de l'appareil, fermer portes, fenêtre, trappes et appeler les pompiers sans attendre.

**N'OUVREZ SURTOUT PAS LA PORTE DE L'APPAREIL.
(APPEL D'AIR)**

3. Instructions pour l'utilisateur

Le Fabricant décline toute responsabilité concernant les détériorations de pièces qui seraient causées par l'emploi d'un combustible non recommandé ou par toute modification de l'appareil ou de son installation.

N'utiliser que les pièces de rechange fournies par le fabricant.

Tous les règlements locaux et nationaux, notamment ceux qui font référence à des normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'utilisation de l'appareil.

"Ne pas utiliser l'appareil par temps doux".

Certaines conditions météorologiques (ex : brouillard et redoux) empêchent un tirage suffisant de la cheminée et peuvent être à l'origine d'asphyxie.

3.1. Combustible

CET APPAREIL N'EST PAS UN INCINÉRATEUR !

- Utiliser des bûches de bois dur d'au moins 2 ans de coupe et stockées dans un endroit abrité et ventilé.
- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises.
- Les grosses bûches doivent être fendues et coupées à la longueur d'utilisation avant d'être stockées.

Combustible recommandé

- Bois de chauffage : **Charme**

Combustible de remplacement

- Bois de chauffage : Chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).

Combustibles interdits

- **Tout charbon et combustible liquide !**

• "Bois vert" ; du bois vert ou trop humide diminue le rendement de l'appareil et provoque l'encrassement des parois internes et du conduit de fumée (suies, bistre, goudron...).

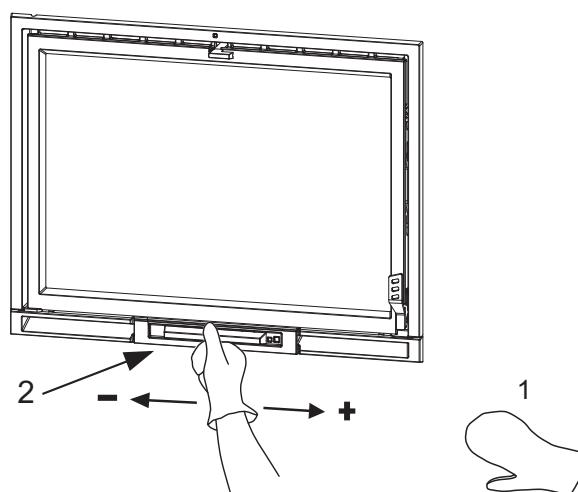
• "Bois récupéré" ; la combustion de bois traité (traverse de chemin de fer, poteau télégraphique, chute de contreplaqué ou d'aggloméré, palette, etc...) provoque rapidement l'encrassement de l'installation (suies, bistre, goudron...), nuit à l'environnement (pollution, odeur...) et sont cause d'emballement du foyer avec surchauffe.

Attention ! "Bois vert" et "bois récupéré" peuvent provoquer un feu de cheminée.

3.2. Allumage

- Ouvrir en grand le volet d'entrée d'air primaire (2).
- Ouvrir le clapet de tirage (3) puis ouvrir la porte vitrée (4).
- Placer sur la grille du papier sec froissé (type journal), du petit bois très sec et quelques bûches de bois dur de petit diamètre.
- Allumer le papier et refermer la porte vitrée.
- Lors du premier allumage, le feu ne sera poussé que progressivement pour permettre aux différentes pièces de se dilater normalement.
- Lorsque le bois est bien enflammé, fermer le clapet de tirage puis fermer partiellement le réglage d'air.

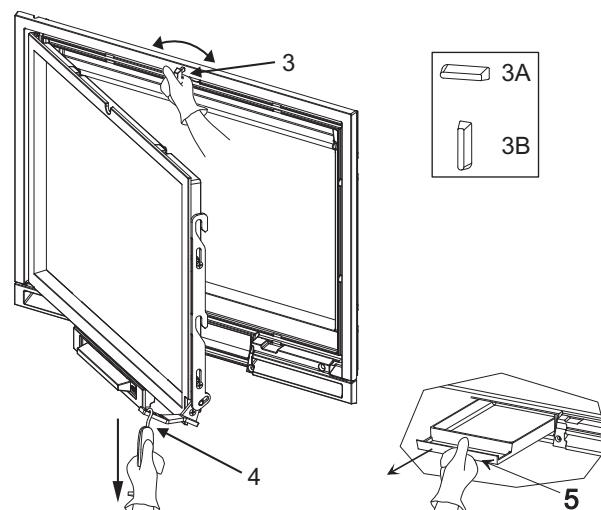
Remarque : Lors du premier allumage, l'appareil peut émettre de la fumée et diffuser une odeur de peinture neuve. Ne pas s'en inquiéter et bien aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.



1 - Gant isolant pour la préhension des différents organes de manœuvre.

2 - Poignée de réglage de l'admission d'air primaire.

3 - Manette de commande du clapet de tirage
3A : Clapet fermé (fonctionnement normal)
3B : Clapet ouvert



Pour le chargement du combustible.

4 - Poignée d'ouverture/fermeture de la porte de chargement.

5 - Préhension du cendrier (ouvrir préalablement la porte de chargement).

Figure 18 - Organes de manœuvre

3.3. Ventilation de l'insert

L'insert est composé de 2 ventilateurs à démarrage automatique pour l'accélération de la convection.

La diffusion de l'air chaud de convection est accélérée **automatiquement** par le démarrage des ventilateurs lorsque la température de l'air chaud atteint **50 °C**. L'arrêt des ventilateurs intervient quand l'appareil refroidit.

3.4. Conduite de la combustion

L'utilisation d'un gant de protection fourni est vivement recommandé pour manœuvrer les différentes poignées (rep. 1, fig. 18, p. 12).

L'appareil doit fonctionner avec **la porte de cendrier, la porte vitrée et le clapet de tirage convenablement fermés**. Le contrôle d'allure s'effectue par le volet de réglage d'air primaire situé sur la porte de cendrier (rep. 2, fig. 18, p. 12).

Pour le chargement du foyer, ouvrir préalablement le clapet de tirage puis ouvrir doucement la porte vitrée sans faire d'appel d'air brutal, ce qui évite les émanations de fumées dans la pièce.

Les bûches doivent être placées sur les braises :

- Pour une allure soutenue, veiller à ce qu'il y ait toujours au moins 2 bûches sur le brasier. L'allure du foyer est meilleure lorsqu'il y a plusieurs bûches et qu'elles ne sont pas trop grosses.
- Pour une allure réduite (par exemple la nuit), choisir des bûches plus grosses.
- Après chargement, refermer la porte vitrée et le clapet de tirage.

3.5. Décrassage

- Secouer les braises à l'aide du tisonnier avant chaque chargement.

- Évacuer les cendres régulièrement. Ne jamais laisser les cendres s'amonceler jusqu'au contact de la grille, cela freinerait l'arrivée d'air primaire et le feu serait étouffé ; d'autre part, la grille ne serait plus refroidie et pourrait se détériorer.

- Évacuer les cendres lorsque le foyer est refroidi.

Pour cela :

- Retirer le tiroir-cendrier à l'aide d'un gant de protection.
- Vider les cendres en prenant les précautions d'usage pour les braises incandescentes.

3.6. Nettoyage du Foyer

• L'appareil doit être nettoyé régulièrement ainsi que le conduit de raccordement et le conduit de fumées.

• Ouvrir la porte vitrée et nettoyer toutes les parois de la chambre de combustion, nettoyer la grille de foyer.

• Le nettoyage de la vitre sera réalisée lorsque l'appareil est froid avec un produit approprié du commerce,

après nettoyage, rincer à l'eau claire. **Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs.**

- La vitre en vitrocéramique résiste à une température de 750°C, en cas de bris de verre, suite à une manoeuvre malhabile, il est déconseillé de remplacer la vitre cassée par un matériau autre que celui fourni par le fabricant.
- Toutes les pièces constituant l'habillage, peuvent être frottées à sec avec une brosse douce ou avec un chiffon légèrement humide. En cas de condensations ou d'aspersion d'eau involontaire, nettoyer les parties souillées avant qu'elles ne sèchent.
- Vérifier l'absence d'obstruction avant un rallumage à la suite d'une longue période d'arrêt.
- L'appareil ne peut être utilisé sur un conduit de fumées desservant plusieurs appareils.
- Maintenir les grilles d'aération libres de toute obstruction.

3.7. Entretien de la cheminée

Très important : Afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc...) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement ; en cas d'usage fréquent de l'appareil, procéder à plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de raccordement.

Conformément au Règlement Sanitaire Départemental Type (RSDT) vous devez procéder au minimum à deux ramonages mécaniques annuels du conduit d'évacuation et du conduit de raccordement à l'appareil dont une fois pendant la période d'utilisation.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer les entrées d'air de l'appareil, fermer portes, fenêtres, trappes et appeler les pompiers sans attendre.

**N'OUVREZ SURTOUT PAS LA PORTE DE L'APPAREIL.
(APPEL D'AIR)**

La cheminée doit être impérativement vérifiée et nettoyée par un spécialiste.

3.8. Consignes de sécurité

- L'appareil peut encore rester **CHAUD** une fois éteint.
- Cet appareil produit de la chaleur et peut provoquer des brûlures par contact.

INTERDISEZ À VOS ENFANTS DE S'EN APPROCHER.

3.9. Causes de mauvais fonctionnement



: Ce signe vous recommande de faire appel à un professionnel qualifié pour effectuer ces opérations.

Situation	Causes probables	- Action
<i>Le feu prend mal. Le feu ne tient pas</i>	Bois vert ou trop humide. Les bûches sont trop grosses.	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser du bois dur d'au moins deux ans de coupe et ayant été stocké sous abri ventilé. - Pour l'allumage, utiliser du papier froissé et du petit bois très sec. Pour l'entretien du feu, utiliser des bûches refendues.
	Bois de mauvaise qualité.	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises (charme, chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).
	Air primaire insuffisant.	<ul style="list-style-type: none"> - Ouvrir en grand le volet d'air primaire. - Ouvrir la grille d'entrée d'air frais extérieure.
	Le tirage est insuffisant.	<ul style="list-style-type: none"> - Ouvrir momentanément le clapet de tirage. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire. - Vérifier que le conduit de fumée est conforme.
<i>Le feu s'emballe.</i>	Excès d'air. Le Tirage est excessif.	<ul style="list-style-type: none"> - Fermer partiellement ou complètement le volet d'air primaire. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le clapet de tirage n'est pas resté ouvert. <input checked="" type="checkbox"/> - Installer un modérateur de tirage.
	Bois de mauvaise qualité.	<ul style="list-style-type: none"> - Ne pas brûler en continu, du petit bois, des fagots, des chutes de menuiseries (contreplaqué, palette, etc...).
<i>Emanation de fumées à l'allumage.</i>	Le clapet de tirage est fermé. Le conduit de fumée est froid.	<ul style="list-style-type: none"> - Ouvrir le clapet en grand. - Réchauffer le conduit en faisant brûler une torche de papier dans le foyer.
	La pièce est en dépression.	<ul style="list-style-type: none"> - Dans les habitations équipées d'une VMC, entrouvrir une fenêtre donnant sur l'extérieur jusqu'à ce que le feu soit bien lancé.
<i>Emanation de fumées pendant la combustion.</i>	Le tirage est insuffisant. Le vent s'engouffre dans le conduit.	<ul style="list-style-type: none"> - Ouvrir momentanément le clapet de tirage. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier la conformité du conduit de fumée et son isolation. - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire. <input checked="" type="checkbox"/> - Installer un anti-refouleur sur le couronnement.
	La pièce est en dépression.	<ul style="list-style-type: none"> - Dans les habitations équipées d'une VMC, il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieure complémentaire propre à la cheminée.
<i>Chauffage insuffisant.</i>	Bois de mauvaise qualité. Mauvais brassage de l'air chaud de convection.	<ul style="list-style-type: none"> - N'utiliser que le combustible recommandé. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier le circuit de convection (grilles d'entrée, conduit d'air, grilles de diffusion). - Vérifier que les pièces voisines sont équipées de grille d'aération pour favoriser la circulation de l'air chaud.

4. Pièces détachées

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer : **Le type et la référence de l'appareil** y compris l'indice littéral de **couleur** (inscrit sur la plaque signalétique ou le certificat de garantie), la désignation et le **code article de la pièce**.

Exemple : Insert "Ubinas", réf. **634 13 42**, couleur **Y**, poignée **301830 AB**.

A = 634 13 42 Y B = 634 13 42 X

N°	Code	Désignation	Type	A	B	Qté	
1	100951	Axe	A	A	B	02	
2	101060	Axe de clapet	A	A	B	01	
3	101809	Bague	A	A	B	02	
4	109332	Câblage	A	A	B	01	
5	134107	Gant de protection	A	A	B	01	
6	134253	Douille	A	A	B	02	
7	134705	Goupille cannelée	6x45	A	B	01	
8	134714	Goupille cannelée	A	A	B	01	
9	134758	Goupille	4 x16	A	B	01	
10	134760	Goupille	5X20	A	B	01	
11	142316	Joint	7x3	A	B	0,22 m	
12	142846	Joint	A	A	B	1 m	
13	166035	Ressort	13x40	A	B	01	
14	179042	Thermostat	A	A	B	01	
15	181607	Tresse de céramique	Ø 9,5	A	B	1,10 m	
16	181632	Joint	Ø 6	A	B	5,05 m	
17	188508	Ventilateur	A	A	B	02	
18	188852	Verre réfractaire	743X448	A	B	01	
19	189446	Vis	M5X08	A	B	04	
20	217135	Enveloppe	A	A	B	01	
21	217236	Dessus d'enveloppe	A	A	B	01	
22	217304	Dessous d'enveloppe	A	A	B	01	
23	222579	Chicane	A	A	B	01	
24	189825	Vis	A	A	B	01	
25	232005	Fermeture	A	A	B	01	
26	958602	AB	Levier de verrouillage	A	A	01	
26	958602	74	Levier de verrouillage	B	B	01	
28	249321	Trappe de réglage	A	A	B	01	
29	259050	Patte de fixation	A	A	B	01	
30	259047	Patte de fixation	A	A	B	02	
31	271016	Attache	A	A	B	02	
32	276005	Plaquette	A	A	B	01	
33	301830	AB	Poignée	A	A	01	
33	301830	74	Poignée	B	B	01	
34	303214	AB	Manette	A	A	01	
34	303214	74	Manette	B	B	01	
35	303841	AB	Buse	Ø 180	A	B	01
36	306202	AB	Arrière de foyer	A	A	01	
37	306802	AB	Buse	Ø 125	A	B	02
38	309230	Grille bois	A	A	B	01
39	310220	AB	Côté	A	A	B	02
40	319732	AB	Support grille	A	A	B	01
41	320632	Clapet	A	A	B	01
42	324013	AB	Grille de face	A	A	01	
42	324013	74	Grille de face	B	B	01	
43	324114	AB	Grille de face	A	A	01	
43	324114	74	Grille de face	B	B	01	
44	330015	AB	Plaque d'âtre	A	A	B	01
45	331115	AB	Porte de foyer	A	A	01	
45	331115	74	Porte de foyer	B	B	01	
46	331702	Cendrier	A	A	B	01
47	352173	AB	Dessus	A	A	B	01
48	359828	AB	Façade	A	A	01	
48	359828	74	Façade	B	B	01	
49	400106	Axe	A	A	B	01
50	602801	Support ventilateur gauche	A	A	B	01
51	653801	Support ventilateur droit	A	A	B	01
52	900977	ED	Poignée	A	A	B	01
53	900983	. . . . .	Clapet complet	A	A	01
53	900984	. . . . .	Clapet complet	B	B	01
54	989035	. . . . .	Porte complète	A	A	01
54	989036	. . . . .	Porte complète	B	B	01
55	988533	Ensemble ventilateurs	A	A	B	01
56	305715	AB	Support grille	A	A	B	01
57	307442	AB	Grille de face	A	A	B	01

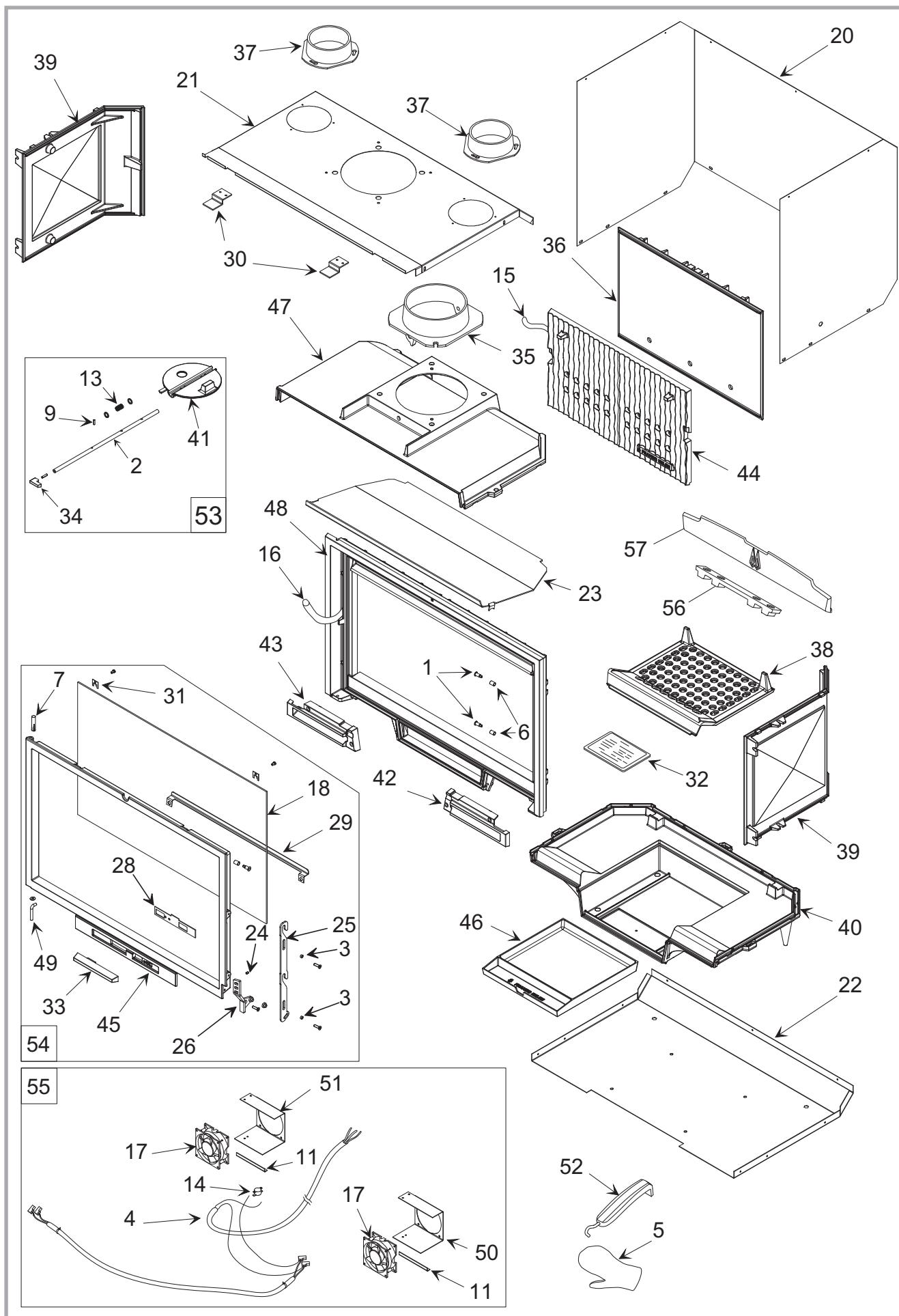


Figure 19 - Vue éclaté de l'appareil

Notes

Certificat de Garantie

Garantie légale

Les spécifications, dimensions et renseignements portés sur nos documents ne sont qu'indicatifs et n'engagent nullement le vendeur.

Dans un souci d'amélioration de nos matériels, toute modification jugée utile par nos services pourra intervenir sans préavis.

Les dispositions du présent certificat de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur du matériel, concernant la garantie légale ayant trait à des défauts ou vices cachés, qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil, et dans le pays où a été acheté le matériel.

Garantie contractuelle

Nos matériels sont garantis contre les défauts et vices cachés sous conditions :

- 1) De l'installation et de la mise au point de l'appareil par un installateur professionnel.
- 2) Du respect des instructions données dans nos documents techniques, notices d'installation et de réglage.
- 3) De l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil réalisés conformément aux normes et législations en vigueur et aux indications des notices technique jointe à l'appareil.

Cette garantie porte sur le remplacement, en nos ateliers, des pièces reconnues défectueuses d'origine par notre service "contrôle garantie" : port et main d'œuvre à la charge de l'utilisateur. De plus, si les réparations ou l'échange des pièces couverts par

la garantie se montrent trop onéreux par rapport au prix de l'appareil, la décision de changer ou de réparer l'appareil appartiendra au vendeur.

Notre garantie est de 2 (deux) ans sur tous appareils exception faite des foyers et inserts pour lesquels notre garantie est de 5 (cinq) ans à l'exclusion de :

- 1) Les voyants lumineux, les fusibles, les résistances électriques, les ventilateurs et thermocouples.
- 2) Les pièces d'usure ou en contact avec des températures importantes à savoir : soles et grilles foyères, plaques de fond, déflecteurs, cendriers, peintures et traitements de surface des parties décoratives. Sont également exclus de cette garantie les joints, vitres et plaques en vitrocéramique.
- 3) Les avaries qui résulteraient de l'utilisation de l'appareil avec un combustible autre que celui précisé en nos notices.
- 4) Les détériorations de pièces provenant d'éléments extérieurs à l'appareil (refoulement de cheminée, effets d'orage, humidité, pression ou dépression non conforme, chocs thermique, coup de feu, ...).
- 5) Les dégradations de pièces électriques, résultant de branchement et d'utilisation sur secteur dont la tension, mesurée à l'entrée de l'appareil, serait inférieure ou supérieure à 10 % de la tension nominale de 220 volts.

Exclusion de responsabilité

Dans l'hypothèse de fabrication d'un bien à la demande du client, notre responsabilité, en qualité de sous-traitant, ne pourra en aucun cas être engagée à l'égard du client ou des tiers pour défectuosité provenant de l'installation ou d'un défaut de conception du bien.

Nom et adresse de l'installateur : _____

Téléphone : _____

Nom et adresse de l'utilisateur : _____

Date de la mise en service : ____ / ____ / ____

Référence de l'appareil : 634 13 42

Couleur : Y X

Numéro de série : _____

- Ce certificat est à compléter et à conserver soigneusement par l'utilisateur.
En cas de réclamation, faire une copie dûment remplie et l'adresser à :

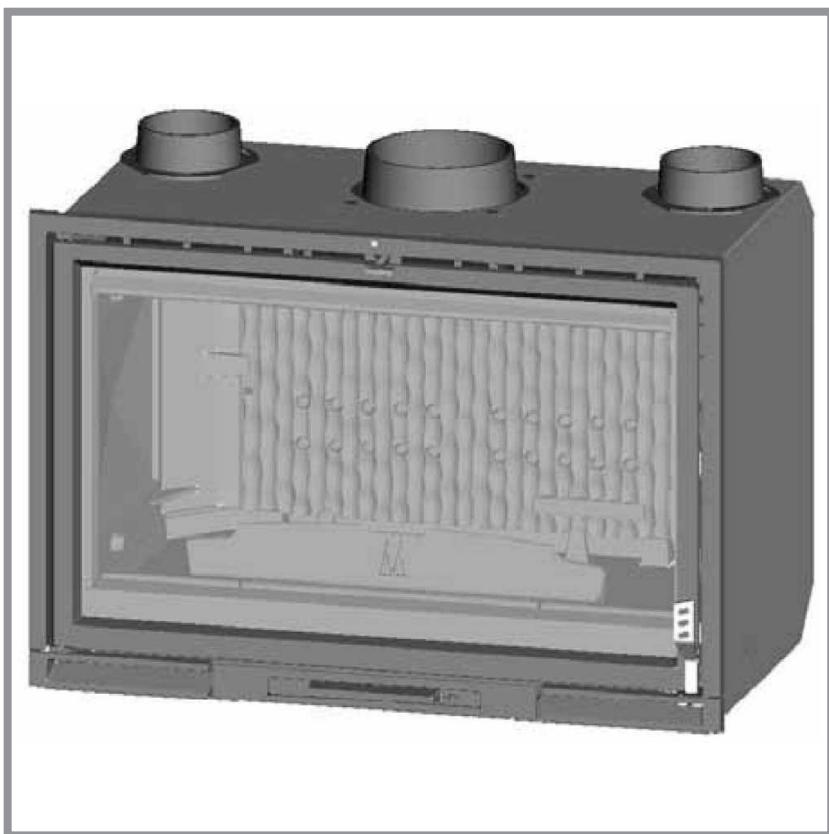
BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Insert fire

DIN EN 13229 : 2005/10

Model : 634 13 42

Output : 13,5 kW



Description of the appliance

Installation instructions

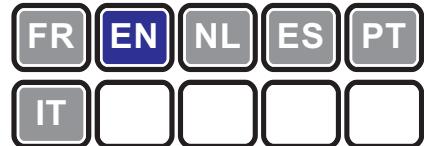
Operating instructions

Spare parts

Warranty certificate

Document n°1250-4

19/03/2014



Technical manual

to be saved

by the user

for future reference

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)
Telephone: 03 28 40 32 50
Fax : 03 28 48 44 46

Subject to modifications.

FRANCO BELGE congratulates you on your choice.

FRANCO BELGE, guarantees the quality of its appliances and is committed to meet its customers' needs.

FRANCO BELGE, which can boast a 80-year experience in the industry of heating devices, uses state-of-the-art technologies

to design and manufacture its whole range of products.

This document contains instructions on how to install your appliance and make full use of its functions, both for your comfort and safety.

CONTENTS

Description of the unit	p. 3
Specifications	p.3
Optional equipment	p.3
Appliance description	p.3
Operating principle	p.4
Installation instructions	p. 5
Warning to the user	p.5
Location of the unit	p.5
Flue	p.5
Chimney connector	p.6
Preparing the flue pipe	p.7
Chimney built around the hearth	p.7
Recommendations for installation and insulation.	p.9
Electrical connexion.	p.9
Preparing the insert fire.	p.9
Setting	p.10
Hot air outlets	p.10
Pre-utilisation check.	p.10
Flue baffle	p.10
Flue baffle mounting.	p.10
Access to the fans	p.11
Door closing pressure	p.11
Maintenance of the Chimney	p.11
Instructions for user	p. 12
Fuel	p.12
Lighting	p.12
Air convection principle	p.13
Operating procedure.	p.13
De-ashing	p.13
Cleaning of the hearth.	p.13
Maintenance of the Chimney	p.13
Safety advice.	p.13
Trouble shooting	p.14
Spare parts	p. 15

This appliance is meant to burn wood safely

WARNING

**Incorrectly installed, this appliance can be dangerous and possibly cause serious
We recommend that you engage the services of a professional engineer for its installation
and the regular maintenance requirements**

1. Description of the unit

1.1. Specifications

Model	634 13 42
Nominal heat output	kW 13,5
Hearth dimensions	
- Width	mm 650
- Depth	mm 260
- Height	mm 340
Logs dimensions	
- Length maxi	cm 70
Ash pan capacity	litre 2
Weight	kg 146
Heated volume	m ³ 570
Firebox draught at nominal rate . . .	Pa 13
Flue mean gas temperature	°C 382
- Efficiency	% 72
- Co (13% O ₂)	% 0,20
- Emission of dust.	mg/Nm ³ 78
- voltage (~ 50 Hz)	V 230
- Electrical power consumed	W 24

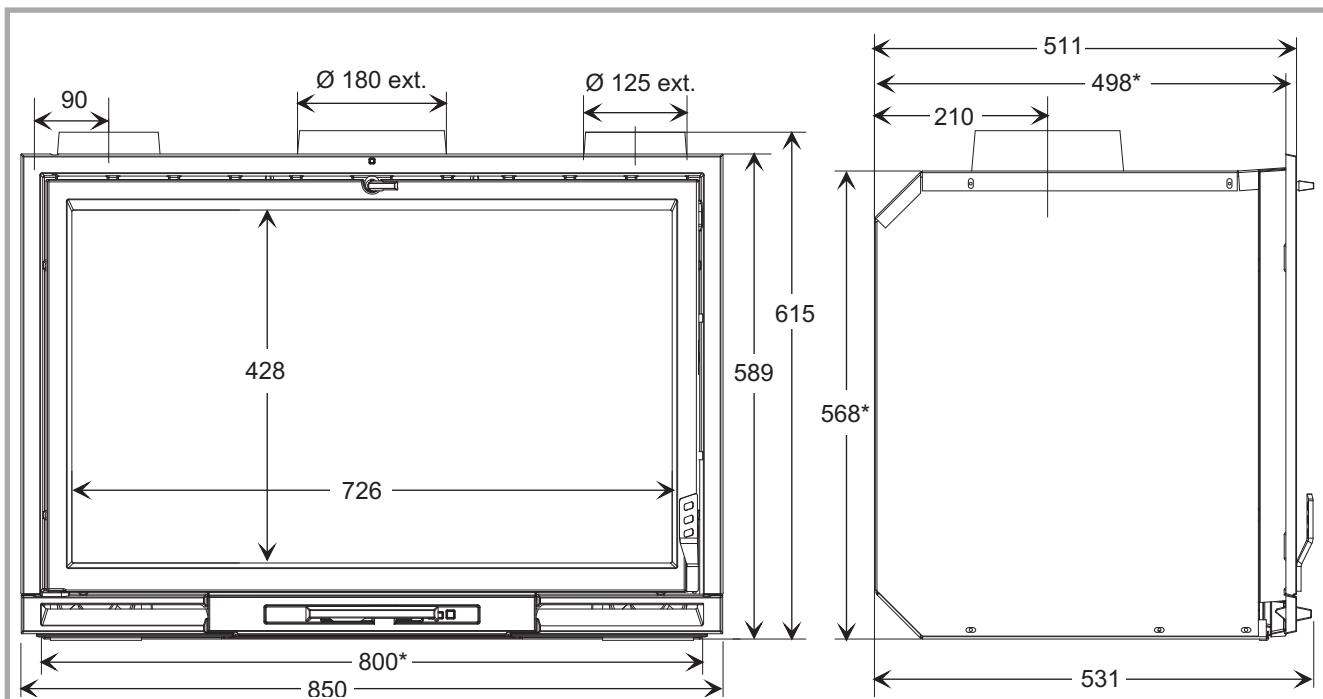
1.2. Optional equipment

- Kit variator of speed for the ventilation.

1.3. Appliance description

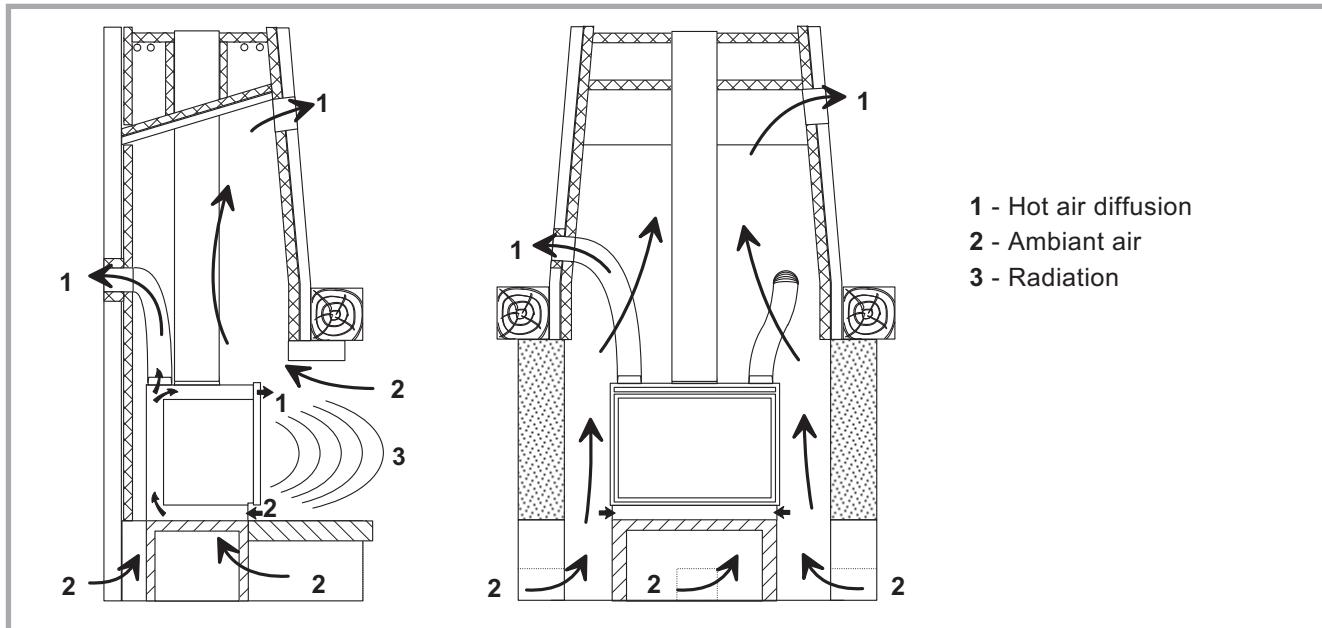
Insert fire, in conformity with DIN EN 13229 : 2005/10

- Intermittent-burning heating appliance.
- Hot air convector made of double stainless steel walls forming the heat exchanger.
- Two fans with automatic start to accelerate the hot air convection.
- The loading door with a side opening is equipped with a "vitroceramic" glass resisting at temperatures up to 750 °C, also acts as a fire guard.
- Combustion speed regulated with an air flap situated on the main door.
- Draught flue damper with a frontal control.



* Part to insert

Figure 1 - Dimensions in mm



1.4. Operating principle

The insert is made to fit into an existing chimney. It can also be used as the hearth of a chimney about to be built and is designed to receive the fire.

Heat is mainly diffused by radiation through the window and by hot air diffusion around the body of the appliance.

The air, collected at the bottom of the appliance, spreads around the body, where it becomes hot with the appliance wall radiation.

The hot air rising up goes to the room through the grille located in the hood or to the adjacent rooms via ducts connected to jets above the appliance's heat exchanger.

The air leaving the heat exchanger is accelerated by the automatic start of the fans when the hot air temperature

is more than 50 °C. The fans stop when the air temperature fall down.

This appliance is designed **to be used only with the door closed**.

The speed is regulated with the primary air flap situated on the main door.

A clever secondary air inlet entry through the top of the glass door and the hearth plate completes the combustion of volatile components and allows the door to remain clean.

The draught restrictor enables you to balance the combustion rate.

**SYSTEM DIRECTLY ON TO THE APPLIANCE
NEVER CONNECT THE AIR DISTRIBUTION**

2. Installation instructions

2.1. Warning to the user

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when installing the appliance.

The heat released by an Insert fire is definitely higher than that of an open chimney.

An incorrectly installed Insert can cause serious accidents (chimney fires, burning of plastic insulation materials, in partition walls, etc...).

The insulation of both the appliance and the exhaust gas pipe has to be reinforced and done according to the Standards and the Building Regulations for safety reasons. The installation must be carried out according to the Standards and the Building Regulations.

The appliance should only be installed by a professional engineer, in the strict application of normal practices and all safety precautions.

Failure to respect the mounting instructions leads to engage the responsibility of the one doing the installation.

The manufacturer's responsibility shall be limited to the supply of the appliance.

2.2. Location of the unit

Ventilation : For satisfactory appliance operation with a **natural draught**, check that sufficient air for combustion is available in the room ; in houses equipped with one VMC (controlled mechanical ventilation), this one aspire and renew the ambient air ; In this case, the residence is under slight low pressure and a **non-sealable external air intake must be installed in addition to the chimney itself**, at least 50 cm² in section.

Site of the chimney : For new installations, select a central position within the house, to provide a good heat distribution around the building. The diffusion of the hot air to the other rooms will be done through the doors or, in the case of rooms located at another floor, through grilles in the hood. These rooms must be at low pressure or fitted with **non-adjustable** air registers, placed so that they cannot be obstructed, to encourage circulation of the hot air.

Floor : Make sure that the floor can support the weight of the appliance its surroundings and the hood ; In the contrary the floor needs to be reinforced with a concrete screed to distribute this load. Provide adequate insulation if the floor is combustible. In all cases it is better to raise the height of the appliance to protect the floor of the heat radiation and allow fresh air required for the convection bellow the closed hearth.

Rear wall and ceiling : Make sure they are not combustible or covered with combustible material (as per the Building regulations). In the contrary take out these materials on the all perimeter of the chimney and replace them by a non-combustible material (as per the Building Regulations but if in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector). In all cases the surface temperature on the external side of the walls (walls, ceiling, floor) shall not exceed 50 °C in all accessible parts.

2.3. Flue

The flue must comply with Current Building Regulations. If in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector.

Existing flue :

- The flue must be in good condition and must provide sufficient draught (to see page 3).
- The flue must be **suitable** for the installation of fuel burning appliances ; otherwise it must be necessary to install a tubing.
- The flue must be **clean**. It should be swept to remove soot and dislodge tar deposits.
- The flue must be **well insulated**. If the flue inner wall surfaces are cold, a good thermal draught is impossible causing condensation problems (tar formation, etc...) to occur.
- The flue must be watertight.
- The chimney must have a constant cross section. (Example : **4 dm² for an open fire** and 2,5 dm² for a closed hearth).
- When the cross-section of the chimney is too large, it is difficult to obtain a good draught.
- The flue must not be shared with any other appliance.
- The chimney must be at least 4.5 m (15 ft) high and be at 40 cm above the ridge of the roof and 8 meters away from any construction (fig. 3).
- In case of a flat roof or when the roof gradient is lower than 15°, the stack must be 1,2 m (4 feet) high at least (fig. 3).
- The capping must not restrain the draught.
- If the chimney has a down-draught tendency, due to its position in relation to nearby obstacles, an anti-down-draught cowl must be installed on the chimney or the chimney height must be increased.
- If the chimney draught is excessive or irregular, a draught stabilizer (barometric damper) must be installed to the connector pipe it must be **visible and accessible**.

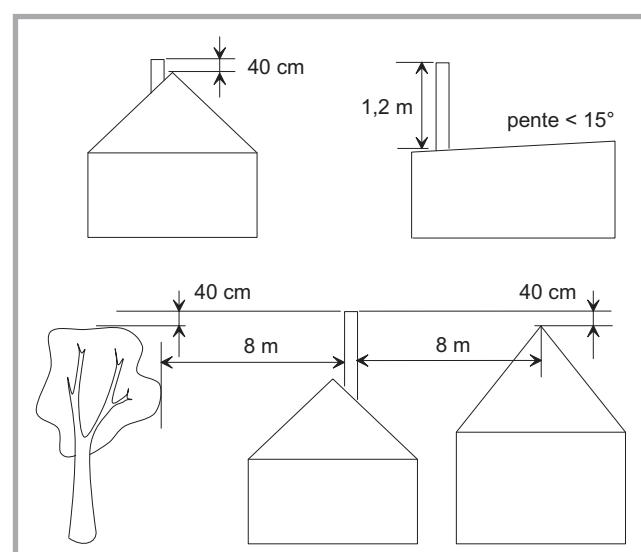


Figure 3 - Flue upper section height

Chimney to be built / New flue :

The flue must comply with Current Building Regulations. If in doubt, consult your Dealer or local Building Inspector.

- The appliance must not support the weight of the flue.
- It must be distant from any combustible material (walls, cross members).
- It must permit an easy sweeping.

2.4. Chimney connector

The connection to flue must be carried out according to local building regulations.

- The connector pipe must be approved for installation with combustion products (**either 24 ga. Black painted or blued steel or 316 grade 20 ga. Stainless steel or 1 mm vitreous enamelled steel**).
- Pipe diameter must not be less than the appliance spigot diameter. If there is no other solution, the reduction can not be more than one diameter lower than the flue spigot and be situated as distant as possible from the flue connection of the appliance.
- The connection can be done either on a flue at the ceiling level, or with an elbow to a flue starting from the floor.

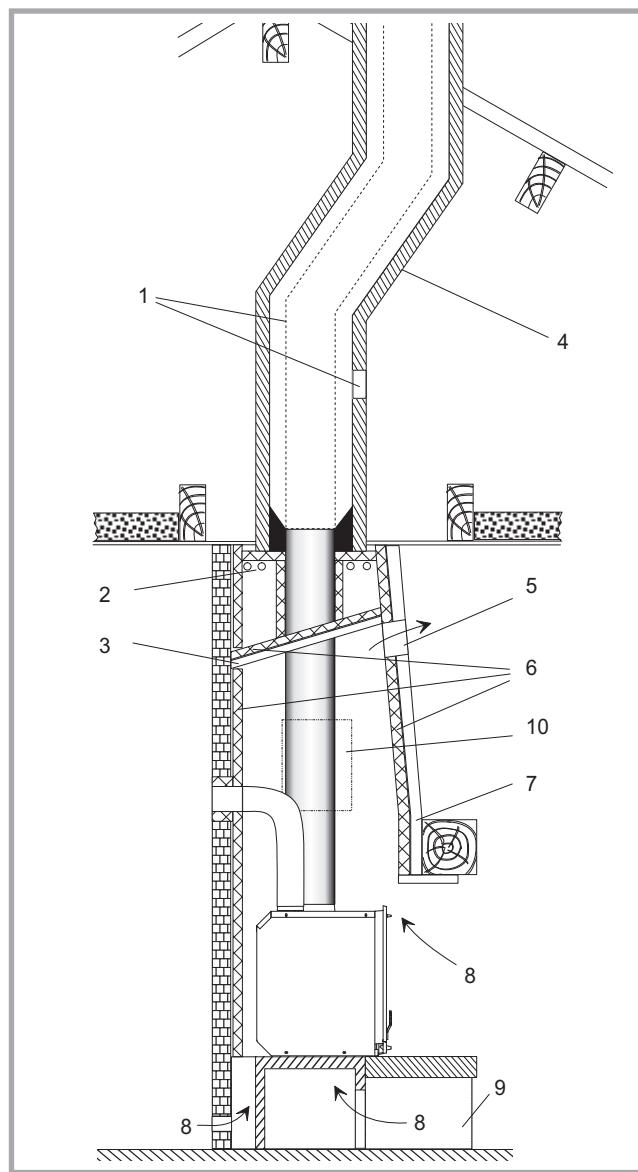


Figure 5 - Chimney constructed around insert

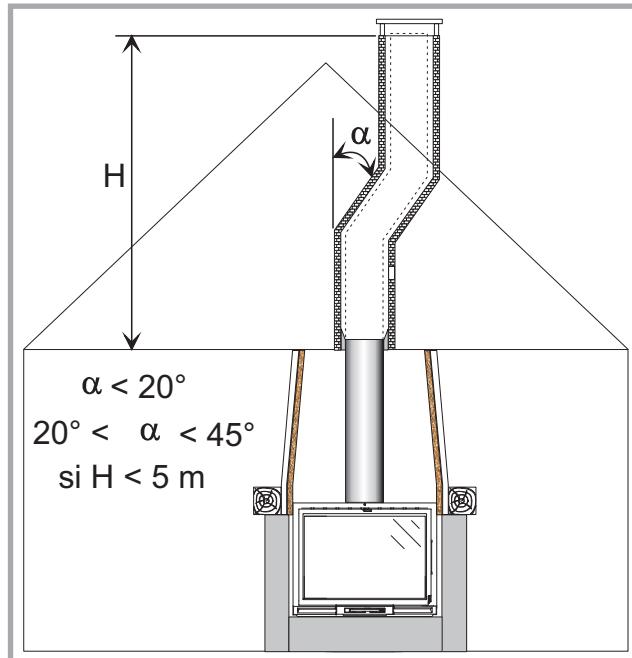


Figure 4 - Flue offset

- The join between the connection pipe and the stovepipe, and the flue, must be leak tight. For the premises equipped with a mechanical controlled ventilation, the airtightness has to prevent the exhauster drawing out the smokes from the exhaust gas pipe.
- The connection pipe and any draught stabiliser must have access for cleaning. Foreseen an **inspection trap** (500 x 350 mm) in the hood to allow access to the flue.

1 - Possible tubing with venthole in case existing pipe is not compatible.

2 - Decompression holes to ventilate the space between deflector and ceiling.

3 - Deflector to guide convection air.

4 - Flue in chimney, flue tile or insulated metallic pipe.

5 - Warm air diffusion grate.

6 - Insulation.

7 - Protection hood for girder.

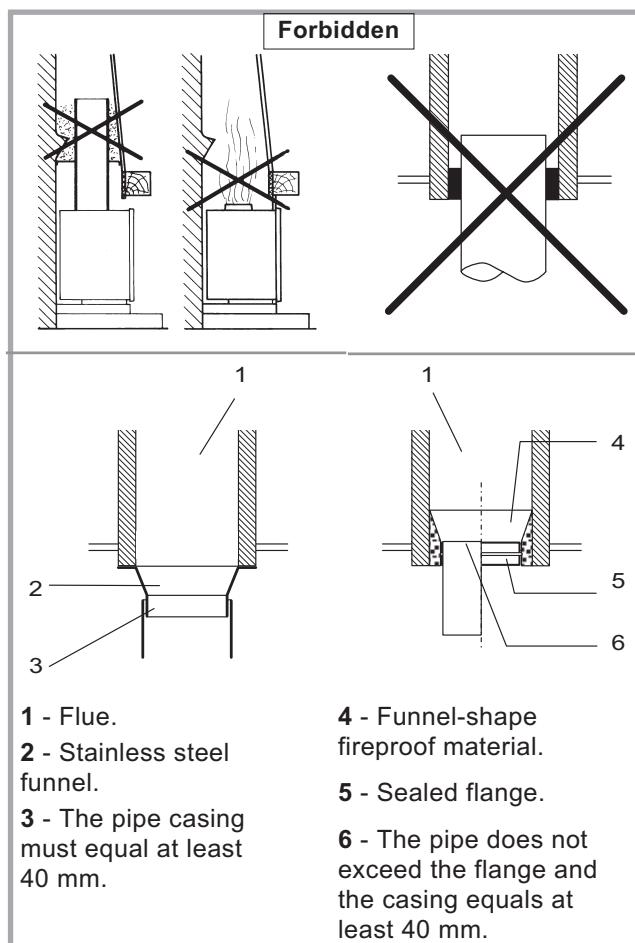
8 - Convection air-inlet.

Convection circuit :

Ensure that the convection air can enter freely under and all around equipment, circulate around the firebox (on the sides and behind) and escape through diffusion vents in the hood). Good circulation of convection air allows for optimum heat exchange with the cast walls of the firebox without any local overheating as well as a good ventilation of the hood.

9 - Base (or stake), with correct levelling, ventilated, on a solid and reinforced ground.

10 - Inspection hatch (500 x 350 mm) to allow access to connection pipe, draught regulator, pressure points, etc...

**Figure 6 - Connection to flue**

2.5. Preparing the flue pipe

Figure 7

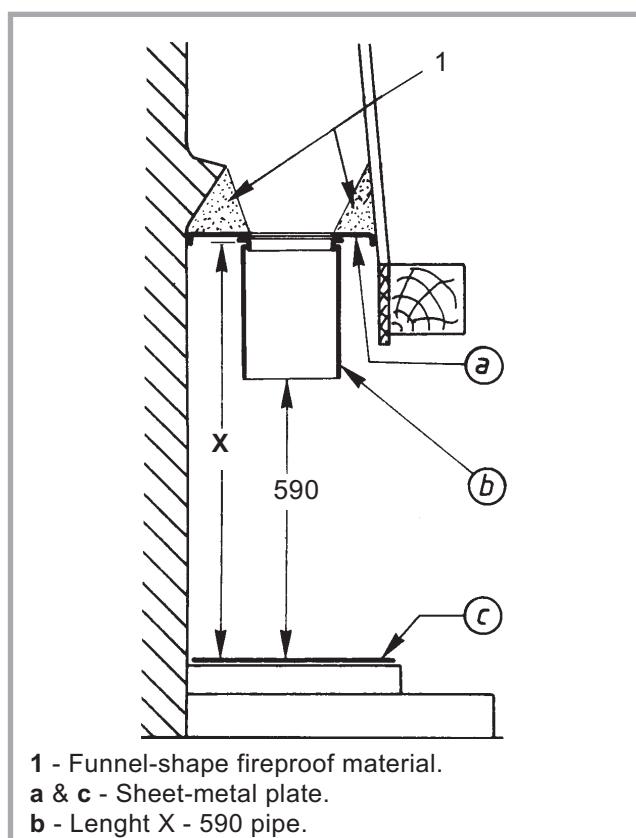
If the existing chimney has a draught regulating system, it will have to be removed or sealed in the open position.

a - Close the base of the throat of the chimney with a sheet-metal plate or masterboard which will have been drilled at the appropriate place and on which will be fitted a small collar of diameter 180 mm.

b - Tightly fit the flue connection (Length X - 590) from the stove to the small collar.

c - If the floor of the hearth is rough, place a metal plate to ease the setting of the insert fire in the chimney.

The fans must be plugged on 230 V.

**Figure 7 - Preparing the flue**

2.6. Chimney built around the hearth

- Follow the installation instructions provided by the chimney manufacturer.

- Avoid jamming the appliance in the hearth.

Check proper operation of the moving parts (flap, valve, door, etc...) to ensure they are not blocked by installation materials (plaster, cement, etc...).

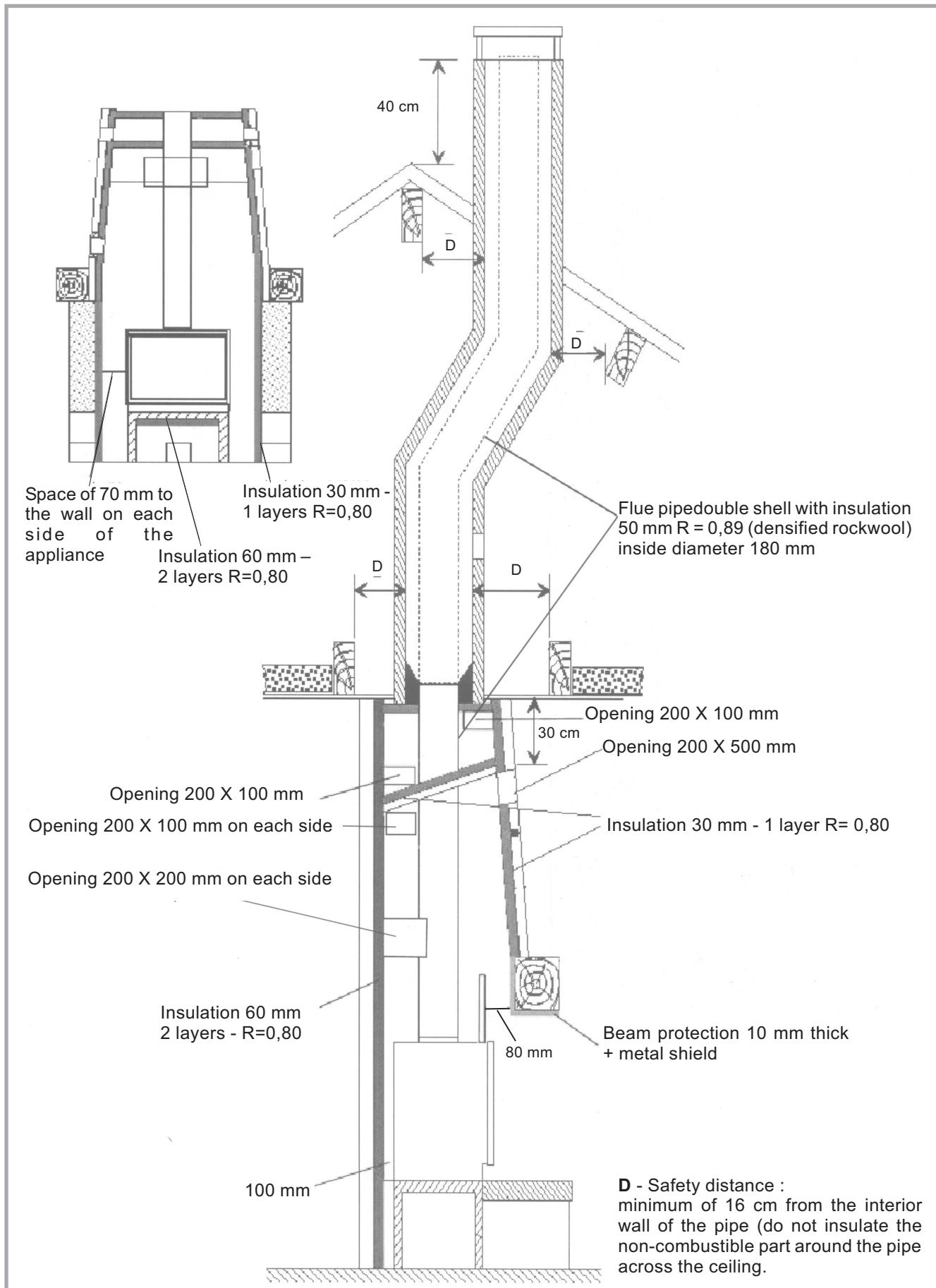
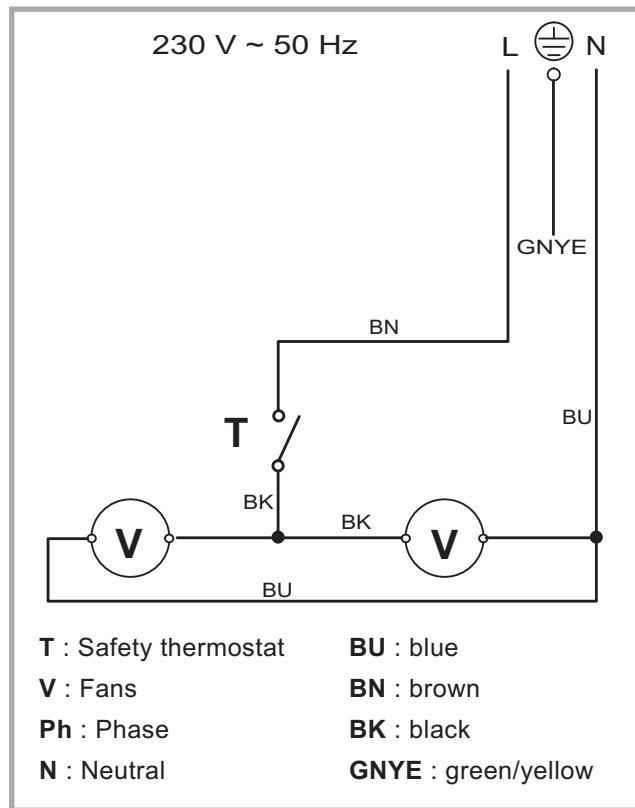


Figure 8 - Regulations of installation

**Figure 12 - Electrical wiring**

2.7. Recommendations for installation and insulation

For all the various installation configurations, the hearth plate must be made from incombustible material. If the walls of the chimney are made from combustible material, the installation should be carried out as follows (figure 8, page 8).

In the case of use of incombustible materials, we recommend that an air space be left around the appliance.

2.8. Electrical connexion

The electric installation must be carried out in accordance with the regulation in force.

Electrical connections should not be made until all other installation operations are completed (fixing, assembly, etc...).

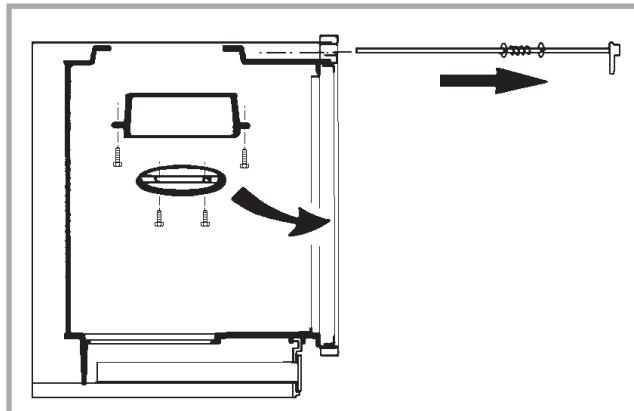
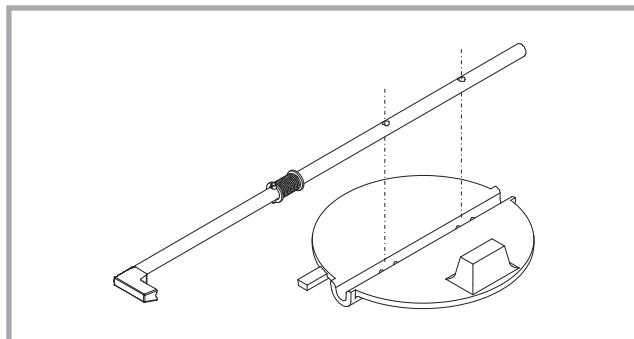
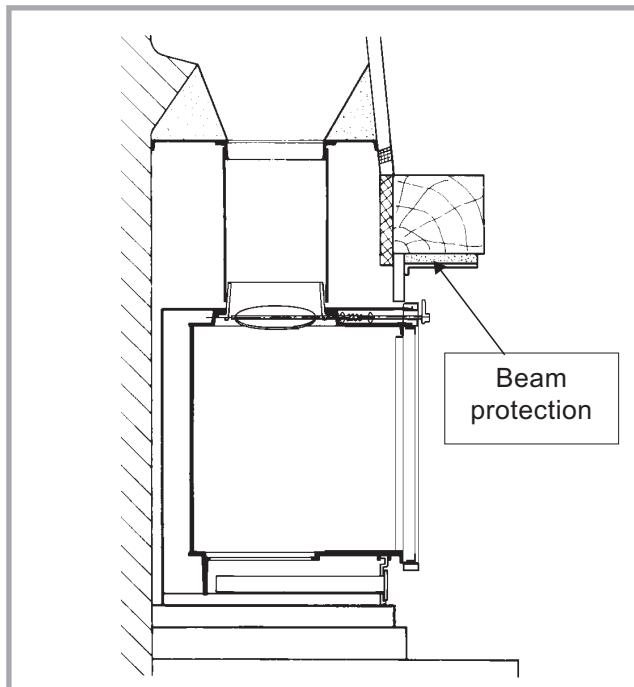
Complies with :

- Low tension Directive 73/23/CEE, under standard NF-EN60335-1.
- Electromagnetic compatibility Directive 89/336/CEE.

The fans electrical requirement is 230 V ~ 50Hz. Plug in the power cable on a wall socket with a link to an earth socket and protected by a 1 A fuse-wire.

Please note : When using a variator of speed (optional), connect the fans on the variator (**Use only the FRANCO BELGE variator ref. V634 10 37**).

Very important ! The power supply cable is resistant to temperatures of 300°C. Ensure that the same type of cable is used if it is replaced.

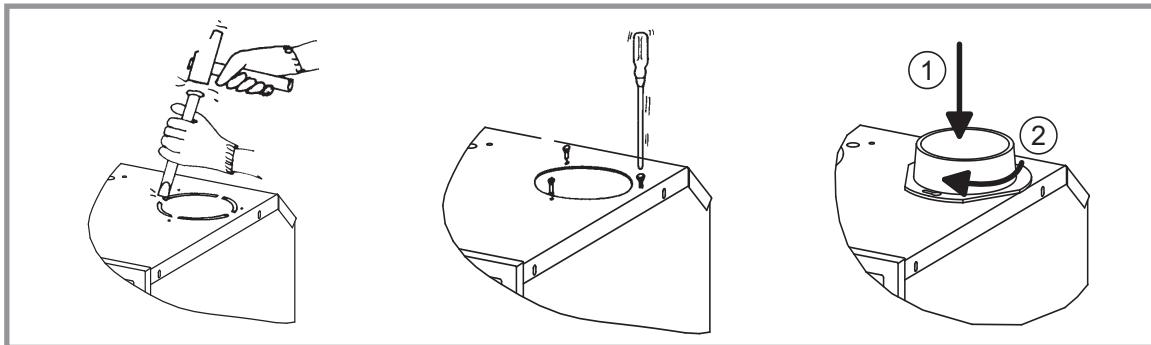
**Figure 9 - Preparing the insert fire****Figure 10 - Flue damper control****Figure 11 - Setting**

2.9. Preparing the insert fire

Figure 9

When the chimney hearth hight is less than 544 mm :

- Remove the glass door.
- Remove the flue damper control and flue damper (2 bolts).
- Remove the flue collar (2 screws).



**Figure 13 -
Hot air
outlets**

2.10. Setting

Figure 11

- Slide the insert fire in the chimney hearth by lining up the cast iron fascia with the front of the chimney casing.
- Replace the cast iron flue collar by fitting it in the flue pipe and temporarily refit the flue damper control.
- Refit the flue damper control and the flue damper. The handle of the flue damper control must point upwards when the damper is closed (fig. 10).

If the chimney has a **wooden beam**, it must be protected by fitting underneath it a metal strip (fig. 11), with isolating fibre of air pocket between the beam and the strip.

2.11. Hot air outlets

In the case of the insert fire being the hearth of a chimney to be built, it is possible to fit two outlets to diffuse air to adjacent rooms. In this respect :

- Remove the blanking plates on the casing on top of the appliance (fig. 13).
- Secure the 5 mm O.D. screws.
- Fit the flue collars supplied by rotating them.
- Use **insulated** flexible pipe dia. 125 mm.
- Avoid using pipes longer than 6 meters.
- Eventually use hot-air vent controls.

2.12. Pre-utilisation check

- Check that the seals of the smoke-line are in good condition. Check that the door closes correctly. Check that the glass is not damaged. Check that the smoke passages are not obstructed by packaging or removable parts. Check that all removable parts are correctly installed.

Note : if it acts of a ceramics braid, it is consumable and thus brought to be changed by the user.

2.13. Flue baffle

The baffle plate is laid in the hearth when it leaves the factory. Install flue baffle (attached on hearth grate before leaving the plant) inside combustion chamber.

2.14. Flue baffle mounting

Flue baffle mounting : figure 14

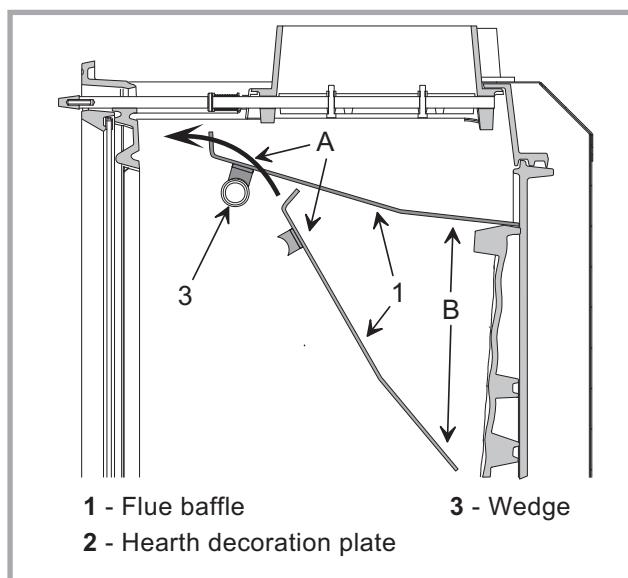


Figure 14 - Flue baffle mounting

- First slide section (A) over front dampers (3) then lay section (B) on hearth decoration plate (2).
- To rest part (A) on blocks (3).

Removing the flue baffle : figure 15

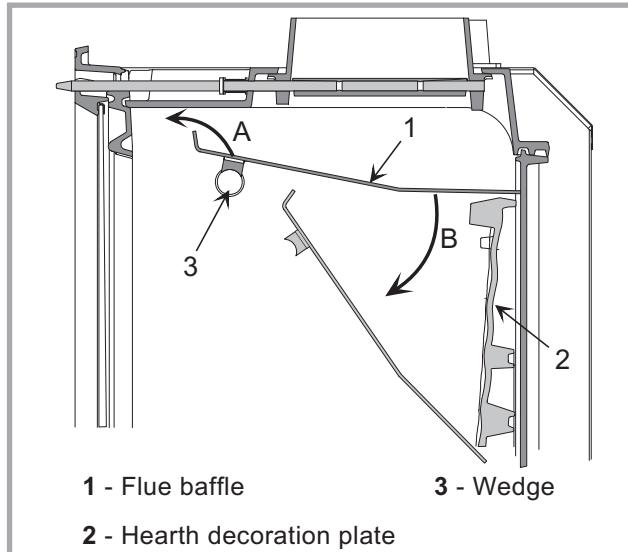
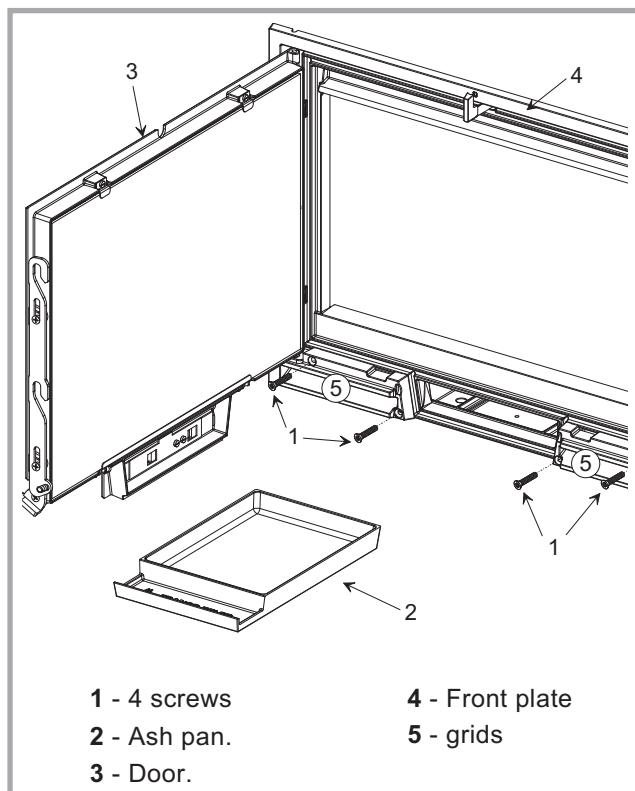
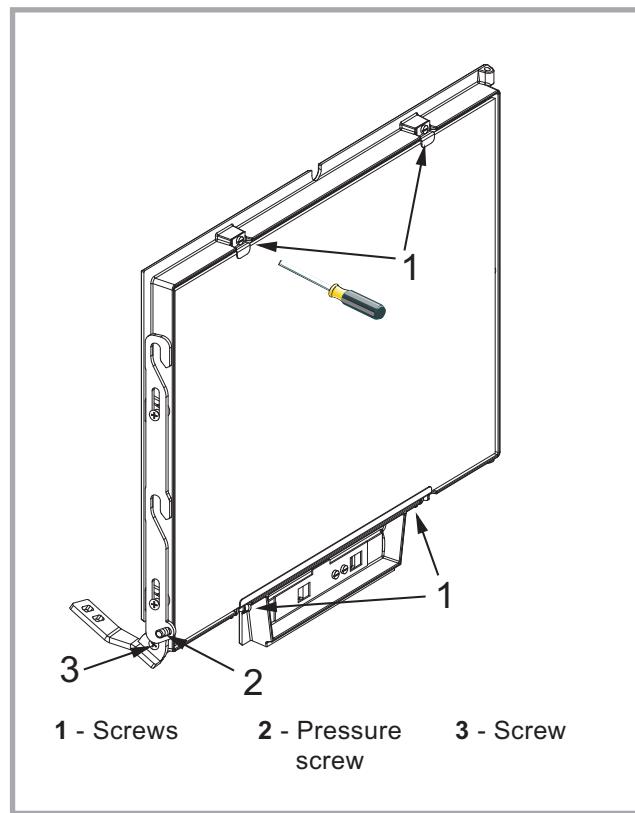


Figure 15 - Removing the flue baffle

Raise the front of the deflector (A), slide it above the stops (3) before removing the back (B) resting on the decorative back hearth (2). Direct the deflector into the stove as indicated in figure 15.

*Figure 16 - Access to the fans**Figure 17 - Door closing pressure*

2.15. Access to the fans

Figure 16

Open the main door (3) and to withdraw the ashtray (2). to remove the 4 screws (1) and to deposit the grids right-hand side and left (5).

To go up them, proceed in the opposite order.

2.16. Door closing pressure

Figure 17

The closing latch pivots on a screw locked by a pressure screw.

Remove the window by removing the 2 screws (1).

Loosen pressure screw (2).

Tighten or loosen the screw (3) according to the pressure required.

Retighten the pressure screw (2) and raise the window.

2.17. Maintenance of the Chimney

Very important : In order to avoid any incident (chimney fire, etc...), maintenance tasks must be carried out regularly. If the appliance is regularly used, the chimney should be swept several times per year, together with the stovepipe connection section.

If the chimney catches fire, you must cut off the flue draught, close the doors and windows, hatches and keys and call the Fire Brigade without delay.

**DO NOT OPEN THE DOOR OF THE APPLIANCE
(OR AIR INLET)
UNDER ANY CIRCUMSTANCES**

3. Instructions for user

The manufacturer will not be responsible for damages on parts of the appliance due to the use of prohibited fuel or due to an alteration of the appliance or its installation.

Only use replacement parts supplied by the manufacturer.

All the local and national regulations, and in particular those relating to national and European standards, must be observed when using the appliance.

Don't run the stove in mild weather with coal !

Under certain circumstances (e.g. fog and repeated thaw) the chimney will not draw sufficiently well and thus be at the origin of asphyxia.

3.1. Fuel

THIS APPLIANCE IS NOT AN INCINERATOR !

- Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under a ventilated shelter.
- Hardwood has a higher calorific value per cu metre.
- Large logs must be split and cut to an useful length, before being stored in a sheltered and ventilated place.

Recommended fuel

- Firewood : Hornbeam

Suitable fuel

- Firewood : Oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...

Prohibited fuel

• ANY FORM OF COAL AND FLUED OIL !

- "Green wood" ; green or damp wood reduces the appliance efficiency and soils the glass, the internal walls and the flue (soot, tar, etc...).
- "Recovered wood" ; railway sleepers, telegraph poles, offcuts of plywood or chip board, pallets, etc...
- Burning treated wood quickly clogs the flue ways (soot, tar, etc...), pollutes the environment (pollution and smell, etc...) and cause the fire to burn too quickly and overheat.

Warning ! Green wood and recovered wood can cause a chimney fire.

3.2. Lighting

- Open the air regulation flap (2).
- Open the flue damper (3) and the loading door (4).
- Place on the grate on scrunched up paper, some brushwood and some hardwood of small diameter.
- Set light to the paper and close the glass door.
- At the first lighting, the fire must be progressively increased to allow the various parts to expand normally and to dry up.
- When the wood is burning correctly, close the flue damper and close partially the air flap.

Please note : When the fire is lit for the first time, the appliance may give off fumes from the new paint. This is normal but ensure the room is well ventilated during the first few hours operation.

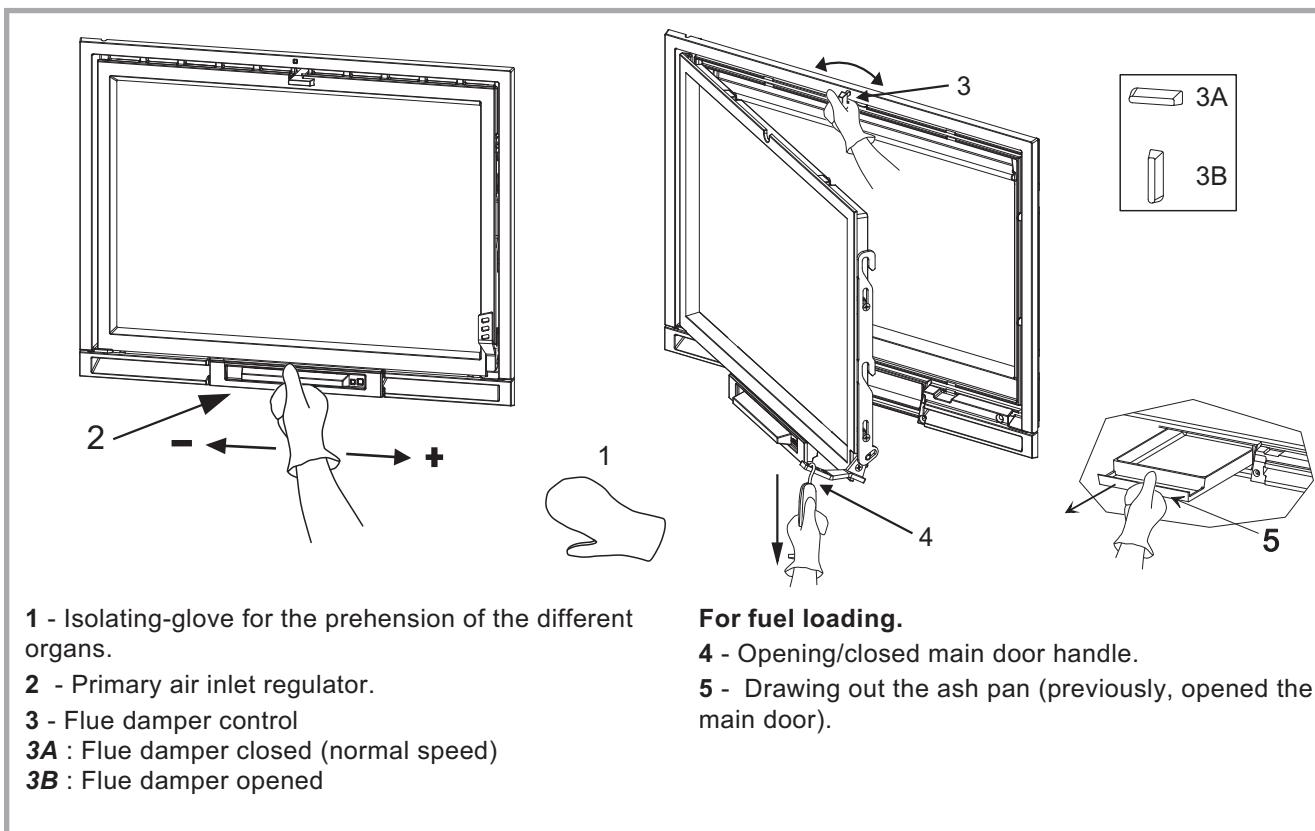


Figure 18 - Operating devices

3.3. Air convection principle

Two fans with automatic start to accelerate the hot air convection.

The air leaving the heat exchanger is accelerated by the **automatic start** of the fans when the hot air temperature is more than **50 °C**. The fans stop when the air temperature fall down.

3.4. Operating procedure

The use of an protective glove is mandatory to manoeuvre the different handles.

The appliance must function **all door properly closed**, the speed regulation being carried out using the air regulation on the ash pan door (fig. 18, # 2).

To load fuel, first open the flue damper. The door should be opened slowly, avoiding a sudden rush of intake air, so that smoke does not escape into the room.

The logs must be placed on the glowing embers.

- For a briskly burning fire, there should always be at least two logs in the fire. The fire will burn better if there are several logs.

- For a slower burning fire (for example, at night), select larger logs.

- After loading fuel, Close the door and the flue damper.

3.5. De-ashing

- Shake the embers with the poker before loading.

- Ashes must be removed regularly.

- Ashes must never be allowed to pile up to the grate. The grate would not be cool down and could rapidly be damaged.

- Empty the ashes when the appliance is cold.

In order to proceed :

- Pick up the ash pan using a protecting glove.

- Empty the ashes carefully with regard to the live embers.

3.6. Cleaning of the hearth

- The appliance must be cleaned regularly, together with the connecting pipe and the flue pipe.

- Open the door and remove all deposits in the firebox and clean the removable fire grate.

- Cleaning of the glass door can be done with a soft cloth dampened with water and vinegar or potassium ; this must be done when the appliance is cold ; then rinse with clear water. **Do not use abrasive cleaners.**

- The "vitroceramic" glass will resists to temperatures of up to 750 C. Should the glass break due to misuse, it must be replaced by the manufacturers own product.

- All the casing parts can be cleaned using a soft cloth either dry, or slightly damp. In case of condensation or water splashes clean the parts before they dry out.

- Check that there are no obstructions before relighting after a long period of disuse.

- The appliance must not be used with a flue serving several appliances.

- To maintain the grates ventilation free of any obstruction.

3.7. Maintenance of the Chimney

Very important : In order to avoid any incident (chimney fire, etc...), maintenance tasks must be carried out regularly. If the appliance is regularly used, the chimney should be swept several times per year, together with the stovepipe connection section.

If the chimney catches fire, you must cut off the flue draught, close the doors and windows, hatches and keys and call the Fire Brigade without delay.

**DO NOT OPEN THE DOOR OF THE APPLIANCE
(OR AIR INLET)
UNDER ANY CIRCUMSTANCES**

Chimney condition should be checked at least once per year by a professional engineer.

3.8. Safety advice

- The stove may still be **HOT** even when the fire has burnt out.

- This appliance produces heat and may cause severe burns if touched.

KEEP CHILDREN AWAY

3.9. Trouble shooting



: This sign means that you should ask for a qualified engineer to do the work.

Situation	Probable causes	
		- Corrective action
<i>Fire difficult to start. Fire goes out.</i>	Wood green... or too damp	- Use hard wood logs, which have been cut for at least two years and stored, under a ventilated shelter.
	Logs are too big.	- To light the fire, use small, very dry twigs. To maintain the fire, use split logs.
	Poor quality wood.	- Use hardwood that have a higher calorific value per cu metre (Yoke-elm, oak, ash, maple, birch, elm, beech, etc...).
	Not enough primary air	- Open air control. - Open the outside fresh air inlet grid.
	Insufficient draught.	- Open temporarily the flue damper control. <input checked="" type="checkbox"/> - Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary. - Seek advice from a chimney specialist.
<i>Fire burns too quickly.</i>	Too much draught.	- Partially close the air control.
	Excessive draught.	- Check that the chimney-flap does not remain opened. <input checked="" type="checkbox"/> - Install a draught stabiliser to the connector pipe.
	Poor quality wood.	- Do not continuously burn small wood, sticks, bundles, carpentry offcuts (plywood, pallets), etc...
<i>Smokes when lighting up.</i>	The flue damper is closed	- Open the flue damper.
	Flue duct is cold.	- Burn paper and kindling wood to increase heat.
	Room is in decompression (negative pressure).	- In houses equipped with mechanical ventilation, partly open a window until the fire is well established.
<i>Smokes while burning.</i>	Insufficient draught.	- Open temporarily the flue damper control. <input checked="" type="checkbox"/> - Consult a chimney specialist. - Check that the flue is not obstructed, sweep it if necessary. <input checked="" type="checkbox"/> - Install an anti-down draught cowl.
	Down draught.	- In houses equipped with mechanical ventilation, an outside air intake must be installed in addition to the chimney itself.
	Room is in decompression (negative pressure).	- In houses equipped with mechanical ventilation, an outside air intake must be installed in addition to the chimney itself.
<i>Low heat output.</i>	Poor quality wood.	- Use the recommended fuel.
	Poor mixing of the convection air.	<input checked="" type="checkbox"/> - Check the air flow system (air inlet, piping, air outlet). - Check that the next rooms are equipped with ventilation grids to help out the hot air circulation.

4. Spare parts

When ordering spare parts, specify the **stove type** and **serial number**, including the **colour index** (on the guarantee or identification plate), the **name** of the part and the **part number**.

Example : Insert fire "Ubinas", Model. **634 13 42**, color Y, handle **301830 AB**.

A = 634 13 42 Y B = 634 13 42 X

Nº	Code	Description	Type	A	B	Qty
1	100951	Axle		A	B	02
2	101060	Sliding door axle		A	B	01
3	101809	Ring		A	B	02
4	109332	Wiring system		A	B	01
5	134107	Glove		A	B	01
6	134253	Bushing		A	B	02
7	134705	Pin	6x45	A	B	01
8	134714	Pin		A	B	01
9	134758	Pin	4 x16	A	B	01
10	134760	Pin	5X20	A	B	01
11	142316	Gasket	7x3	A	B	0,22 m
12	142846	Gasket		A	B	1 m
13	166035	Spring	13x40	A	B	01
14	179042	Thermostat		A	B	01
15	181607	Ceramic rope	Ø 9,5	A	B	1,10 m
16	181632	Gasket	Ø 6	A	B	5,05 m
17	188508	Fan		A	B	02
18	188852	Refractory glass	743X448	A	B	01
19	189446	Screw	M5X08	A	B	04
20	217135	Shell		A	B	01
21	217236	Shell top		A	B	01
22	217304	Base plate		A	B	01
23	222579	Flue baffle		A	B	01
24	189825	Screw		A	B	01
25	232005	Closing		A	B	01
26	952602 AB	Driving bar		A	B	01
26	952602 74	Driving bar			B	01
28	249321	Slide plate		A	B	01
29	259050	Fixing plate		A	B	01
30	259047	Fixing plate		A	B	02
31	271016	Braket		A	B	02
32	276005	Plate		A	B	01
33	301830 AB	Handle		A	B	01
33	301830 74	Handle			B	01
34	303214 AB	Knob		A	B	01
34	303214 74	Knob			B	01
35	303881 AB	Flue collar	Ø 180	A	B	01
36	306202 AB	Back wall		A	B	01
37	306802 AB	Flue collar	Ø 125	A	B	02
38	309230	Wood grate		A	B	01
39	310220 AB	Side panel		A	B	02
40	319732 AB	Grate support		A	B	01
41	320632	Sliding door		A	B	01
42	324013 AB	Fuel retainer		A	B	01
42	324013 74	Fuel retainer			B	01
43	324114 AB	Fuel retainer		A	B	01
43	324114 74	Fuel retainer			B	01
44	330015 AB	Hearth plate		A	B	01
45	331115 AB	Main door		A	B	01
45	331115 74	Main door			B	01
46	331702	Ash pan		A	B	01
47	352173 AB	Top plate		A	B	01
48	359828 AB	Front plate		A	B	01
48	359828 74	Front plate			B	01
49	400106	Axle		A	B	01
50	602801	Left support ventilator		A	B	01
51	653801	Right support ventilator		A	B	01
52	808001 ED	Handle		A	B	01
53	900983	Complete sliding door		A	B	01
53	900984	Complete sliding door			B	01
54	989035	Complete door		A	B	01
54	989036	Complete door			B	01
55	988533	Complete fan		A	B	01
56	305715 AB	Supplementary grate		A	B	01
57	307442 AB	Fuel retainer		A	B	01

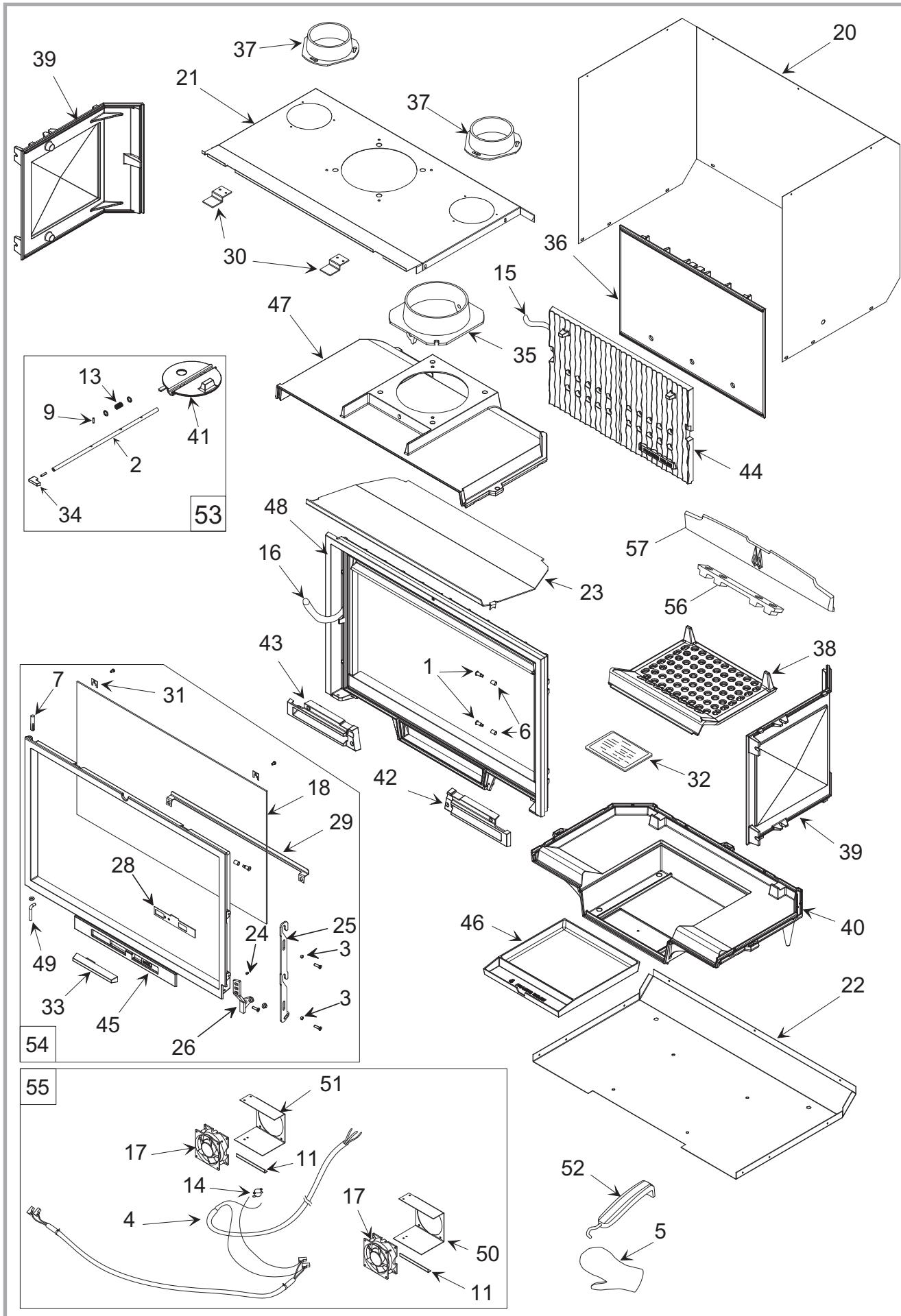


Figure 19 - Stove - exploded view

Note

Guarantee certificate

Legal guarantee

The specifications, dimensions and information shown on our documents are provided for information purposes only and under no circumstances are binding upon the vendor.

With the aim of constantly improving our equipment, all modifications considered as necessary by our departments may be made without notice.

The provisions of the present guarantee certificate are not excluding or limiting the owner of the equipment's rights, concerning the legal guarantee regarding faults or hidden vices which applies in all circumstances, in the conditions detailed in articles 1641 and following of the civil code and in the country in which the equipment was purchased.

Contractual guarantee

Our equipment is guaranteed against faults and hidden vices subject to the following conditions :

- 1) Installation and adjustment of the device by a professional installer.
- 2) Observance of the instructions provided in our technical documents and our installation/adjustment instructions.
- 3) The installation, use and maintenance of the device carried out in conformity with the applicable standards and legislation, and with the indications provided in the technical instructions accompanying the device.

This guarantee covers the replacement, in our factory, of parts recognised as being defective from the outset by our "Guarantee Inspection Department". Carriage and

labour is at the user's cost. Moreover, if the repair or replacement of parts covered by the guarantee is found to be too costly vis-à-vis the price of the appliance, the decision to replace or repair the appliance will be taken by the vendor.

Our guarantee is for 2 (two) years for all appliances, with the exception of closed combustion fireplace and inserts for which our guarantee is 5 (five) years excluding the following :

- 1) Indicator lights, fuses, electrical elements and fans.
- 2) Parts subject to wear or in contact with high temperatures namely : soles and burner grills, bottom plates baffles, ash pans, paintwork and surface treatments for decorative parts. Also excluded from this guarantee are seals and windows.
- 3) Any damage which may result from the use of the appliance with a fuel other than that stipulated in our instructions.
- 4) Damage occurring to parts caused by elements outside the appliance (down draught, storm damage, damp, abnormal pressure or vacuum, heat shocks, etc...).
- 5) Damage to electrical parts caused by plugging in and using the appliance on a mains system, the voltage of which (measured at the entrance to the appliance) is 10% above or below the nominal voltage of 220 V.

Exclusion of liability

In the case of a product manufactured at the client's request, under no circumstances may we, as a subcontractor, be considered liable vis-a-vis the client or third parties for defects arising from the installation or a design fault with the item in question.

✉ Name and address of the installer : _____

☎ Telephone : _____

✉ Name and address of the customer : _____

Date of installation : ____ / ____ / ____

Model of the appliance : **634 13 42**

Color : Y X

Serial number : _____

- This certificate has to be completed and kept carefully.
In case of claims, send a copy of this to :

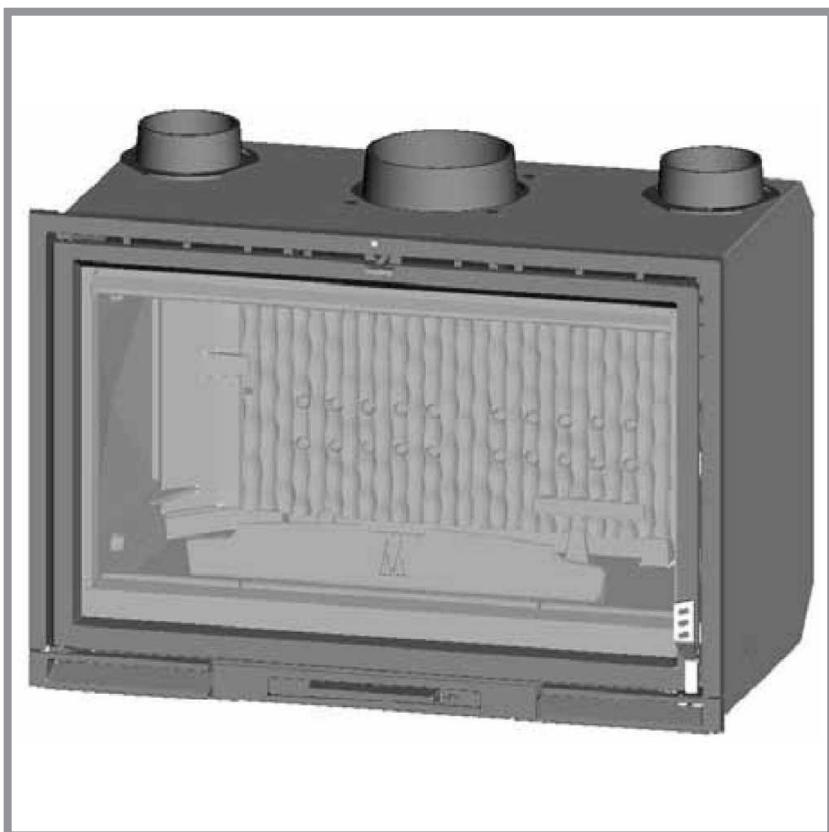
BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Schouwinser

DIN EN 13229 : 2005/10

Referentie : 634 13 42

Vermogen : 13,5 kW



- Presentatie van het materiaal
- Voorschriften voor de installateur
- Instructies voor de gebruiker
- Wisselstukken
- Waarborg certificaat

Document n°1250-4

19/03/2014



Gebruiksaanwijzing
te behouden door de
gebruiker voor nadere
consultatie.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)
Téléfoon : 03 28 40 32 50
Fax : 03 28 48 44 46

Materiaal dat zonder
voorafgaand bericht gewijzigd
kan worden.
Niet verbindend document.

FRANCO BELGE feliciteert u met uw keuze.

FRANCO BELGE, garandeert de kwaliteit van zijn apparaten en doet de belofte zijn klanten tevreden te stellen.

Steunend op meer dan 80 jaar knowhow, gebruikt FRANCO BELGE de meest geavanceerde technologieën voor het ontwerp en de fabricage van een volledig assortiment verwarmingsapparaten.

Dit document zal u helpen uw apparaat zo te installeren dat het optimaal functioneert, voor uw comfort en uw veiligheid.

INHOUD

Presentatie van het materiaal	bladz. 3
Algemene kenmerken	bladz. 3
Materiaal in optie	bladz. 3
Beschrijving van het toestel	bladz. 3
Werkingsprincipe	bladz. 4
Voorschriften voor de installateur	bladz. 5
Waarschuwing voor de gebruiker . . bladz. 5	
De stookplaats	bladz. 5
De rookafvoerleiding	bladz. 5
Aansluiting op het rookkanaal . . . bladz. 7	
Schouw rond de Inbowhaard gebouwd	bladz. 7
Voorbereiding van de rookleiding . . bladz. 7	
Aanbevelingen voor installatie en isolatie	bladz. 7
Reglementaire installaties	bladz. 8
Voorbereiding van de insert	bladz. 9
Ter plaatsstelling	bladz. 9
Elektrische aansluitingen	bladz. 9
Warme lucht leiding	bladz. 10
Verificatie voor de inwerkingstelling	bladz. 10
Rookdeflector	bladz. 10
Demonteren en hermonteren van keerplaat	bladz. 10
Toegang aan de ventilatoren	bladz. 11
Sluitingsdruk van de deur	bladz. 11
Onderhoud van de schoorsteen	bladz. 11
Instructies voor de gebruiker	bladz. 12
Brandstoft	bladz. 12
Ontsteking	bladz. 12
Schouwinser ventilatie	bladz. 13
Regeling van de verbranding	bladz. 13
Legen	bladz. 13
Reiniging van de Inbowhaard	bladz. 13
Onderhoud van de schoorsteen	bladz. 13
Veiligheidsvoorschriften	bladz. 13
Reden van een slechte werking	bladz. 14
Wisselstukken	bladz. 15

Dit toestel werd ontworpen om hout te verbranden in alle veiligheid

OPGEPAST

een slechte installatie kan ernstige gevolgen veroorzaken.

Het wordt aangeraden een geschoold vakman in de arm te nemen voor de installatie en voor de regelmatige servicebeurten.

1. Presentatie van het materiaal

1.1. Algemene kenmerken

Referentie	634	13	42
Nominaal calorifisch vermogen . . . kW		13,5	
Afmetingen haard gem :			
- Breedte mm		650	
- Diepte mm		260	
- Hoogte mm		340	
Afmeting van de houtblokken :			
- Maximumlengte cm		70	
Inhoud asbak liter		2	
Gewicht kg		146	
Verw. volume m ³		570	
Nominaal onderdruk van de oven :			
. Pa		13	
Temperatuur van de verbrande gassen :			
. °C		382	
Rendement %		72	
Co (13% O ₂) %		0,26	
Uitzending van stof mg/Nm ³		78	
Ventilator :			
- nominaal spanning (~ 50 Hz) . . . V		230	
- nominaal gebruiksvermogen . . . W		24	

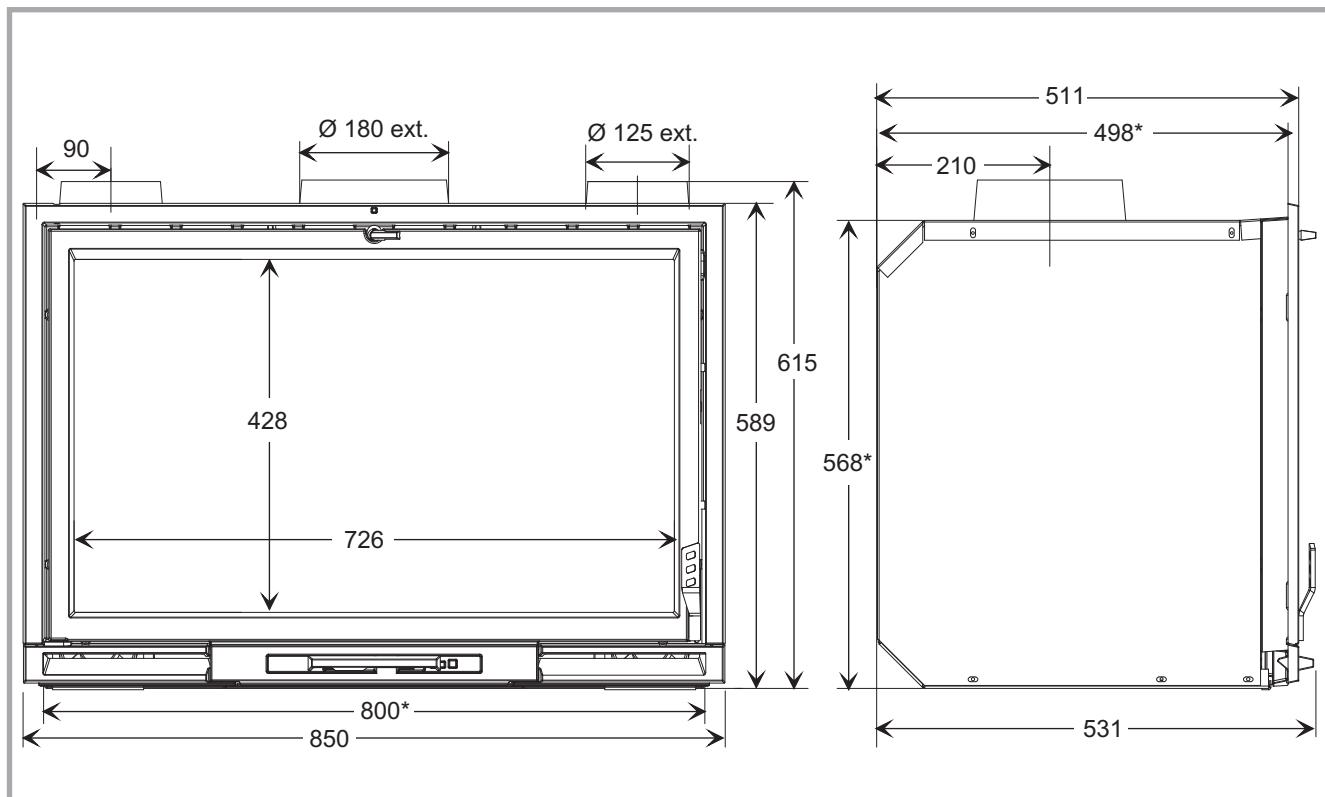
1.2. Materiaal in optie

- Kit snelheidsregelaar van de ventilatie.

1.3. Beschrijving van het toestel

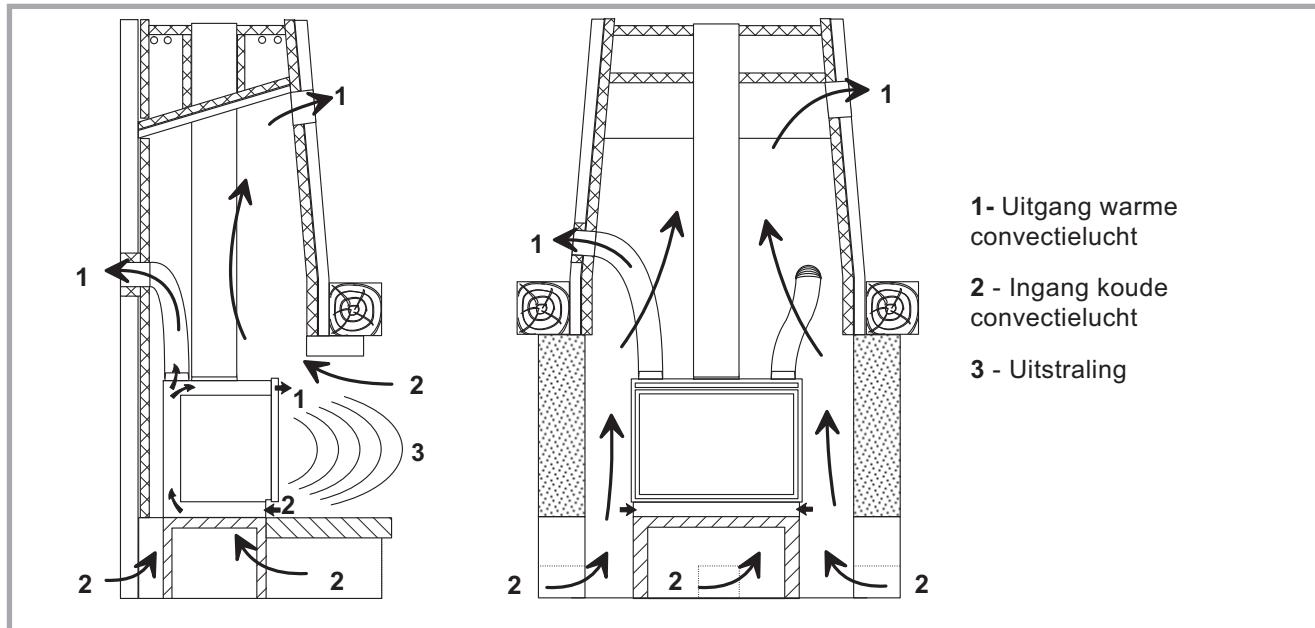
Schouwinser, volgen de norm DIN EN 13229 : 2005/10.

- Verwarmings apparaat dat met tussenpozen werkt.
 - Recuperator van warme lucht bestaande uit een mantel met dubbele wand in beschermd plaatijzer die de warmtewisselaar vormt.
 - Konvektieversneller bestaande uit 2 ventilatoren met automatische start.
 - Deur uitgerust met een vitroceraamruit die 750 °C kan verdragen en die een panoramisch zicht geeft van de haard ; ze speelt ook de rol van vonkenscherm.
 - Regelen van gang door aspect van lucht gelegen op de deur van asbak.
 - Trekklep aan de voorzijde bediend.



* In te bouwen deel

Figuur 1 - Afmetingen in mm



Figuur 2 - Principe van uitstraling van de warmte

1.4. Werkingsprincipe

De insert is een toestel dat ontworpen werd om ingebouwd te worden in een bestaande schoorsteen, hij kan ook de haard worden van een schoorsteen die nog opgebouwd moet worden. Het is bestemd om vuur te ontvangen.

De warmte wordt voornamelijk verspreid door uitstraling langs de ruit en rondom de haard.

De **convectielucht** (buitenlucht of omgevende lucht), die bij het onderste gedeelte van het toestel wordt opgenomen en afkomstig is van de luchtinlaatopeningen die rondom het toestel zijn verspreid, circuleert rondom de haard. Daar wordt de lucht opgewarmd door de straling van de haardwanden en de rooktrechter.

De warme lucht die natuurlijk stijgt, wordt hetzij terug in de plaats gebracht door de uitstralingsrooster van de kap of door de uitstraler op de voorwand van het toestel, hetzij in naastliggende plaatsen door middel van leidingen die op de wisselaar van het toestel werden aangesloten.

De uitstraling van de warme konvektielucht wordt versneld door het starten van de ventilatoren wanneer de temperatuur van de warme lucht 50 °C bereikt. Het stoppen van de ventilatoren gebeurt wanneer het toestel koud wordt.

Dit toestel moet met gesloten deur branden voor een **normale werking**.

De afstelling van de gedragswijze gebeurt door middel van de primaireluchtklep op de deur van de asla.

Een goede bijkomst van secundaire lucht rond de deurruit vervult de verbranding van de vluchige stoffen en helpt de ruit zuiver te blijven ; een maal dat de houtskoollaag bestaat dient de secundaire lucht om de vertraagde stand te kunnen behouden.

Met de trekbegrenzerklep kan de verbrandingssnelheid worden geregeld.

**NIET HET BOUWPAKKET VAN VENTILATIE
OP HET APPARAAT DIRECT PLAATSEN**

2. Voorschriften voor de installateur

2.1. Waarschuwing voor de gebruiker

Alle lokale en nationale voorschriften, met name de voorschriften die verwijzen naar de nationale en Europese normen, moeten bij de installatie van dit toestel worden nageleefd.

De warmte die door de insert uitgestraald wordt is merkbaar hoger dan die van een bestaande openhaard.

Een slecht geplaatste insert kan de oorsprong zijn van zware incidenten (schoorsteenbrand, beschadiging van de dekoratiebalk, ontbranding van isolatiematerialen op basis van plastic, van de kap en de zijkanten, enz...).

De isolatie van het toestel en van de rookleiding moet versterkt worden en uitgevoerd worden volgens de vakvoorschriften ten einde een veilige werking aan het toestel te verzekeren. Zie de reglementaire teksten en de regels die van toepassing zijn.

Het is aanbevolen van beroep te doen op een bekwame vakman voor zijn installatie.

Degene die de montageinstructies niet aanhoudt is daar zelf aansprakelijk voor.

De aansprakelijkheid van de Fabrikant is beperkt tot de levering van het materiaal.

2.2. De stookplaats

Ventilatie : Voor een goede werking met **natuurlijke trek** van de toestel, controleer dat er genoeg lucht die nodig is voor de verbranding aanwezig is in het vertrek waar de kachel zich bevindt, in de woningen die met een VMC (gecontroleerde machinale ventilatie) worden uitgerust, streeft deze en vernieuwt de omringende lucht, in dat geval bevindt de woning zich in een lichte onderdruk en dient er aan de buitenzijde behalve de schoorsteen een **extra luchtinlaatsysteem** geplaatst te worden **dat niet afgesloten kan worden** en een doorsnede heeft van minstens 50 cm².

Plaats van de schoorsteen : Kies een plaats in het midden van de woning zodat de warme convectielucht goed in het belangrijkste vertrek verdeeld wordt.

De diffusie van de warme lucht naar de andere plaatsen zal langs de deuren gebeuren ofwel in geval van naastliggende plaatsen of naar het verdiep, langs regelbare luchtverspreiders in de kap ingebouwd. Deze onderdelen moeten een onderdruk hebben of voorzien zijn van **niet afstelbare** ventilatieroosters die zodanig geplaatst dienen te worden dat zij niet verstopt kunnen raken, teneinde de circulatie van warme lucht te bevorderen.

Vloer : Kontroleren dat de vloer het gewicht kan verdragen van de totale last bestaande uit de toestel. Als de ondergrond brandbaar is, moet u een gepaste isolatie voorzien.

In alle gevallen is het beter de haard te verhogen ten einde de brandbare vloer te verwijderen van de belangrijke uitstraling van deze haard en de frisse konvektielucht te veroorloven onder de haard door te stromen.

Rugwand en zoldering : Zorg ervoor dat zij niet bestaan uit of bedekt zijn met ontvlambaar materiaal of verslechteren onder invloed van de warmte (behang, tapijt, lambrisering, lichte wanden met isolatie op basis

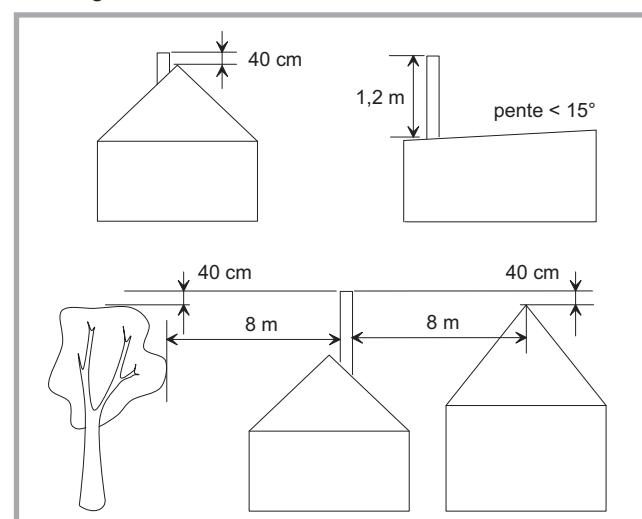
van plastic). Als dit het geval is, deze stoffen verwijderen in de omgeving van de schoorsteen en ze vervangen door niet branbare materialen ofwel een nieuwe wand opbouwen in cellulairbeton met luchtkamers tussen de twee wanden.

In elk geval mag de temperatuur op de oppervlakte aan de andere kant van de wand (rugwand, zoldering, vloer) niet hoger zijn dan 50°C aan de bereikbare kant.

2.3. De rookafvoerleiding

Bestaande leiding : De afvoerleiding moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.

- Het rookuitlaatkanaal moet in goede staat verkeren en genoeg trek mogelijk maken (zie 1.1.).
- De leiding moet **overeenkomen** met het gebruik dat men ervan gaat doen, zo niet zal de leiding verbuisd moeten worden.
- De leiding moet **zuiver** zijn en regelmatig onderhouden worden ; de schoorsteen vegen met een metalische borstel "Schoorsteenvegersragelbol" om het roet te verwijderen en het teer los te maken.
- De leiding moet een **voldoende thermische isolatie** hebben. Een leiding waarvan de binnenwanden koud zijn maakt de thermische trek onmogelijk en veroorzaakt condensatie.
- De schoorsteen moet waterdicht zijn.
- De rookleiding moet absoluut dicht zijn en van normale en onveranderlijke doorsnede zijn (Voorbeeld : **4 dm² voor een openhaard** en 2,5 dm² voor een sluitenhond).
- Een leiding die te breed is kan de thermische trek vernietigen.
- De schoorsteen mag niet op meer dan één toestel aangesloten worden.
- De leiding moet 4 tot 5 m hoog zijn en moet 40 cm boven het dak van het huis uitkomen of van een ander gebouw dat ten minste op 8 m van de schoorsteen staat (fig. 3, bladz. 5).
- In geval van een terras of van een dak waarvan de helling onder de 15° is, moet het buitenkomende deel



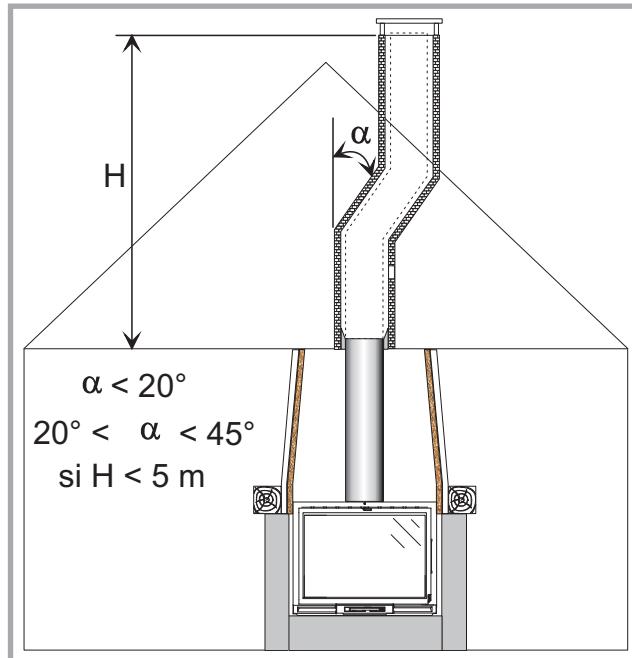
Figuur 3 - Hoogte van de schoorsteentop van de rookleiding

van de schoorsteen ten minste 1,20 m hebben (fig. 3, bladz. 5).

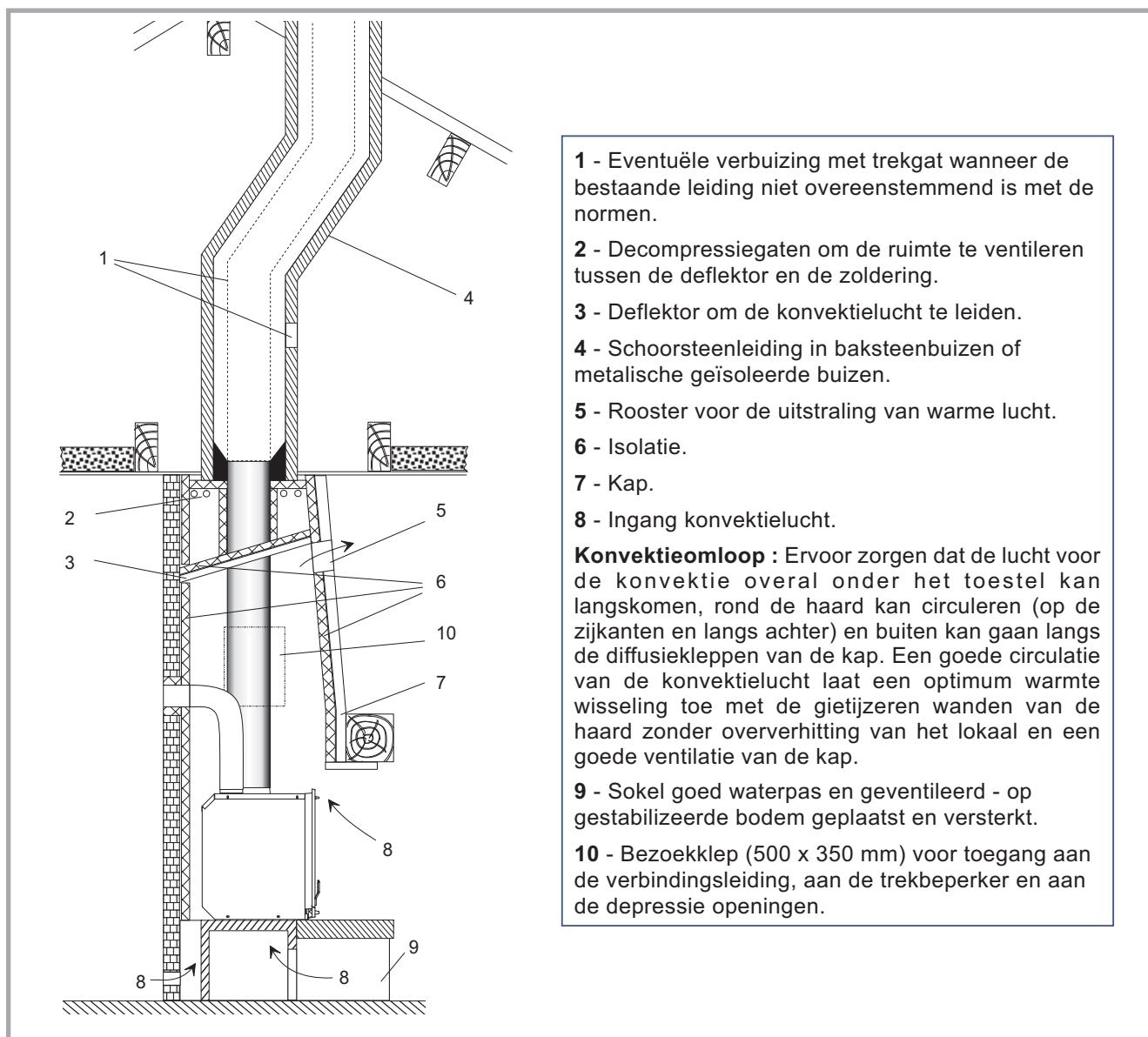
- Een bekroning van de schoorsteen mag de trek niet verminderen.
- Indien de schoorsteen neiging heeft tot terugslaan, in geval van zijn situatie tegenover aangrenzende hindernissen, zal een antineerslagtoestel op de uitgang moeten geplaatst worden ofwel zal de schoorsteen verhoogd moeten worden.
- Als de depressie van de schoorsteen overdreven is, zal er een trekbreker geplaatst moeten worden dient **zichtbaar en toegankelijk te zijn**.

Schoorsteen op te bouwen/ rookleiding bestaat nog niet : De afvoerleiding moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.

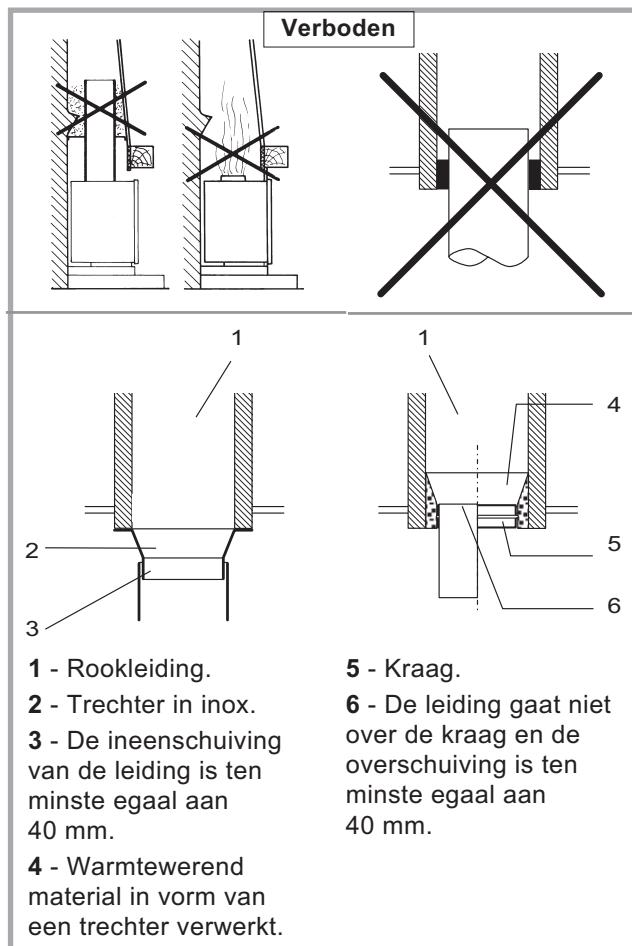
- De schoorsteenleiding mag niet op het toestel rusten.
- De leiding moet verwijderd worden van alle brandbare materialen (timmerwerk, schrijnwerk, lichte wanden...).
- De leiding moet een mechanische reiniging veroorloven.



Figuur 4 - Schuine stand van de rookleiding



Figuur 5 - Schoorsteen rond de haard gebouwd



Figuur 6 - Verbinding op de rookleiding

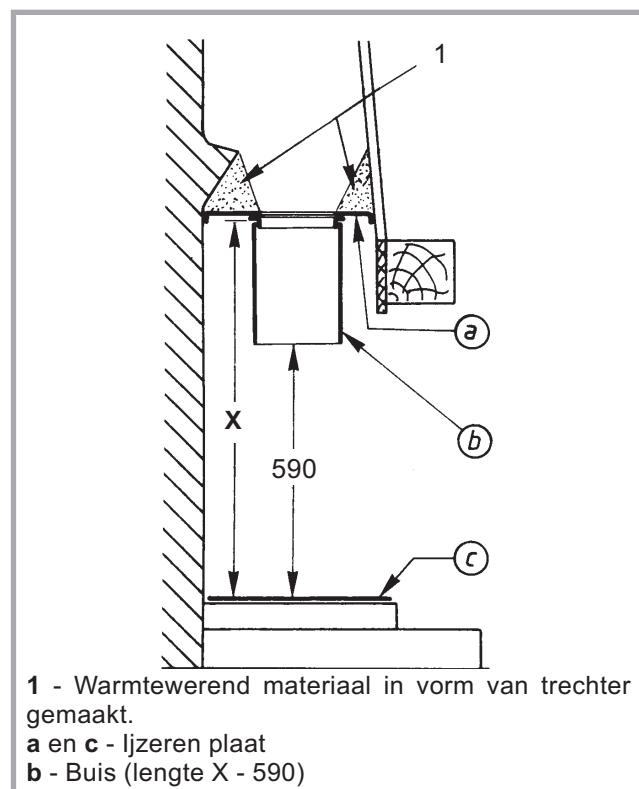
2.4. Aansluiting op het rookkanaal

De schoorsteenaansluiting moet overeenkomen met de geldende reglementaire teksten en regels van het vak.

- Het apparaat moet op het rookkanaal aangesloten worden met erkende rookbuizen die bestend zijn tegen verbrandingsproducten (bijvoorbeeld : **Roestvrij staal, geëmailleerd plaatijzer...**).
- De diameter van de buizen mag niet kleiner zijn dan de diameter van de uitlaatpijp van het apparaat. Als dat wel het geval is moet de verloopkoppeling een diameter hebben die net iets kleiner is dan de diameter van de uitlaatpijp en zo ver mogelijk van de verbinding op het apparaat geplaatst worden.
- De aansluiting kan gedaan worden, hetzij op een leiding die onder het plafond uitkomt, hetzij, met een bocht, op een leiding die van de grond vertrekt.
- De inpassing van de verbindingspijp op de uitlaatpijp van het apparaat en op het rookkanaal moet afdichtend zijn. Voor de woningen die uitgerust zijn met een mechanische gekontroleerde ventilatie moet de dichtheid de extracteur beletten van de roken uit de leiding te zuigen.
- De verbindingspijp en de eventuele trekregelaar moeten zichtbaar en toegankelijk zijn en geveegd kunnen worden. Een **bezoeksklep** (500 x 350 mm) in de kap voorzien ten einde toegang te hebben aan de verbindingsleiding.

2.5. Schouw rond de Inbowhaard gebouwd

De instructies volgen van de fabrikant van de schouw.



Figuur 7 - Voorbereiding van de rookleiding

- Nooit het toestel vastklemmen in de haard.
- Controleer of alle beweegbare onderdelen goed werken (klep, deur, ...) zo vermijdt u dat ze geblokkeerd raken door bepaalde installatiemiddelen (pleister, cement, ...).

2.6. Voorbereiding van de rookleiding

Figuur 7

Indien de bestaande schoorsteen een obturatiesysteem voor de trek bevat, zal dit systeem weggenomen moeten worden.

- a** - De basis van de rookleiding dicht maken met een ijzeren plaat waarin men op voorhand een gat zal gemaakt hebben op de juiste plaats en waarop een kraag van 180 mm zal gehecht worden.
- b** - De buis (lengte X - 590) op de kraag schuiven ; in geval van een leiding die niet recht is, een inoxen buigbare buis gebruiken.
- c** - Indien de bodem van de haard ruw is, een metalische plaat leggen om de plaatsing van de insert te vergemakkelijken.

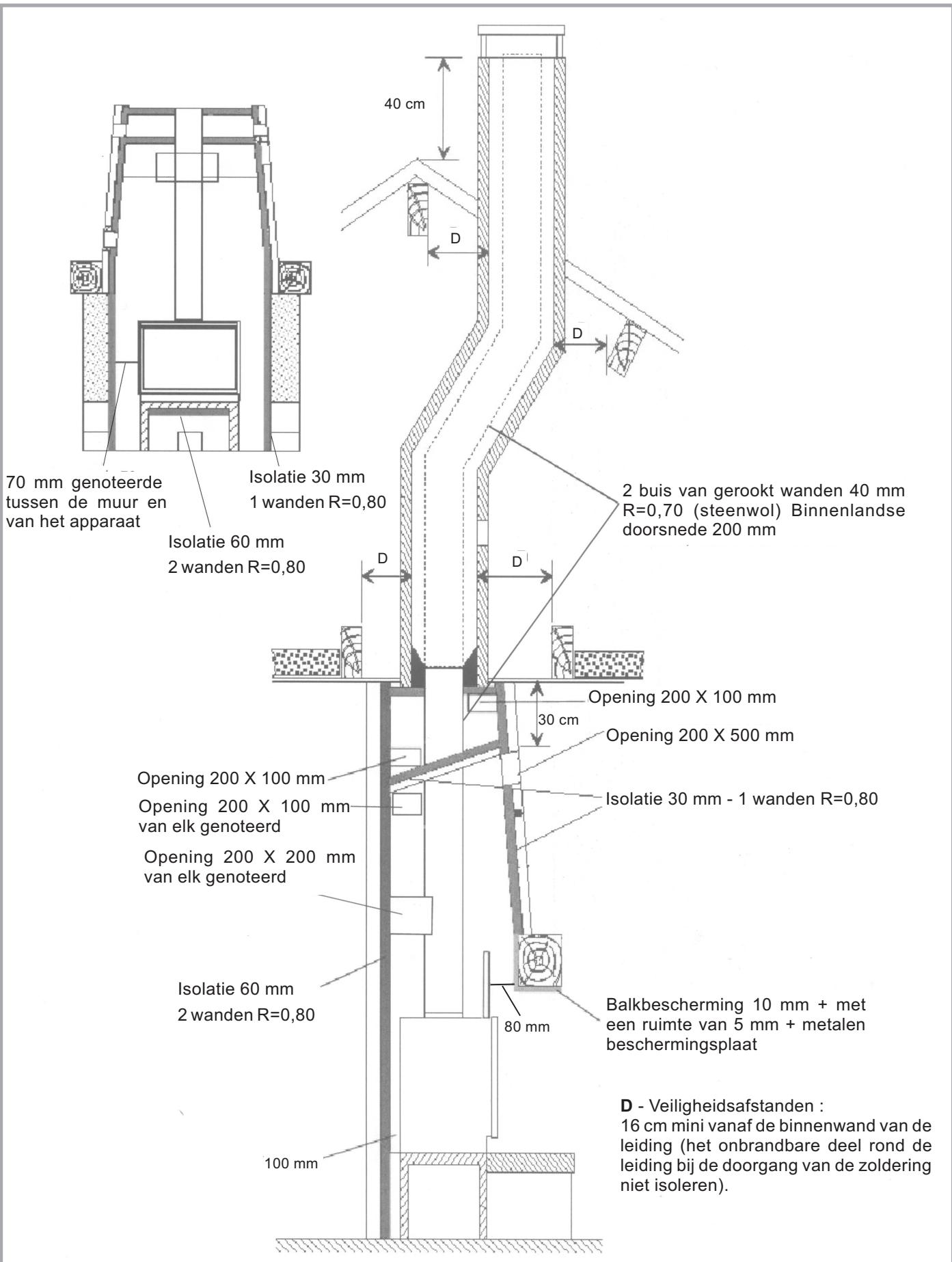
Een doorgang voorzien voor een kabel ; het is noodzakelijk van de ventilatoren op het net (230V) aan te sluiten.

2.7. Aanbevelingen voor installatie en isolatie

De haardplaat dient van **vuurvast** materiaal te zijn gemaakt, ongeacht de installatiewijze. Indien de wanden van de haard gemaakt zijn van **niet-vuurvast** materiaal, dient de installatie als volgt te gebeuren (figuur 8, bladz. 8).

Wij raden u aan om in geval van **niet-vuurvaste** materialen rondom het apparaat wat ruimte over te laten.

2.8. Reglementaire installaties



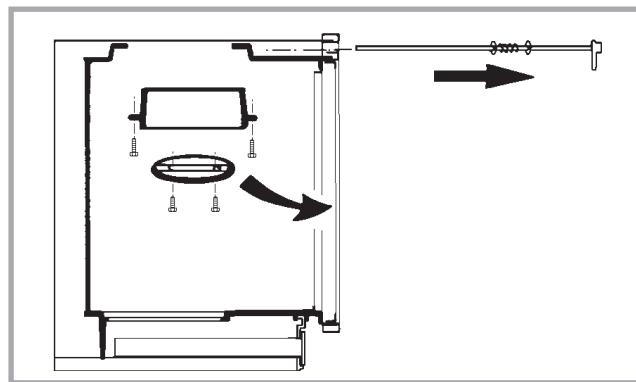
Figuur 8 - Reglementaire installaties

2.9. Voorbereiding van de insert

Figuur 9

Wanneer de hoogte van de haard kleiner is dan 621 mm :

- De deur openen.
- De bedieningsleutel en de trekbegrensklep.
- Demonteren (2 stift).
- De uitlaatbuis uitnemen (2 schroeven).

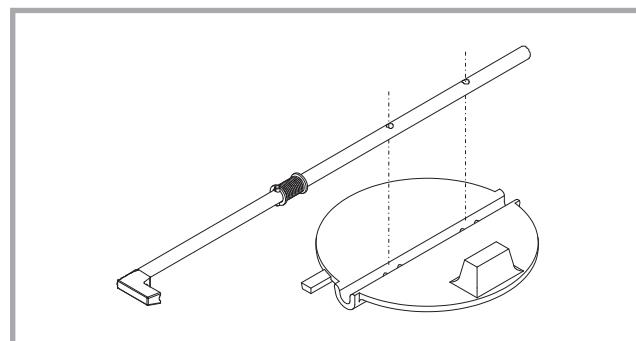


Figuur 9 - Voorbereiding van de insert

2.10. Ter plaatsstelling

Figuur 11

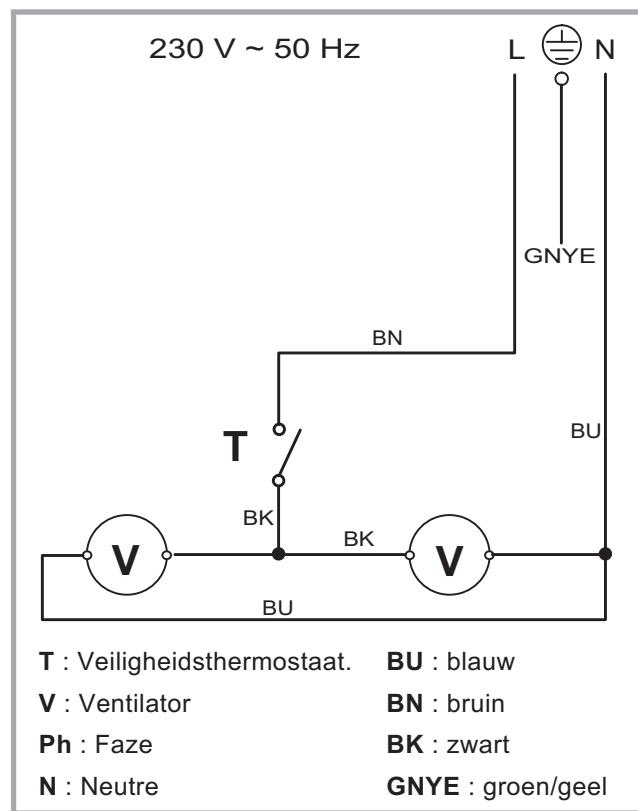
- De INSERT in de haard van de schouw schuiven door het gietijzeren voorfront met het voorste van de schouwmantel aan te passen.
- De uitlaatbuis van de insert in de rookbuis schuiven en tijdelijk de bedieningsleutel terugplaatsen, zo kunt U de buis op zijn plaats houden en gemakkelijk de schroeven vastdraaien.
- De bedieningsleutel terugplaatsen evenals de trekbegrensklep ; de handvat van de sleutel moet naar boven gericht worden wanneer de klep gesloten is (fig. 10).
- Indien de schoorsteen uitgerust is met een **balk**, dient deze laatste beschermd te worden door een metalische lijst (fig. 11), met isolatie tussen de balk en de lijst.



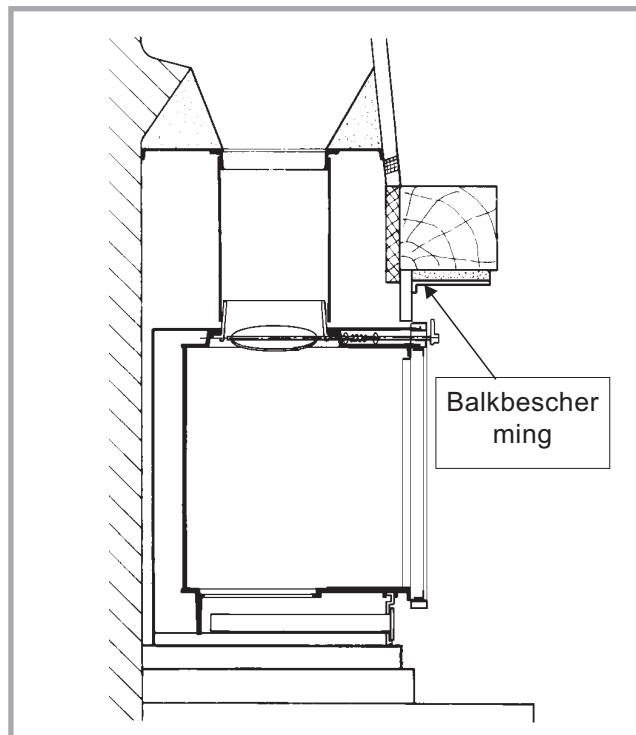
Figuur 10 - Bedieningsleutel van de klep

2.11. Elektrische aansluitingen

De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden volgens de voorschriften van het Algemene Reglement voor de Elektrische Installaties (A.R.E.I.).



Figuur 12 - Elektrische aansluitingen

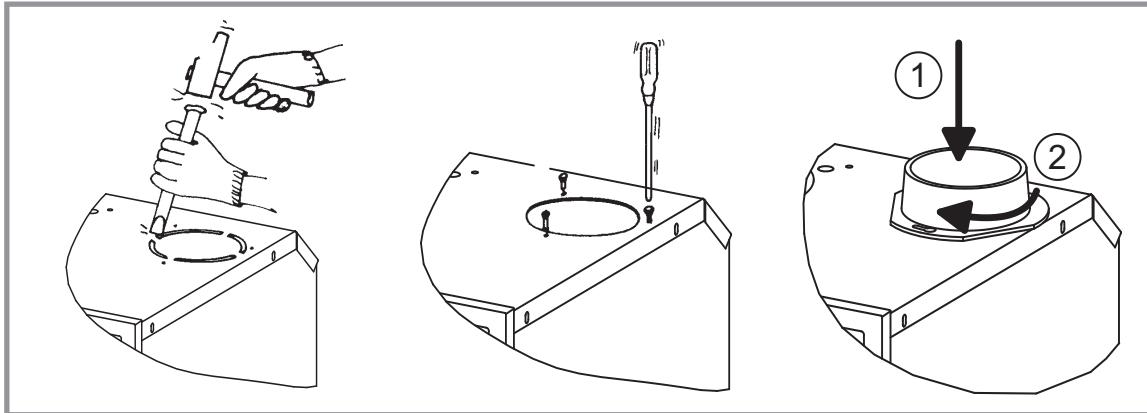


Figuur 11 - Plaatsing

De elektrische aansluitingen zullen uitgevoerd worden wanneer alle andere montageoperaties uitgevoerd zijn (vasthechten, aansluiten, enz...).

Dit toestel voldoet aan de eisen die opgelegd worden :

- Door de europese richtlijn lage spanning 73/23/EEG volgens de norm NBN EN 60335-1.
- Door de richtlijn betreffende de elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG.



Figuur 13 - Montage van de warmelucht verspreidingsbuisjes

De spanning voor de ventilatoren is 230 V ~ 50Hz, de kabel op een kontaktdoos met aardleiding, beschermd door middel van een smeltzekering van 1 A, aansluiten.

Opmerking : Voor de gebruik van een variator, de ventilatoren op de variator aansluiten. (**Alleen de FRANCO BELGE variator ref. V6341037 gebruiken.**)

Zeer belangrijk ! De elektrische voedingskabel is bestand tegen een temperatuur van 300°C. In geval van vervanging moet een kabel van hetzelfde type gebruikt worden.

2.12. Warme lucht leiding

Wanneer de insert de haard is van een schoorsteen die nog gebouwd moet worden, is het mogelijk twee buizen te plaatsen om warme lucht in andere plaatsen te brengen.

- De openingen op de bovenzijde uitsnijden (fig. 13).
- De schroeven vastschroeven.
- De buizen hechten met een gewone rotatie.
- Gebruik buigbare buizen van Ø 125 mm die hoge temperaturen kunnen verdragen, **geïsoleerd** zijn en van een maximum lengte van 6 m.
- Regelbare uitstralingsopeningen voorzien.

2.13. Verificatie voor de inwerkstelling

- Kontroleren dat de ruit niet beschadigd is.
- U ervan vergewissen, dat de rookdoorgangen niet verstopt worden door delen van de verpakking of door gedemonteerde stukken.
- Kontroleren dat de dichtheid van het rookkanaal in goede staat is.

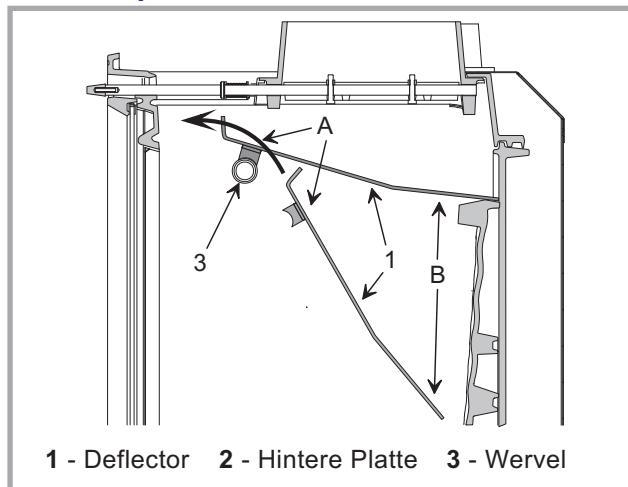
Opmerking : Het betreft een keramisch glasvezel koord. Het is een verbruiksgoed en zal dus op den duur door de gebruiker vervangen moeten worden.

- Kontroleren dat de deur goed sluit.
- Kontroleren dat de uitneembare stukken op hun plaats staan.

2.14. Rookdeflector

De keerplaat die in de fabriek op de rooster vastgebonden wordt, moet op zijn plaats gezet worden in de verbrandingskamer.

2.15. Demonteren en hermonteren van keerplaat



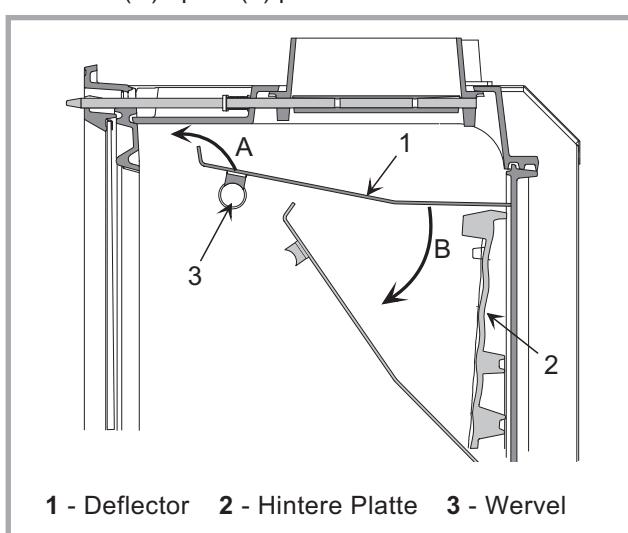
1 - Deflector 2 - Hintere Platte 3 - Wervel

Figuur 14 - Montage van de keerplaat

Montage : Figuur 14

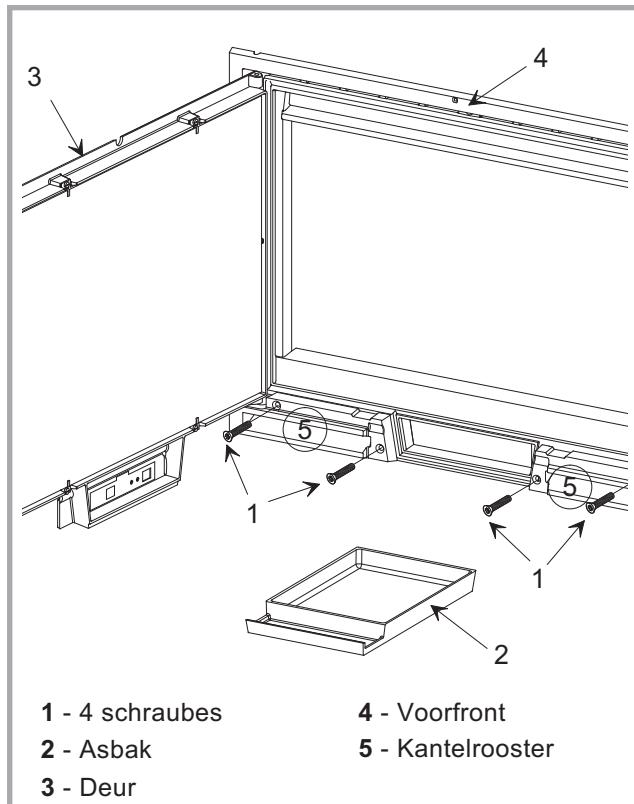
- Eerst de kant (A) boven de aanslagen schuiven op de voorkant en daarna de kant (3) op de versierde haardplaat leggen (2).

Laat deel (A) op de (3) pennen rusten.

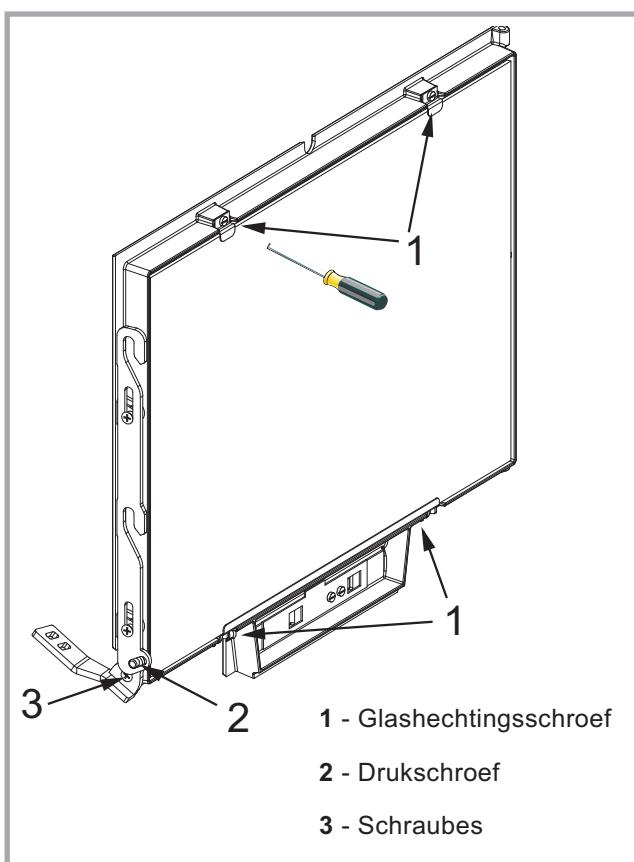


1 - Deflector 2 - Hintere Platte 3 - Wervel

Figuur 15 - Uitnemen van de keerplat



Figuur 16 - Toegang aan de ventilatoren



Figuur 17 - Sluitingsdruk van de deur

Demonteren : Figuur 15

- Til het voorste deel van de vlamplaat (**A**) op en schuif de plaat naar voren op de steunen (**3**) om zo het achterste deel (**B**) dat op de decoratieve schouwplaat (**2**) rust, los te halen (zie figuur 15).

2.16. Toegang aan de ventilatoren**Figuur 16**

De haarddeur afnemen (**3**), de aslade (**2**), de 4 schraubes (**1**) uitnemen en verwijder de rechter en linker rooster (**5**).

Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

2.17. Sluitingsdruk van de deur**Figuur 17**

De sluitgrendel draait op een excentriek vastgelegd door een drukschroef.

- Haal het venster los door de 4 schroeven te verwijderen (**1**).
- De drukschroef losdraaien (**2**).
- Draai de schroef (**3**) losser of vaster naar gelang de gewenste druk.
- Draai de drukschroef (**2**) aan en plaats het venster terug.

2.18. Onderhoud van de schoorsteen

Zeer belangrijk ! Ten einde alle incidenten te vermijden (schoorsteenvuur, enz...), zullen de onderhouds-operaties regelmatig moeten gebeuren.

Als de kachel vaak gebruikt wordt, moeten de schoorsteen en de verbindingspijp meerdere keren per jaar geveegd worden.

In geval van brand in de schoorsteen moet de trek van hiervan onderbroken worden, moeten ramen en deuren, luiken en sleutels gesloten worden, de kolen uit de kachel gehaald worden, het aansluitgat gesloten worden met behulp van vochtige doeken en dient vervolgens de brandweer gewaarschuwd te worden.

OPEN VOORAL NIET DE DEUR VAN HET APPARAAT (SCHOORSTEENTREK)

3. Instructies voor de gebruiker

De waarborg wordt niet toegekend indien er stukken beschadigd worden ingevolge het gebruik van een niet overeenkomstige brandstof of ingevolge een modificatie op het toestel of de installatie.

Gebruik uitsluitend door de fabrikant geleverde reserveonderdelen.

Alle lokale en nationale voorschriften, met name de voorschriften die verwijzen naar de nationale en Europese normen, moeten bij het gebruik van dit toestel worden nageleefd.

De kachel bij zacht weer niet gebruiken.

Bij zekere weersomstandigheden (o.a. mist en kwakkelweer) trekt de schoorsteen slecht en is er kans op verstikking.

3.1. Brandstof

DIT TOESTEL IS GEEN VERBRANDINGSOVEN.

- Gebruik blokken van hard hout dat minstens 2 jaar geleden werd gekapt en dat op een beschutte en geventileerde plaats werd bewaard.
- Gebruik hard hout dat veel warmte vrijmaakt en goede kooltjes vormt.
- Grote blokken moeten doorgehakt en op maat gemaakt worden voordat u ze opslaat.

Aanbevolen brandstof

- Brandhout : Haagbeuk

Vervangende brandstof

- Brandhout : eikenhout, essenhou, ahornhout, berkenhout, iepenhout, beukenhout, enz...

Verboden brandstoffen

- ALLE STEENKOLEN EN BRANDOLIE !

- "Groen hout" ; groen of te vochtig hout vermindert het rendement van het apparaat en vervuilt de binnen wanden en het rookkanaal (roet,bister,teer).

- "Recuperatiehout" ! Treinbielzen, telegraafpalen, stukjes spaanplaat of hardboard, pallets, enz...

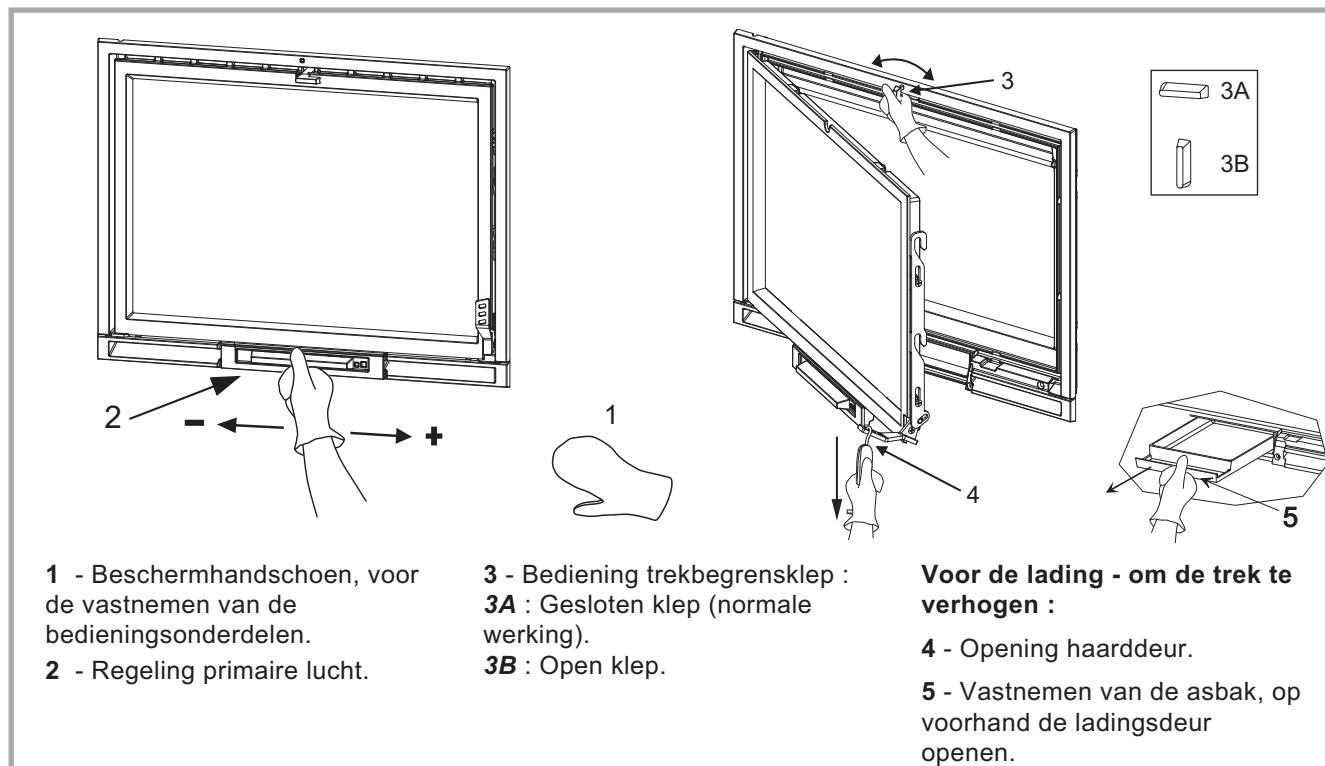
- De verbranding van bewerkt hout vervuilt de installatie snel (roet, bister, teer, ...), schaadt het milieu (vervuiling, stank, ...) en veroorzaakt het doorslaan van de vuurhaard met oververhitting.

Opgepast ! "Groen hout" en "Recuperatiehout" kunnen schoorsteenbrand veroorzaken.

3.2. Ontsteking

- De klep voor primaire lucht openen (2).
- Open de trekklep (3) en open vervolgens de glazen deur (4).
- Plaats droog verkreukeld papier (kranten bijvoorbeeld), zeer droge stukjes hout en enkele blokken hard hout met een kleine diameter op het rooster.
- Steek het papier aan en doe de glasdeur weer dicht.
- Bij het eerste gebruik, voert u het vuur langzaam op zodat de verschillende onderdelen zich normaal kunnen uitzetten en drogen.
- Wanneer het hout goed brandt, de luchtregeling gedeeltelijk sluiten en de trekbegrensklep sluiten.

Opmerking : Als u hem voor het eerst aansteekt kan de toestel rook en een geur van nieuwe verf veroorzaken. Dit mag u niet verontrusten en u moet het vertrek tijdens de eerste uren gebruik goed luchten.



Figuur 18 - Bedieningsonderdelen

3.3. Schouwinsert ventilatie

Konvektieversneller bestaande uit 2 ventilatoren met automatische start.

De uitstraling van de warme konvektielucht wordt versneld door het **automatische** starten van de ventilatoren wanneer de temperatuur van de warme lucht **50 °C** bereikt. Het stoppen van de ventilatoren gebeurt wanneer het toestel koud wordt.

3.4. Regeling van de verbranding

Het gebruik van een beschermhandschoen is aanbevolen om de verschillende handvatten te bedienen.

Het toestel moet werken met **de asbakdeur, de haarddeur en de schouwklep goed gesloten**. De werkingsgang wordt geregeld door de luchtklep op de asbakdeur (fig. 18, # 2).

Voor het laden van de haard, eerst de trekregelklep openen, langzaam de haarddeur openen ten einde geen brutale luchttrek te veroorzaken, dit vermeidt uitzappingen in de plaats.

De houtblokken moeten op de gloeiende kooltjes geplaatst worden.

- Voor een versterkte werking, ervoor zorgen dat er altijd 2 houtblokken op de gloeiende kool liggen. De gang van de haard is beter wanneer er meerdere houtblokken in liggen die niet te dik zijn.
- Voor een verminderde werkingsgang (bij voorbeeld voor de nacht), dikkere houtblokken kiezen.
- Na het vullen, de haarddeur en de schouwklep sluiten.

3.5. Legen

- De gloeiende houtskool schudden met het haardijzer.
- U verwijdert de as elke dag.
- Nooit de assen in de asbak tot aan de rooster laten opgaan ; deze zouden van onder kouder worden en snel beschadigingen ondergaan.
- De assen verwijderen wanneer de kachel koud is.

Om deze handeling uit te voeren :

- De aslade uitnemen met hulp van een beschermingshandschoen.
- Wanneer men de asbak leegd, oppassen met de gloeikolen en de nodige voorzorgen nemen.

3.6. Reiniging van de Inbowhaard

- Het apparaat moet regelmatig schoongemaakt worden, evenals de aansluitleidingen en de rookgasbuis.
- De deur openen, alle wanden van de verbrandingskamer reinigen, de grondrooster reinigen.
- Wanneer het toestel koud is kan de ruit gereinigd worden met een zachte doek gedrenkt in water met

azijn of potas. Afspoelen met helder water. Geen schurende produkten gebruiken.

- De glaskeramische ruit is bestend tegen temperaturen tot 750°C. Als het glas per ongeluk breekt, raden wij u af de gebroken ruit te vervangen door een ander materiaal, dan dat van de fabrikant.
- Alle onderdelen van de bekleding kunnen gereinigd worden met een zachte borstel of met een vochtig doekje. Als er condensatie plaats vindt of water gemorst wordt, moeten de betrokken gedeeltes schoongemaakt worden, voordat zij opdrogen.
- Controleer of er geen verstoppingen zijn alvorens na een lange stilstandsperiode het apparaat opnieuw aan te zetten.
- Het apparaat kan niet gebruikt worden met een rookgasbuis waarop ook andere apparaten zijn aangesloten.
- Het verlichtingsrooster steeds vrij houden.

3.7. Onderhoud van de schoorsteen

Zeer belangrijk ! Ten einde alle incidenten te vermijden (schoors teenvuur enz...), zullen de onderhouds-operaties regelmatig moeten gebeuren.

In geval van veelvuldig gebruik van het toestel, de rookleiding en de aansluitbuis **meerdere malen per jaar** reinigen.

In geval van brand in de schoorsteen moet de trek van hiervan onderbroken worden, moeten ramen en deuren, luiken en sleutels gesloten worden, de kolen uit de kachel gehaald worden, het aansluitgat gesloten worden met behulp van vochtige doeken en dient vervolgens de brandweer gewaarschuwd te worden.

OPEN VOORAL NIET DE DEUR VAN HET APPARAAT (SCHOORSTEENTREK)

De schoorsteen moet 1 tot 2 maal per jaar door een vakman gereinigd worden.

3.8. Veiligheidsvoorschriften

- Ook als de kachel ge-doofd is, kan hij nog een tijd heet blijven.
- Deze kachel is een toestel dat warme uitstraalt en kan door zijn contact verbrandingen veroorzaken.

VERBIED DUS AAN DE KINDEREN VAN ER TE DICHTBIJ TE KOMEN

3.9. Reden van een slechte werking



: Deze tekening betekent dat het aanbevolen is van bijstand te vragen aan een vakman om deze operaties uit te voeren.

Situatie	Waarschijnlijke redenen	
		- Aktie
Moeilijkheden met de ontsteking. Het vuur blijft niet branden.	Groen of te vochtig hout. De houtblokken zijn te dik. Hout van slechte kwaliteit. Primaire lucht niet voldoende. De trek is onvoldoende.	<ul style="list-style-type: none"> - Gebruik hard hout dat minder dan twee jaar geleden werd gekapt en op een beschutte geventileerde plaats werd bewaard. - Voor de ontsteking, gebruikt men papier en zeer droog klein hout. Voor het onderhoud van het vuur, gebruikt men houtblokken die gespleten zijn. - Gebruik hard hout dat veel warmte voortbrengt en goede kooltjes maakt (haagbeuk, eikenhout, essenhou, ahornhout, berkenhout, iepenhout, beukenhout, enz...). - De klep van primaire lucht volledig openen. - De rooster voor frisse buitenlucht openen. - Tijdelijk de trekbegrensklep openen. <p><input checked="" type="checkbox"/> - Kontroleren dat de leiding niet verstopt is, een reiniging uitvoeren indien nodig.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> - Kontroleren dat de schoorsteen overeenstemt met de normen.</p>
Het vuur loopt dol op.	Te veel primaire lucht. De trek is te hevig. Hout van slechte kwaliteit.	<ul style="list-style-type: none"> - Gedeeltelijk of volledig de primaire luchtklep sluiten. - Kontroleren dat de trekbegrensklep niet open gebleven is. <input checked="" type="checkbox"/> - Een trekbreker plaatsen. - Niet in continu kleine houtstukjes, takkenbossen, shijnwerkerijafval verbranden (triplex-hout, paletten, enz...).
Roken bij de ontsteking	De trekbegrensklep is gesloten. De rookleiding is koud. De plaats is in depressie (negatieve druk).	<ul style="list-style-type: none"> - Deze volledig openen. - De rookleiding verwarmen door een fakkel papier te verbranden in de haard. - In de woningen uitgerust met een mekanisch gekontroleerde ventilatie, een venster lichtjes openen die buiten geeft todat het vuur goed brandt.
Rook komt uit het toestel gedurende de verbranding	De trek is onvoldoende. De wind stroomt in de leiding. De plaats is in depressie (negatieve druk).	<ul style="list-style-type: none"> - Tijdelijk de trekbegrensklep openen. <input checked="" type="checkbox"/> - Kontroleren dat de schoorsteen overeenstemt met de normen en haar isolatie. - Kontroleren dat de leiding niet verstopt is, een reiniging uitvoeren indien nodig. <input checked="" type="checkbox"/> - Een antiterugslagsysteem op de bekroning monteren. - In de woningen uitgerust met een mekanische gekontroleerde ventilatie, is het noodzakelijk van een buitenluchtopnemingsklep te installeren voor het toestel alleen.
Onvoldoende verwarming	Hout van slechte kwaliteit. Slechte mengeling van de warme konvektielucht.	<ul style="list-style-type: none"> - Aanbevolen brandstof gebruiken. <input checked="" type="checkbox"/> - De omloop kontroleren van de konvektie (ingangroosters, luchtleiding, diffusieroosters). - Kontroleren dat de naaststaande plaatsen uitgerust zijn met aeratieroosters ten einde de circulatie van de warme lucht te begunstigen.

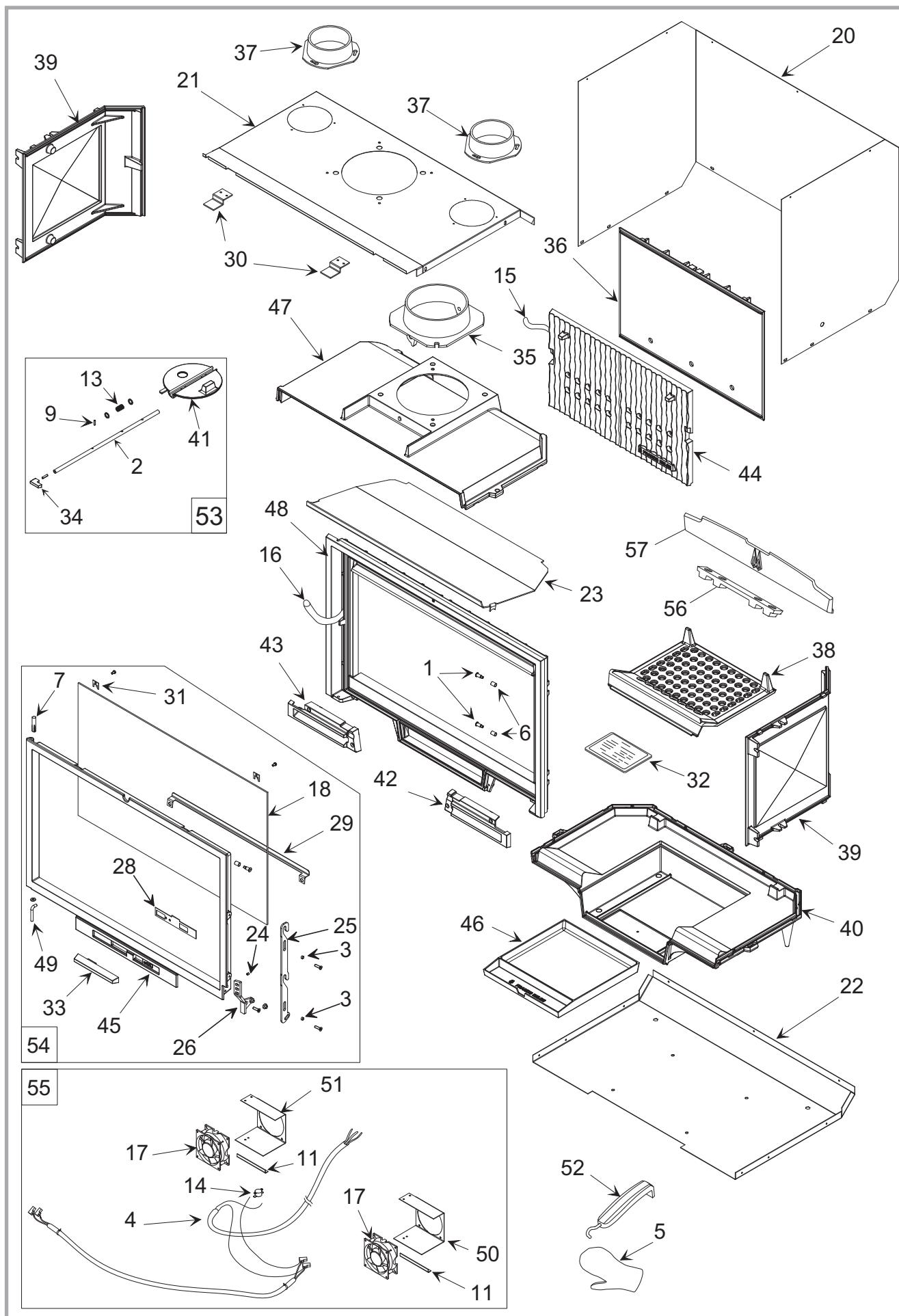
4. Wisselstukken

Voor iedere bestelling van wisselstukken, het volgende aanduiden : het **type** en **referentie** van het toestel en de **kleurcode** (staat vermeld op aanduidingsplaatje), de **beschrijving** en het **codenummer** van het stuk.

Voorbeeld : Schouwininsert “Ubinas”, ref. **634 13 42**, kleurcode Y, Haaksleutel **301830 AB**.

A = 634 13 42 Y B = 634 13 42 X

N°	Code	Beschrijving	Type	A	B	Aantal
1	100951	As		A	B	02
2	101060	As		A	B	01
3	101809	Ring		A	B	02
4	109332	Kabelboom		A	B	01
5	134107	Beschermhandschoen		A	B	01
6	134253	Rollertje		A	B	02
7	134711	Ribstift	6x30	A	B	01
8	134714	Ribstift		A	B	01
9	134758	Stift	4 x16	A	B	01
10	134760	Stift	5X20	A	B	01
11	142316	Dichting	7x3	A	B	0,22 m
12	142846	Dichting		A	B	1 m
13	166035	Veer	13x40	A	B	01
14	179042	Thermostaat		A	B	01
15	181607	Keramische koord	Ø 9,5	A	B	1,10 m
16	181632	Dichting	Ø 6	A	B	5,05 m
17	188508	Ventilator		A	B	02
18	188852	Glas	743X448	A	B	01
19	189446	Kraagschroef	M5X08	A	B	04
20	217135	Omhulsel		A	B	01
21	217236	Bovenste omhulsel		A	B	01
22	217304	Onderplaat		A	B	01
25	232005	Scharnierduim		A	B	01
26	958602	AB . Deursluiting		A		01
26	958602	74 . Deursluiting			B	01
28	249321	Trekregelaar		A	B	01
29	259050	Hechtingspoot		A	B	01
30	259047	Hechtingspoot		A	B	02
31	271016	Hechting		A	B	02
32	276005	Plaatje		A	B	01
33	301830	AB . Haaksleutel		A		01
33	301830	74 . Haaksleutel			B	01
34	303214	AB . Handvat		A		01
34	303214	74 . Handvat			B	01
35	303881	AB . Buis	Ø 180	A	B	01
36	306202	AB . Achterstuk		A	B	01
37	306802	AB . Buis	Ø 125	A	B	02
38	309230	Rooster		A	B	01
39	310220	AB . Kant		A	B	02
40	319732	AB . Roostersteun		A	B	01
41	320632	Klep		A	B	01
42	324013	AB . Rooster		A		01
42	324013	74 . Rooster			B	01
43	324114	AB . Rooster		A		01
43	324114	74 . Rooster			B	01
44	330015	AB . Haardplaat		A	B	01
45	331115	AB . Deur		A		01
45	331115	74 . Deur			B	01
46	331702	. . . Asbak		A	B	01
47	352173	AB . Bovenplaat		A	B	01
48	359828	AB . Voorfront		A		01
48	359828	74 . Voorfront			B	01
49	400106	. . . As		A	B	01
50	602801	. . . Steun linkse ventilator		A	B	01
51	653801	. . . Steun rechte ventilator		A	B	01
52	900977	ED . Haaksleutel		A	B	01
53	900983	. . . Volledige klep		A		01
53	900984	. . . Volledige klep			B	01
54	989035	. . . Volledige deur		A		01
54	989036	. . . Volledige deur			B	01
55	988533	. . . Volledige Ventilator		A	B	01
56	305715	AB . Roostersteun		A	B	01
57	307442	AB . Rooster		A	B	01



Figuur 19 - Wisselstukken

Noteren

Waarborg certificaat

Wettelijke garantie :

De preciseringen, afmetingen, en inlichtingen die op onze documenten staan zijn slechts informatief en binden de firma Franco-Belge totaal niet.

Omdat wij voortdurend proberen ons materiaal te verbeteren, kunnen door ons noodzakelijk geachte wijzigingen worden doorgevoerd zonder bericht vooraf.

De bepalingen van deze garantie doen geen afbreuk aan het feit dat de koper hiernaast nog over de mogelijkheid beschikt om te vorderen op grond van fouten en verborgen gebreken in alle gevallen waarbij aan de voorwaarden van artikels 1641 en volgende van het Frans Burgerlijk Wetboek is voldaan en in het land waar het materiaal werd aangekocht.

Contractuele garantie :

Onze apparaten hebben een garantie tegen alle verborgen defecten en gebreken, onder voorwaarde dat :

- 1) De installatie en ingebruikneming van het apparaat door een beroepsinstallateur worden uitgevoerd.
- 2) Men zich houdt aan de instructies die in onze technische documenten, installatiehandleiding en instehandleiding gegeven worden.
- 3) Het apparaat gebruikt en onderhouden wordt volgens de geldende normen en wetgeving en volgens de technische handleiding gevoegd bij het apparaat.

Deze garantie betreft de vervanging in onze werkplaatsen, van de oorspronkelijke, door onze afdeling "garantiecontrole" als defect erkende onderdelen, portkosten en arbeidsloon ten laste van

de gebruiker. Als bovendien de herstellingen of de vervanging van stukken gedekt door de garantie te duur zijn in verhouding tot de prijs van het apparaat, kan alleen de firma Franco-Belge besluiten het apparaat te vervangen of te herstellen.

Onze garantie is 2 (twee) jaar voor alle apparaten met uitzondering van haarden en inserts waarvoor een garantie van 5 (vijf) jaar geldt. Vallen niet onder de garantie :

- 1) Lampjes, zekeringen, elektrische weerstanden, ventilatoren.
- 2) De onderdelen die versleten zijn of in contact met hoge temperaturen : bodems en roosters van haarden, grondplaten, deflectoren, aslades, verf en oppervlaktebehandeling van de decoratieve delen, evenals dichtingen en raampjes.
- 3) De schade die het gevolg zou zijn van gebruik van het apparaat met andere brandstoffen dan diegene die in onze handleidingen worden aangeraden.
- 4) De beschadiging van onderdelen van het apparaat door externe elementen (stuwing van schoorsteen, onweer, vochtigheid, niet conforme druk of lage druk, thermische schokken, schoten, enz...).
- 5) De beschadiging van elektrische onderdelen, vanwege aansluiting op en gebruik van een net waarvan de spanning, gemeten bij de ingang van het apparaat, 10% lager is of hoger dan de nominale spanning van 220 volt.

Uitsluiting van aansprakelijkheid :

Als een goed gemaakt wordt op verzoek van de klant, kan onze aansprakelijkheid als ondераannemer niet worden ingeroepen ten opzichte van de klant of derden vanwege defecten van de installatie of een conceptiefout van het goed.

Naam en adres voor de installateur : _____

Telefoon : _____

Naam en adres voor de gebruiker : _____

Datum van inwerkingstelling : ____ / ____ / ____

Referentie van het toestel : **634 13 42**

Kleur : Y X

Reeksnummer : _____

Dit certificaat moet zordvuldig behouden worden door de gebruiker.
In geval van reclamatie, een ingevulde copie maken en het opsturen naar :

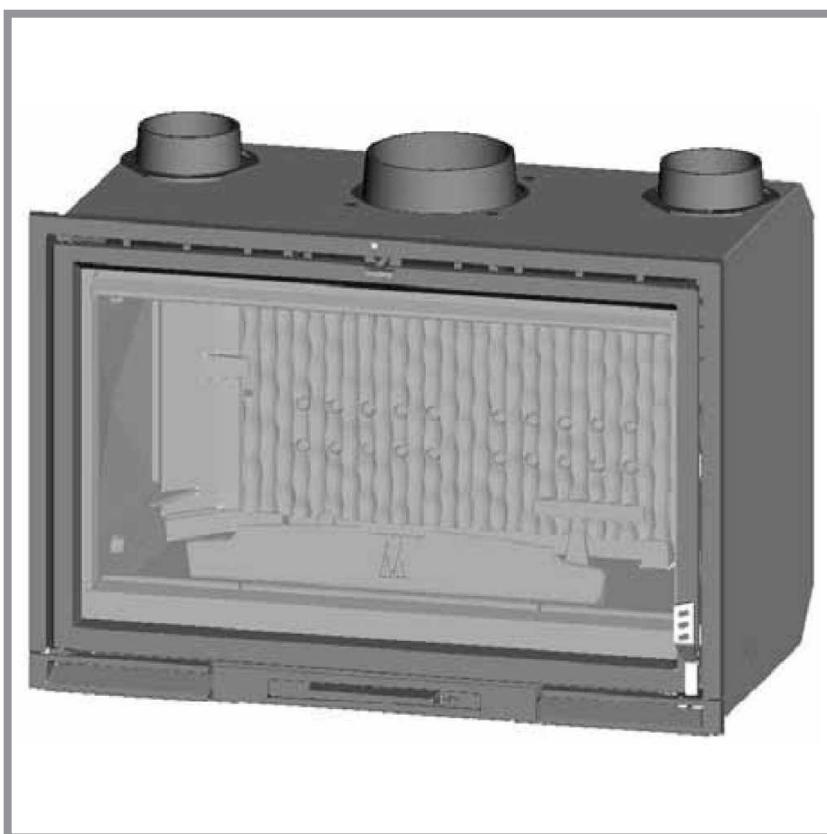
BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Insert para chimenea

DIN EN 13229 : 2005/10

Referencia : 634 13 42

Potencia : 13,5 kW



Presentación del material

Instrucciones para el instalador

Instrucciones para el usuario

Piezas de recambio

Certificado de garantía

Document n°1250-4

19/03/2014



Hojas de consulta

Conservar
por el usuario
para posteriores consultas.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)
Téléphone: 03 28 40 32 50
Fax : 03 28 48 44 46

Material sujeto a modificaciones
sin preaviso.
Documento no contractual.

FRANCO BELGE le felicita por su elección.

FRANCO BELGE garantiza la calidad de sus aparatos
y se compromete a satisfacer las necesidades de sus clientes.

Valiéndose de un saber hacer de más de 80 años,

FRANCO BELGE utiliza las tecnologías más avanzadas en el diseño
y la fabricación del conjunto de su gama de aparatos de calefacción.

Este documento le ayudará a instalar y utilizar su aparato,
con las mejores prestaciones para su confort y su seguridad.

SUMARIO

Presentación del material	p. 3
Características generales	p.3
Material en opción.	p.3
Descripción del aparato.	p.3
Principio de funcionamiento	p.4
 Instrucciones para el instalador	 p. 5
Advertencia a la atención del usuario . .	p.5
Local de implantación.	p.5
Conducto de evacuación	p.5
Conexión al conducto de humos	p.6
Chimenea construido en torno al Hogar	p.7
Colocación del insert	p.9
Conexiones eléctricas	p.9
Bocas salida de aire caliente	p.10
Control antes de la puesta en marcha	p.10
Deflector	p.10
Desmontaje y montaje de deflector. . .	p.10
Acceso a los ventiladores	p.11
Presión de cierre de la puerta	p.11
Mantenimiento de la chimenea	p.11
 Instrucciones para el usuario	 p. 12
Combustible	p.12
Encendido	p.12
Desglose del aparato	p.13
Marcha de la combustión	p.13
Limpieza	p.13
Limpieza del hogar	p.13
Mantenimiento de la chimenea	p.13
Instrucciones de seguridad	p.13
Causas de mal funcionamiento	p.14
 Piezas de recambio	 p. 15

**Este aparato está concebido
para quemar leña con toda seguridad.**

ATENCION

Una mala instalación puede tener graves consecuencias.

Se recomienda recurrir a un profesional cualificado para su instalación así como para las necesidades de mantenimiento periódico.

1. Presentación del material

1.1. Características generales

Referencia	634 13 42
Potencia calorífica nominal kW	13,5
Dimensiones útil del Hogar :	
- Ancho mm	650
- Fondo mm	260
- Altura mm	340
Dimensión de los troncos	
- Longitud cm	70
Capacidad del cajón ceniza . . . litros	2
Peso kg	146
Volumen de calentamiento corregido m ³	570
Depresión de la chimenea requerida en marcha nominal Pa	13
Temperatura de humos °C	382
Rendimiento %	72
Co (13% O ₂) %	0,26
Emisión de polvo mg/Nm ³	78
Ventiladores	
- Tensión de alimentación (~ 50 Hz) . V	230
- Potencia absorbida W	24

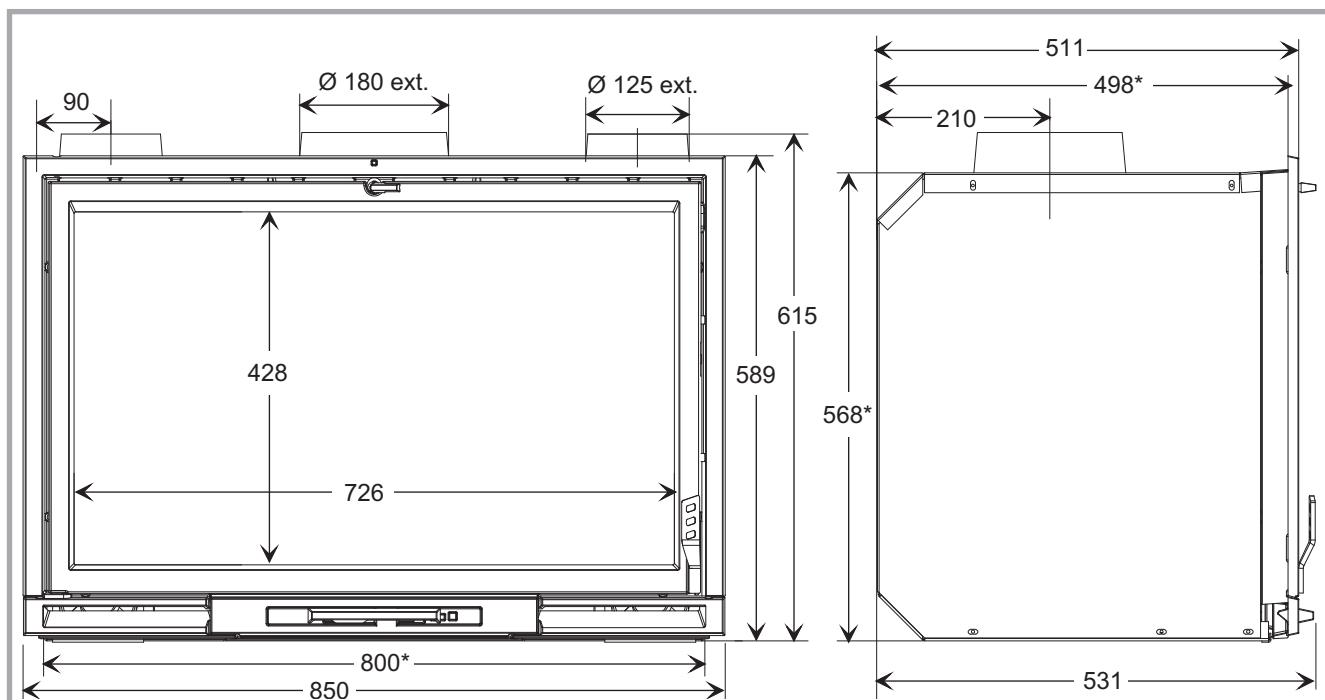
1.2. Material en opción

- Kit variador de velocidad de ventilación.

1.3. Descripción del aparato

Insert para chimenea, **conforme al DIN EN 13229 : 2005/10.**

- Aparato de calefacción de funcionamiento intermitente.
- Recuperador de aire caliente mediante un envoltorio de acero.
- Aceleración de la convección a través de dos ventiladores al arranque automático.
- Puerta de carga deertura lateral, provista de cristal vitrocerámico resistente hasta 750 °C que permite una visión panorámica del fuego y al mismo tiempo un seguro contra las chispas.
- Ajuste del ritmo mediante trampilla de aire situado sobre la puerta del ceníceros.
- Válvula de control de tiro ubicada en la fachada.



* Partes a insertar

Figura 1 - Dimensiones en mm

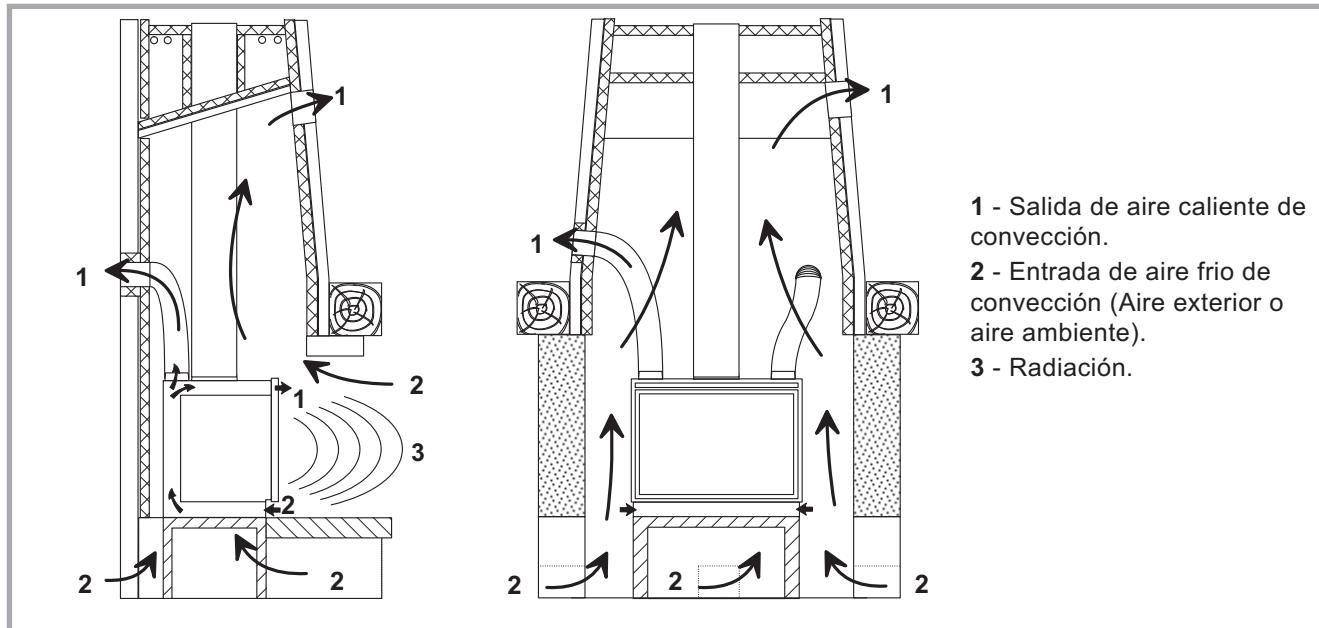


Figura 2 - Principio de la difusión del calor

1.4. Principio de funcionamiento

El Insert es un aparato concebido para ser encastrado en una Chimenea contruida o por construir, y su función es ser la cámara del fuego.

La difusión del calor se realiza a la vez por la radiación a través del cristal y por convección alrededor del hogar.

El aire de convección (aire exterior o aire ambiente) se toma por la parte baja del aparato proveniente de las bocas de entrada de aire repartidas alrededor del aparato circula alrededor del Hogar donde se calienta por la radiación de las paredes del mismo.

El aire caliente que se eleva de forma natural, se restituye ya sea dentro de la habitación a través de la rejilla de difusión de la campana o a través del difusor frontal del aparato, o bien en las habitaciones vecinas por medio de mangas conectadas a las boquillas situadas encima del intercambiador del aparato.

Los ventiladores se ponen en marcha para acelerar la difusión del aire caliente cuando éste alcanza una temperatura de 50 °C, parándose al enfriarse el aparato.

Este aparato es diseñado para funcionar únicamente con la puerta cerrada.

Ajuste del ritmo mediante trampilla de aire situado sobre la puerta del cenicero.

Una entrada de aire secundario, por la cumbre del cristal y por la placa decorativa, completa la combustión de las materias volátiles y contribuye a mantener el cristal limpio ; una vez establecido un lecho de brasas, este aire secundario mantiene la marcha del fuego al ralentí.

El mando limitador de tiraje permite equilibrar el paso de combustión.

NO CONECTE EL KIT DE DISTRIBUCIÓN DE AIRE DIRECTAMENTE EN EL DISPOSITIVO

2. Instrucciones para el instalador

2.1. Advertencia a la atención del usuario

Todas las normativas locales y nacionales, especialmente las que hacen referencia a normas nacionales y europeas, deben ser respetadas durante la instalación del aparato.

El calor desprendido por un Insert es claramente superior al de una chimenea abierta.

Una estufa mal instalada puede ser la causa de graves incidentes (incendio de la chimenea, inflamación de materiales de aislamiento de los tabiques a base de plástico, etc....).

El aislamiento del aparato y del conducto de evacuación de los gases debe estar reforzado de acuerdo con las reglas de la técnica, con el fin de garantizar la seguridad del funcionamiento del aparato. Consulte la normativa local vigente.

Se recomienda que la instalación del aparato la realice un profesional calificado.

El incumplimiento de estas instrucciones de montaje conlleva la responsabilidad de quien lo haya efectuado. La responsabilidad del constructor se limita a entregar el aparato en perfectas condiciones.

2.2. Local de implantación

Ventilación : Para el buen funcionamiento del aparato en **tiro natural**, verificar que el aire necesario para la combustión de la leña puesta ser tomado en cantidad suficiente en la misma estancia donde está colocado el aparato ; en habitaciones equipadas con VMC (desglose mecánico controlado), ésta aspira y renueva el aire ambiente ; En este caso, la habitación está ligeramente en depresión y es preciso instalar una **toma de aire exterior complementaria, no obturable, específica de la chimenea** con una sección al menos igual a 50 cm².

Emplazamiento del aparato : Buscar un emplazamiento central en la habitación para que favorezca la repartición del aire caliente de convección. La difusión de aire caliente hacia las demás habitaciones se realiza a través de las puertas de comunicación o, tratándose de habitaciones contiguas o de una planta superior, mediante difusores ajustables que comunican con la campana. Estas piezas deben estar en depresión o dotadas de rejillas de aireación **no ajustables**, situadas de modo que no puedan ser obstruidas, para favorecer la circulación de aire caliente.

Suelo de la Habitación : Hay que asegurarse que el suelo de la habitación sea capaz de soportar el peso total de la instalación completa (hogar, conjunto de la chimenea, revestimiento, campana). Si no es así reforzar el suelo con una capa de cemento para repartir la carga. En todo caso es preferible que el hogar esté algo separado del suelo para evitar que la radiación pueda dañarlo y al mismo tiempo permitir el paso del aire para la convección.

Pared y Techo : Asegurarse que no están hechos ni revestidos de materiales inflamables o que se degraden bajo el efecto del calor (papel pintado, tapetes, revestimiento en madera, puertas livianas con insolación a base de plástico). En caso contrario hay que quitar éstos materiales y colocar otros que sean incombustibles. También se puede construir una doble

pared. La temperatura superficial de la pared, suelo y techo que están en contacto con la Chimenea no debe sobrepasar los 50°C.

2.3. Conducto de evacuación

Conducto existente : El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.

- El conducto debe estar en buenas condiciones y tener una depresión suficiente (ver página 3).
 - El conducto debe ser **compatible** con su utilización, en caso contrario es necesario entubarlo o adecuarlo.
 - El conducto debe estar perfectamente **limpio**. Se puede limpiar con la ayuda de un cepillo metálico (bola con púas) para quitar el hollín y los alquitranes.
 - El conducto debe tener un **aislante térmico adecuado**. Un conducto con las paredes internas frías no permite la formación del tiro térmico y provoca condensación.
 - El conducto debe ser estanco al agua.
 - El conducto debe ser estanco y de sección constante en toda su altura para favorecer el tiraje térmico.
- (Ejemplo : **4 dm² para un hogar abierto** y 2,5 dm² para un hogar cerrado).
- Esta sección debe ser equivalente al diámetro de conexión del aparato. Un conducto excesivamente largo tiene el riesgo de que el tiraje térmico sea nulo.
 - El conducto debe estar conectado a un sólo aparato.
 - La altura mínima debe ser de 4 a 5 metros y sobrepasar la parte más alta del tejado 40 cm. La separación con otros edificios o paredes será de 8 metros (fig. 3).
 - En caso de terrazas o de tejados con pendiente inferior a 15°, el conducto debe sobresalir, al menos, 1,20 m (fig. 3).
 - El final del conducto no debe frenar el tiraje.
 - Si el conducto tiene tendencia a rebufo, por no poder evitar edificios o paredes cercanos, es aconsejable colocar un sombrero anti-rebufo o rehacer el conducto.

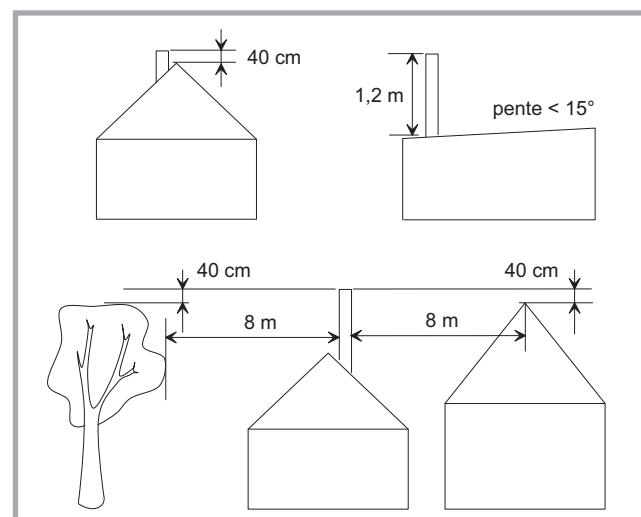


Figura 3 - Altura y distancias de un conducto de humos

- Si la depresión de la chimenea es excesiva, hay que instalar un moderador de tiro, o colocar una llave de paso el el mismo conducto debe ser **visible y accesible**.

Conducto de nueva construcción : El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia.

- El conducto de humos no debe descansar sobre el hogar.
- El conducto debe estar alejado de cualquier material inflamable (armazón, carpintería, mamparas, etc...).
- Debe permitir la limpieza mecánica.

2.4. Conexión al conducto de humos

El conducto de conexión debe ser realizado de acuerdo a la reglamentación en vigencia.

- El aparato se unirá al conducto de humos por medio de un tubo resistente al calor y a los residuos de la combustión de la leña (**Inoxidable, tubo Vitrificado**).
- El diámetro del tubo no debe ser inferior al de la salida del aparato. Si fuera éste el caso, la reducción debe ser de un diámetro inmediatamente inferior al

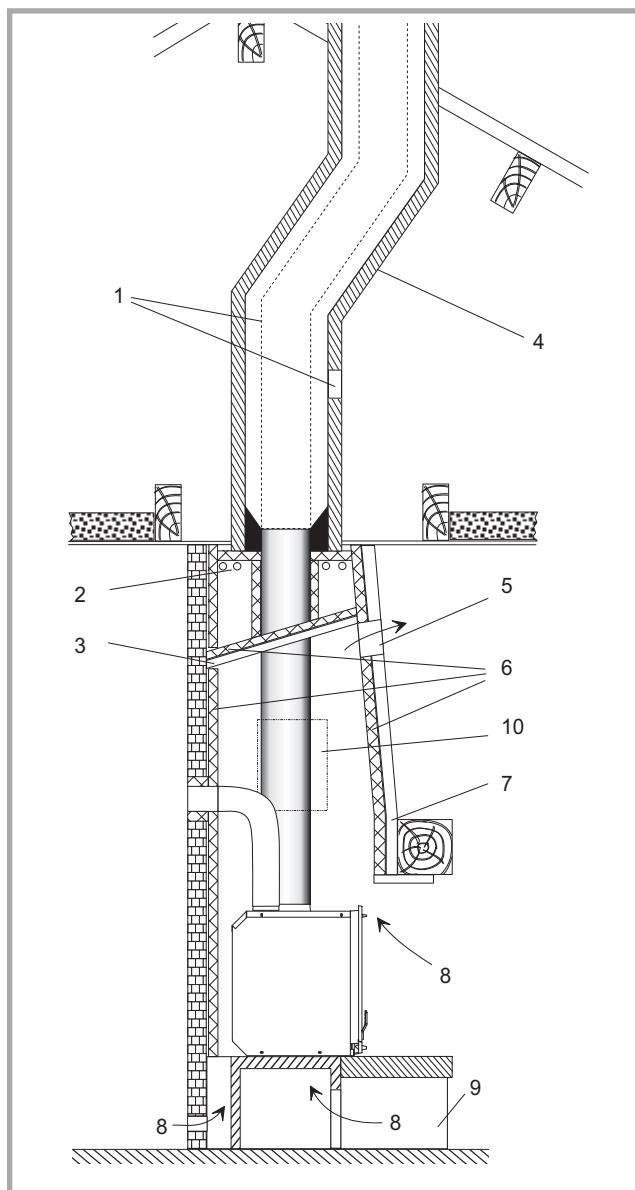


Figura 5 - Chimenea construido en torno al Hogar

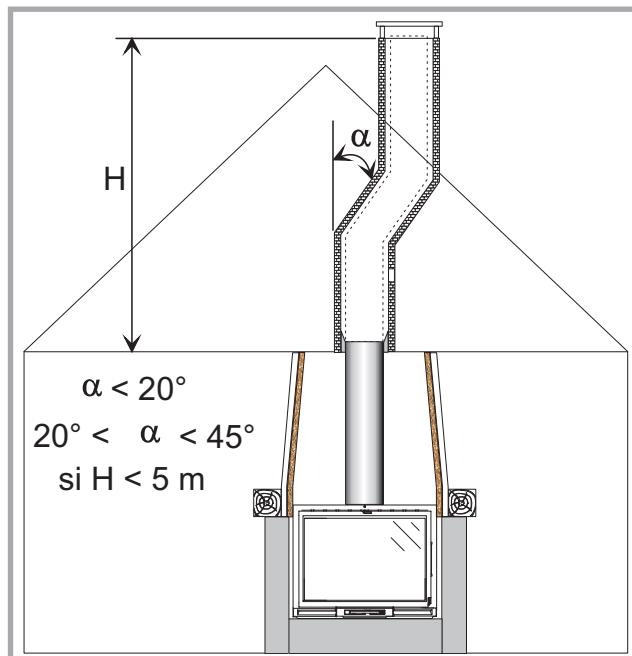


Figura 4 - Desviación de un conducto de humos

diámetro de la tobera del aparato y estar situada lo más lejos posible de la conexión al aparato.

- El empalme se puede realizar vertical a un conducto que parte del techo o bien con un codo que une el aparato a un conducto que se inicie en el suelo.
- El encaje del tubo al cono del aparato debe ser estanco. En locales que exista VMC (desglose mecánico controlado) la estanquidad debe impedir que el extractor aspire humos del conducto.
- El tubo de unión, el moderador de tiraje o la llave de paso deben ser visibles, accesibles y fáciles de limpiar. Es aconsejable colocar una **puerta de acceso** a la Campana (500 x 350 mm) para facilitar las operaciones de limpieza o de reparación.

1 - Entubado eventual con entrada de aire cuando el conducto existente no es compatible.

2 - Zona de descompresión para ventilar el espacio entre el deflector y el techo.

3 - Deflector guía del aire de convección.

4 - Conducto de humos de obra o de tubo metálico aislado.

5 - Rejilla difusora del aire caliente.

6 - Aislante.

7 - Campana.

8 - Entrada de aire para la convección.

Círcuito de convección :

Verificar que el aire de convección pueda entrar libremente por debajo del aparato y en toda su periferia, que circule alrededor del hogar (laterales y detrás) y que salga por las rejillas de difusión instaladas en la campana. Una buena circulación del aire de convección permite el óptimo intercambio de calor entre el aparato y la estancia que está ubicado.

9 - Zócalo nivelado y ventilado sobre el suelo estable y reforzado.

10 - **Puerta de acceso (500 x 350 mm)** al interior de la campana para poder manipular el empalme del aparato con el tubo, el moderador de tiro y las tomas de depresión.

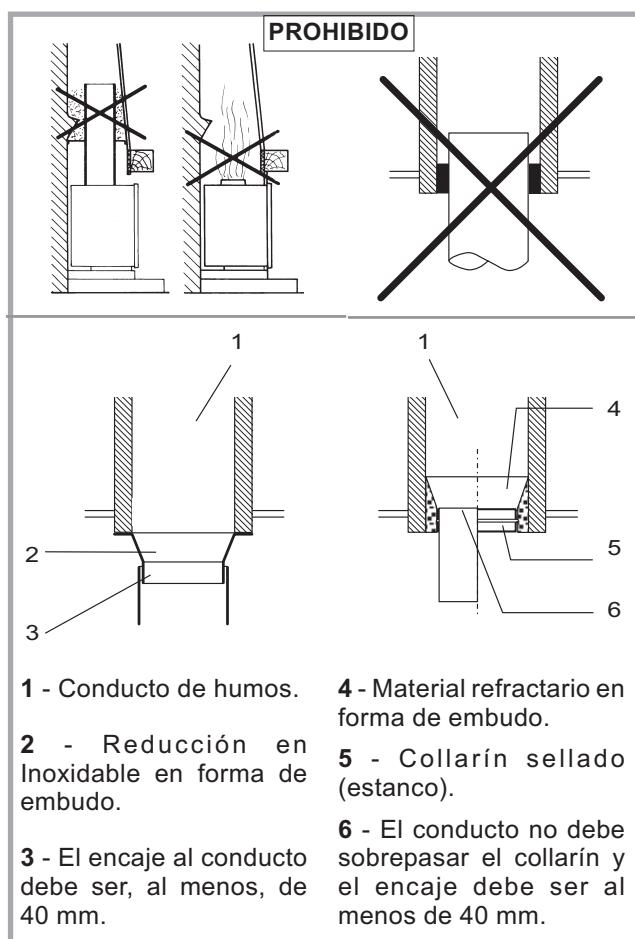


Figura 6 - Conexión al conducto de humos

2.5. Chimenea construido en torno al Hogar

- Seguir las instrucciones de montaje del fabricante de la chimenea.
- Evitar calzar el aparato en el hogar.
- Cerciorarse de que los órganos móviles (válvula, puerta, etc...) funcionen correctamente para evitar que se bloquen por los elementos de obra (yeso, cemento, etc...).

2.5.1. Chimenea construido en torno al Hogar (figura 7)

Si el revestimiento está provisto de un sistema de graduación de tiro, hay que retirarlo o dejarlo SIEMPRE en posición ABIERTO.

- a - Cerrar la base del conducto construido con una chapa de acero con un agujero de Ø 180 mm.
- b - Colocar, en el agujero de la chapa, un tubo. La medida debe ser de (X - 590 mm). En caso de que no coincida con el cono del aparato, utilizar tubo flexible de inox.
- c - Si la base, donde va colocado el insert no es liso, colocar una chapa metálica para facilitar la entrada del insert.

Prever la conexión de los ventiladores a 230 V.

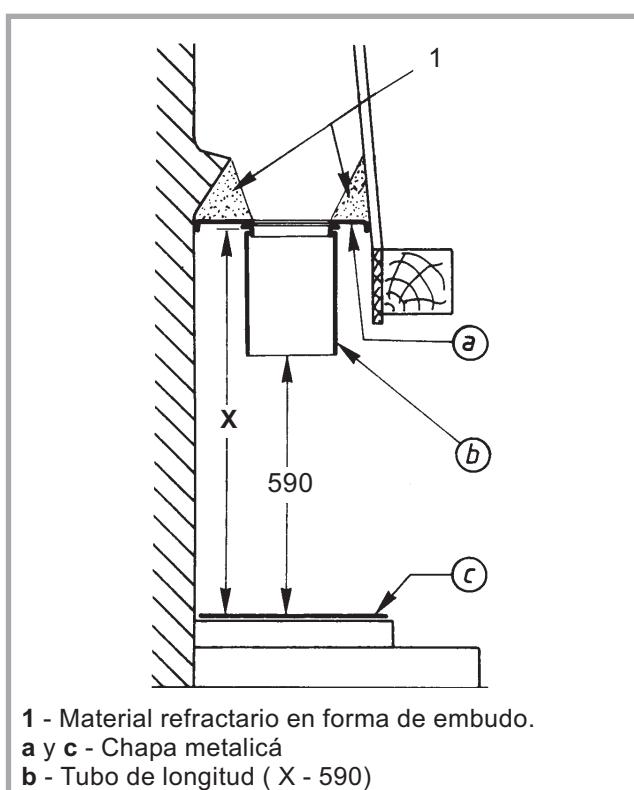


Figura 7 - Preparación del empalme del tubo a un revestimiento ya construido

2.6. Recomendación de instalación y aislamiento

En todas las configuraciones de instalación, la placa de hogar debe ser de materiales **incombustibles**. Si las paredes de la chimenea son de materiales combustibles, la instalación debe realizarse de la siguiente manera la figura 8, página 8.

En el caso de materiales **incombustibles**, se recomienda dejar un espacio de aire alrededor del aparato.

2.7. Reglamentaciones de instalación

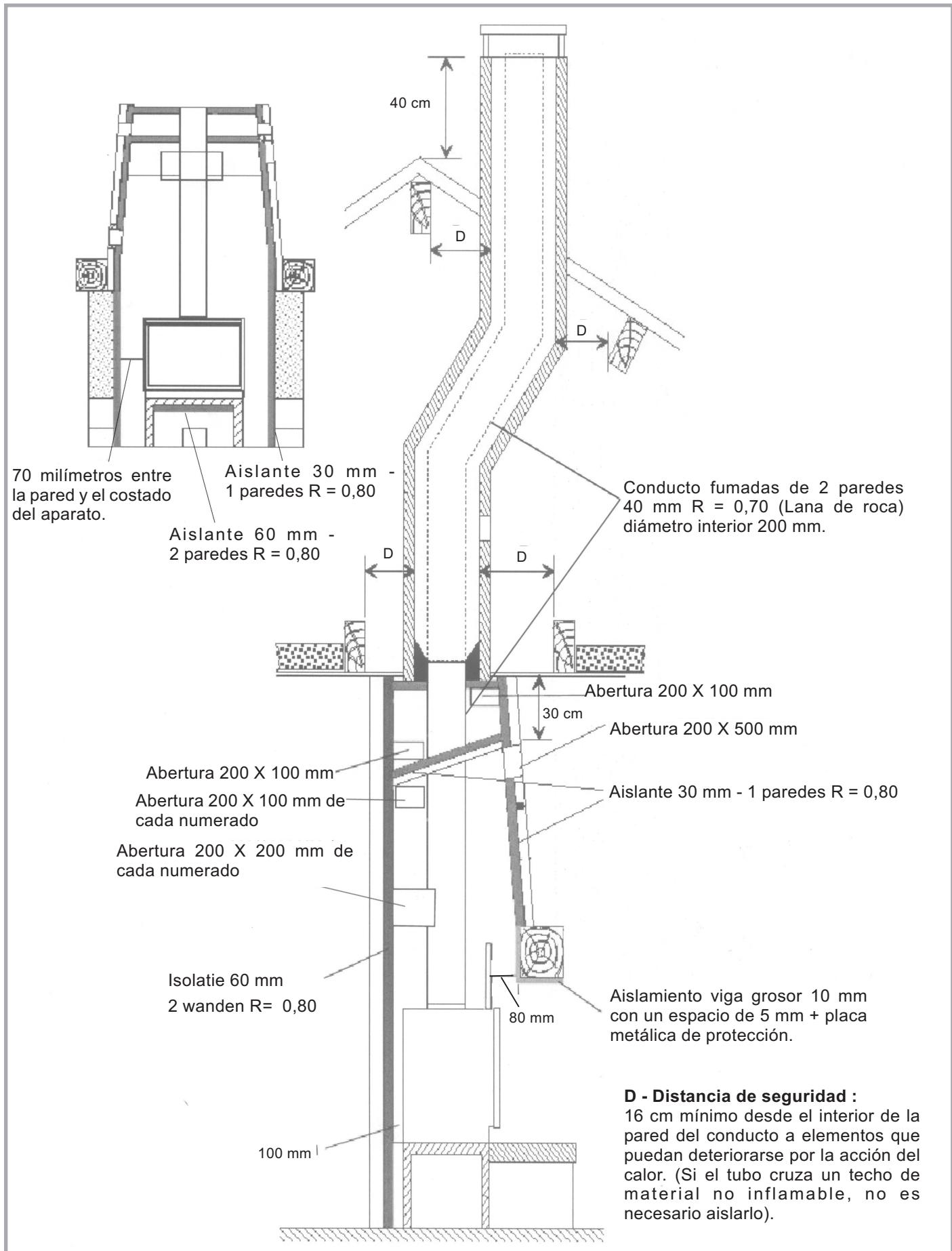
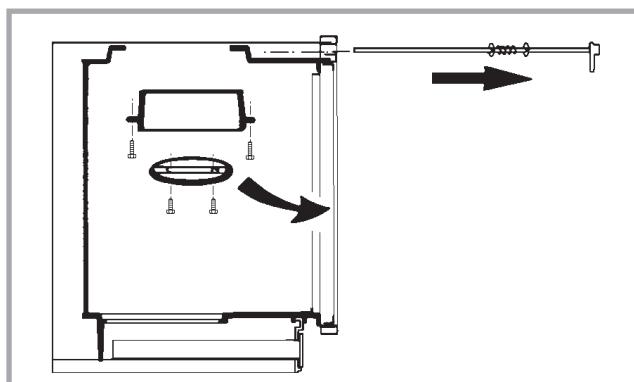


Figura 8 - Reglamentaciones de instalación

2.8. Preparación del insert

Figura 9

- Si la altura del hogar es inferior à 621 mm :
- Quitar la puerta hogar.
 - Desmontar la placa limitadora de tiraje.
 - Desmontar el cono salida de humos.



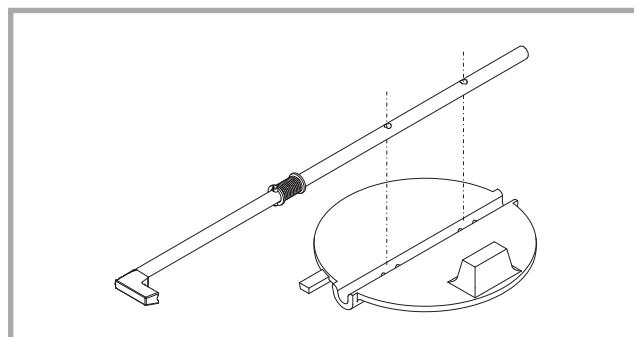
2.9. Colocación del insert

Figura 11

- Deslizar el insert al interior del hogar. Alinearlo.
- Colocar el cono salida de humos ajustándolo al tubo de conducción de humos.
- Colocar la llave de manipulación y la placa limitadora de tiraje, la manilla del mando de maniobra debe quedar orientada vertical cuando la válvula esté cerrada (fig. 10).

Si el revestimiento lleva una viga de madera hay que protejerla con una placa de acero o con fibra aislante.

Figura 9 - Preparación del insert



2.10. Conexiones eléctricas

La instalación eléctrica debe ser realizada conforme a la reglamentación en vigencia.

Las conexiones eléctricas serán efectuadas una vez que las otras operaciones de montaje hayan sido realizadas (fijación, ensamblaje, etc....).

Este aparato es conforme :

- A la directiva baja tensión 73/23/CEE según la norma NF EN 60335-1.
- A la directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE.

La tensión de alimentación de los ventiladores es de 230 V ~ 50 Hz. Colocar un cable de toma de tierra y proteger con un fusible de 1 A.

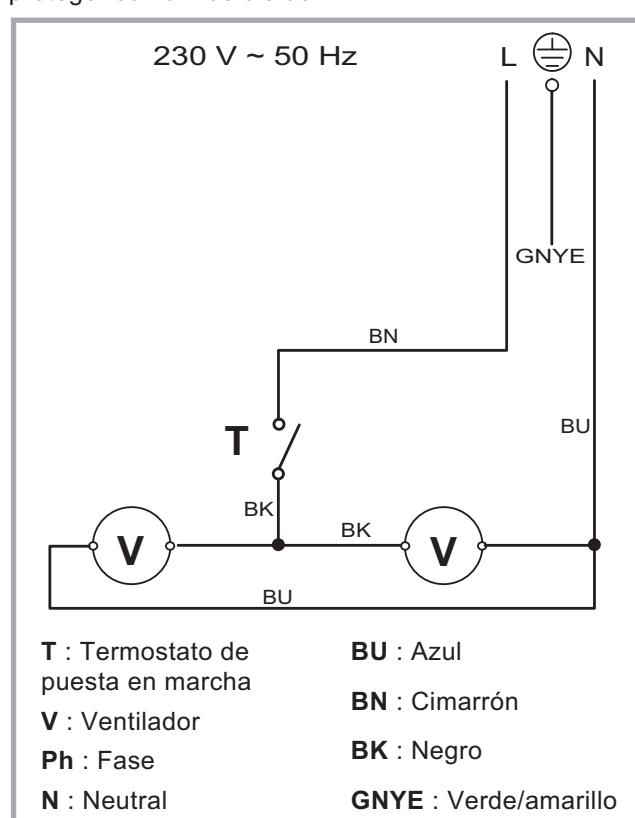


Figura 12 - Conexiones eléctricas

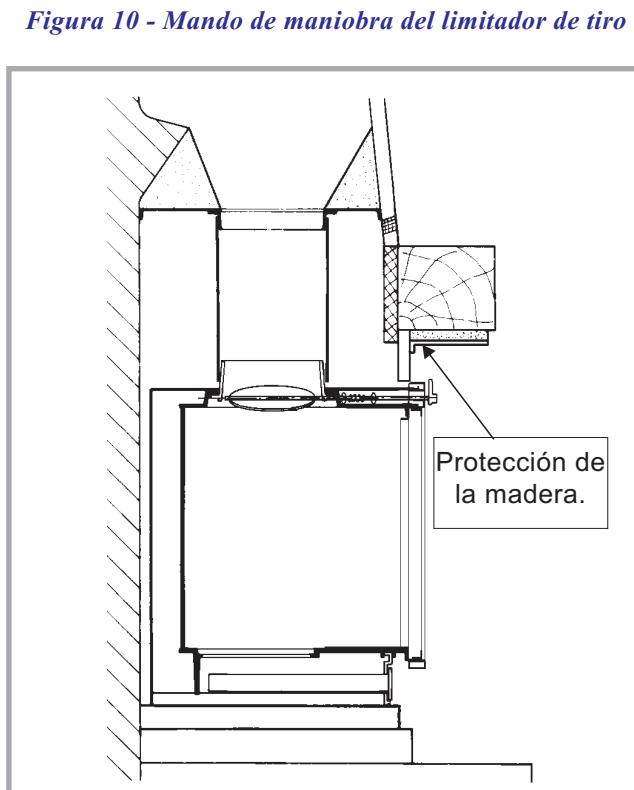


Figura 11 - Colocación del insert

Observaciones : En caso de utilizar un variador de velocidad (opcional), conecte los ventiladores al variador (**utilice sólo el variador FRANCO BELGE ref. V6341037**).

Muy importante : El cable de alimentación resiste una temperatura de 300°C. En caso de sustitución, debe utilizarse un cable del mismo tipo.

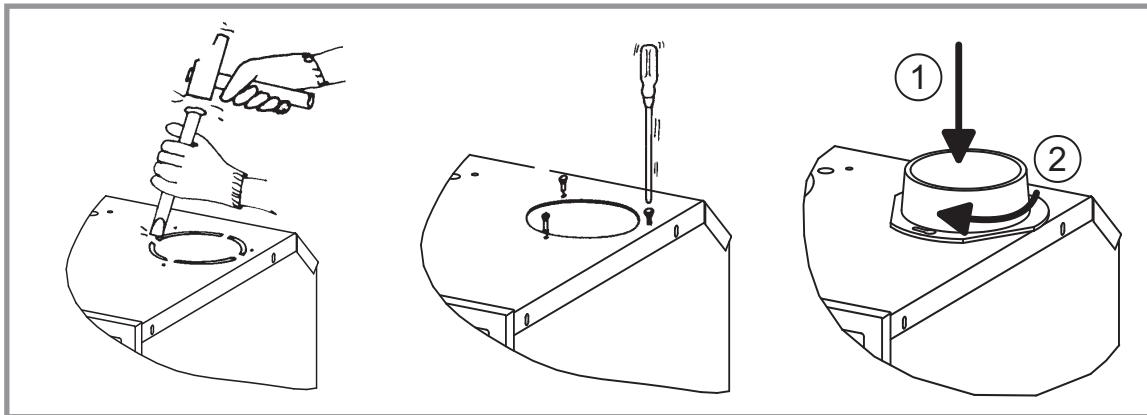


Figura 13 - Bocas salida de aire caliente

2.11. Bocas salida de aire caliente

Cuando el insert se coloca en un revestimiento se pueden utilizar las dos bocas para distribuir aire caliente a habitaciones contiguas al conjunto. Están situadas en la parte superior del envoltorio del insert.

- Quitar los discos de cierre de las bocas (fig. 13).
- Apriete los tornillos.
- Fije la(s) boquilla(s) mediante una simple rotación.
- Acoplar tubo flexible de Ø 125 mm. La longitud de los tubos debe ser inferior a 6 m.
- Prever la colocación de dos difusoras.

2.12. Control antes de la puesta en marcha

- Verificar, el estado de las juntas de masilla. **(si se trata de una trenza en cerámica, es un consumible y en consecuencia destinado a ser cambiado por el usuario).**
- Que la puerta cierre bien y que el cristal no esté dañado.
- Que los pasos de humo no están obstruidos por los componentes del embalaje o piezas desmontadas. Todas las piezas removibles deben estar en sus sitios respectivos.

2.13. Deflector

El deflector viene de fabricá sin montar debe colocarse en su posicion dentro de la camara de combustion.

2.14. Desmontaje y montaje de deflector

Montaje : figura 14

- Colocar en primer lugar la parte (A) sobre los bloques (3) a antes luego de colocar la parte (B) sobre la cumbre de la placa de hogar decorativa (2).
- Colocar la parte (A) en los tacos (3).

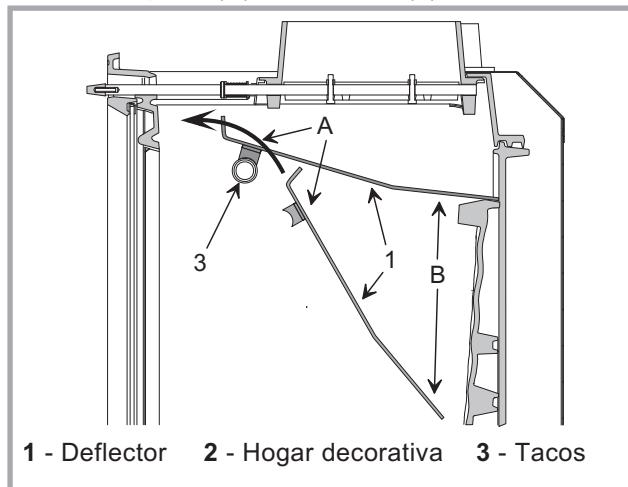


Figura 14 - Montaje del deflector

Desmontaje : figura 15

- Levantar la delantera del deflector (A), desplazarla hacia delante por encima de las abrazaderas (3) para retirar la trasera (B) colocada en la placa de hogar decorativa (2). Desplazar el deflector en el sentido del hogar como indica figura 15.

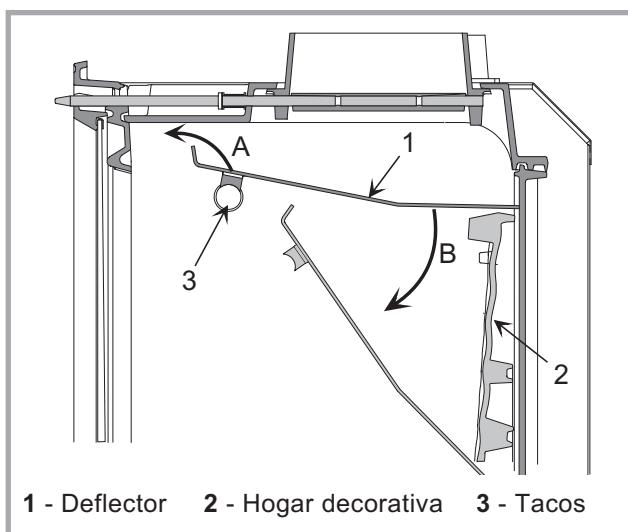
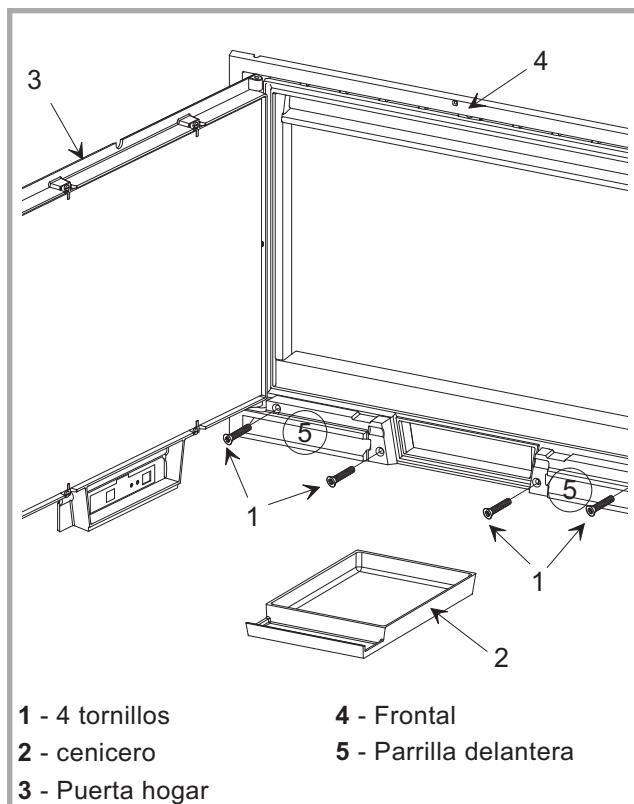
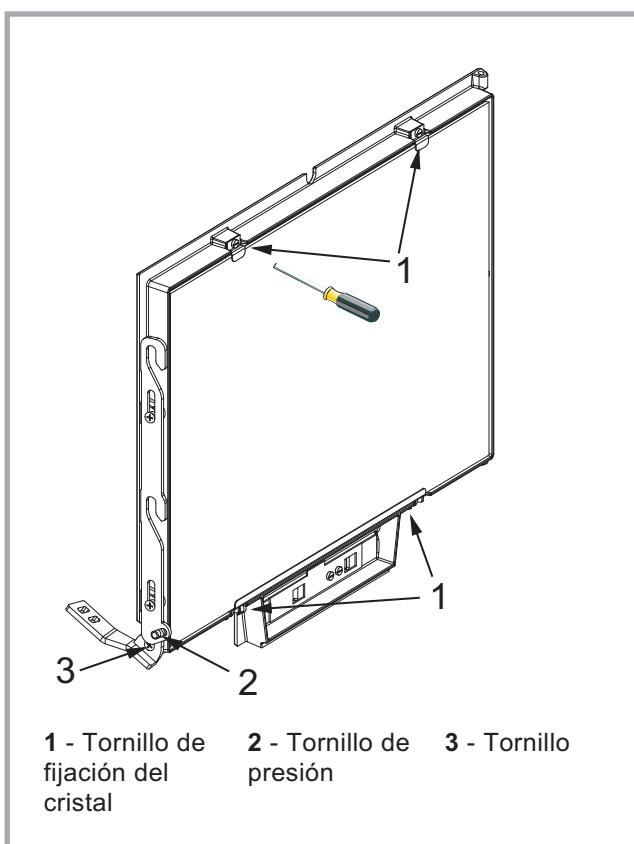


Figura 15 - Desmontaje del deflector

*Figura 16 - Acceso a los ventiladores**Figura 17 - Presión de cierre de la puerta*

2.15. Acceso a los ventiladores

Figura 16

- Abrir la puerta hogar (3).
 - Retirar el cenicero (2).
 - Retirar los 4 tornillos (1).
 - Depositar las rejillas derecho e izquierdo (5).
- Para volverlo a montar efectúe la operación inversa.

2.16. Presión de cierre de la puerta

Figura 17

El pestillo de cierre de la puerta gira sobre un eje de excéntrica posicionado mediante un tornillo de presión.

- Colocar el cristal levantando los 4 tornillos (1).
- Afloje el tornillo de presión (2).
- Apretar o aflojar el tornillo (3) según la presión deseada.
- Volver a apretar el tornillo de presión (2) y levantar de nuevo el cristal.

2.17. Mantenimiento de la chimenea

Muy importante : Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc...) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar **varias limpiezas anuales del conducto de humos** y comprobar el empalme del conducto con el aparato.

En caso de fuego de chimenea, es preciso cortar el tiro de la chimenea, cerrar puertas y ventanas, trampillas y llaves, tapar el orificio de conexión mediante paños húmedos y llamar a los bomberos.

**NO ABRA BAJO NINGÚN CONCEPTO LA PUERTA DEL APARATO.
(SUCCIÓN DE AIRE)**

3. Instrucciones para el usuario

El fabricante declina cualquier responsabilidad referente al deterioro de piezas producido por el uso de un combustible no recomendado o por cualquier modificación del aparato o de su instalación.

Utilizar únicamente las piezas de recambio suministradas por el fabricante.

Todas las normativas locales y nacionales, especialmente las que hacen referencia a normas nacionales y europeas, deben ser respetadas durante el uso del aparato.

"No utilizar el aparato cuando el tiempo es suave".

Algunas condiciones meteorológicas (por ejemplo : niebla y subida de temperaturas en temporada fría) no permiten que la chimenea tire lo suficiente y pueden ser causa de asfixia.

3.1. Combustible

ESTE APARATO NO ES UN INCINERADOR.

- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto.
- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas.
- Los troncos grandes deben ser cortados a la medida antes de almacenarlos en un lugar cubierto y ventilado.

Combustible recomendado

- Leña : Carpe

Combustible sustitutivo

- Leña : Encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc...

Combustibles prohibidos

- Todo tipo de carbon y combustible líquido !

• "Leña verde" ! La leña verde o muy húmeda disminuye el rendimiento del aparato y provoca el ensuciamiento del cristal, de las paredes internas del hogar y del conducto de humos (hollín, breas y alquitrán).

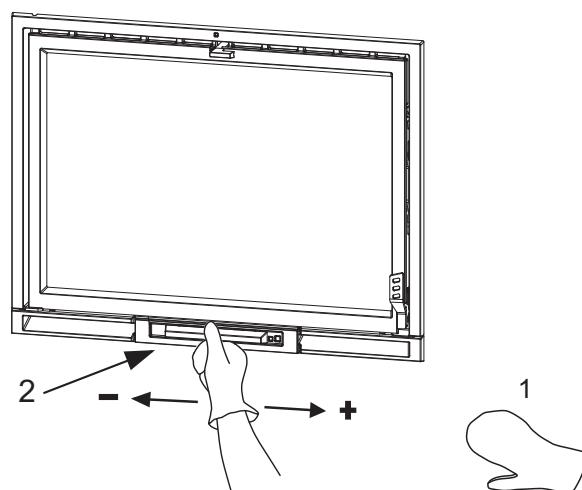
• "Leña de recuperación" ! Traviesas de ferrocarril, postes de teléfono o telégrafo, aglomerados, palets, etc... La combustión de leña tratada provocan rápidamente el ensuciamiento de la instalación, producen malos olores y dificultan la regulación de la marcha del fuego.

Cuidado ! La leña verde y de recuperación facilitan un posible incendio en el conducto de humos.

3.2. Encendido

- Abrir la entrada de aire primario (2).
- Abrir el limitador de tiraje (3) y la puerta hogar (4).
- Colocar sobre la parrilla papel seco, astillas y troncos de pequeño diámetro.
- Prender fuego al papel y cerrar la puerta hogar.
- Durante el primer encendido hay que aumentar de manera progresiva la marcha del fuego para permitir a las piezas de fundido una dilatación adecuada y sequen.
- Una vez la leña está bien encendida, cerrar parcialmente la entrada de aire primario y cerrar el limitador de tiraje.

Observaciones : Al efectuar el primer encendido, la estufa puede desprender humo y difundir un olor de pintura nueva. No se preocupe y ventile correctamente la habitación durante las primeras horas de funcionamiento.



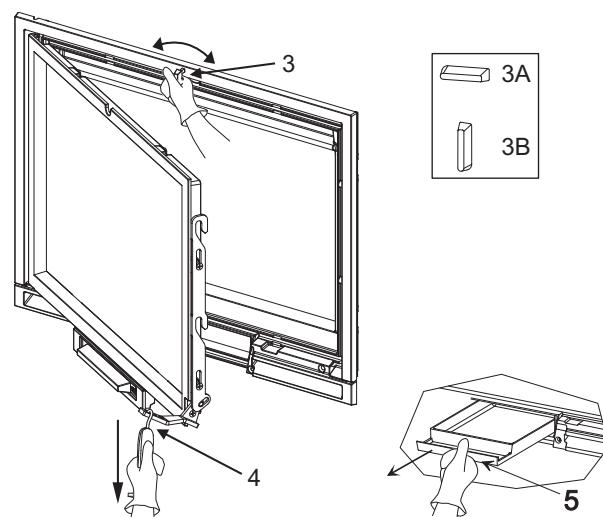
1 - Guante aislante para la presión de los diferentes órganos de maniobra.

2 - Tirador de ajuste de la admisión de aire primario.

3 - Tirador de mando de la válvula de tiraje.

3A : Mariposa cerrada (Funcionamiento normal)

3B : Mariposa abierta



Para cargar el combustible.

4 - Tirador de apertura/cierre de la puerta de carga.

5 - Prensión del cenicero (abrir la puerta de carga).

Figura 18 - Elementos de maniobra

3.3. Desglose del aparato

Aceleración de la convección a través de dos ventiladores al arranque automático.

Los ventiladores se ponen en marcha para acelerar la difusión del aire caliente cuando éste alcanza una temperatura de **50 °C**, parándose al enfriarse el aparato.

3.4. Marcha de la combustión

Se recomienda utilizar un guante de protección para manejar las diferentes empuñaduras.

El aparato debe funcionar con **la puerta del cenicero, la puerta acristalada y la mariposa de tiro convenientemente cerradas**. El control de ritmo se efectúa por la trampilla de ajuste de aire primario situado sobre la puerta de cenicero (fig. 18, # 2).

Para recargar el hogar abrir el limitador de tiraje. Abrir la puerta hogar de forma suave para evitar el efecto ventoso y que salga humo a la estancia.

Los troncos deben colocarse sobre las brasas.

- Para una marcha estable son necesarios 2 troncos sobre las brasas de manera constante. La marcha del fuego es mejor con varios troncos que no sean de gran diámetro.
- Para una marcha reducida (por la noche) colocar en el hogar troncos muy grandes.
- Después de cargarlo, vuelva a cerrar la puerta acristalada y la mariposa de tiro.

3.5. Limpieza

- Sacudir las brasas, antes de cada carga, con el atizador.
- Quitar las cenizas de manera regular. Las cenizas nunca deben estar en contacto con la parrilla, esto evitaría la entrada de aire primario y el fuego sería amortecido. La parrilla no podría enfriarse y su deterioro sería rápido.
- Quitar las cenizas cuando el hogar esté frío.

Para efectuar esta operación :

- Retire el cajón-cenicero con la ayuda de un guante de protección.
- Vacíe las cenizas tomando las precauciones habituales para las brasas incandescentes.

3.6. Limpieza del hogar

- El aparato debe limpiarse regularmente así como el conducto de conexión y el conducto de humos.
- Quitar la puerta hogar, limpiar todas las paredes de la cámara de combustión y la parrilla.

- La limpieza del cristal se realiza con el aparato frío y con un producto apropiado. Después de limpiarlo hay que aclarar con agua fría. Limpieza, enjuague con agua clara. **No utilice limpiadores abrasivos.**
- El cristal vitrocerámico resiste una temperatura de 750°C, en caso de rotura por un golpe o mala maniobra no se puede reemplazar por otro que no sea de las mismas características.
- Todas las piezas que constituyen el revestimiento pueden frotarse en seco con un cepillo suave o con un paño ligeramente húmedo. En caso de condensación o aspersión involuntaria de agua, límpie las partes manchadas antes de que se sequen.
- Comprobar la ausencia de obstrucciones antes del encendido después de un largo periodo de parada.
- El aparato no puede utilizarse en un conducto de humos que sirve para varios aparatos.
- Mantenga las rejillas de ventilación libres de cualquier obstrucción.

3.7. Mantenimiento de la chimenea

Muy importante : Para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto, etc...) las operaciones de mantenimiento deben realizarse regularmente.

En caso de uso frecuente del hogar, hay que realizar **varias limpiezas anuales del conducto de humos** y comprobar el empalme del conducto con el aparato.

En caso de fuego de chimenea, es preciso cortar el tiro de la chimenea, cerrar puertas y ventanas, trampillas y llaves, tapar el orificio de conexión mediante paños húmedos y llamar a los bomberos.

**NO ABRA BAJO NINGÚN CONCEPTO LA PUERTA DEL APARATO.
(SUCCIÓN DE AIRE)**

La chimenea debe ser verificada por un especialista (1 a 2 veces por año).

3.8. Instrucciones de seguridad

El aparato puede permanecer **aún caliente** una vez apagado.

Esta estufa es un aparato que produce calor y puede provocar quemaduras por contacto.

PROHÍBA A LOS NIÑOS ACERCARSE.

3.9. Causas de mal funcionamiento



: Este signo le recomienda que recurra a un profesional cualificado para efectuar estas operaciones.

Situación	Probables causas	
<i>El fuego prende mal. El fuego no se sostiene.</i>	Leña verde o húmeda Troncos demasiado grandes. Leña de mala calidad. Aire primario insuficiente. El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente.	<ul style="list-style-type: none"> - Acción - Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto. - En el encendido utilizar troncos pequeños y secos con una base de papel. Para el mantenimiento del fuego utilice leños cortados longitudinalmente. - La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas (roble, encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc...). - Abrir del todo la entrada de aire primario. - Favorecer la entrada de aire exterior.
<i>Fluctuaciones del fuego</i>	Exceso de entrada de aire Tiraje del conducto excesivo. Leña de mala calidad.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar que el conducto no esté obstruido Si es necesario efectuar una limpieza. - Comprobar que el conducto esté conforme. - Cerrar parcialmente o del todo la entrada de aire primario. - Comprobar que la mariposa de tiro no haya quedado abierta. - Instalar un regulador de tiro el mismo conducto. - No se deben utilizar maderas tratadas ni aglomerados.
<i>Emanaciones de humo en la estancia cuando se pone en marcha el aparato.</i>	La mariposa de tiro está cerrada. Conducto de humos frio La estancia está en depresión (presión negativa).	<ul style="list-style-type: none"> - Abrir del todo la mariposa de tiro. - Calentar el conducto de humos con una cantidad razonable de papel. - En habitaciones equipadas con VMC, hay que entabrir una ventana para que el fuego tome velocidad.
<i>Emanaciones de humo durante la combustión.</i>	El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente. El viento entra en el conducto La estancia está en depresión (presión negativa).	<ul style="list-style-type: none"> - Abra momentáneamente la mariposa de tiro. - Comprobar que el conducto esté conforme. - Verificar que el conducto no esté obstruido Si es necesario efectuar una limpieza. - Instalar un sombrero anti-rebufo. - Si en la habitación está instalado un VMC hay que instalar una rejilla de entrada de aire exterior cerca del conjunto Chimenea.
<i>Calefacción insuficiente</i>	Leña de mala calidad. Mala mezcla del aire caliente de convección.	<ul style="list-style-type: none"> - Utilizar el combustible recomendado. - Compruebe el circuito de convección (rejillas de entrada, conducto de aire, rejillas de difusión). - Verificar que las piezas vecinas tienen provista rejilla de aireación para favorecer la circulación de aire caliente.

4. Piezas de recambio

Para cualquier pedido de repuestos, indicar : **El tipo y la referencia del aparato** incluyendo el índice literal de **color** (inscrito sobre la placa que contiene la descripción), la **designación** y el **código artículo de la pieza**.

Ejemplo : Insert para chimenea "Ubinas", ref. 634 13 42, color Y, pomo 301830 AB.

A = 634 13 42 Y B = 634 13 42 X

Nº	Código	Designación	Tipo	A.....	B.....	Cant.
1	100951	Eje de articulación		A.....	B.....	02
2	101060	Eje		A.....	B.....	01
3	101809	Rodillo		A.....	B.....	02
4	109332	Cableado		A.....	B.....	01
5	134107	Guante		A.....	B.....	01
6	134253	Rodillo		A.....	B.....	02
7	134711	Pasador acanalado	6x30	A.....	B.....	01
8	134714	Pasador acanalado		A.....	B.....	01
9	134758	Pasador mechanindus	4 x16	A.....	B.....	01
10	134760	Pasador mechanindus	5X20	A.....	B.....	01
11	142316	Junta	7x3	A.....	B.....	0,22 m
12	142846	Junta		A.....	B.....	1 m
13	166035	Muelle	13x40	A.....	B.....	01
14	179042	Termostato		A.....	B.....	01
15	181607	Cordón cerámico	Ø 9,5	A.....	B.....	1,10 m
16	181632	Junta	Ø 6	A.....	B.....	5,05 m
17	188508	Ventilador		A.....	B.....	02
18	188852	Cristal vitrocerámico	743X448	A.....	B.....	01
19	189446	Tornillo	M5X08.	A.....	B.....	04
20	217135	Envoltorio		A.....	B.....	01
21	217236	Superior envoltura		A.....	B.....	01
22	217304	Inferior envoltura		A.....	B.....	01
25	203005	Cierre		A.....	B.....	01
26	958602	AB Palanca de bloqueo		A.....	B.....	01
26	958602	74 Palanca de bloqueo			B.....	01
28	249321	Botola di regolazione		A.....	B.....	01
29	259050	Pata de fijacion		A.....	B.....	01
30	259047	Pata de fijacion		A.....	B.....	02
31	271016	Pieza de sujeción		A.....	B.....	02
32	276005	Placa		A.....	B.....	01
33	301830	AB Pomo		A.....		01
33	301830	74 Pomo			B.....	01
34	303214	AB Maneta		A.....		01
34	303214	74 Maneta			B.....	01
35	303881	AB Salida de humos	Ø 180	A.....	B.....	01
36	306202	AB Hogar posterior		A.....	B.....	01
37	306802	AB Salida de humos	Ø 125	A.....	B.....	02
38	309230	Parrilla		A.....	B.....	01
39	310220	AB Lateral hogar		A.....	B.....	02
40	319732	AB Soporte rejá		A.....	B.....	01
41	320632	Placa		A.....	B.....	01
42	324013	AB Rejilla frontal		A.....		01
42	324013	74 Rejilla frontal			B.....	01
43	324114	AB Rejilla frontal		A.....		01
43	324114	74 Rejilla frontal			B.....	01
44	330015	AB Placa hogar decorativa		A.....	B.....	01
45	331115	AB Puerta hogar		A.....		01
45	331115	74 Puerta hogar			B.....	01
46	331702	Cajon ceniza		A.....	B.....	01
47	352173	AB Superior hogar		A.....	B.....	01
48	359828	AB Frontal		A.....		01
48	359828	74 Frontal			B.....	01
49	400106	Eje		A.....	B.....	01
50	602801	Soporte ventilador izquierda		A.....	B.....	01
51	653801	Soporte ventilador derecho		A.....	B.....	01
52	900977	ED Pomo		A.....	B.....	01
53	900983	Placa completa		A.....		01
53	900984	Placa completa			B.....	01
54	989035	Puerta completa		A.....		01
54	989036	Puerta completa			B.....	01
55	988533	Ventilador completo		A.....	B.....	01
56	305715	AB Soporte rejá		A.....	B.....	01
57	307442	AB Rejilla frontal		A.....	B.....	01

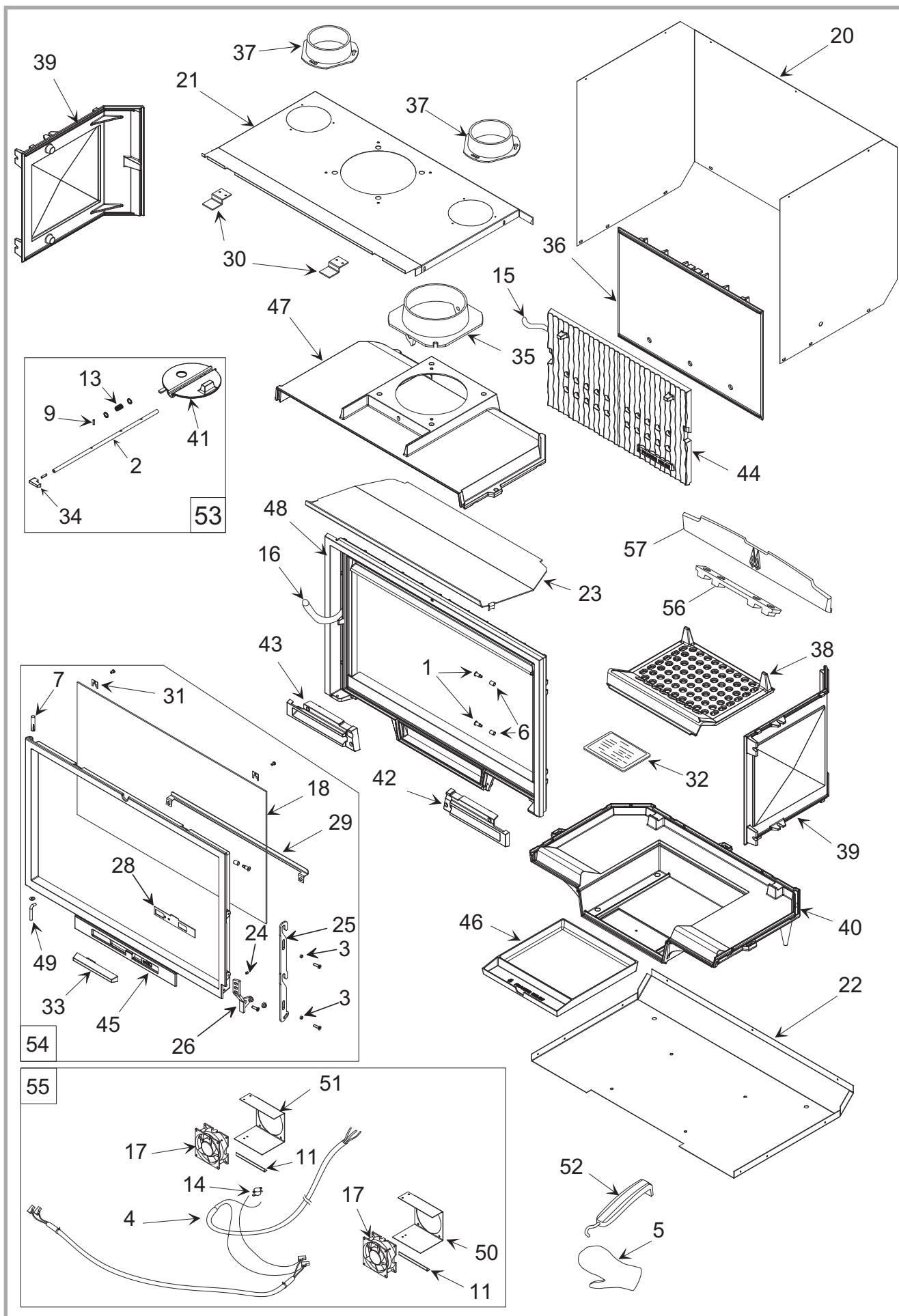


Figura 19 - Despiece del aparato

Certificado de Garantía

Garantía legal

Las especificaciones, dimensiones e informaciones indicadas en nuestros documentos se proporcionan a título meramente indicativos y no comprometen en nada al vendedor.

Con el fin de mejorar nuestros productos, cualquier modificación estimada útil por nuestros servicios podrá realizarse sin previo aviso.

Las disposiciones del presente certificado de garantía no son exclusivas del beneficio al favor del comprador del material, en relación con la garantía legal relacionadas con fallos o defectos ocultos, que se aplican, en cualquier caso, en las condiciones de los artículos 1641 y siguientes del código civil, y en el país donde ha sido comprado el producto.

Garantía contractual

Nuestros productos garantizados contra los fallos y defectos ocultos bajo las condiciones siguientes:

- 1) instalación y puesta a punto del aparato por un instalador profesional.
- 2) respeto de las instrucciones indicados en nuestros documentos técnicos, manuales de instalación y de ajuste.
- 3) instalación, uso y mantenimiento del aparato realizados de acuerdo con las normas, legislaciones vigentes y las indicaciones de los manuales técnicos suministrados con el aparato.

Esta garantía afecta a la sustitución, en nuestros talleres, piezas identificadas como defectuosas al origen por nuestro servicio "control de la garantía": portes y mano de obra a cargo del usuario. Además, si las reparaciones o la sustitución de las piezas

cubiertas por la garantía aparecen demasiado onerosas con respecto al precio del aparato, la decisión de cambiar o de reparar el aparato pertenecerá al vendedor.

Nuestra garantía es de 2 (dos) años para todos los aparatos salvo hogares e insertos para los cuales nuestra garantía es de 5 (cinco) años con la exclusión de:

- 1) Los pilotos luminosos, los fusibles, las resistencias eléctricas, los ventiladores.
- 2) Las piezas de desgaste o en contacto con temperaturas elevadas a saber: soleras y rejillas del hogar, placas de fondo, deflectores, ceniceros, pinturas y tratamientos de superficie de las partes decorativas. También están excluidos de esta garantía las juntas y cristales.
- 3) Las averías que resulten del uso del aparato con un combustible diferente del precisado en nuestros manuales.
- 4) Los deterioros de piezas procedentes de elementos exteriores al aparato (escape de chimenea, efectos de tormenta, humedad, presión o depresión no conforme, golpes térmicos, golpe de fuego,).
- 5) Las degradaciones de piezas eléctricas, resultantes de la conexión y del uso sobre una red eléctrica cuya tensión, medida a la entrada del aparato, fuera inferior o superior en un 10 % de la tensión nominal de 220 voltios.

Exclusión de responsabilidad

En la hipótesis de fabricación de un bien a la demanda del cliente, nuestra responsabilidad, en calidad de subcontratista, no podrá en ningún caso ser comprometida ante el cliente o terceros en caso de defectos procedentes de la instalación o de un fallo de diseño del bien.

Nombre y Dirección del instalador : _____

Teléfono : _____

Nombre y Dirección del usuario : _____

Fecha de instalación : ____ / ____ / ____

Referencia del aparato :

Color : Y X

Nº de serie, inscrito sobre la placa de identificación : _____

- Esta Garantía hay que rellenarla y la debe conservar el usuario.
- En caso de tener que utilizar la Garantía, hacer una copia y enviarla a :

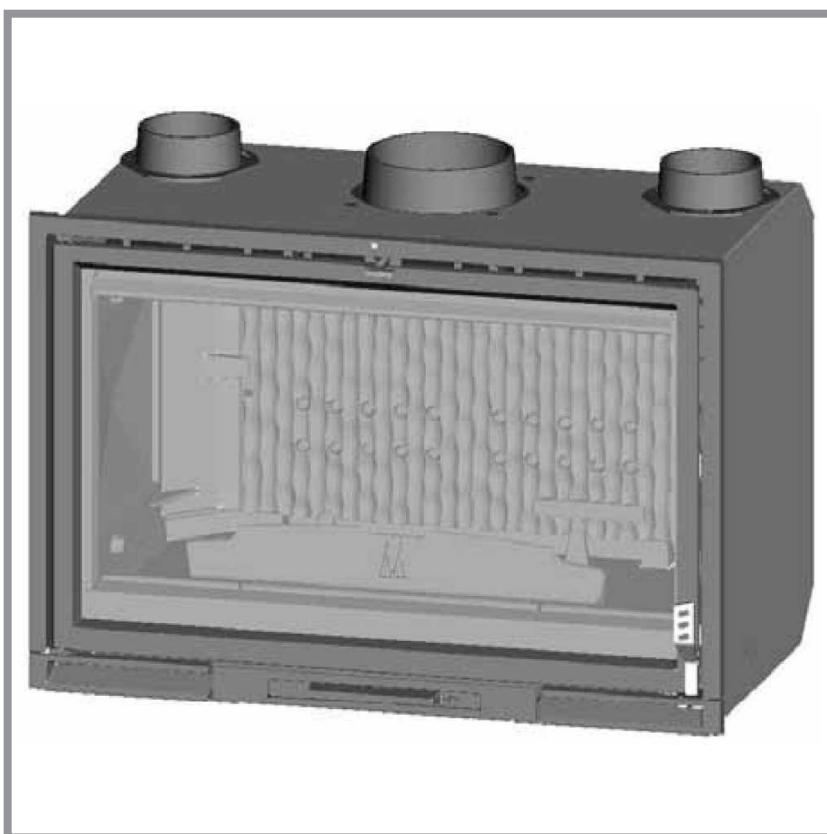
BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

Insert de chaminé

DIN EN 13229 : 2005/10

Referência : 634 13 42

Potência : 13,5 kW



Apresentação do material

Instruções para o instalador

Instruções para o utilizador

Peças sobresselentes

Certificado de garantia

Document n°1250-4

19/03/2014



Manual de referência

a conservar pelo
utilizador para consulta
posterior.

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activité de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)
Telefone: 03 28 40 32 50

Material sujeito a modificações
sem aviso prévio.
Documento não contratual.

A FRANCO BELGE agradece a sua escolha.

A FANCO BELGE garante a qualidade dos seus aparelhos e compromete-se a satisfazer as necessidades dos seus clientes.

Com um savoir-faire de mais de 80 anos,

a FRANCO BELGE utiliza as tecnologias mais avançadas na concepção e no fabrico do conjunto da sua gama de aparelhos de aquecimento.

Este documento ajudar-lhe-ão a instalar e utilizar o seu aparelho, da melhor forma, para o seu conforto e a sua segurança.

SUMÁRIO

Apresentação do material.	p. 3
Características gerais.	p.3
Material em opção.	p.3
Descrição do aparelho	p.3
Princípio de funcionamento.	p.4
Instruções para o instalador	p. 5
Aviso para o utilizador	p.5
O local de implantação	p.5
Conduta de evacuação	p.5
Ligaçāo à conduta de evacuação	p.6
Chaminé construída à volta da Fornalha	p.7
Recomendações de instalação e isolamento	p.7
Regulamentações de instalação	p.8
Preparação do INSERT.	p.9
Instalação	p.9
Ligações eléctricas	p.9
Montagem das bicos de ar quente	p.10
Verificação e colocação em serviço	p.10
Chicana.	p.10
Montagem e desmontagem da chicana	p.10
Acesso aos ventiladores	p.11
Pressão de fecho de porta.	p.11
Manutenção da chaminé	p.11
Instruções para o utilizador	p. 12
Combustível	p.12
Acendimento	p.12
Ventilação do aparelho	p.13
Conduta da combustão	p.13
Limpeza	p.13
Limpeza da Fornalha	p.13
Manutenção da chaminé	p.13
Instruções de segurança	p.13
Causas de mau funcionamento.	p.14
Peças sobresselentes	p. 15

**Este aparelho foi concebido
para queimar madeira em completa segurança**

ATENÇÃO

uma má instalação pode ter consequências graves.
Recomenda-se de recorrer a um profissional qualificado para a instalação bem como para proceder à manutenção regular.

1. Apresentação do material

1.1. Características gerais

Referência	634 13 42
Potência calorífica nominal kW	13,5
Dimensões da fornalha :	
- Largura mm	650
- profundidade mm	260
- Altura mm	340
Dimensões das achas	
- Comprimento cm	70
Capacidade do recipiente para as cinzas litro	2
Peso kg	146
Volume de aquecimento corrigido . . . m ³	570
Depressão da fornalha em força nominal Pa	13
Temperatura dos fumos °C	382
de rendimento %	72
de Co (13% O ₂) %	0,26
Emissão de poeiras mg/Nm ³	78
Ventilador	
- tensão nominal (~ 50 Hz) V	230
- potência nominal W	24

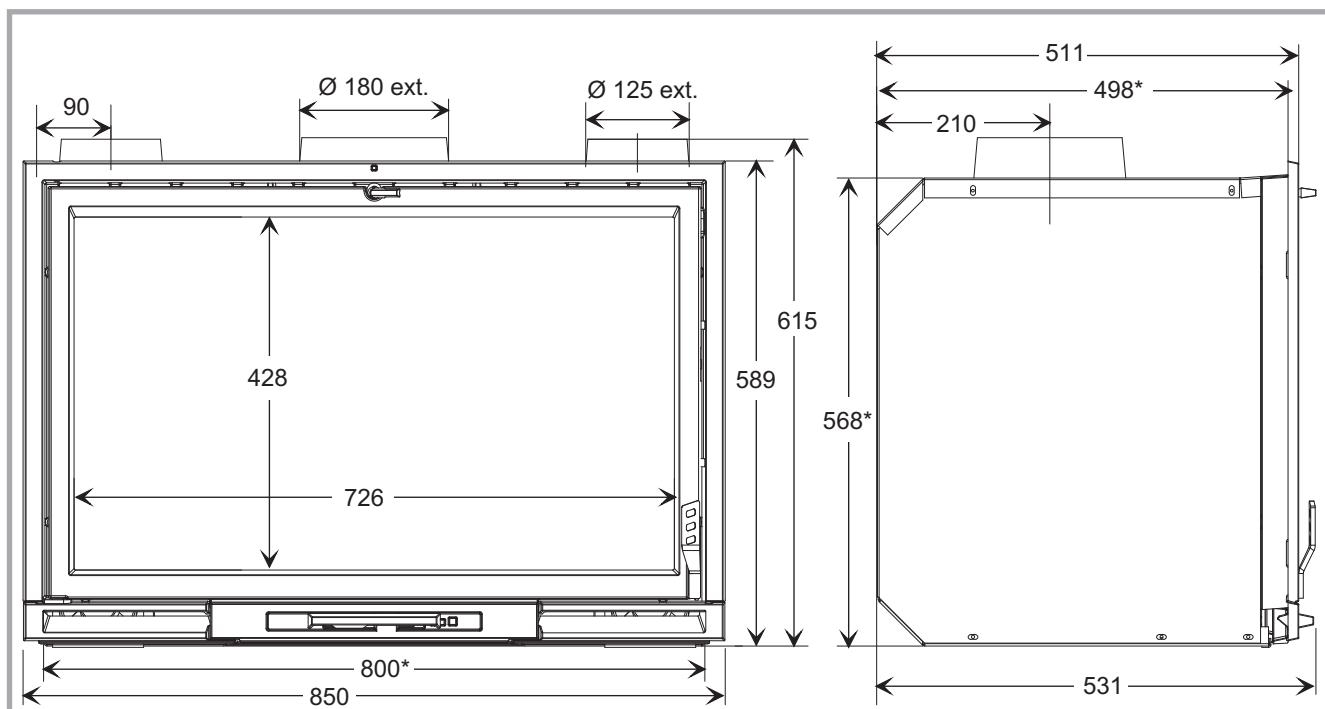
1.2. Material em opção

- Kit variador de velocidade para ventilação.

1.3. Descrição do aparelho

Insert de chaminé, **conforme a norma DIN EN 13229 : 2005/10.**

- Aparelho de aquecimento de funcionamento intermitente.
- Recuperador de ar quente constituído de um revestimento de aço protegido que forma o permutador.
- Acelerador de convecção composto de 2 ventiladores de ignição automática.
- Porta de carregamento de abertura lateral, equipada duma janela em vidro cerâmico resistente a 750°C, permite uma visão panorâmica da fornalha, desempenha o papel também de pára-faíscas.
- Ajuste do aspecto pela janelinha de ar situada na porta do cinzeiro.
- Válvula de tiragem comandada a partir da fachada.



* Parte a inserir

Figura 1 - Dimensões em mm

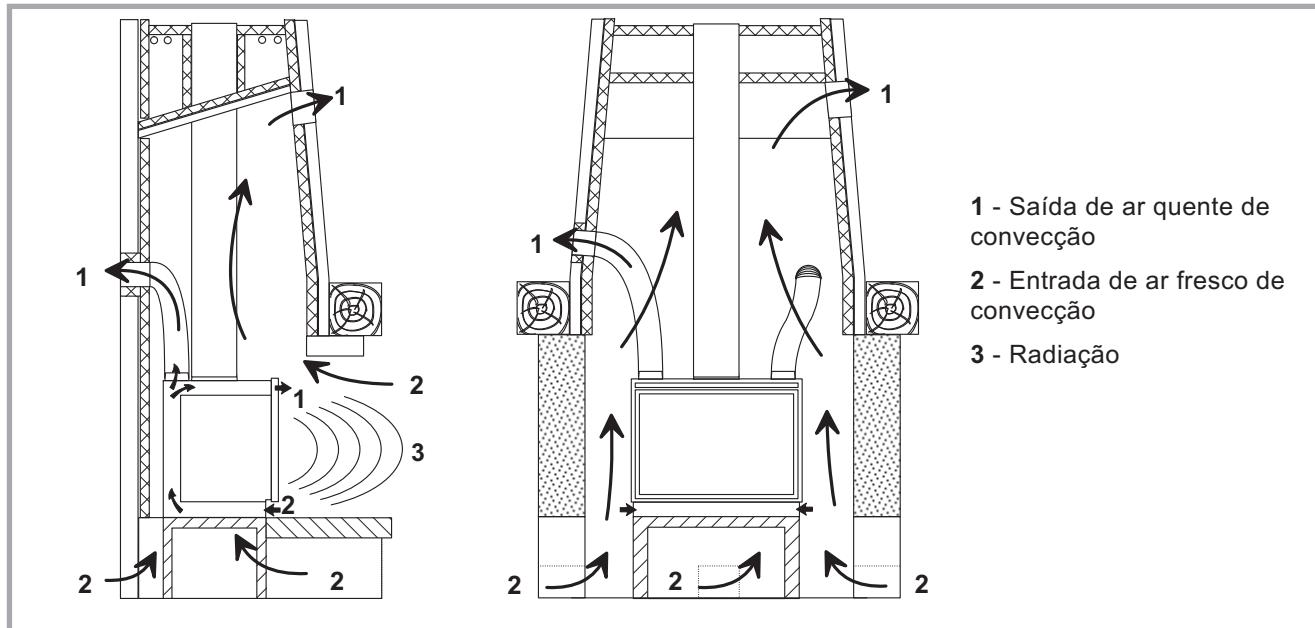


Figura 2 - Princípio de difusão do calor

1.4. Princípio de funcionamento

O INSERT é um aparelho concebido para ser encaixado numa chaminé existente, pode igualmente constituir a fornalha duma chaminé a construir. Destina-se a receber o lume.

A difusão do calor efectua-se ao mesmo tempo por radiação através da janela e por convecção à volta da fornalha.

O ar de convecção (ar exterior ou ar ambiente), tirado na parte baixa do aparelho e proveniente das grelhas de entrada de ar repartidas à volta do aparelho, circula à volta da fornalha onde é aquecido por radiação das paredes da fornalha e do chupão.

O ar quente elevando-se naturalmente é restituído, ou na peça através da grelha de difusão do exaustor ou através do difusor na fachada do aparelho, ou nas peças vizinhas por intermédio de tubos ligados aos bicos por cima do permutador do aparelho.

A difusão de ar quente é acelerada por colocação em funcionamento dos ventiladores. A colocação em funcionamento dos ventiladores é automática quando a

temperatura é suficiente (50°C). A paragem dos ventiladores intervém quando o aparelho arrefece.

O seu funcionamento normal implica que a porta de vidro esteja fechada.

A regulação da força de combustão efectua-se com a ajuda da comporta de ar primário situada na porta do recipiente para as cinzas.

Um contributo judicioso de ar secundário, pela parte superior da vidraça e pela placa de lareira, completa a combustão das matérias voláteis e permite manter a janela limpa ; quando o leito de brasas está estabelecido, o complemento de ar secundário mantém a força de velocidade reduzida.

A válvula limitador de tiragem permite equilibrar o velocidade de combustão.

NUNCA CONECTAR DE CONJUNTO DE DISTRIBUIÇÃO DE AR DIRETAMENTE SOBRE O APARELHO

2. Instruções para o instalador

2.1. Aviso para o utilizador

Devem ser respeitados todos os regulamentos locais e nacionais, nomeadamente os que fazem referência a normas nacionais e europeias durante a instalação do aparelho.

O calor libertado por um insert é obviamente superior ao duma chaminé aberta.

Um insert mal instalado pode ser a origem de graves incidentes (incêndio de chaminé, deterioração da trave decorativa, inflamação de materiais de isolamento na base plástica do exaustor e das separações, etc...).

O isolamento do aparelho e da conduta de evacuação dos gases deve ser reforçado e realizado segundo as regras da arte para assegurar a segurança do funcionamento do aparelho. Consultar os textos regulamentares e as regras da arte em vigor.

Recomendamos contactar um profissional qualificado para a sua instalação.

O desrespeito das instruções de montagem é da responsabilidade daquele que a efectuou.

A responsabilidade do Construtor é limitada ao fornecimento do material.

2.2. O local de implantação

Ventilação : Para permitir o bom funcionamento do aparelho em **tiragem natural**, verificar se o ar necessário à combustão da madeira pode ser retirado em quantidade suficiente na peça onde o aparelho está instalado ; nas habitações equipadas com **VMC** (Ventilação Mecânica Controlada), esta aspira e renova o ar ambiente ; neste caso a habitação está ligeiramente em depressão e é necessário instalar **uma tomada de ar exterior, não obturável**, complementar, **própria à chaminé** e com uma secção de pelo menos igual a 50 cm².

Localização da chaminé : Escolher uma localização central na habitação que favoreça uma boa repartição do ar quente de convecção na peça principal. A difusão de ar quente para os outros quartos faz-se pelas portas de comunicação ou, no caso de quartos contíguos ou no andar, pelos difusores reguláveis que comunicam com o exaustor. Estas peças devem estar em depressão ou equipada de grelhas de ventilação **não ajustáveis**, colocadas de forma a não ficar obstruídas, para favorecer a circulação de ar quente.

Soalho : Assegurar-se de que o soalho é capaz de suportar a carga total constituída pela fornalha, o seu revestimento e o exaustor ; caso contrário, reforçá-lo com uma chapa em betão para repartir essa carga. Quando o chão é combustível, preveja um isolamento adequado. Em qualquer caso, é preferível levantar a fornalha para afastar o soalho da radiação muito importante da fornalha e permitir a passagem de ar fresco de convecção debaixo da fornalha.

Parede de suporte e tecto : Certificar-se de que não são constituídos nem revestidos de materiais inflamáveis ou que se degradam com o efeito do calor (papéis de parede, alcatifas, lambril, paredes ligeiras com isolamento à base de plástico) ; Caso contrário, desmontar esses materiais em toda a área da chaminé e substituí-los por um material incombustível ou construir uma nova separação em betão celular com

vácuo de ar entre as duas separações. Em qualquer caso, a temperatura superficial do outro lado das paredes (parede de suporte, tecto, soalho) não deve exceder 50°C nas partes acessíveis.

2.3. Conduta de evacuação

A conduta de evacuação deve estar em conformidade com a regulamentação em vigor.

Conduta existente :

- A conduta deve estar em bom estado e deve permitir uma tiragem suficiente (ver página 3).
- A conduta de evacuação deve ser **compatível** com a sua utilização, caso contrário será necessário proceder à tubagem ou ao revestimento da conduta.
- A conduta deve estar **limpa** : Efectuar uma limpeza com o auxílio de uma escova metálica "ouriço" para eliminar os depósitos de fuligem e descolar o alcatrão.
- A conduta deve ter um **isolamento térmico suficiente**. Uma conduta cujas paredes interiores são frias, torna impossível a formação da tiragem térmica e provoca condensação.
- A conduta deve ser estanque.
- A conduta de fumo deve ser de secção normal e constante em toda a altura por forma a favorecer a tiragem térmica. (Exemplo : **4 dm²** para utilização em fornalha aberta e 2,5 dm² para utilização em fornalha fechada).
- Uma conduta demasiado larga pode tornar a tiragem térmica nula.
- A conduta só deve ser ligada a um único aparelho.
- Deve ter 4 a 5 metros de altura e deve evacuar 40 cm do cimo da casa ou de qualquer construção a menos de 8 m (fig. 3).
- No caso de terraço ou de telhado cuja inclinação seja inferior a 15°, o cano da chaminé deve ser pelo menos igual a 1,20 m (fig. 3).
- O remate não deve travar a tiragem.
- Se a chaminé tem tendência para descargas, devido à sua localização em relação aos obstáculos vizinhos, será necessário cobrir a saída com um dispositivo anti-descargas ou aumentar a chaminé.
- Se a depressão da chaminé for excessiva, deve instalar um moderador de tiragem na conduta de ligação deve ficar **visível e acessível**.

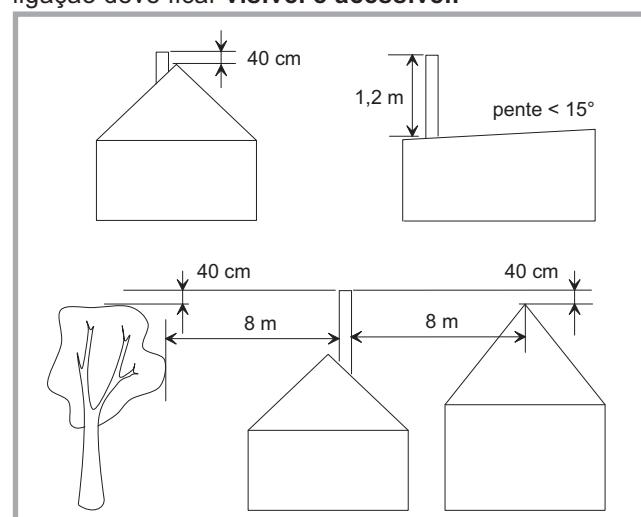


Figura 3 - Altura do cano da chaminé da conduta de fumo

Chaminé a construir/conducta inexistente :

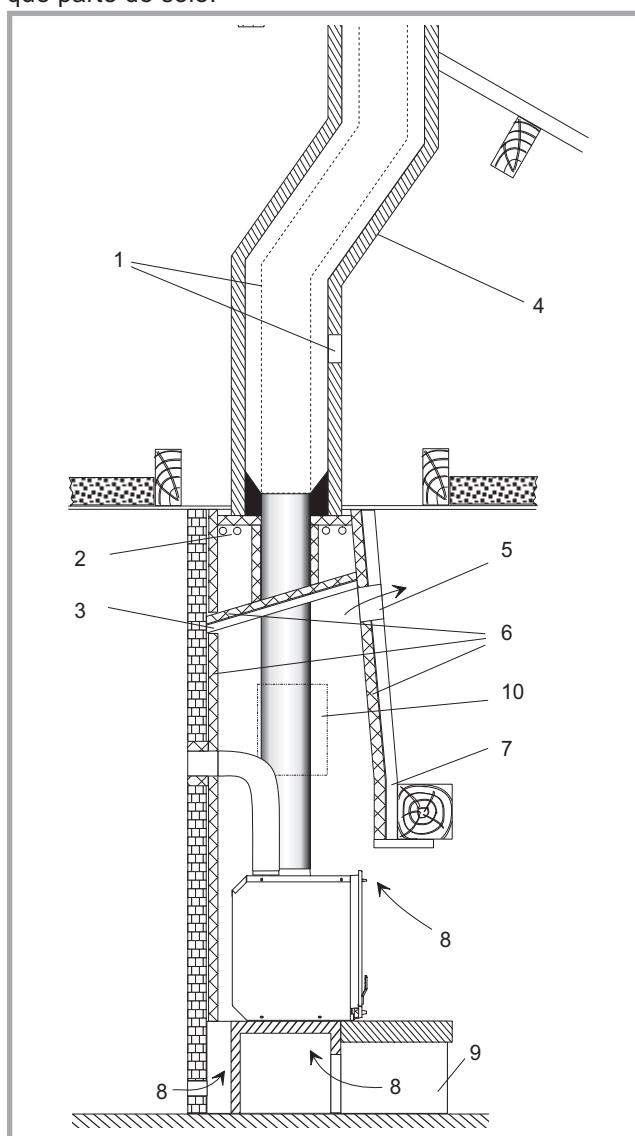
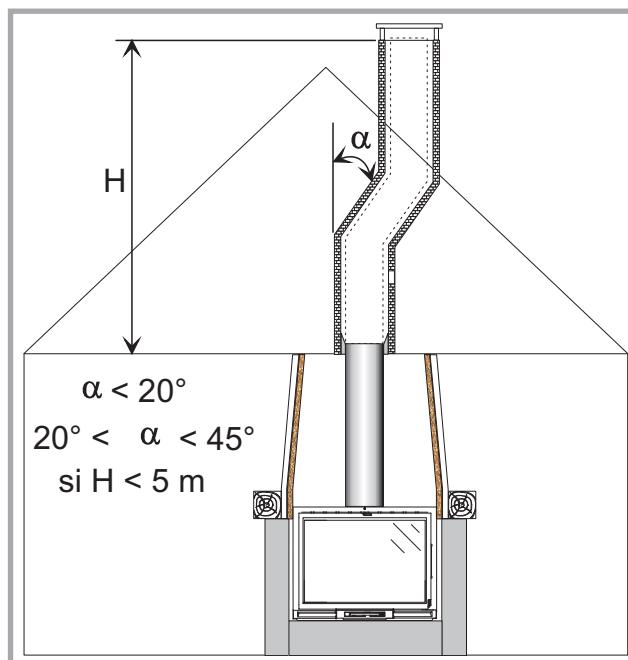
A conduta de evacuação deve estar em conformidade com a regulamentação em vigor.

- A conduta da chaminé não deve repousar sobre o aparelho.
- A conduta deve ser afastada de qualquer material inflamável (armação, marcenaria, parede ligeira, etc...).
- A conduta deve permitir uma limpeza mecânica.

2.4. Ligação à conduta de evacuação

A conduta de ligação deve ser realizada em conformidade com a regulamentação em vigor.

- O aparelho deverá ser ligado à conduta de fumo por meio de tubos de fumo do comércio aprovados para resistir aos produtos de combustão da madeira (exemplo : **aço inoxidável, chapa esmaltada...**).
- O diâmetro do tubo não deve ser inferior ao diâmetro do bico do aparelho. Se for esse o caso, a redução deve ser de um diâmetro imediatamente inferior ao diâmetro do bico e ficar situada o mais longe possível da ligação ao aparelho.
- A ligação pode fazer-se, ou verticalmente numa conduta que evaca debaixo do tecto, ou com um cotovelo por trás ou no lado da chaminé numa conduta que parte do solo.

**Figura 5 - Chaminé construída à volta da Fornalha****Figura 4 - Inclinação da conduta de fumo**

- O encaixe da conduta de ligação ao bico do aparelho, assim como à conduta de fumo far-se-á de maneira estanque ; Para as habitações equipadas com Ventilação Mecânica Controlada, a impermeabilidade deve impedir ao extractor de aspirar os fumos fora da conduta.
- A conduta de ligação, assim como o moderador de tiragem eventual, devem ser visíveis, acessíveis e passíveis de ser limpos. Prever uma **tampa de visita** (500 x 350 mm) no exaustor para permitir um acesso à conduta de ligação.

- 1** - Tubagem eventual com orifício quando a conduta existente não é compatível.
- 2** - Orifícios de descompressão para ventilar o espaço entre o deflector e o tecto.
- 3** - Deflector para guiar o ar de convecção.
- 4** - Conduta de fumos em tijolo de chaminé ou em conduta metálica isolada.
- 5** - Grelha de difusão de ar quente.
- 6** - Isolamento.
- 7** - Exaustor.
- 8** - Entrada de ar de convecção.

Círcuito de convecção :

Preste atenção para que o ar de convecção possa entrar livremente debaixo do aparelho em toda a periferia, circule à volta da fornalha (nos lados e atrás) e se evaque pelas grelhas de difusão do exaustor. Uma boa circulação de ar de convecção permite uma troca de calor óptima com as paredes em ferro fundido da fornalha sem sobreaquecimento local e uma boa ventilação do exaustor.

9 - Assento (ou compartimento para achas) bem a nível e ventilado sobre solo estável e reforçado.

10 - Tampa de visita (500 x 350 mm) para acesso à conduta de ligação, ao moderador de tiragem, às tomadas de depressão, etc...

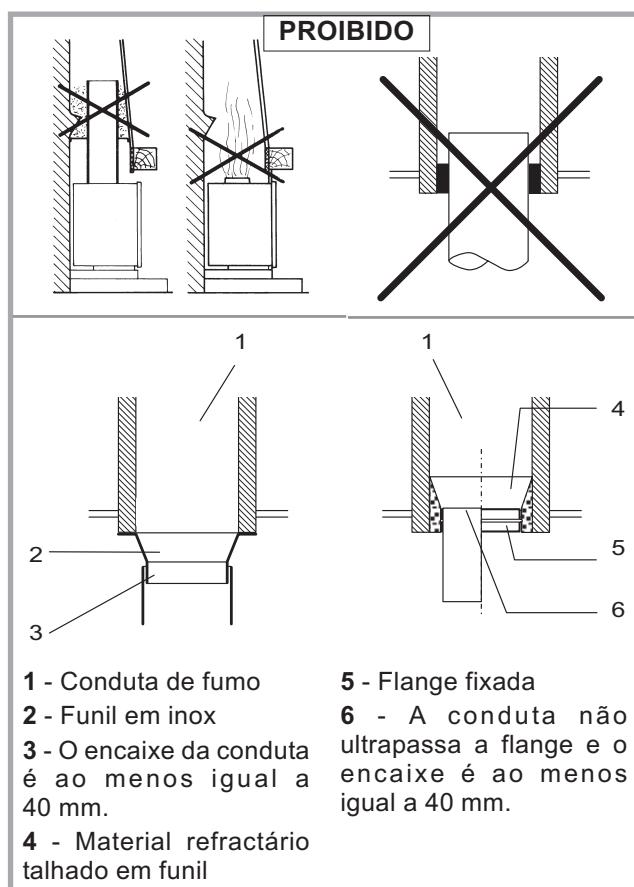


Figura 6 - Ligação à conduta de fumo

2.5. Chaminé construída à volta da Fornalha

- Seguir as instruções de montagem do fabricante de chaminé.
- Evitar bloquear o aparelho.
- Verificar o bom funcionamento dos órgãos móveis, (comporta, porta...) para evitar o seu bloqueio por elementos de colocação em obra (gesso, cimento...).

2.5.1. Preparação da ligação à conduta de fumo (fig. 7)

Se a chaminé existente comporta um sistema de obturação de tiragem, este deverá ser retirado ou condenado em posição aberta.

a - Fechar a base do chupão com a ajuda duma placa em chapa que terá furado no lugar conveniente e na qual será fixado uma flange diâmetro 180 mm.

b - Bloquear o bico (de comprimento X - 590) à flange : no caso de desenvolvimento da conduta, utilizar um tubo flexível.

c - Se o solo da lareira é rugoso, colocar uma placa metálica para facilitar a colocação do insert na chaminé.

Prever uma passagem de cabo ; é imperativo ligar os ventiladores à corrente eléctrica (230 V).

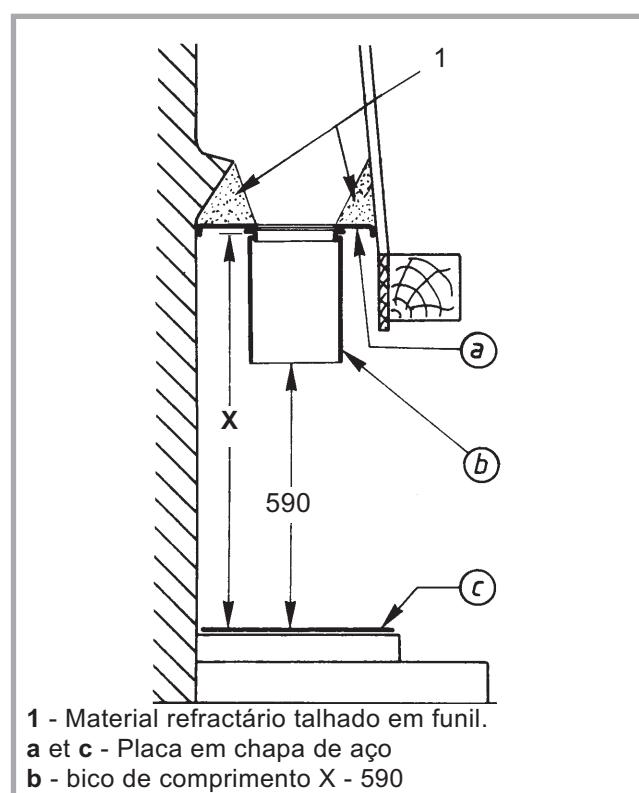


Figura 7 - Preparação da conduta de fumo

2.6. Recomendações de instalação e isolamento

A placa da lareira deverá ser construída em material **não inflamável** em qualquer configuração de instalação. Caso utilize materiais **inflamáveis** nas paredes da chaminé, deverá proceder à instalação da seguinte forma figura 8. No caso de utilizar materiais **não inflamáveis**, recomenda-se que deixe um espaço de ar em redor do aparelho.

2.7. Regulamentações de instalação

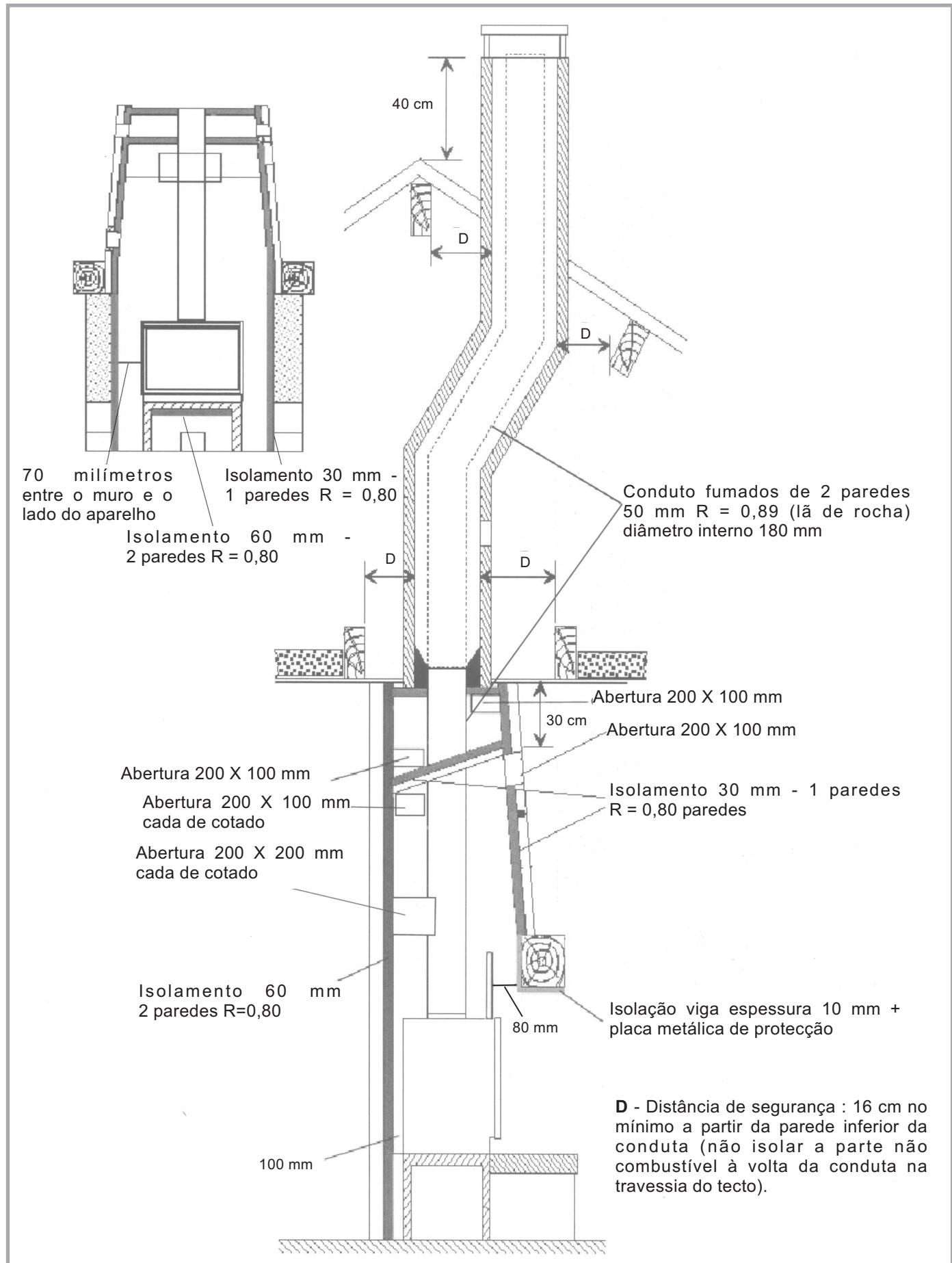


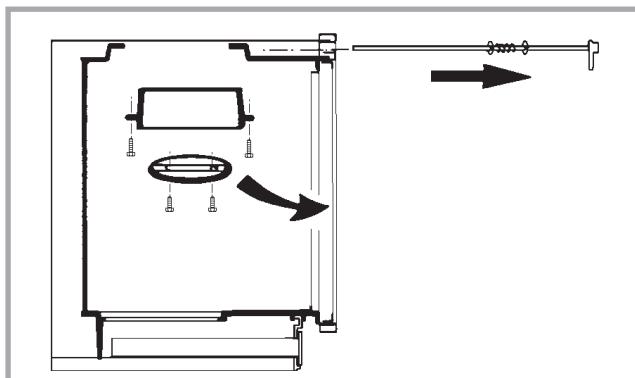
Figura 8 - Regulamentações de instalação

2.8. Preparação do INSERT

Figura 9

Quando a altura da lareira é inferior a 621 mm :

- Abrir a porta de vidro.
- Desmontar a chave de manobra e a comporta de tiragem (2 parafusos e porcas).
- Retirar o bico de evacuação (2 parafusos).

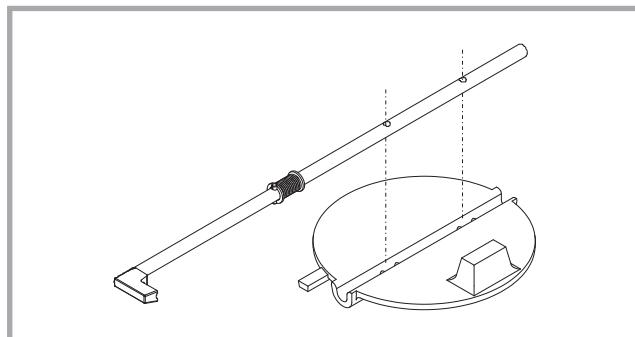


2.9. Instalação

Figura 11

- Deslizar o INSERT na lareira da chaminé alinhando a fachada em ferro fundido com a frente do revestimento da chaminé.
- Assentar o bico de evacuação em ferro fundido encaixando no tubo de fumo e montar provisoriamente a chave de manobra, o que permite manter o bico e efectuar facilmente o aperto deste.
- Montar novamente a chave de manobra e a comporta de tiragem. A pega da chave deve ficar vertical quando a comporta está fechada (fig. 10).
- Se a chaminé é munida duma **trave**, convém proteger esta por cima acrescentando uma banda metálica (fig. 11), com fibra isoladora ou vácuo de ar entre a trave e a banda.

Figura 9 - Preparação do INSERT



2.10. Ligações eléctricas

A instalação eléctrica deve ser realizada de acordo com a regulamentação em vigor.

As ligações eléctricas só serão efectuadas quando todas as outras operações de montagem (fixação, montagem, etc...) terão sido realizadas.

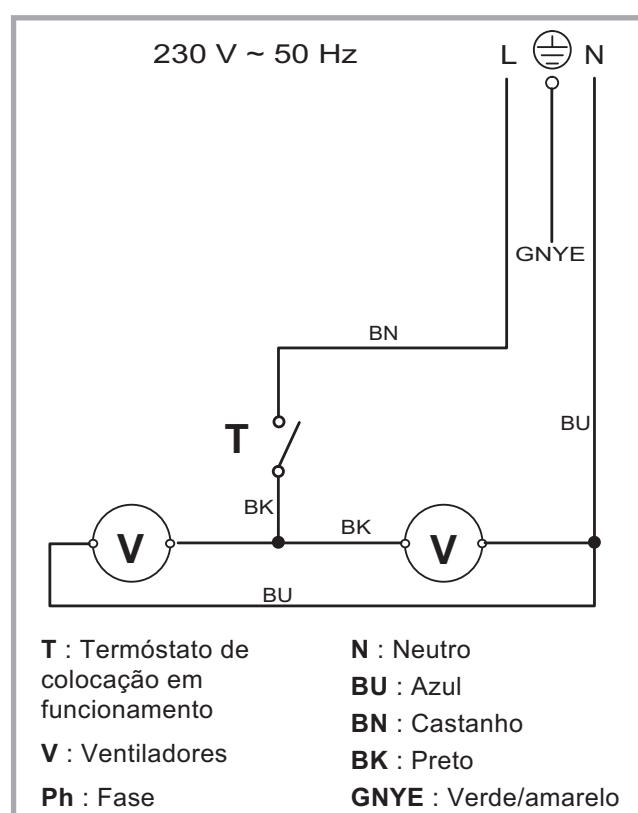


Figura 12 - Ligações eléctricas

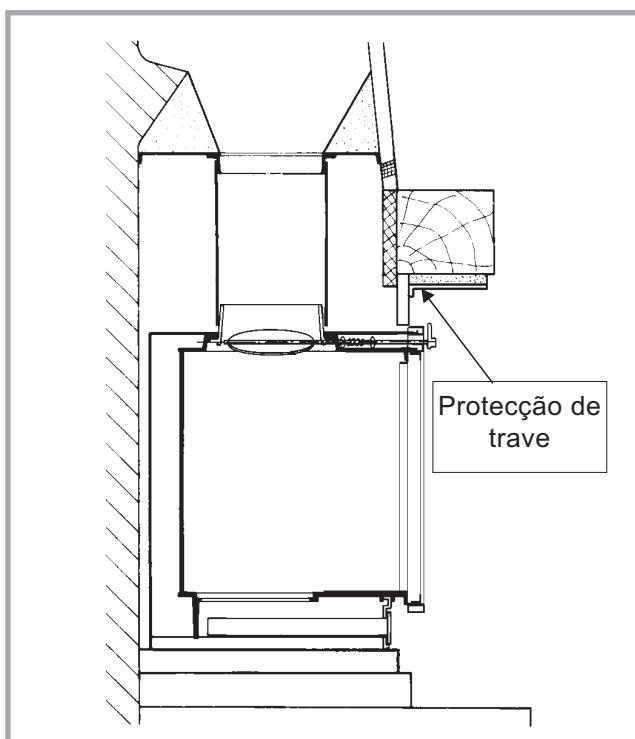


Figura 11 - Instalação

O aparelho está conforme a directiva baixa tensão 73/23/CEE e a directiva de compatibilidade electromagnética 89/336/CEE.

Ligar o cabo de alimentação dos ventiladores ao assento mural (230 V - 50 Hz) que comporta uma ligação à terra e protegido por um fusível de 1 A.

Observações : No caso de utilização dum variador de velocidade (em opção), ligar ventiladores ao variador (**Utilizar el variador FRANCO BELGE REF. V6341037**).

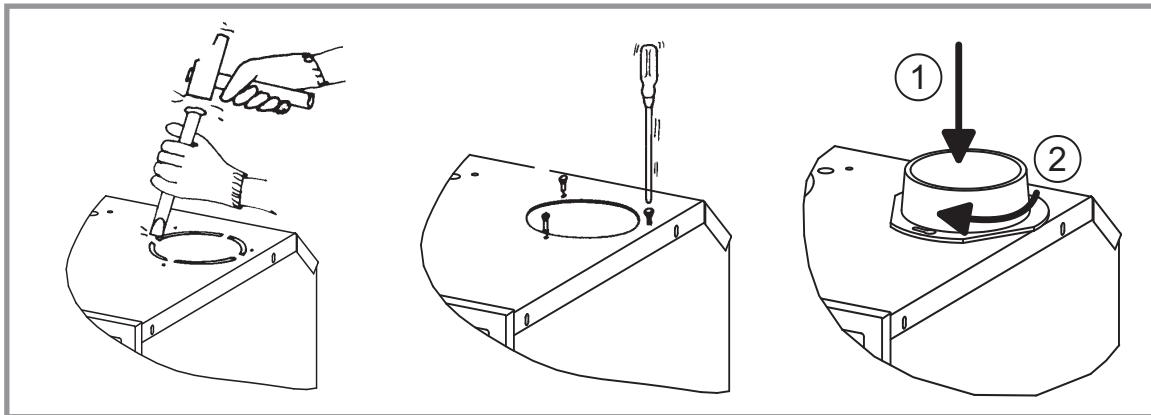


Figura 13 - Montagem dos bicos de ar quente

Muito importante ! O cabo de alimentação resiste a uma temperatura de 300°C. No caso de substituição, utilizar um cabo do mesmo tipo.

2.11. Montagem das bicos de ar quente

Quando o INSERT constitui a fornalha duma chaminé a construir, é possível instalar dois revestimentos para difundir ar quente nos quartos vizinhos.

- Recortar a(s) placa(s) de obturação (fig. 13).
- Apertar os parafusos.
- Fixar a(s) bico(s) por simples rotação.
- Utilizar tubos flexíveis 125 mm, resistentes a alta temperatura, **isolados** de comprimento igual ou inferiora 6 m.
- Prever grelhas de difusão reguláveis.

2.12. Verificação e colocação em serviço

- Verifique, o estado das juntas de vedante.
- Verifique, se a porta fecha correctamente e se o vidro não está danificado.
- Verificar que as juntas de estanque do circuito dos fumos estão em bom estado.

Nota : Se trat-se-ar de uma trança de cerâmica, é um consumível e por conseguinte conduzido a ser alterada pelo utilizador.

- Verificar que a porta fecha correctamente.
- Verificar que as peças amovíveis se encontram no seu lugar respectivo.

2.13. Chicana

A chicana, bloqueada à grelha da fornalha na partida da fábrica, deve ser colocada no interior da câmara de combustão.

2.14. Montagem e desmontagem da chicana

Montagem : figura 14

- Deslizar primeiro a parte (A) acima as cunhas (3) l'antes seguidamente à pôr à parte (B) sobre a parte superior da placa de lareira decorativo (2). Descansar a parte (A) sobre as cunhas (3).

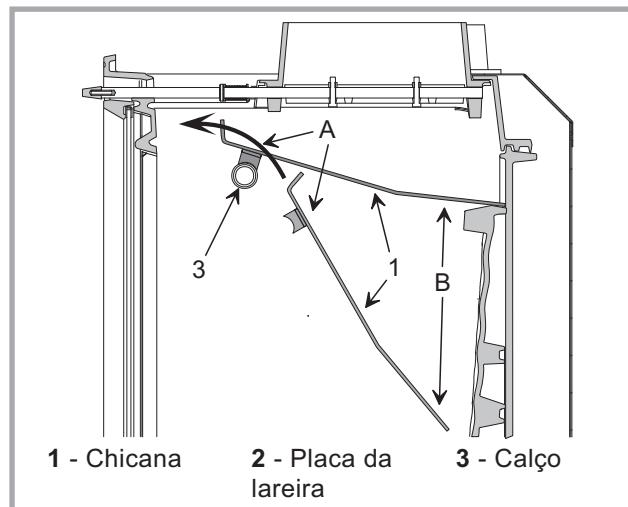


Figura 14 - Montagem da chicana

Desmontagem : figura 15

- Levantar a parte dianteira do deflector (A), fazer avançá-lo por cima dos cunhos (3) para retirar a parte traseira (B) assente sobre a placa da soleira decorativa (2). Bascular o deflector na lareira conforme indicado.

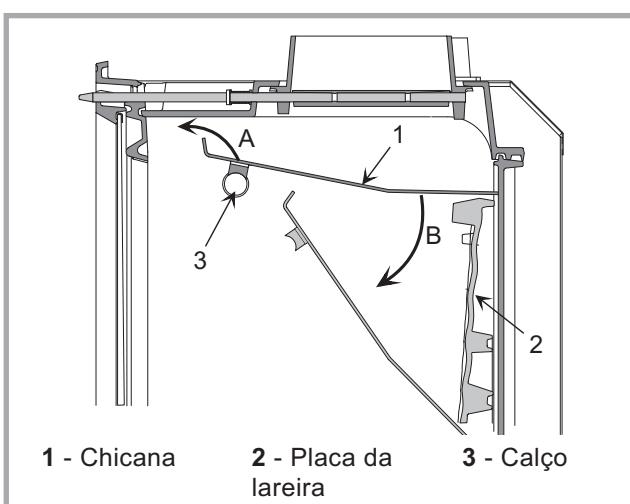
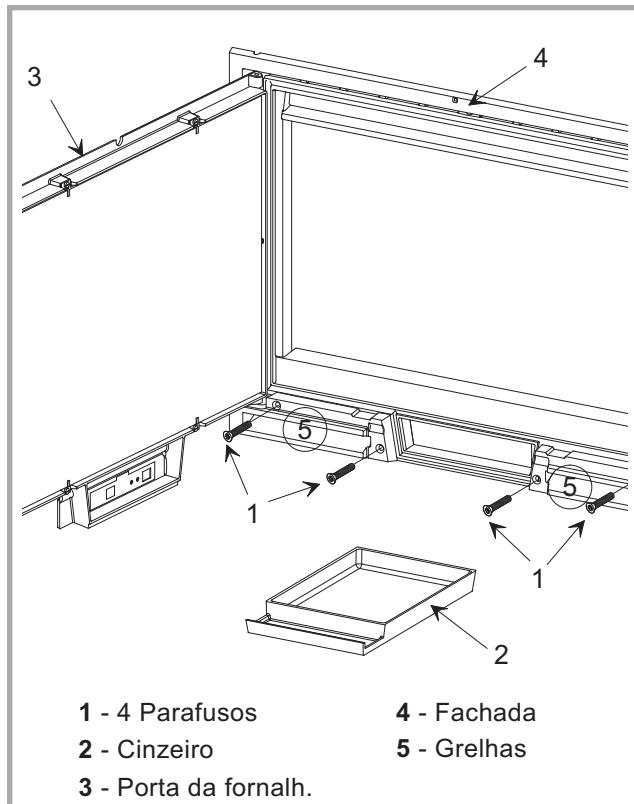


Figura 15 - Desmontagem da chicana



2.15. Acesso aos ventiladores

Figura 16

Abrir a porta da fornalha (3) e retirar o cinzeiro (2), retirar os 4 parafusos (1) e depositar as grelhas direito e esquerdo (5).

Para subir-o, procedem na ordem oposto.

2.16. Pressão de fecho de porta.

Figura 17

O trinco de encerramento realiza o seu movimento preso por um parafuso bloqueado por um parafuso de pressão.

Assentar o vidro retirando os 2 parafusos (1).

Orientar o excêntrico (2) para a posição desejada.

Apertar ou desapertar o parafuso (3) em função da pressão desejada.

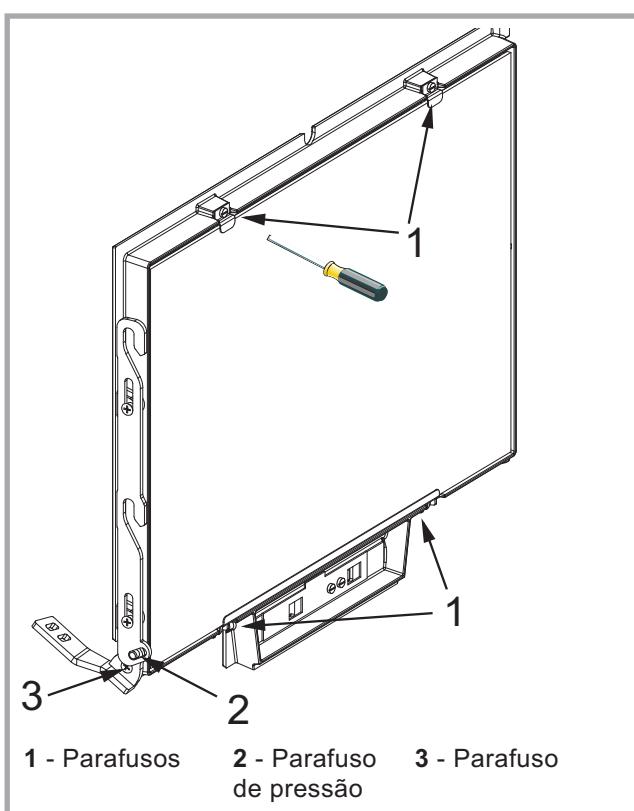
Apertar novamente o parafuso de pressão (2) e levantar o vidro.

2.17. Manutenção da chaminé

Muito importante ! Para evitar qualquer acidente (fogo de chaminé, etc...) as operações de manutenção deverão ser realizadas regularmente. Em caso de uso frequente do aparelho, proceder a **várias limpezas anuais da conduta de evacuação**, da conduta de ligação.

No caso de fogo na lareira, é necessário cortar a tiragem da chaminé, fechar as portas e as janelas, tampas e chaves.

**PRINCIPALMENTE NÃO ABRIR A PORTA DO APARELHO.
(ENTRADA DE AR)**



3. Instruções para o utilizador

O fabricante declina qualquer responsabilidade relativa a deterioração de peças que seja causada pela utilização de um combustível não recomendado ou por qualquer modificação do aparelho ou da sua instalação. **Apenas utilize as peças sobressalentes fornecidas pelo fabricante.**

Todos os regulamentos locais e nacionais, nomeadamente os que fazem referência à normas nacionais e europeias, devem ser respeitados aquando da utilização do aparelho.

"Não utilizar o aparelho em tempo moderado"

Algumas condições meteorológicas (ex. : nevoeiro e subida de temperatura) impedem uma tiragem suficiente da chaminé e podem provocar asfixia.

3.1. Combustível

ESTE APARELHO NÃO É UM INCINERADOR.

- Utilizar achas de madeira dura cortadas ao menos há 2 anos e armazenadas num local abrigado e ventilado (Humidade < 20 %).
- Utilizar madeira dura que libera muito calor e produz boas brasas.
- As achas grandes devem ser fendas e cortadas ao comprimento da utilização antes de serem armazenadas.

Combustível recomendado

- Madeira de aquecimento : Carpa

Combustível de substituição

- Madeira de aquecimento : Carvalho, freixo, bétula, ulmeiro, faia, etc...

Combustíveis proibidos

- Puro carvão e combustível líquido!

• "Madeira verde" ; a madeira verde ou demasiado húmida diminui o rendimento do aparelho e provoca o engorduramento das paredes internas e da conduta de fumos (fuligens, bistro, alcatrão).

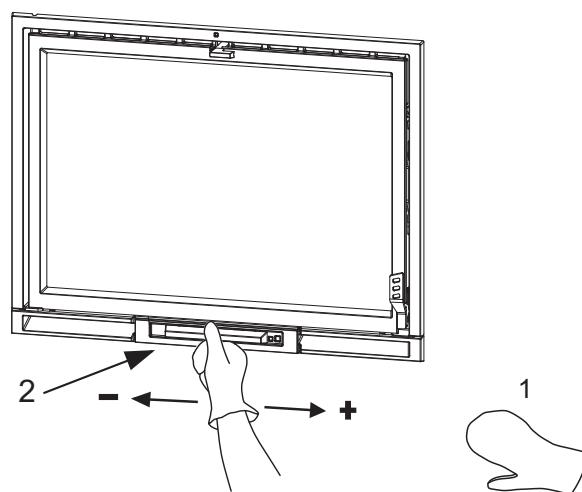
• "Madeira recuperada" ; trave de caminho de ferro, poste telegráfico, restos de contraplacado ou de aglomerado, estrados, etc. A combustão de madeira tratada provoca rapidamente o engorduramento da instalação (fuligens, bistro, alcatrão) prejudica o meio ambiente (poluição, odor) e são a causa do aumento da força da fornalha com aquecimento excessivo.

Atenção ! Madeira verde e madeira recuperada pode provocar um fogo de chaminé.

3.2. Acendimento

- Abrir bem a comporta de entrada de ar primário (2).
- Abra a comporta de tiragem (3) em seguida abra a porta de vidro (4).
- Colocar sobre a grelha papel seco amarrulado (tipo jornal), madeira pequena muito seca e algumas achas de madeira dura de diâmetro pequeno.
- Acender o papel e fechar a porta de vidro.
- No primeiro acendimento, o fogo só pega progressivamente para permitir às diferentes peças de se dilatarem normalmente e de se secar.
- Quando a madeira está bem inflamada, fechar a comporta de tiragem em seguida fechar parcialmente a regulação de ar.

Observações : No primeiro acendimento, o aparelho pode emitir fumo e difundir um odor de tinta nova. Não se inquietar e arejar bem o quarto durante as primeiras horas de funcionamento.



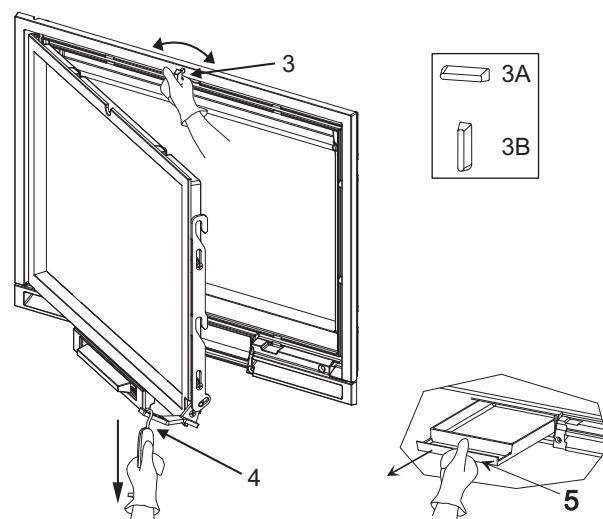
1 - Luva isolada para agarrar os diferentes órgãos de manobra.

2 - Pega de regulação da admissão de ar primário.

3 - Manivela de comando da comporta de tiragem.

3A : Comporta fechada (funcionamento normal)

3B : Comporta aberta



Para o carregamento do combustível :

4 - Pega de abertura/fecho da porta de carregamento.

5 - Apreensão do recipiente para as cinzas (abrir previamente a porta de carregamento).

Figura 18 - Órgãos de comando

3.3. Ventilação do aparelho

Acelerador de convecção composto de 2 ventiladores de ignição automática.

A colocação em funcionamento dos ventiladores é **automática** quando a temperatura é suficiente (**50°C**). A paragem dos ventiladores intervém quando o aparelho arrefece.

3.4. Conduta da combustão

A utilização duma luva de protecção é vivamente aconselhada para manejar as diferentes pegas.

O aparelho deve funcionar com **a porta do recipiente para as cinzas, a porta de vidro e a comporta de tiragem convenientemente fechadas**. A regulação da força de combustão efectua-se com a ajuda da comporta de ar primário situada na porta do recipiente para as cinzas (fig. 18, # 2).

Para o carregamento da fornalha, abrir previamente a comporta de tiragem em seguida abrir devagarinho a porta de vidro sem fazer corrente de ar brutal, o que evita as emanações de fumos na peça.

As achas devem ser colocadas sobre as brasas.

- Para uma força elevada, prestar atenção para que haja sempre ao menos 2 achas no braseiro. A força da fornalha é melhor quando há várias achas e que elas não são demasiado grandes.
- Para uma força reduzida (por exemplo de noite), escolher achas mais grossas.
- Após o carregamento, fechar a porta de vidro e a comporta de tiragem.

3.5. Limpeza

- Sacudir as brasas com a ajuda do atiçador antes de cada carregamento.
- Evacuar as cinzas regularmente. Nunca deixar as cinzas amontoarem-se até ao contacto com a grelha, isso trava a entrada de ar primária e o fogo seria abafado : por outro lado, a grelha não seria arrefecida e poderia deteriorar-se.
- Evacuar as cinzas quando a fornalha está fria.

Para efectuar essa operação :

- Retirar a gaveta-cinzeiro com a ajuda duma luva de protecção.
- Retirar a gaveta-recipiente para as cinzas procedendo da maneira habitual para as brasas incandescentes.

3.6. Limpeza da Fornalha

- O aparelho deve ser limpado regularmente bem como o conduto de conexão e o conduto de fumos.
- Abrir a porta de vidro, limpar todas as paredes da câmara de combustão, limpar a grelha da fornalha.
- A limpeza do vidro será realizada quando o aparelho está frio com um produto apropriado do comércio, após a limpeza, enxaguar com água limpa. **Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.**
- O vidro em vidro cerâmico resiste a uma temperatura de 750°C, no caso de quebra de vidro, após uma manobra desastrosa, desaconselhamos substituir o vidro quebrado por material outro que o fornecido pelo fabricante.
- Todas as peças que constituem o revestimento, podem ser esfregadas a seco com a escova macia ou com um pano ligeiramente húmido. No caso de condensação ou de aspersão de água involuntária, limpar as partes molhadas antes que sequem.
- Verifique se não existe obstrução antes de voltar a ligar após um longo período de paragem.
- O aparelho não pode ser utilizado numa conduta de fumos que serve para vários aparelhos.
- Mantenha as grelhas de ventilação livres de qualquer obstrução.

3.7. Manutenção da chaminé

Muito importante ! Para evitar qualquer acidente (fogo de chaminé, etc...) as operações de manutenção deverão ser realizadas regularmente. Em caso de uso frequente do aparelho, proceder a **várias limpezas anuais da conduta de evacuação**, da conduta de ligação.

No caso de fogo na lareira, é necessário cortar a tiragem da chaminé, fechar as portas e as janelas, tampas e chaves.

**PRINCIPALMENTE NÃO ABRIR A PORTA DO APARELHO.
(ENTRADA DE AR)**

A chaminé tem de ser verificada por um especialista (1 a 2 vezes por ano).

3.8. Instruções de segurança

- O aparelho pode ainda estar **quente** mesmo depois de desligado.
- Este fogão de aquecimento é um aparelho que produz calor e pode causar queimaduras por contacto.

PROÍBA OS SEUS FILHOS DE APROXIMAR DESTE.

3.9. Causas de mau funcionamento



: Este sinal indica-lhe que deve contactar um profissional qualificado para efectuar estas operações.

Situação	Causas prováveis	
O fogo pega mal. O fogo não aguenta.	Madeira verde ou demasiado húmida. As achas são demasiado grossas. Madeira de má qualidade. Ar primário insuficiente. A tiragem é insuficiente.	<ul style="list-style-type: none"> - Acção - Utilizar madeira dura de ao menos dois anos de corte e que tenha sido armazenada debaixo de abrigo ventilado. - Para acender, utilizar papel amarrulado e madeira pequena muito seca. Para manter o lume, utilizar achas fendas. - Utilizar madeira dura que produz muito calor e boas brasas (carpa, carvalho, freixo, ácer, bétula, ulmeiro, faia, etc...). - Abrir bem a comporta de ar primário. - Abrir a grelha de entrada de ar fresco exterior. - Abrir momentaneamente a comporta de tiragem. <p><input checked="" type="checkbox"/> - Verificar se a conduta não está obstruída, efectuar uma limpeza mecânica se necessário.</p> <p>- Verificar se a conduta de fumo está conforme.</p>
O lume aumenta.	Excesso de ar A tiragem é excessiva. Madeira de má qualidade.	<ul style="list-style-type: none"> - Fechar parcialmente ou completamente a comporta de ar primário. - Verificar se a comporta de tiragem não ficou aberta. <input checked="" type="checkbox"/> - Instalar um moderador de tiragem na conduta de ligação. - Não queimar em contínuo, madeira pequena, feixes, restos de marcenaria de carpintarias (contraplacado, estrados, etc...).
Emanação de fumos no acendimento.	A comporta de tiragem está fechada. A conduta de fumo está fria. A peça está em depressão (em pressão negativa).	<ul style="list-style-type: none"> - Abrir a comporta completamente. - Aquecer a conduta queimando uma tocha de papel na fornalha. - Nas habitações equipadas com ventilação mecânica controlada, entreabrir uma janela que dê para o exterior até que o lume esteja bem pegado.
Emanação de fumos durante a combustão.	A tiragem é insuficiente. O vento mete-se na conduta. A peça está em depressão (em pressão negativa).	<ul style="list-style-type: none"> - Abrir momentaneamente a comporta de tiragem. <input checked="" type="checkbox"/> - Verificar se a conduta de fumo está conforme. - Verificar se a conduta não está obstruída, efectuar uma limpeza mecânica se necessário. <input checked="" type="checkbox"/> - Instalar um anti-refluidor no remate. - Nas habitações equipadas com VMC, é necessário instalar uma entrada de ar exterior complementar limpa na chaminé.
Aquecimento insuficiente.	Madeira de má qualidade. Má mistura do ar quente de convecção.	<ul style="list-style-type: none"> - Só utilizar o combustível recomendado. <input checked="" type="checkbox"/> - Verificar o circuito de convecção (grelhas de entrada, conduta de ar, grelhas de difusão). - Verificar se os quartos vizinhos estão equipados de grelha de arejamento para favorecer a circulação de ar quente.

4. Peças sobresselentes

Para qualquer encomenda de peças sobresselentes, indicar : o tipo e a referência do aparelho, incluindo o índice literal de cor (inscrito na placa de identificação), a designação e o código de artigo da peça.

Exemplo : Insert de chaminé “Ubinas”, ref. 634 13 42, cor Y, pega 301830 AB.

A = 634 13 42 Y B = 634 13 42 X

Nº	código	Designação	Type	A	B	Quant.
1	100951	Eixo de articulação		A	B	02
2	101060	Eixo		A	B	01
3	101809	Rolete		A	B	02
4	109332	Cabos		A	B	01
5	134107	Luva		A	B	01
6	134253	Rolete		A	B	02
7	134711	Lingueta articulada	6x30	A	B	01
8	134714	Lingueta articulada		A	B	01
9	134758	Lingueta mecanindus	4 x16	A	B	01
10	134760	Lingueta mecanindus	5X20	A	B	01
11	142316	Junta	7x3	A	B	0,22 m
12	142846	Junta		A	B	1 m
13	166035	Mola	13x40	A	B	01
14	179042	Termóstato		A	B	01
15	181607	Trança de cerâmica	Ø 9,5	A	B	1,10 m
16	181632	Junta	Ø 6	A	B	5,05 m
17	188508	Ventilador		A	B	02
18	188852	Vidro refractário	743X448	A	B	01
19	189446	Parafuso	M5X08	A	B	04
20	217135	Revestimento		A	B	01
21	217236	Parte de cima do revestimento		A	B	01
22	217304	Parte de baixo do revestimento		A	B	01
25	203005	Trinco de porta		A	B	01
26	958602 AB	Alavanca de bloqueio		A	B	01
26	958602 74	Alavanca de bloqueio			B	01
28	249321	Tampaa de regulação		A	B	01
29	259050	Plaqueta de fixação		A	B	01
30	259047	Plaqueta de fixação		A	B	02
31	271016	Fixação		A	B	02
32	276005	Plaqueta		A	B	01
33	301830 AB	Pega		A		01
33	301830 74	Pega			B	01
34	303214 AB	Manivela		A		01
34	303214 74	Manivela			B	01
35	303881 AB	Bico	Ø 180	A	B	01
36	306202 AB	Parte de trás da fornalha		A	B	01
37	306802 AB	Bico	Ø 125	A	B	02
38	309230	Grelha		A	B	01
39	310220 AB	Lado		A	B	02
40	319732 AB	Suporte grelha		A	B	01
41	320632	Válvula		A	B	01
42	324013 AB	Grelha de face		A		01
42	324013 74	Grelha de face			B	01
43	324114 AB	Grelha de face		A		01
43	324114 74	Grelha de face			B	01
44	330015 AB	Placa de lareira		A	B	01
45	331115 AB	Porta de aquecedor		A		01
45	331115 74	Porta de aquecedor			B	01
46	331702	Cinzeiro		A	B	01
47	352173 AB	Parte de cima		A	B	01
48	359828 AB	Fachada		A		01
48	359828 74	Fachada			B	01
49	400106	Eixo		A	B	01
50	602801	Apoio ventilador esquerdo		A	B	01
51	653801	Apoio ventilador direito		A	B	01
52	900977 ED	Pega		A	B	01
53	900983	Válvula completa		A		01
53	900984	Válvula completa			B	01
54	989035	Porta completa		A		01
54	989036	Porta completa			B	01
55	988533	Ventiladores completos		A	B	01
56	305715 AB	Suporte grelha		A	B	01
57	307442 AB	Grelha de face		A	B	01

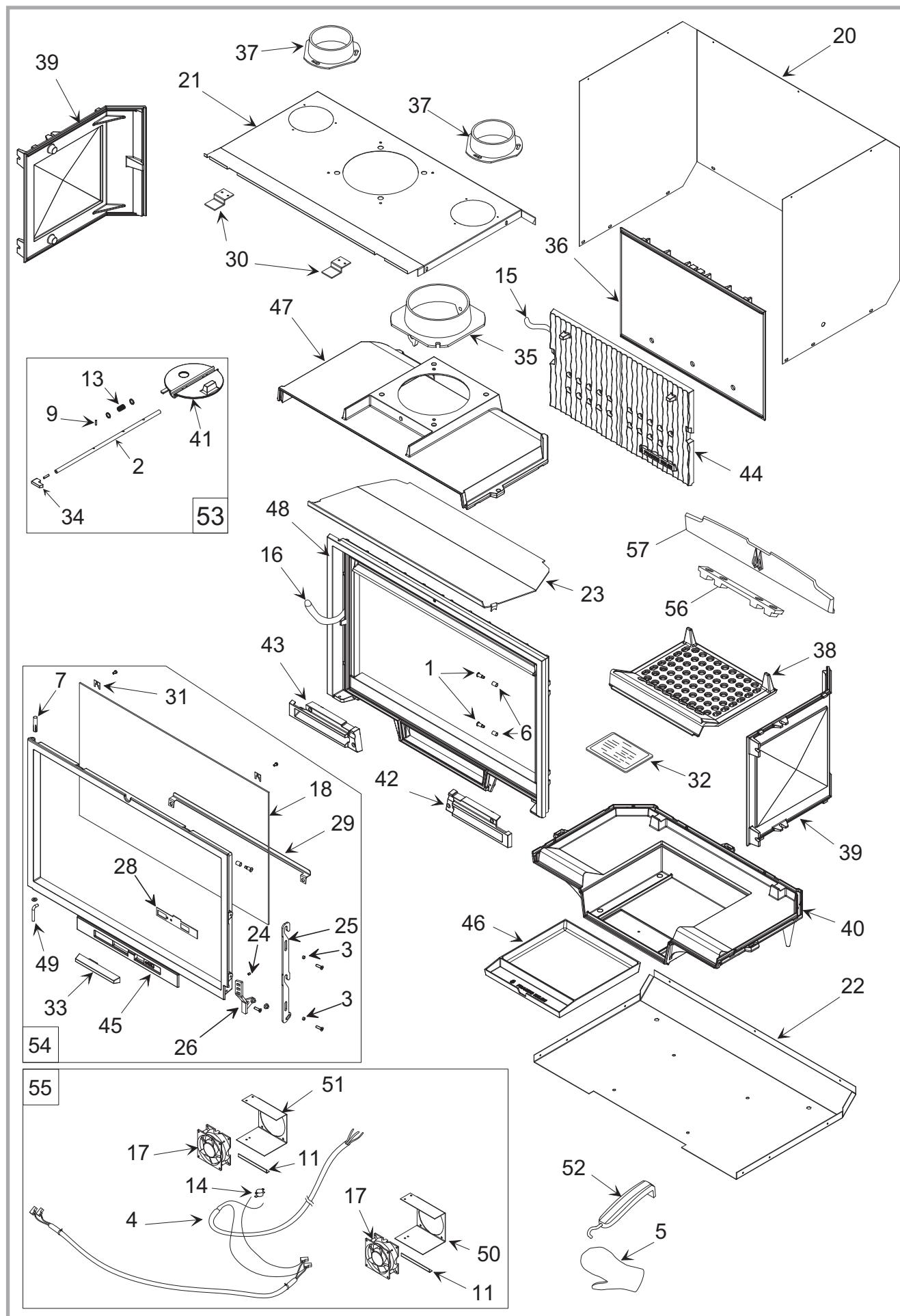


Figura 19 - Imagem cortada do aparelho

Certificado de Garantia

Garantia legal

As especificações, dimensões e informações que constam dos nossos documentos apenas são indicativos e não comprometem de forma alguma o vendedor.

Numa preocupação de melhoramento dos nossos materiais, qualquer modificação julgada útil pelos nossos serviços pode intervir sem aviso prévio.

As disposições do presente certificado de garantia não são exclusivas do benefício ao proveito do comprador do material, sobre a garantia legal com defeitos escondidos, que se aplicam nas condições dos artigos 1641 e seguintes do código civil, e no país onde foi comprado o material.

Garantia contratual

Os nossos materiais têm uma garantia contra os defeitos escondidos sob as seguintes condições:

- 1) a instalação e a afinação do aparelho foi realizada por um instalador profissional.
- 2) o cumprimento das instruções fornecidas nos documentos técnicos, manuais de instalação e de ajuste.
- 3) a instalação, utilização e manutenção do aparelho têm de ser realizadas de acordo com as normas e legislações em vigor e com as indicações dos manuais técnicos enviados juntamente com o aparelho.

Esta garantia cobre a substituição, nas nossas oficinas, de peças reconhecidas defeituosas de origem pelo nosso serviço " controlo garantia " : transporte e mão-de-obra ao encargo do utilizador. Além disso, se as reparações ou a substituição das

peças cobertas pela garantia forem demasiada dispendiosas em relação ao preço do aparelho, a o vendedor decidirá se deve substituir ou reparar o aparelho.

A nossa garantia é de 2 (dois) anos em todos os aparelhos excepto para os elementos aquecedores e insertos para os quais a nossa garantia é de 5 (cinco) anos excluindo:

- 1) Os indicadores luminosos, os fusíveis, as resistências eléctricas, os ventiladores.
- 2) as peças de desgaste ou em contacto com temperaturas importantes isto é: placas e grelhas com foco, placas de fundo, deflectores, cinzeiros, pinturas e tratamentos de superfície das partes decorativas. Estão igualmente excluídos desta garantia as juntas e os vidros.
- 3) As avarias que resultariam da utilização do aparelho com um combustível que não o indicado nos manuais.
- 4) Os danos de peças provenientes de elementos exteriores ao aparelho (refluxo de chaminé, efeitos de trovoada, humidade, pressão ou depressão não conforme, choques térmico, fogo, etc.).
- 5) As degradações de peças eléctricas, resultante da ligação e da utilização de fonte de alimentação cuja tensão, medida à entrada do aparelho, seria inferior ou superior a 10 % da tensão nominal de 220 volts.

Exclusão de responsabilidade

Na hipótese de fabrico de um bem a pedido do cliente, não nos responsabilizamos, na qualidade de subcontratante, perante o cliente ou terceiros por qualquer defeituosidade proveniente da instalação ou de um defeito de concepção do bem.

Nome e morada do instalador : _____

Telefone : _____

Nome e morada do utilizador : _____

Data de colocação em serviço : ____ / ____ / ____

Referência do aparelho : 634 13 42

Cor : Y X

Número de série : _____

- Em caso de reclamação, fazer uma cópia devidamente preenchida e enviar para.
- Este certificado deve ser completado e conservado cuidadosamente pelo utilizador. :

BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.

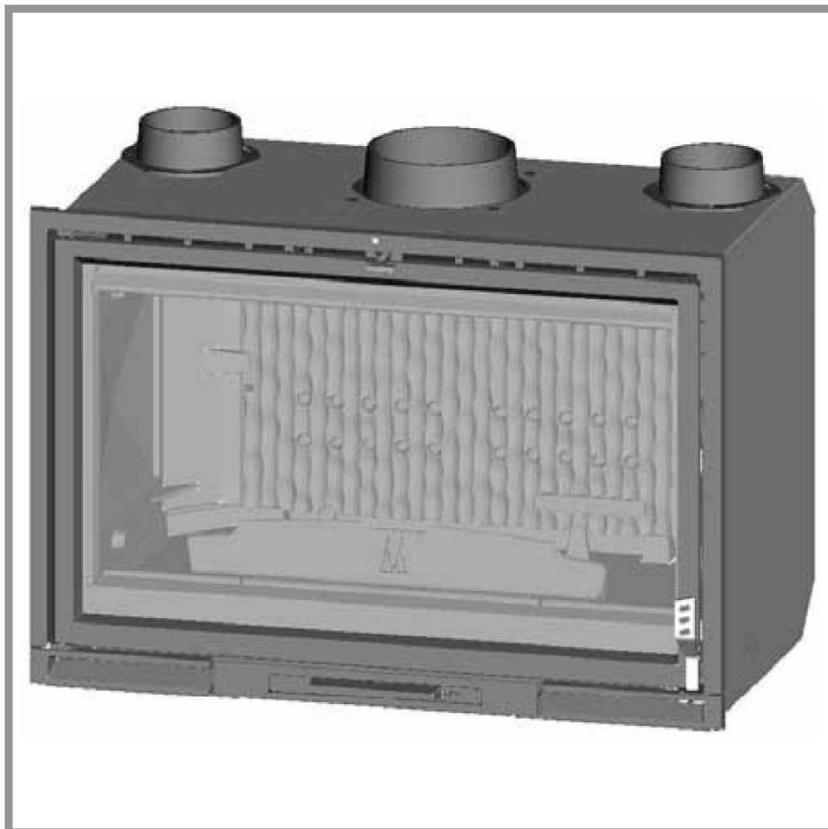
Ubinas

Insert (focolare chiuso) di camino

DIN EN 13229 : 2005/10

Riferimento : 634 13 42

Potenza : 13,5 kW



Presentazione del materiale

Istruzioni per l'installatore

Istruzioni per l'utilizzatore

Pezzi di ricambio

Certificato di garanzia

Document n°1250-4

19/03/2014



Manuale di riferimento

che l'utilizzatore
deve conservare
per consultazione
ulteriore

BOUTIQUES DU FEU

Franco Belge

Parc d'activités de la Verte Rue
Allée de Prêles
59270 Bailleul
(France)
Tél. 03 28 40 32 50
Fax : 03 28 48 44 46

Matériel sujet à modifications
sans préavis.
Document non contractuel.

FRANCO BELGE si compiace per la vostra scelta.

FRANCO BELGE garantisce la qualità dei suoi apparecchi
e si impegna a soddisfare le necessità della propria clientela.

Grazie al suo know-how di ben 80 anni,

FRANCO BELGE utilizza le tecnologie più avanzate nello studio
e nella fabbricazione di tutta la sua gamma di apparecchi da riscaldamento.
Questo documento vi aiuterà a installare e a utilizzare il vostro apparecchio
al meglio delle sue prestazioni,
per il vostro massimo confort e la vostra massima sicurezza.

SOMMARIO

Presentazione del materiale	p. 3
Caratteristiche generali	p.3
Opzione	p.3
Descrittivo dell'apparecchio	p.3
Istruzioni per l'installatore	p. 5
Avviso all'attenzione dell'utente	p.5
Il locale di installazione	p.5
Il condotto del fumo	p.5
Condotto di raccordo	p.6
Camino costruito intorno al focolare	p.7
Istruzioni per l'installazione e l'isolamento	p.7
Regolamentazioni d'impianto	p.8
Preparazione dell'INSERT	p.9
Montaggio	p.9
Istruzioni per l'utilizzatore	p. 12
Combustibile	p.12
Accensione	p.12
Ventilazione dell'insert	p.13
Condotto della combustione	p.13
Disincrostazione	p.13
Manutenzione della stufa	p.13
Manutenzione del camino	p.13
Consigli importanti	p.13
Cause di cattivo funzionamento	p.14
Pezzi di ricambio	p. 15

Questo apparecchio è progettato per bruciare la legna in assoluta sicurezza.

ATTENZIONE

Una cattiva installazione può avere delle gravi conseguenze. Si consiglia di chiamare personale qualificato per l'installazione e per le esigenze di manutenzione ordinaria

1. Presentazione del materiale

1.1. Caratteristiche generali

Riferimento	634 13 42
Potenza utile nominale kW	13,5
Dimensioni del focolare :	
- Larghezza mm	650
- Profondità. mm	260
- Altezza mm	340
Dimensione dei ceppi	
- Larghezza maxi cm	70
Capacità del portacenere litri	2
Peso kg	146
Volume corretto di riscaldamento . . m ³	570
Depressione ottima del camino . . . Pa	13
Température des fumées . . . °C	382
Rendimento %	72
Co (13% O ₂) %	0,26
Emissione di polveri mg/Nm ³	78
Ventilatori	
- tensione nominale (~ 50 Hz) V	230
- potenza nominale W	24

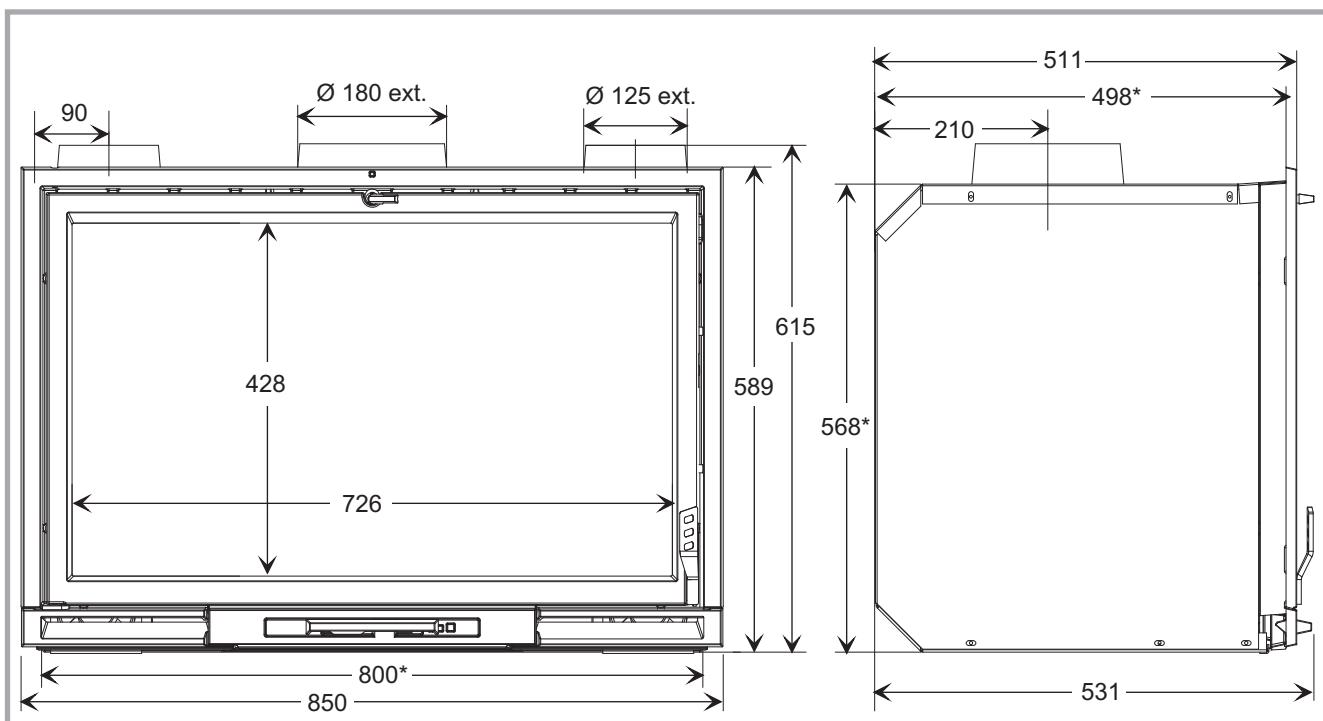
1.2. Opzione

- Kit variatore di velocità per ventilazione.

1.3. Descrittivo dell'apparecchio

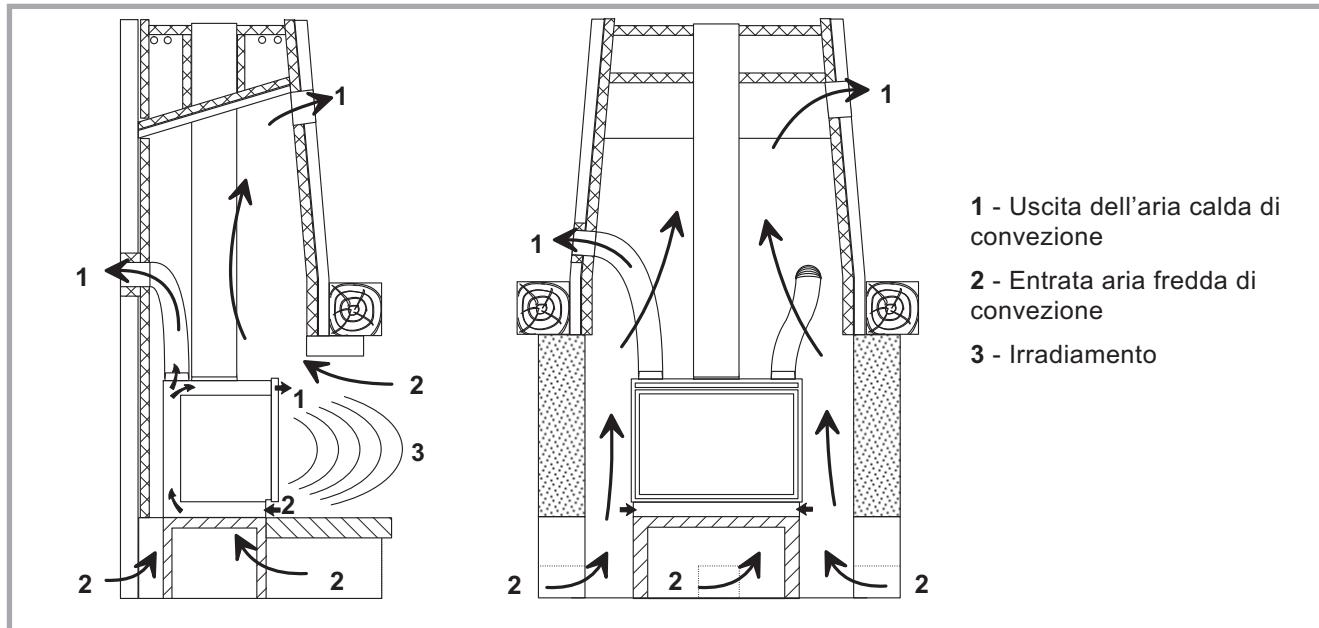
Insert (focolare chiuso) di camino, è conforme alla la norma DIN EN 13229 : 2005/10.

- Apparecchio di riscaldamento a funzione intermittente.
- Ricuperatore di aria calda costituito da un involucro in acciaio protetto che forma lo scambiatore.
- Acceleratore di convezione composto da 2 ventilatori ad avviamento automatico.
- La porta di carico a copertura laterale, munita di un vetro in vetroceramica resistente a 750°C, permette una visione panoramica del focolare, funge inoltre da parascintille.
- il controllo dell'andatura viene effettuato tramite il deflettore di regolazione dell'aria situato sulla porta del portacenere.
- Valvola del tiraggio comandata in facciata.



* Parte da inserire

Figura 1 - Dimensioni in mm



1.4. Principio di funzionamento

L'INSERT è un apparecchio progettato per essere incassato in un camino esistente, ma può ugualmente costituire il focolao di un camino da costruire, e' destinato a ricevere il fuoco.

1.5. Principio di diffusione del calore

La diffusione del calore si effettua tramite irradiamento attraverso il vetro e tramite convezione sopra l'apparecchio.

L'aria di convezione (aria esterna o aria ambiente), prelevata nella parte bassa dell'apparecchio e proveniente dalle bocche di entrata dell'aria ripartite intorno all'apparecchio, circola intorno al focolao dove è riscaldata dall'irradiamento della parete del focolao e del pozzo.

L'aria calda si eleva naturalmentee viene inviata nella stanza attraverso la griglia di diffusione della cappa, sia nelle stanze vicine attraverso condotti incastriati nei

convergenti al di sopra dello scambiatore dell'apparecchio.

La diffusione dell'aria calda di convezione è accelerata dall'avviamento dei ventilatori quando la temperatura dell'aria calda raggiunge 50 °C. L'arresto dei ventilatori avviene quando l'apparecchio si raffredda.

Il suo funzionamento normale implica che la porta vetrata sia chiusa.

La regolazione dell'andamento di combustione viene effettuata con l'ausilio di un deflettore di aria primaria situato sulla porta del portacenere.

Un apporto giudizioso di aria secondaria, intorno allaporta vetrata, completa la combustione delle materie volatili e contribuisce a mantenere il vetro pulito : Una volta costituito il letto di brace, questo apporto di aria secondaria mantiene il minimo.

La valvola del tiraggio permette di equilibrare il passo di combustione.

**NON COLLEGARE KIT DI DISTRIBUZIONE DEL
ARIA DIRETTAMENTE SULLA
DELL'APPARECCHIO.**

2. Istruzioni per l'installatore

2.1. Avviso all'attenzione dell'utente

Tutte le regolamentazioni locali e nazionali, soprattutto quelle che fanno riferimento a normative nazionali ed europee, devono essere rispettate durante l'installazione dell'apparecchio.

Un apparecchio per riscaldamento, installato male, può essere all'origine di gravi incidenti (incendio del camino, deterioramento della trave decorativa, infiammazione di materiali di isolamento a base di plastica della cappa e delle pareti, ecc...).

L'isolamento dell'apparecchio e del condotto di evacuazione del fumo deve essere rinforzato e realizzato seguendo le regole dell'arte allo scopo di garantire la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio.

Riferirsi ai regolamenti locali in vigore.

L'installatore è il solo responsabile per la mancata osservanza delle istruzioni di montaggio.

La responsabilità del costruttore è limitata alla fornitura del materiale.

2.2. Il locale di installazione

Ventilazione : Al fine di permettere il buon funzionamento con **tiraggio naturale**, controllare che l'aria necessaria alla combustione possa essere prelevata in quantità sufficiente nel locale di installazione. Nelle abitazioni dotate di **VMC** (Ventilazione Meccanica Controllata), questa aspira e rinnova l'aria dell'ambiente. In tal caso l'abitazione è leggermente in depressione ed è necessario installare una presa d'aria esterna, **non otturabile**, complementare al camino e con una sezione di almeno 50 cm².

Posizionamento del camino : Scegliere una sede centrale nell'abitazione che favorisca una buona ripartizione dell'aria calda di convezione nella stanza principale. La diffusione dell'aria calda verso le altre stanze verrà fatta attraverso le porte di comunicazione o, nel caso di stanze attinenti o al piano, tramite dei diffusori regolabili comunicanti con la cappa. Queste stanze devono essere in depressione o quantomeno dotate di griglie di aerazione, **non regolabili**, collocate in modo da non essere ostruite, per favorire la circolazione dell'aria calda.

Pavimento : Assicurarsi che il pavimento possa sopportare il carico totale costituito dal focolare, la struttura esterna e la cappa ; nel caso contrario, rinforzarlo con una soletta di cemento per ripartire questo carico. In ogni caso, è preferibile sopraelevare il camino per allontanare il pavimento dall'irradiamento molto importante del focolare e permettere il passaggio dell'aria fresca di convezione sotto il focolare.

Muro di addossamento e soffitto : Assicurarsi che non siano costituiti o rivestiti di materiali infiammabili o deteriorabili sotto l'effetto del calore (carta da parati, moquette, perlinito, pareti leggere con isolamento a base plastica) ; In caso contrario, togliere questi materiali su tutta la superficie del caminetto e sostituirli con del materiale non combustibile o erigere una nuova parete in calcestruzzo cellulare con una camera d'aria tra le due pareti. In ogni caso, la temperatura

superficiale dell'altro lato delle pareti non deve superare 50°C nelle parti accessibili.

2.3. Il condotto del fumo

Conduit existant : Il condotto dovrà essere realizzato in conformità dei vigenti regolamenti.

- Il condotto deve essere in buono stato e deve permettere un tiraggio sufficiente (vedere alla pagina 3).
 - Il condotto deve essere compatibile alla sua utilizzazione. In caso contrario, sarà necessario procedere al tubaggio o all'incamiciatura del condotto.
 - Il condotto deve essere pulito. Effettuare la rimozione delle ceneri tramite una spazzola metallica "tipo istrice", al fine di eliminare i depositi di fuliggine e di rimuovere il catrame.
 - Il condotto deve avere un isolamento termico sufficiente. Un condotto le cui pareti interne sono fredde, rende impossibile la formazione del tiraggio termico e provoca della condensa.
 - Il condotto dei fumi deve essere a tenuta stagna.
 - Il condotto dei fumi deve essere di sezione normale e costante per tutta l'altezza per favorire il tiraggio termico.
 - Questa sezione deve essere equivalente al diametro del raccordo dell'apparecchio. Un condotto troppo largo rischia di annullare il tiraggio termico.
 - Il condotto deve essere collegato ad un solo apparecchio.
 - Deve avere una altezza da 4 a 5 metri deve sfociare a 40 cm dal tetto della casa, o a meno di 8 metri per le altre costruzioni (fig. 3).
 - Nel caso di terrazzi o di tetti la cui pendenza è inferiore a 15°, lo zoccolo deve essere almeno pari a 1,20 metri (fig. 3).
 - Il coronamento non deve frenare il tiraggio.
 - Qualora il camino tendesse al riflusso a causa della sua posizione rispetto agli ostacoli che si trovano nelle vicinanze, si deve ricoprire l'uscita con un materiale antiriflusso efficace oppure rialzare il camino.
- Se la depressione del camino è eccessiva, bisogna installare un moderatore di tiraggio, con eventualmente una chiave, sul condotto di raccordo deve essere **visibile e accessibile**.

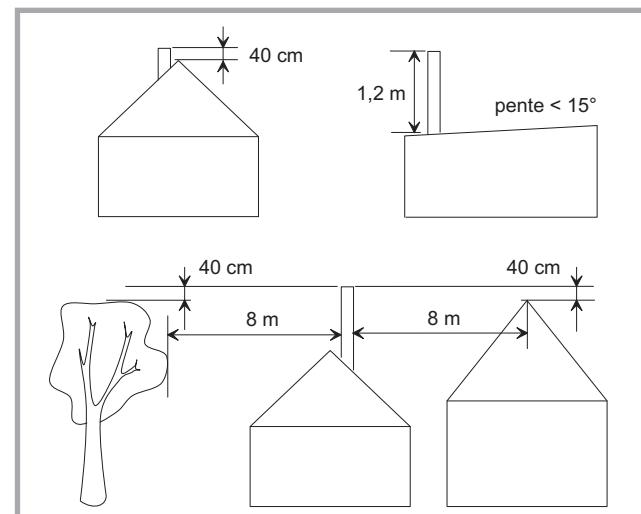


Figura 3 - Altezza dello zoccolo di condotta del fumo

Camino da costruire/condotto inesistente : Il condotto dovrà essere realizzato in conformità dei vigenti regolamenti.

- Il condotto del camino non deve riposare sul focolare del camino.
- Deve essere allontanato da qualsiasi materiale infiammabile (carpenteria, falegnameria, divisorie, ecc...).
- Deve permettere una pulitura meccanica.

2.4. Condotto di raccordo

Il condotto di raccordo deve essere realizzato conformemente alla regolamentazione in vigore.

- L'apparecchio sarà collegato al condotto dei fumi per mezzo di tubi per il fumo reperibili in commercio, approvati per resistere ai prodotti di combustione (per esempio inox, lamiera smaltata).
- Il diametro del tubo non deve essere inferiore al diametro del diffusore dell'apparecchio. Se questo è il caso, la riduzione deve essere del diametro immediatamente inferiore al diametro dell'ugello e deve trovarsi il più lontano possibile dal raccordo all'apparecchio.

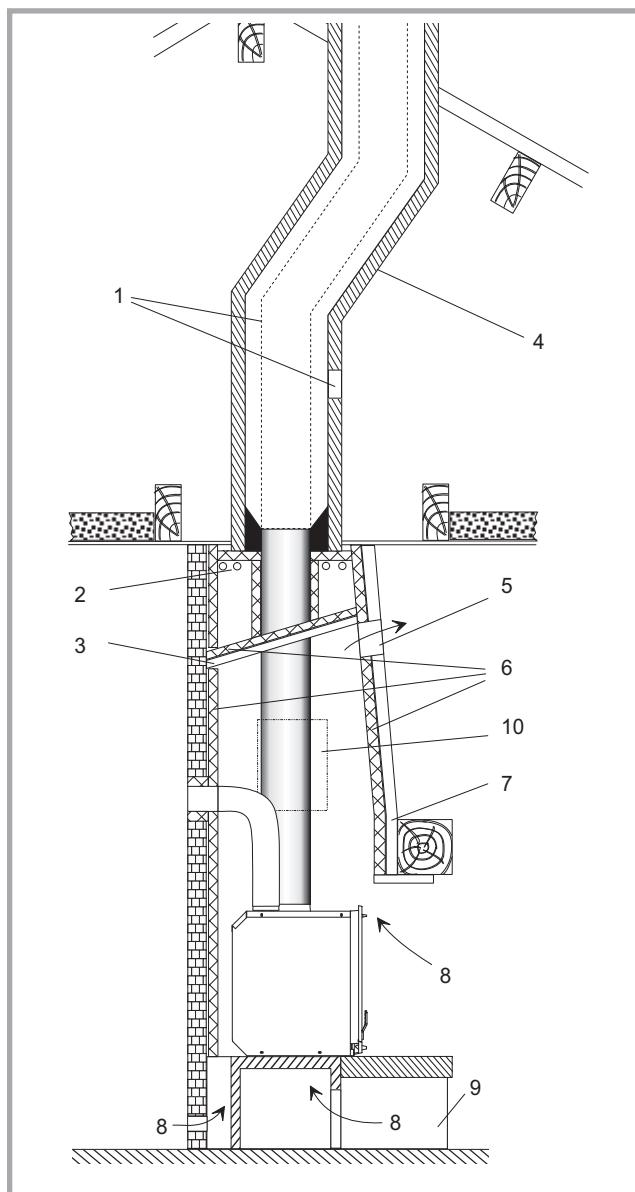


Figura 5 - Camino costruito intorno al focolare

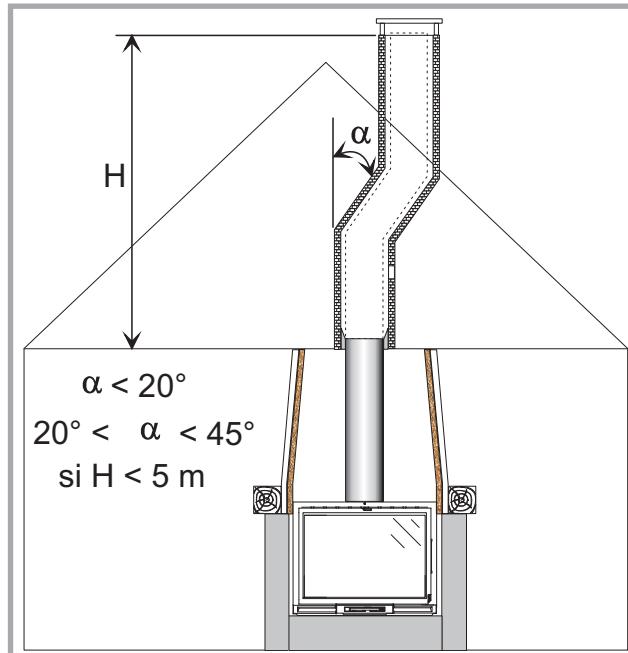


Figura 4 - Deviazione del condotto del fumo

- Il collegamento può essere effettuato sia verticalmente su un condotto che sbocca sotto il soffitto, sia all'indietro su un condotto che parte dal pavimento.
- L'incastro del condotto di raccordo sul diffusore dell'apparecchio nonché sul condotto del fumo deve essere fatto in maniera impermeabile ; Per le abitazioni dotate di un **VMC** (Ventilazione Meccanica Controllata), l'impermeabilità deve impedire all'estrattore di aspirare i fumi fuori dal condotto.
- Il condotto di collegamento e l'eventuale regolatore di tiraggio devono essere visibili, accessibili e facili da pulire. Prevedere una botola di visita (500 x 350 mm) nella cappa per permettere un accesso al condotto di raccordo.

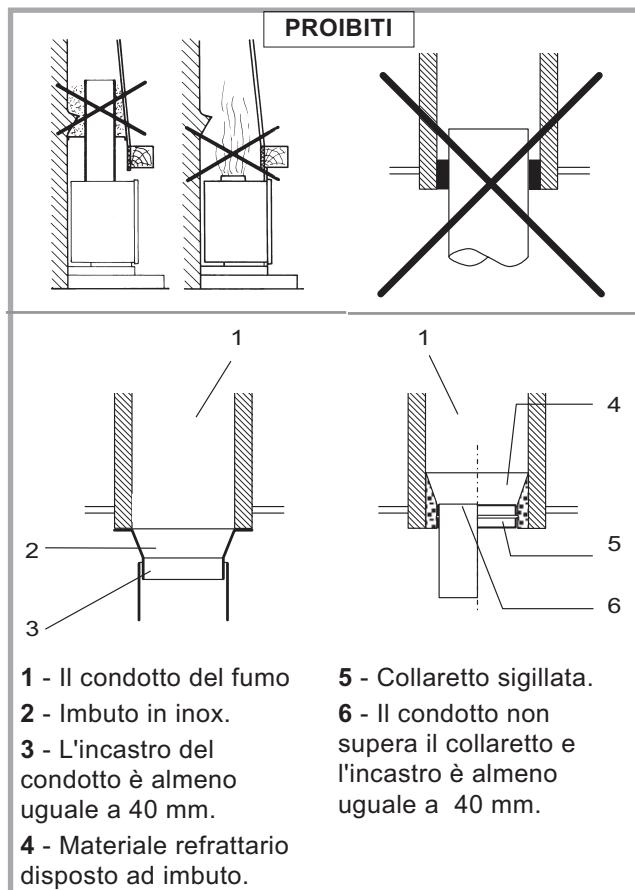
- 1 - Posa dei tubi con camino di areazione se il condotto esistente non è compatibile.
- 2 - Foro di decompressione per ventilare lo spazio tra il deflettore ed il soffitto.
- 3 - Deflettore per guidare l'aria di convezione.
- 4 - Condotto del fumo in fogli di legno o condotto metallico isolato.
- 5 - Griglia di diffusione aria calda.
- 6 - Isolante.
- 7 - Cappa.
- 8 - Entrata aria di convezione.

Circuito di convezione :

Verificare che l'aria di convezione possa entrare liberamente sotto l'apparecchio su tutta la periferia, circolare intorno del focolaio (sui lati e dietro) ed evacuare dalle bocche di diffusione della cappa. Una buona circolazione dell'aria di convezione permette uno scambio di calore ottimizzato con le pareti in ghisa del focolaio senza surriscaldamento locale ed una buona ventilazione della cappa.

9 - Zoccolo (legnaia) ben livellato e ventilato su suolo stabile e rinforzato.

10 - Botola di visita (500 x 350 mm) per l'accesso al condotto di raccordo, al moderatore di tiraggio, alle prese di depressione, ecc...

*Figura 6 - Raccordo al condotto del fumo*

2.5. Camino costruito intorno al focolare

- Seguire le istruzioni di montaggio del produttore del camino.
- Evitare di incastrare l'apparecchio.
- Verificare il buon funzionamento degli organi mobili (valvola, porta, ecc...) per evitare il loro bloccaggio da parte di elementi della muratura (pietre, cemento...).

2.5.1. Preparazione del collegamento al condotto del fumo (fig. 7)

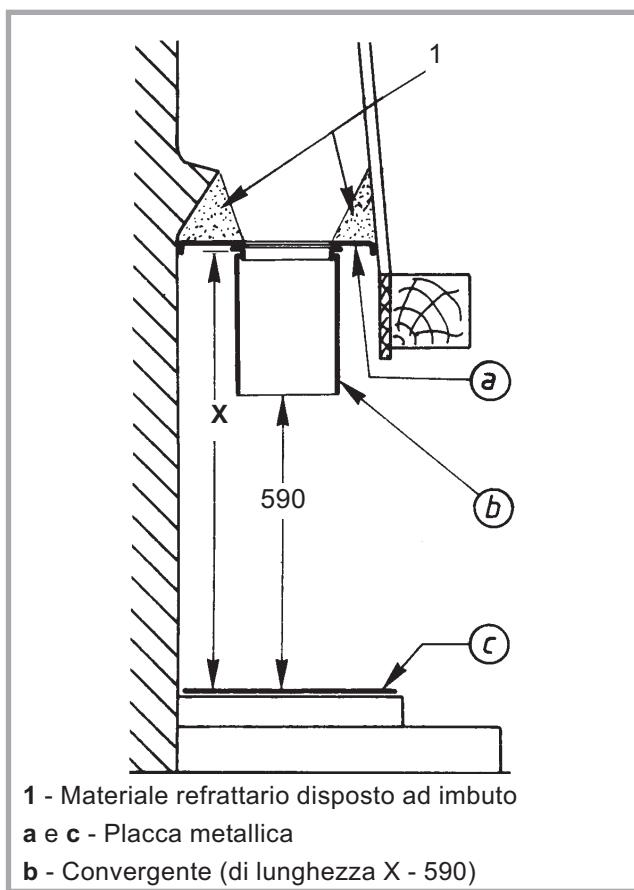
Se il camino esistente comporta un sistema di otturazione del tiraggio, questo dovrà essere ritirato o condannato in posizione aperta.

a - Chiudere la base della gola con l'ausilio di una placca in lamiera che sarà stata forata in un punto conveniente e sulla quale sarà fissato un collareto del diametro di 180 mm.

b - Bloccare il convergente (di lunghezza X - 590) sul collareto ; in caso di deviazione del condotto, utilizzare un tubo flessibile.

c - Se il pavimento del focolare è rugoso, posare una placca metallica per facilitare il montaggio dell'insert nel camino.

Prevedere un passaggio del cavo ; è tassativo collegare i ventilatori sulla rete (230 V).

*Figura 7 - Preparazione del collegamento al condotto del fumo*

2.6. Istruzioni per l'installazione e l'isolamento

In qualsiasi tipo di configurazione di installazione la piastra del focolare deve essere di materiale **incombustibile**. Se le pareti del camino sono in materiale combustibile, procedere nell'installazione secondo la seguente procedura (figura 8, p. 8).

In caso di materiali **incombustibili** si consiglia di lasciare uno spazio attorno all'apparecchio.

2.7. Regolamentazioni d'impianto

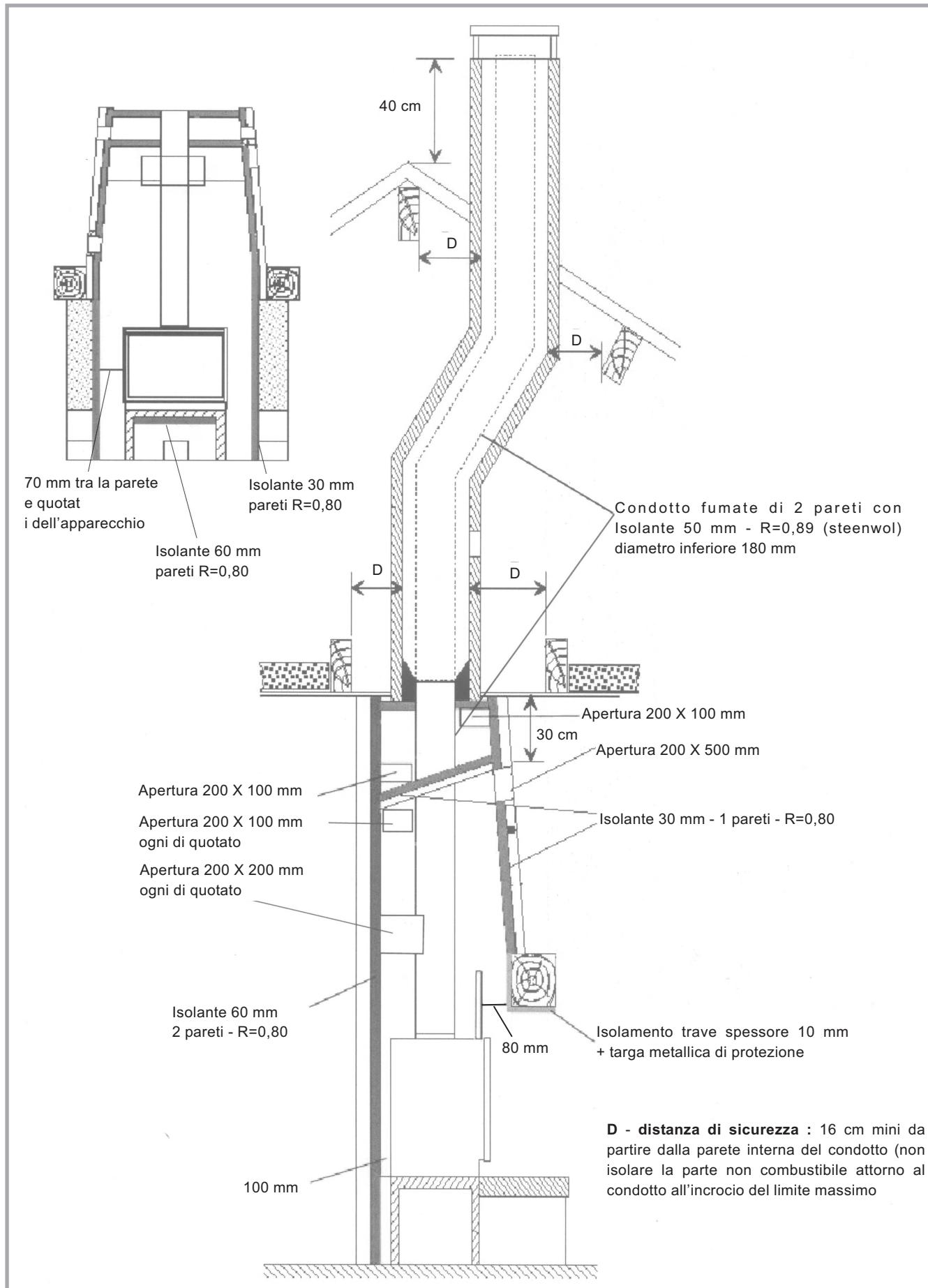


Figura 8 - Regolamentazioni d'impianto

2.8. Preparazione dell'INSERT

Figura 9

Se l'altezza del focolare è inferiore a 621 mm :

- Aprire la porta vetrata.
- Smontare la chiave di manovra e la valvola del tiraggio (2 bulloni).
- Togliere l'ugello di evacuazione (2 viti).

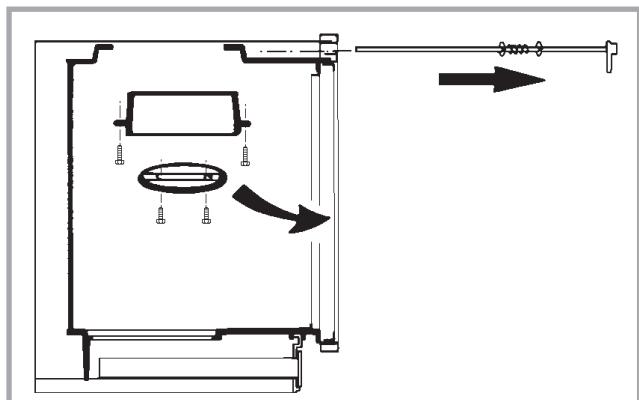


Figura 9 - Preparazione dell'INSERT

2.9. Montaggio

Figura 11

- Fare scivolare l'INSERT nel focolare del camino allineando la faccia in ghisa con il davanti del mantello del camino.

- Poggiare l'ugello in ghisa incastrandolo nel tubo del fumo e rimontare provvisoriamente la chiave di manovra, che permette di mantenere il convertitore e di effettuare il serraggio di quest'ultimo.
- Rimontare la chiave di manovra e la valvola di tiraggio, la maniglia della chiave deve essere verticale quando la valvola è chiusa (fig. 10).
- Se il caminetto è fornito di una **trave**, conviene proteggerla dal di sotto aggiungendo una banda metallica, con una fibra isolante o un vuoto d'aria tra la trave e la banda. (fig. 11).

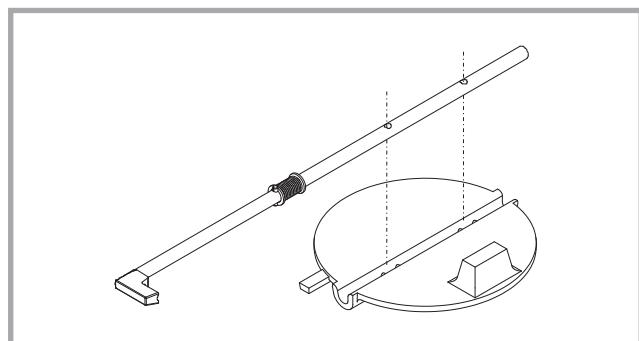


Figura 10 - Chiave di manovra e valvola

2.10. Collegamenti elettrici

L'impianto elettrico deve essere realizzato in maniera conforme alla regolamentazione in vigore.

I collegamenti elettrici saranno effettuati solo dopo che tutte le operazioni di montaggio (fissazione, assemblaggio, ecc...) saranno state realizzate.

L'apparecchio è conforme alla direttiva tensione bassa 73/23/CEE e la direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE.

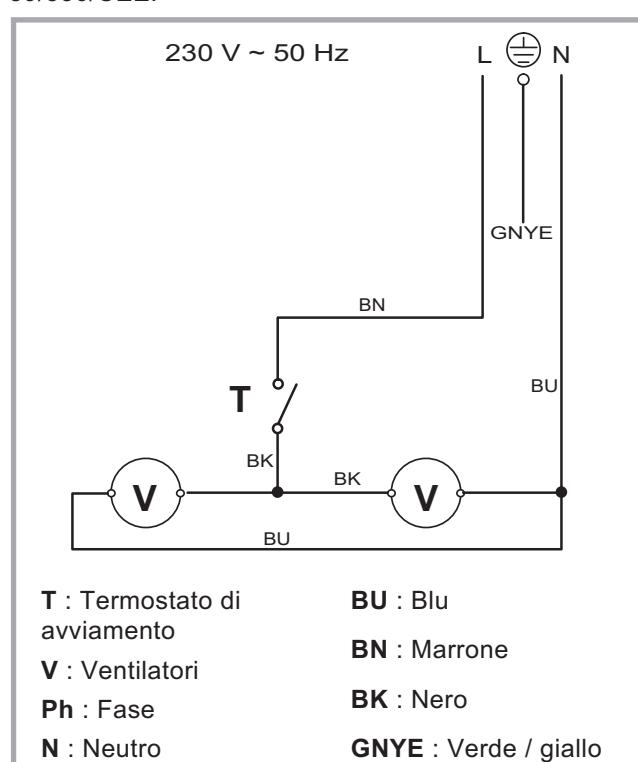


Figura 12 - Allacciamento dei ventilatori

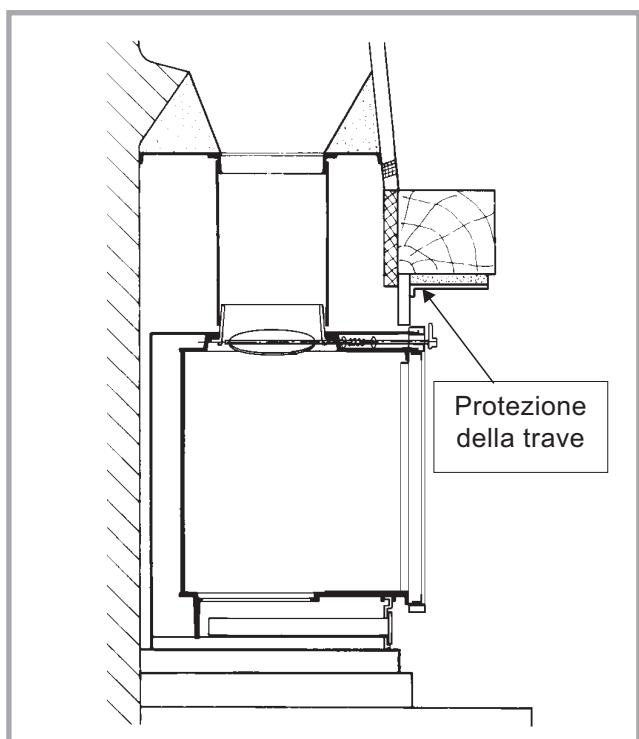
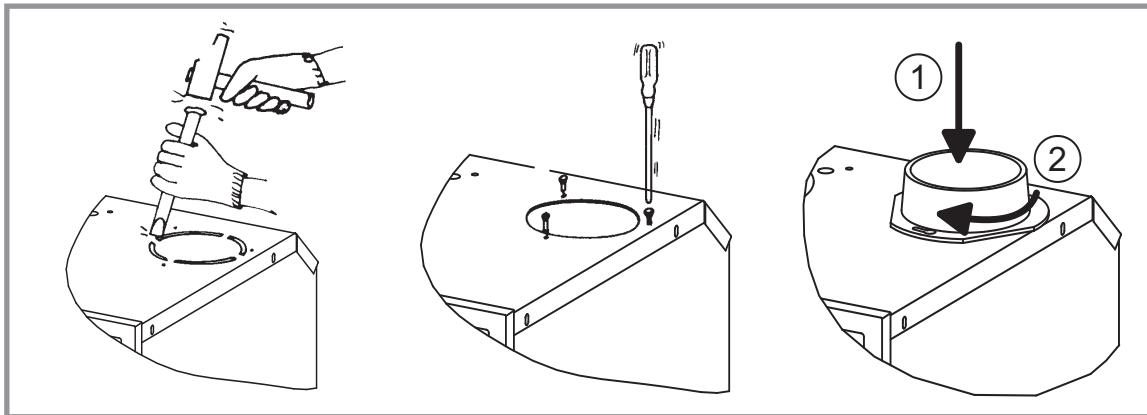


Figura 11 - Montaggio

Collegare il cavo di alimentazione dei ventilatori su una spina (230 V ~ 50 Hz) completa di un collegamento di terra e protetta da un fusibile di 1 A.

Osservazione importante ! In caso di utilizzazione di un variatore di velocità (in opzione), collegare i ventilatori sul variatore (**Utilizzare il variatore FRANCO BELGE Rif. V6341037**). Il cavo di d'alimentazione resiste all'alta temperatura. In caso di sostituzione, utilizzare un cavo dello stesso tipo. Utilizzare solo pezzi di ricambio forniti dal fabbricante.



**Figura 13 -
Bocche d'aria calda**

2.11. Bocche d'aria calda

Se l'INSERT costituisce il focolare di un camino da costruire, è possibile installare due condotti per diffondere l'aria calda nelle stanze vicine.

- Tagliare la(le) placca(che) di otturazione (fig. 13).
- Stringere le viti TF 5 mm.
- Fissare il(i) convergente(i) tramite semplice rotazione.
- Utilizzare dei condotti flessibili Ø 125 mm, resistenti all'alta temperatura, **calorifughi** di lunghezza uguale o inferiore a 6 m.
- Prevedere delle bocche di diffusione regolabili.

2.12. Verifiche prima della messa in servizio

- Verificare che il vetro non sia deteriorato.
 - Verificare che il passaggio del fumo non è ostruito da elementi dell'imballaggio o da parti smontati.
 - Verificare che le guarnizioni del circuito dei fumi siano in buono stato.
- Nota :** Se trata de una trenza de cerámica, es un consumible y por tanto puede ser cambiada por el usuario.
- Verificare se la porta chiude bene.
 - Verificare che i pezzi amovibili sono al loro posto rispettivo.

2.13. Schermo di fumo

Il deflettore, bloccato sulla griglia del focolare alla partenza della fabbrica, deve essere montato all'interno della camera di combustione.

2.14. Smontaggio e rimontaggio dello schermo di fumo

Montaggio : Figura 14

- Aprire la porta del focolare (A) e ritirare il portacenere (3) e porre la parte (B) sulla cima della targa decorativa (2).
- Posare la parte (A) sulle zeppe (3).

Smontaggio : Figura 15

- Sollevare la parte anteriore del deviatore (A), farla avanzare sopra i nottolini (3) per ritirare il dietro (B) posto sulla piastra del focolare decorativa (2). Basculare il deviatore nel focolare come indicato.

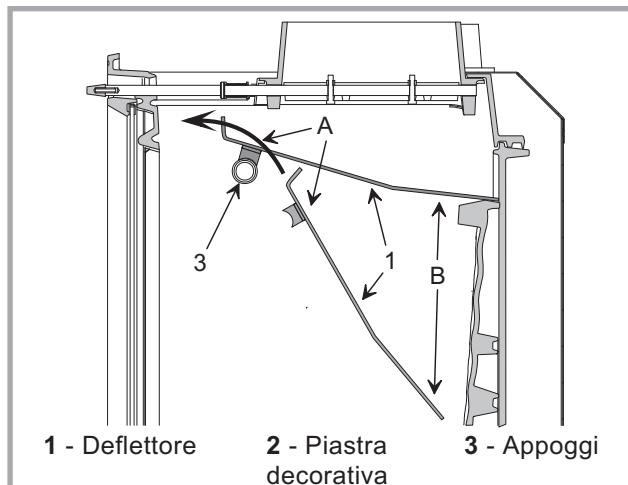


Figura 14 - Montaggio dello schermo di fumo

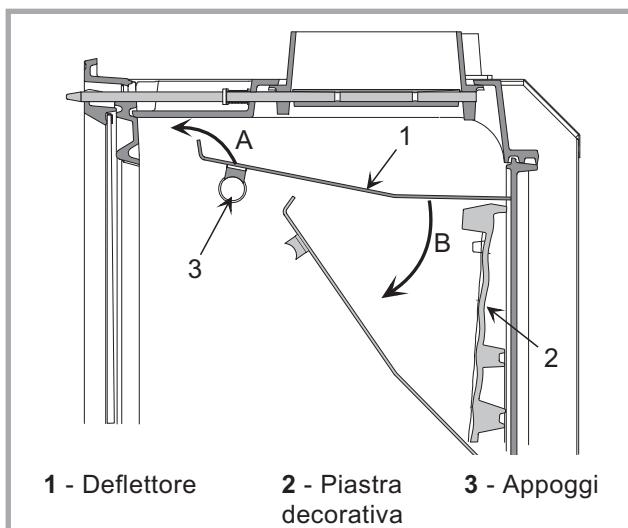
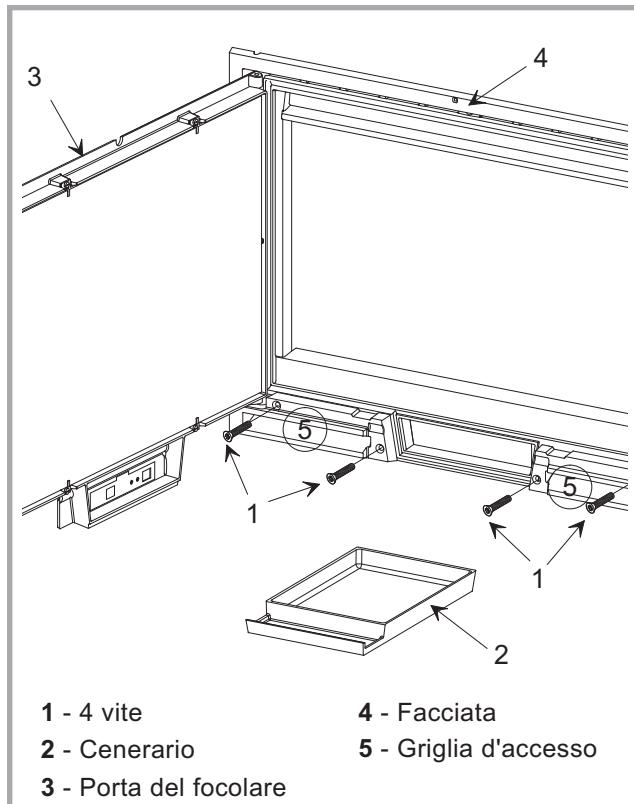


Figura 15 - Smontaggio dello schermo di fumo

*Figura 16 - Accesso ai ventilatori**Figura 17 - Pressione di chiusura della porta*

2.15. Accesso ai ventilatori

Figura 16

Aprire la porta di focolare (3) e ritirare il portacenere (2), togliere le 4 viti (1) e depositare le griglie diritte e sinistre (5).

Per risalire, procedete nell'ordine inverso.

2.16. Pressione di chiusura della porta

Figura 17

Il nottolino di chiusura della porta ruota su di un asse eccentrico fissato con una vite a pressione.

- Spostare il vetro togliendo le 4 viti (1).
- Desserter la vis de pression (2).
- Stringere o allentare la vite (3) a seconda della pressione desiderata.
- Richiudere la vite a pressione (2) e rimontare il vetro.

2.17. Manutenzione del camino e pulitura

Molto importante ! Per evitare qualsiasi incidente (fuoco del camino, ecc...) le operazioni di manutenzione devono essere realizzate regolarmente. Il condotto deve essere pulito. Effettuare la rimozione delle ceneri tramite una spazzola metallica “tipo istrice”, al fine di eliminare i depositi di fuliggine e di rimuovere il catrame.

In caso di ritorno di fiamma, bisogna interrompere il tiraggio del camino, chiudere porte e finestre, toppe e chiavi.

**SOPRATTUTTO NON APRIRE LA PORTA
DELL'APPARECCHIO
(RICHIAMO D'ARIA)**

3. Istruzioni per l'utilizzatore

Il fabbricante declina ogni e qualsiasi responsabilità per eventuale deterioramento dei componenti causato dall'impiego di un combustibile non raccomandato o da modifiche apportate all'apparecchio, **oppure da una errata installazione dello stesso.**

Tutte le regolamentazioni locali e nazionali, soprattutto quelle che fanno riferimento a normative nazionali ed europee, devono essere rispettate durante l'utilizzo dell'apparecchio.

"Non utilizzare l'apparecchio con il tempo mite".

Alcune condizioni meteorologiche (es.: nebbia e cielo terroso) impediscono un tiraggio sufficiente del camino e possono dare origine ad asfissia.

3.1. Combustibile

Questo apparecchio non è un inceneritore.

- Utilizzare ceppi di legno duro, tagliato da almeno 2 anni e immagazzinati in luogo riparato e ventilato.
- Utilizzare legno duro che irraggi molto calore e che produca brace sufficiente.
- I grossi ceppi devono essere tagliati alla lunghezza d'utilizzo prima di essere immagazzinati (Umidità < 20 %).

Combustibile raccomandato

- Legna per riscaldamento : **Carpino**

Combustibile in sostituzione

Legna per riscaldamento : **Quercia, frassino, acero, betulla, olmo, faggio, ecc...**

- **Combustibili proibiti**

Tutti i carboni e combustibile liquido !

• "Legna verde" ; la legna verde o troppo umida incide negativamente sulla resa dell'apparecchio e provoca l'incrostazione delle pareti interne e del condotto dei fumi (fuliggine, bistro, catrame).

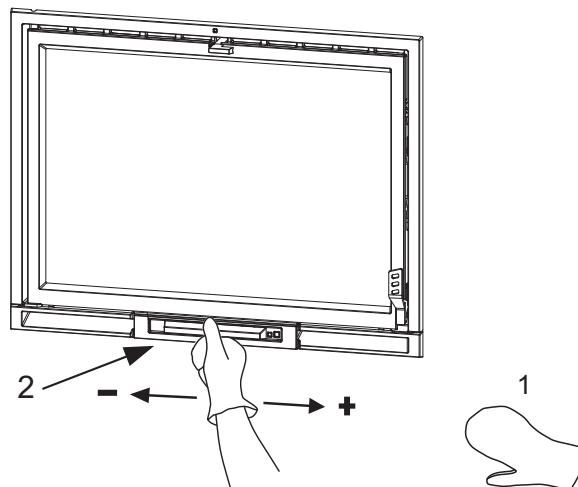
• "Legna recuperata" ; la combustione di legna trattata (traversine di ferrovia, pali telegrafici, scarti di falegnameria, o compensato, palette, ecc), provoca la rapida incrostazione dell'installazione (fuliggine, bistro, catrame) e nuoce all'ambiente (odori, inquinamento), causando surriscaldamenti e instabilità del focolare.

Attenzione ! La "Legna verde" e la "Legna recuperata" possono provocare incendi nel camino.

3.2. Accensione

- Aprire totalmente la valvola d'aria (2).
- Aprire la valvola di tiraggio (3) poi aprire la porta vetrata (4).
- Mettere sulla griglia carta asciutta accartocciata (tipo carta di giornale), dei legnetti molto asciutti e qualche ceppo di legno duro di diametro ridotto.
- Accendere la carta e richiudere la porta vetrata.
- Al primo avviamento, non alimentare eccessivamente il fuoco al fine di permettere alle diverse parti di dilatarsi normalmente e di asciugarsi.
- Quando la legna ha preso fuoco bene, chiudere la valvola di tiraggio (3) poi chiudere parzialmente la regolazione dell'aria (2).

Osservazione : Al primo avviamento, la stufa potrebbe emettere fumo e diffondere odori sgradevoli di vernice nuova. Non preoccupatevi, ma aerate bene il locale durante le prime ore di funzionamento.



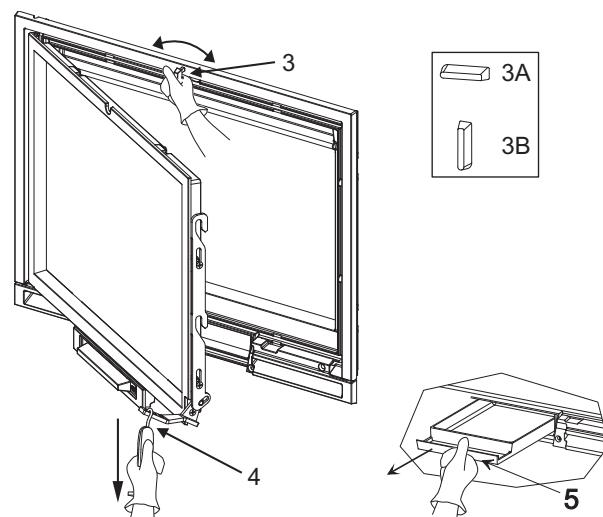
1 - Guanto isolante per utilizzare i vari organi di manovra.

2 - Impugnatura di comando (ammissione aria primaria).

3 - Leva di comando della valvola d'estrazione.

3A : Valvola chiusa (funzionamento normale)

3B : Valvola aperta



Per il carico del combustibile.

4 - Impugnatura apertura/chiusura della porta di carico.

5 - Presa del portacenere (aprire in anticipo la porta di carico).

Figura 18 - Organi di manovra

3.3. Ventilazione dell'insert

Acceleratore di convezione composto da 2 ventilatori ad avviamento automatico.

La diffusione dell'aria calda di convezione è accelerata automatico dall'avviamento dei ventilatori quando la temperatura dell'aria calda raggiunge 50 °C. L'arresto dei ventilatori avviene quando l'apparecchio si raffredda.

3.4. Condotto della combustione

L'utilizzazione del guanto fornito è fortemente consigliata per la prensione delle diverse impugnature.

L'apparecchio deve funzionare con la porta vetrata, la porta di carico e Leva di comando della valvola convenientemente chiusa. il controllo dell'andatura viene effettuato tramite il deflettore di regolazione dell'aria primaria situato sulla porta del portacenere (fig. 18, # 2).

Per il carico del focolare, aprire lentamente la porta vetrata senza provocare un richiamo brutale dell'aria ed evitare quindi le emanazioni di fumo nella stanza.

I ceppi devono essere piazzati sulle braci.

- Per un andamento sostenuto, fare attenzione a che ci siano sempre almeno 2 ceppi sulle braci. L'andamento del focolare è migliore quando ci sono numerosi ceppi di dimensioni non troppo grandi.
- Per un andamento ridotto (per esempio la notte), scegliere dei ceppi più grandi.
- Dopo il caricamento, richiudere la porta vetrata e le leve di comando della valvola.

3.5. Disincrostazione

- Scuotere le braci con l'ausilio di un attizzatoo, prima di ogni carico.

- Evacuare le ceneri regolarmente. Non lasciare mai che la cenere si accumuli fino ad arrivare a contatto della griglia, poiché ciò potrebbe impedire l'entrata d'aria principale e il fuoco potrebbe spegnersi. Inoltre, la griglia non sarebbe più raffreddata e potrebbe guastarsi.

- Togliere la cenere a focolare freddo.

Per effettuare queste operazioni :

- Ritirare il cassetto portacenere con l'ausilio del guanto di protezione.
- Vuotare la cenere prendendo tutte le precauzioni del caso per brace incandescente.

3.6. Manutenzione della stufa

- L'apparecchio deve essere pulito regolarmente così come il condotto di raccordo e il condotto dei fumi.
- Aprire la porta a vetri e togliere le griglie frontali, pulire tutte le pareti della camera di combustione e pulire la griglia.
- La pulitura del vetro deve essere realizzata quando l'apparecchio è freddo con un prodotto adatto presente

in commercio, dopo pulitura, risciacquare con acqua pulita. Non utilizzare mai prodotti abrasivi.

- Il vetro, in vetroceramica resiste ad una temperatura di 750°C, in caso di rottura del vetro a causa di una manovra maldestra, si sconsiglia di sostituirlo con del materiale diverso da quello fornito dal produttore.
- Tutti i pezzi che costituiscono il rivestimento, possono essere strofinati a secco con una spazzola morbida o con un panno leggermente umido. In caso di condensa o di aspirazione di acqua involontaria, pulire le parti sporche prima che si asciughino.
- Verificare che il passaggio del fumo non è ostruito da elementi dell'imballaggio o da parti smontati.
- L'apparecchio non può essere utilizzato su un condotto di fumi che serve più apparecchi.
- Gli schermi devono essere tolti regolarmente e tutte le ceneri o depositi tolti.
- Non si deve lasciare s' accumulare le ceneri.
- I giunti di porta devono essere verificati annualmente ed essere sostituiti.

3.7. Manutenzione del camino

Molto importante ! Per evitare qualsiasi incidente (fuoco del camino, ecc...) le operazioni di manutenzione devono essere realizzate regolarmente.

In caso di utilizzazione frequente del Focolare, procedere a numerose puliture meccaniche annuali del condotto dei fumi e del condotto di raccordo sull'apparecchio.

In caso di ritorno di fiamma, bisogna interrompere il tiraggio del camino, chiudere porte e finestre, toppe e chiavi, togliere le braci dalla stufa, turare il foro di raccordo mediante stracci umidi e chiamare i pompieri.

**SOPRATTUTTO NON APRIRE LA PORTA
DELL'APPARECCHIO
(RICHIAMO D'ARIA)**

Il camino deve essere controllato e pulito obbligatoriamente da uno specialista.

3.8. Consigli importanti

- Questa stufa produce calore e può causare ustioni al suo contatto. Bambini di conservazione assenti.
- La stufa può ancora essere **CALDA** anche quando il fuoco si è spento.

TENERE LONTANI I BAMBINI.

3.9. Cause di cattivo funzionamento



: Questo simbolo vi ricorda di contattare un tecnico qualificato per effettuare queste operazioni.

Situazione	Cause probabili	- Azione
<i>Il fuoco non prende. Il fuoco non si alimenta.</i>	Legna verde o troppo umida. I ceppi sono troppo grossi.	<ul style="list-style-type: none"> - Usare legna tagliata da almeno due anni e sistemata in luogo riparato e ventilato. - Per l'accensione, usare carta stropicciata e legna piccola e secca. Per alimentare il fuoco, usare legna spaccata.
	Legna di cattiva qualità.	<ul style="list-style-type: none"> - Usare legno duro che irraggi molto calore e che produca buona brace (carpine, quercia, frassino, acero, betulla, olmo, faggio, ecc...).
	Aria primaria insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> - Aprire totalmente la valvola d'aria primaria. - Aprire la griglia d'entrata aria fresca esterna.
	Tiraggio insufficiente.	<input checked="" type="checkbox"/> <ul style="list-style-type: none"> - Controllare che il condotto non sia ostruito, effettuare una ripulitura meccanica se necessario. - Controllare che il condotto sia conforme.
<i>Il fuoco è instabile.</i>	Eccesso d'aria. Tiraggio eccessivo.	<ul style="list-style-type: none"> - Assicurarsi che lo sportello di accensione sia ben chiuso. - Chiudere parzialmente o totalmente la valvola d'aria primaria. - Installare un limitatore del tiraggio.
	Legna di cattiva qualità.	<ul style="list-style-type: none"> - Non bruciare continuamente legna piccola, fascine, scarti di falegnameria (palette, compensato, ecc...).
<i>Emanazione di fumi.</i>	Il condotto dei fumi è freddo. Il locale è in depressione.	<ul style="list-style-type: none"> - Riscaldare il condotto bruciando della all'accensione carta nel focolare. - Nelle abitazioni dotate di VMC, aprire una finestra esterna per ravvivare il fuoco.
<i>Emanazione di fumi durante la combustione.</i>	Tiraggio insufficiente. Il vento entra nel condotto. Il locale è in depressione.	<input checked="" type="checkbox"/> <ul style="list-style-type: none"> - Controllare la conformità del condotto dei fumi e il suo isolamento. - Controllare che il condotto non sia ostruito ed effettuare una pulitura meccanica se necessario. - Installare un contro erogatore sul coronamento. - Nei locali dotati di un VMC, è necessario installare una presa d'aria esterna complementare adatta al camino.
<i>Riscaldamento insufficiente.</i>	Legna di cattiva qualità. Cattiva miscelatura d'aria calda di convezione.	<ul style="list-style-type: none"> - Usare il combustibile raccomandato. - Controllare il circuito di convezione (griglie d'entrata, condotto dell'aria, griglia di diffusione). - Controllare che i locali adiacenti siano dotati di griglia d'aerazione per favorire.

4. Pezzi di ricambio

Per l'ordinazione delle parti di ricambio, indicare sempre : **riferimento** dell'apparecchio compreso l'indice letterale del **colore** (riportato sulla piastra segnaletica o sul certificato di garanzia), la **descrizione** ed il **codice articolo** del pezzo.

Esempio : Insert di caminoInsert "Ubinas", rif. **634 13 42**, colore **Y**, Maniglia **301830 AB**.

A = 634 13 42 Y B = 634 13 42 X

N°	Codice	Descrizione	Tipo	A	B	Quant.
1	100951	Asse		A	B	02
2	101060	Asse di valvola		A	B	01
3	101809	Rosetta		A	B	02
4	109332	Cablaggio		A	B	01
5	134107	Guento di protezione		A	B	01
6	134253	Rullo		A	B	02
7	134705	Coppiglia scanalata	6x45	A	B	01
8	134714	Coppiglia scanalata		A	B	01
9	134758	Coppiglia.	4 x16	A	B	01
10	134760	Coppiglia.	5X20	A	B	01
11	142316	Giunto	7x3	A	B	0,22 m
12	142846	Giunto		A	B	1 m
13	166035	Molla	13x40	A	B	01
14	179042	Termostato		A	B	01
15	181607	Treccia di ceramica	Ø 9,5	A	B	1,10 m
16	181632	Giunto	Ø 6	A	B	5,05 m
17	188508	Ventilatore		A	B	02
18	188852	Vetro ceramica	743X448	A	B	01
19	189446	Vite	M5X08	A	B	04
20	217135	Rivestimento		A	B	01
21	217236	Sotto rivestimento		A	B	01
22	217304	Sotto rivestimento		A	B	01
23	222579	Deflettore		A	B	01
24	189825	Vite		A	B	01
25	232005	Chiusura		A	B	01
26	958602	AB . Leveraggio di chiusura		A		01
26	958602	74 . Leveraggio di chiusura			B	01
28	249321	Valvola di regolazione		A	B	01
29	259050	Staffa di fissaggio		A	B	01
30	259047	Staffa di fissaggio		A	B	02
31	271016	Attacco		A	B	02
32	276005	Targa		A	B	01
33	301830	AB . Maniglia		A		01
33	301830	74 . Maniglia			B	01
34	303214	AB . Leva		A		01
34	303214	74 . Leva			B	01
35	303881	AB . Ugello	Ø 180	A	B	01
36	306202	AB . Retro di focolare		A	B	01
37	306802	AB . Ugello	Ø 125	A	B	02
38	309230	Griglia legna		A	B	01
39	310220	AB . Fiancata		A	B	02
40	319732	AB . Supporto griglia		A	B	01
41	320632	Serranda		A	B	01
42	324013	AB . Griglia frontale		A		01
42	324013	74 . Griglia frontale			B	01
43	324114	AB . Griglia frontale		A		01
43	324114	74 . Griglia frontale			B	01
44	330015	AB . Piastra decorativa		A	B	01
45	331115	AB . Porta del focolare.		A		01
45	331115	74 . Porta del focolare.			B	01
46	331702	. . . Cenerario		A	B	01
47	352173	AB . Sopra		A	B	01
48	359828	AB . Facciata		A		01
48	359828	74 . Facciata			B	01
49	400106	. . . Asse.		A	B	01
50	602801	. . . Support ventilatore sinistro.		A	B	01
51	653801	. . . Support ventilatore destre		A	B	01
52	900977	ED . Maniglia		A	B	01
53	900983	Serranda completa		A		01
53	900984	. . . Serranda completa			B	01
54	989035	. . . Porta completa		A		01
54	989036	. . . Porta completa			B	01
55	988533	. . . Insieme ventilatori		A	B	01
56	305715	AB . Supporto griglia		A	B	01
57	307442	AB . Griglia frontale		A	B	01

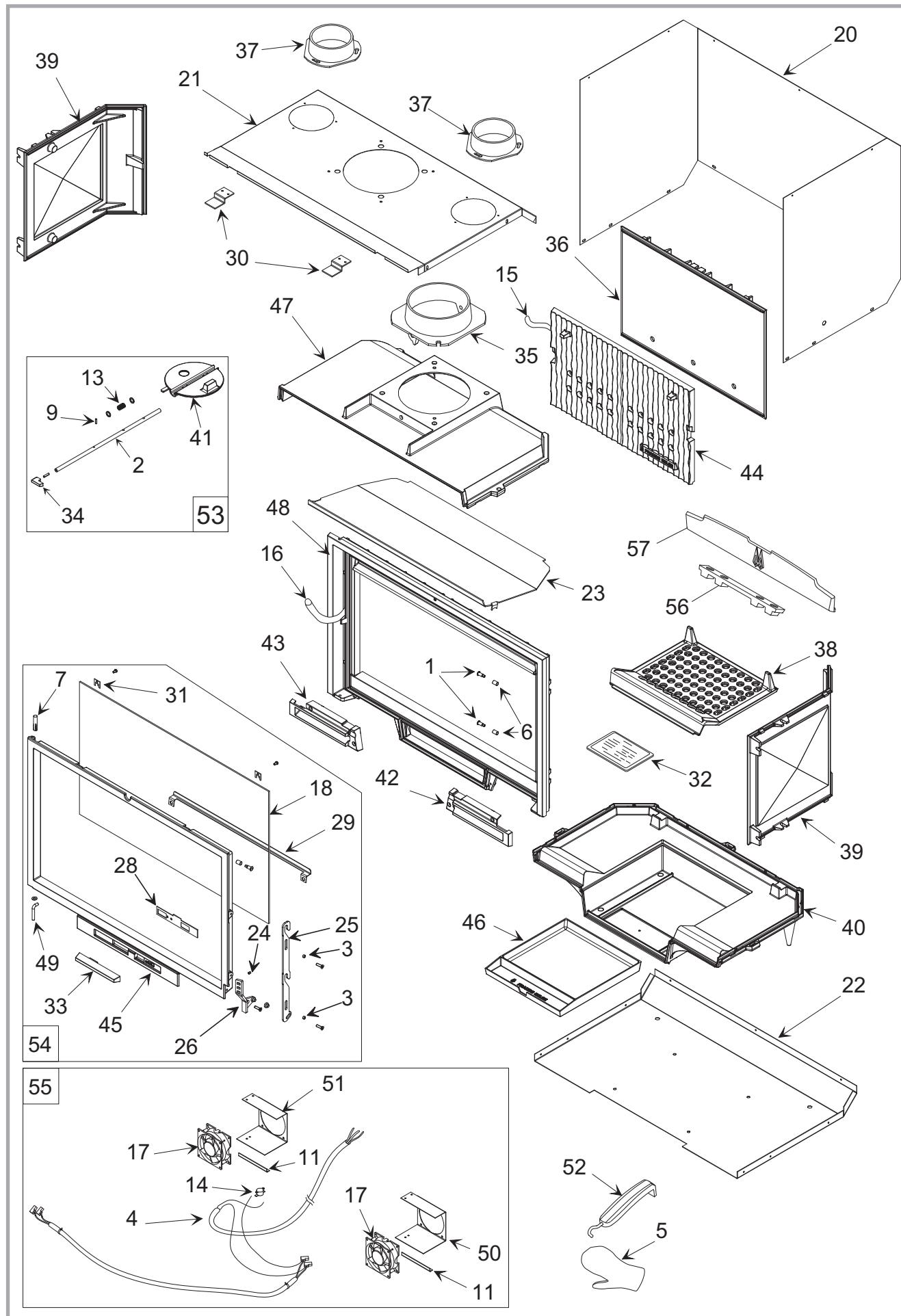


Figura 19 - Vista esplosa dell'apparecchio

Certificato di Garanzia

Garanzia legale

Le specifiche, le dimensioni e le informazioni riportate sulla nostra documentazione sono solo indicative e non coinvolgono la responsabilità del venditore.

Al fine di migliorare i nostri materiali, potrà essere effettuata qualsiasi modifica ritenuta utile dai nostri servizi senza preavviso.

Le disposizioni del presente certificato di garanzia non sono ad esclusivo beneficio dell'acquirente del materiale, e riguardano la garanzia legale relativa a difetti o vizi nascosti applicabile in qualsiasi caso, alle condizioni previste dagli articoli 1641 e successivi del codice civile, e nei paesi in cui è stato acquistato il materiale.

Garanzia contrattuale

I nostri materiali sono garantiti contro i difetti e vizi nascosti a condizione che :

- 1) l'installazione e la posa dell'apparecchio sia effettuata da un installatore professionista.
- 2) siano rispettate le istruzioni fornite nella nostra documentazione tecnica, manuale d'installazione e messa a punto.
- 3) l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchio siano effettuate in conformità alla normativa e legislazione vigente e secondo le indicazioni delle istruzioni tecniche allegate all'apparecchio.

La garanzia riguarda la sostituzione, presso i nostri laboratori, dei pezzi riconosciuti come difettosi all'origine da parte del nostro servizio di "controllo garanzia": trasporto e manodopera a carico

dell'utente. Inoltre se le riparazioni o la sostituzione dei pezzi coperti dalla garanzia si rivelano troppo onerosi rispetto al prezzo dell'apparecchio, la decisione di cambiare o di riparare l'apparecchio spetterà al venditore.

La nostra garanzia è di 2 anni per tutti gli apparecchi, ad esclusione dei focolari e inserti per i quali la nostra garanzia è di 5 (cinque) anni, eccetto :

- 1) Le spie luminose, i fusibili, le resistenze elettriche, i ventilatori.
- 2) i pezzi di usura o a contatto con forti temperature, ovvero: solette e griglie dei focolari, le piastre di fondo, i deflettori, i raccoglinceneri e i trattamenti di superficie delle parti decorative. Parimenti esclusi dalla presente garanzia sono le giunzioni e i vetri.
- 3) I deterioramenti risultanti dall'utilizzo dell'apparecchio con un combustibile diverso da quello indicato nelle nostre istruzioni.
- 4) I deterioramenti di pezzi derivati da cause esterne all'apparecchio (mandata del camino, temporali, umidità, pressione o depressione non conforme, shock termico, colpo di fuoco, ecc).
- 5) Il danneggiamento degli elementi elettronici, dovuto al collegamento e l'utilizzo su reti la cui tensione misurata all'ingresso dell'apparecchio sia inferiore o superiore del 10% alla tensione nominale di 220 volt.

Declinazione di responsabilità

In caso di costruzione di un bene su richiesta del cliente, la nostra responsabilità in qualità di subfornitori non copre difetti provocati dall'installazione o da un difetto di progettazione del bene, nei confronti del cliente o di terzi.

Nome e indirizzo dell'installatore : _____

Telefono : _____

Nome e indirizzo dell'utente : _____

Data di installazione : _____ / _____ / _____

Riferimento dell'apparecchio : **634 13 42**

Colore : Y X

Numero di serie : _____

Il presente certificato deve essere compilato e conservato con cura dall'utilizzatore.

In caso di reclami, farne una copia debitamente compilata e inviarla a :

**BOUTIQUES DU FEU / FRANCO BELGE
Parc d'activités de la Verte Rue - Allée de Prêles
59270 Bailleul - FRANCE.**



Déclaration de conformité CE

Fabricant
Staub Fonderie
Rue Orphée Variscotte
BP73
59660 Merville – France

Lieu de Fabrication
FRANCE

Certifie que le produit :

Marque
FRANCOBELGE
Type
UBINAS 13
Référence
634.13.42

Est conforme aux prescriptions de la norme EN 13229 / A1 : 2003 - EN13229 / A2 : 2005

Ceci a été vérifié lors des essais de performances et de sécurité par le laboratoire notifié :

ARGB Rodestraat 125 B-1630 LINKEBEEK Belgique
(Notified body n°2013)

Puissance nominale
14 Kw
Puissance minimale
2 Kw
Rendement
72 %
Taux de Co
0,26%
Emission de poussières
78 mg/Nm³
Consigné dans le rapport n°
ARGB - 12042-1

Combustible recommandé :
charme, chêne, frêne, hêtre, hêtre.

Combustible interdit :
Tout charbon, combustible liquide, bois vert et bois de récupération.

Nous certifions par la présente que la série des appareils spécifiée ci-après est conforme au modèle type décrit dans la déclaration de conformité CE, qu'elle est fabriquée et mise sur le marché conformément aux exigences définies dans l'arrêté royal du 12 octobre 2010 réglementant les exigences minimales de rendement et les niveaux des émissions de polluants des appareils de chauffage alimentés en combustible solide.

Le Directeur Industriel

Pierre Evrard

Fait à Merville, le 29.03.2013

P. Evrard



Konformitätserklärung CE

Hersteller Staub Fonderie
Rue Orphée Variscotte
BP73
59660 Merville – France

Ort der Herstellung FRANKREICH

Bestigt hiermit, dass das Produkt :
Marke FRANCOBELGE
Name des Produkt-typ UBINAS 13
Nachschlagewerk 634.13.42

Erfüllt die Anforderungen der Normen EN 13229 / A1 : 2003 - EN13229 / A2 : 2005

Dies wurde während der Leistung und Sicherheit Tests durch das notifizierte Prüflabor geprüft:

**ARGB Rodestraat 125 B-1630 LINKEBEEK Belgique
(Notified body n°2013)**

Nominale Leistung	14 Kw
Minimale Leistung	2Kw
Wirkungsgrad	72 %
Emission Co	0,26%
Staub gemessen	78 mg/Nm³
Aufgezeichnet in dem Bericht Nr	ARGB - 12042-1

Empfohlener Brennstoff: Weißbuche, Eiche, Esche, Ahorn, Birke, Ulme.
Verbotene Brennstoffe: Alle Kohlebrennstoffe, Frisches Holz, Wiederverwertetes Holz.

Wir bestätigen mit diesem Schreiben, dass die Baureihe der Geräte die hierunter angegebenen ist, im Einklang steht mit dem Modell das in der Konformitätserklärung beschrieben ist, das es hergestellt und auf dem Markt gebracht wird entsprechend den Anforderungen des königlichen Erlass vom 12. Oktober 2010 welches Mindestleistungsanforderungen und Emissionen von Schadstoffen für die mit Festbrennstoffen betriebenen Heizungen festlegt.

Industrie-Direktor
Pierre Eyrard

Merville, 11.03.2013



CE-Conformiteitsverklaring

Fabrikant Staub Fonderie
Rue Orphée Variscotte
BP73
59660 Merville – France

Fabricageplaats FRANKRIJK

Verklaart dat het product
Mark **FRANCOBELGE**
Type **UBINAS 13**
Referentie **634.13.42**

Voldeet aan de eisen zoals vastgesteld in de hierna vermelde norm:

EN 13229 / A1 : 2003 - EN13229 / A2 : 2005

Het product is getest op de goede werking en op veiligheid door het erkende laboratorium:

ABGB Bedestraat 125 B-1630 LINKEBEEK Belgique

(Notified body n°2013)

Nominaal vermogen	14 Kw
Minimaal vermogen	2 Kw
opbrengst	72 %
Percentage CO bij 13% O ²	0,26 %
Stof emissie	78 mg/Nm³
Vastgelegd in rapportnr	ARGB - 12042-1

Aanbevolen brandstof : **Haagbeuk, eikenhout, essenhout, ahornhout, berkenhout, iepenhout, beukenhout.**

Alle steenkolen en brandolie, Groen hout, Recuperatiehout.

Wij verklaren hierbij dat de reeks van apparatuur, bedoeld onder in overeenstemming is met het model type als beschreven in de EG-verklaring van overeenstemming is gemaakt en in de handel gebracht overeenstemming met de eisen die zijn vastgelegd in het Koninklijk Besluit van 12 oktober 2010 de regulering rendementseisen en emissieniveaus van verontreinigende stoffen apparaten gestookte verwarming met vaste brandstof.

Algemeen directeur, names deze

P. G. (cont'd)

Pierre Evrard

Opgesteld in Merville, 11.03.2013